

12

AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL

DIE MÄCHTE DES BÖSEN

DM
9,95



CARLSEN
COMICS

AKIRA TORIYAMA



DIE MÄCHTE DES BÖSEN



CARLSEN VERLAG

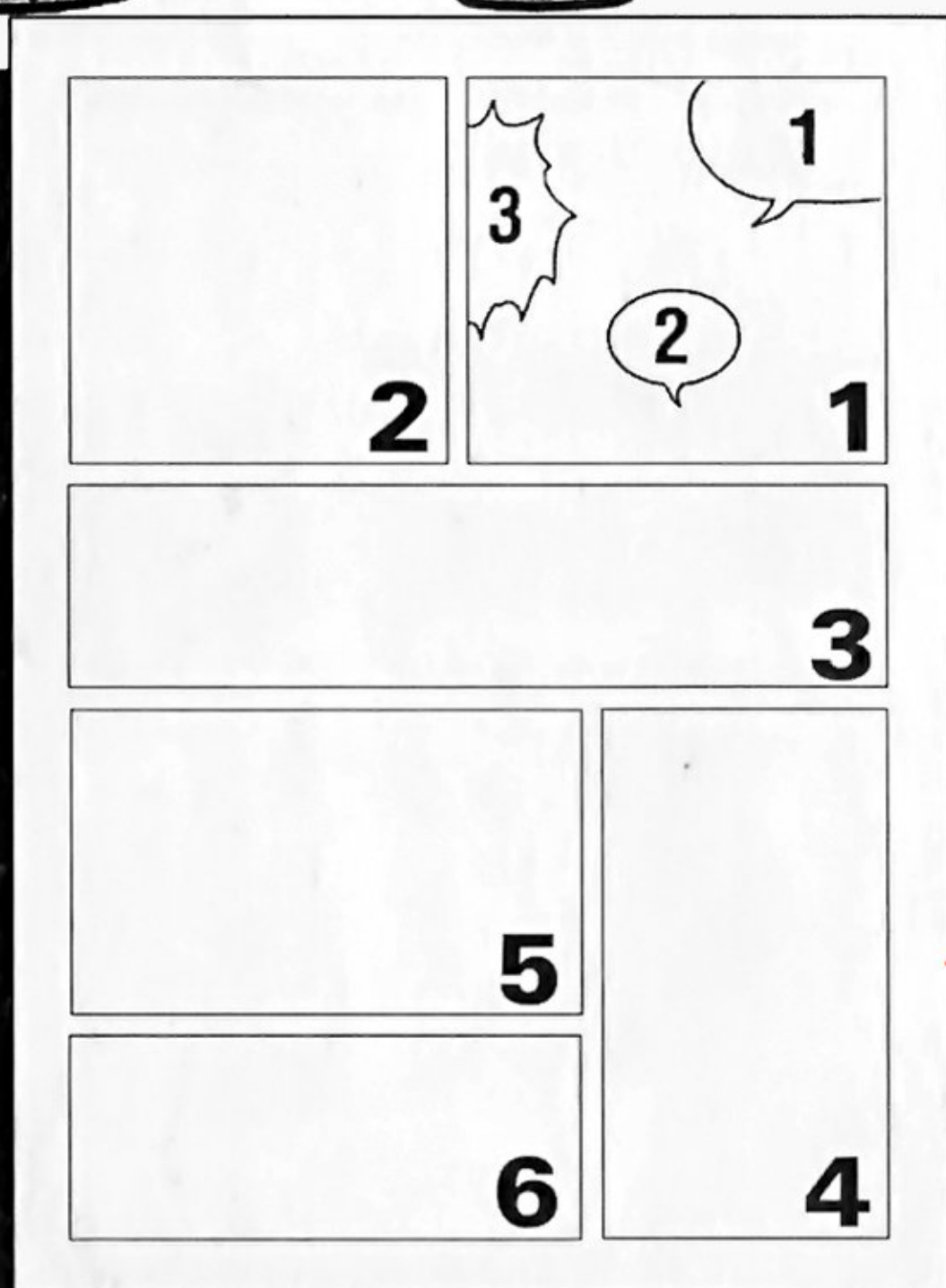
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**

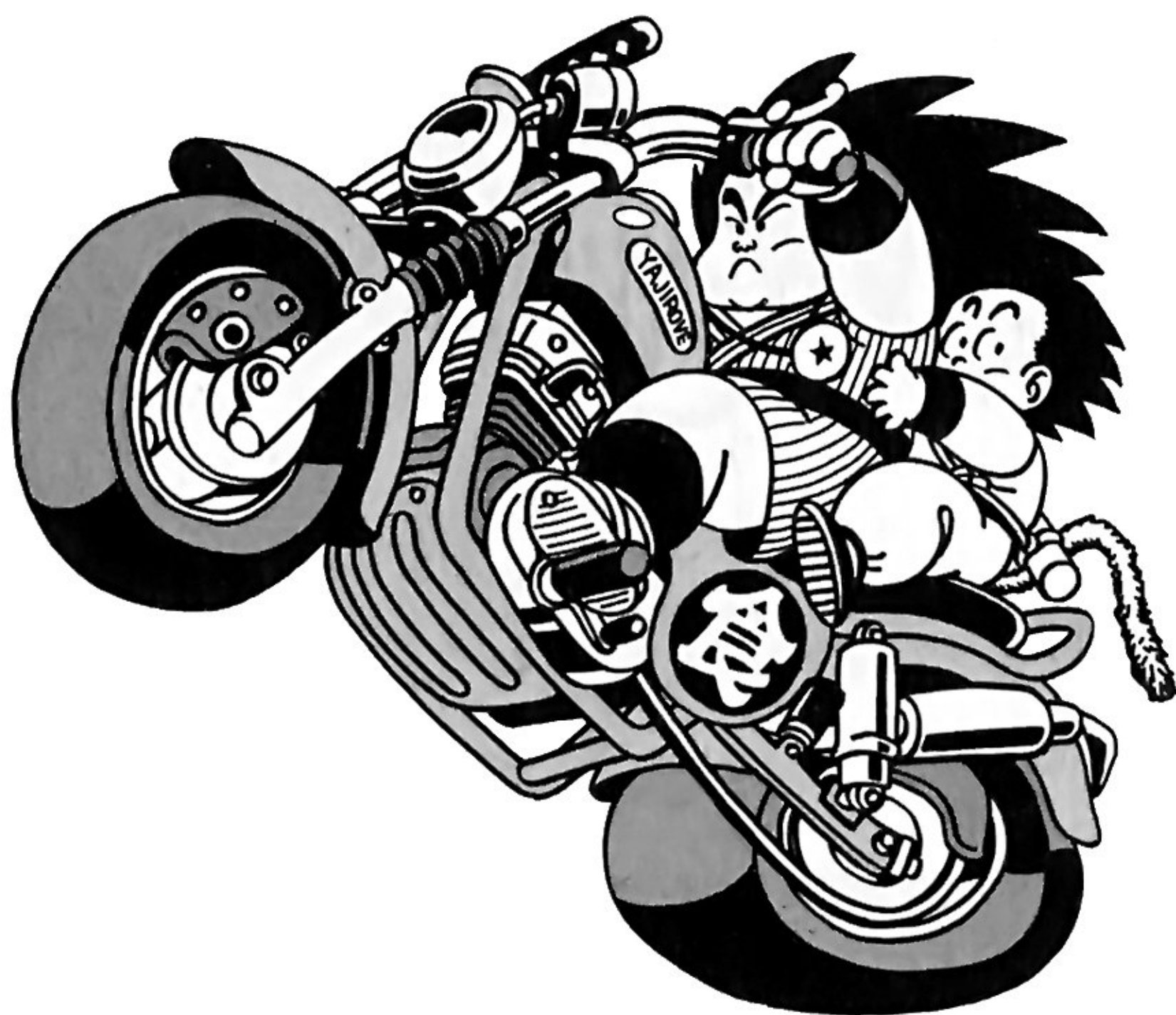


**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

4 5 6 7 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1998

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1988 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan

in 1988 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged

by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Joachim Kaps und Ute Kudernatsch · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau · Druck und buchbinderische Verarbeitung:

Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

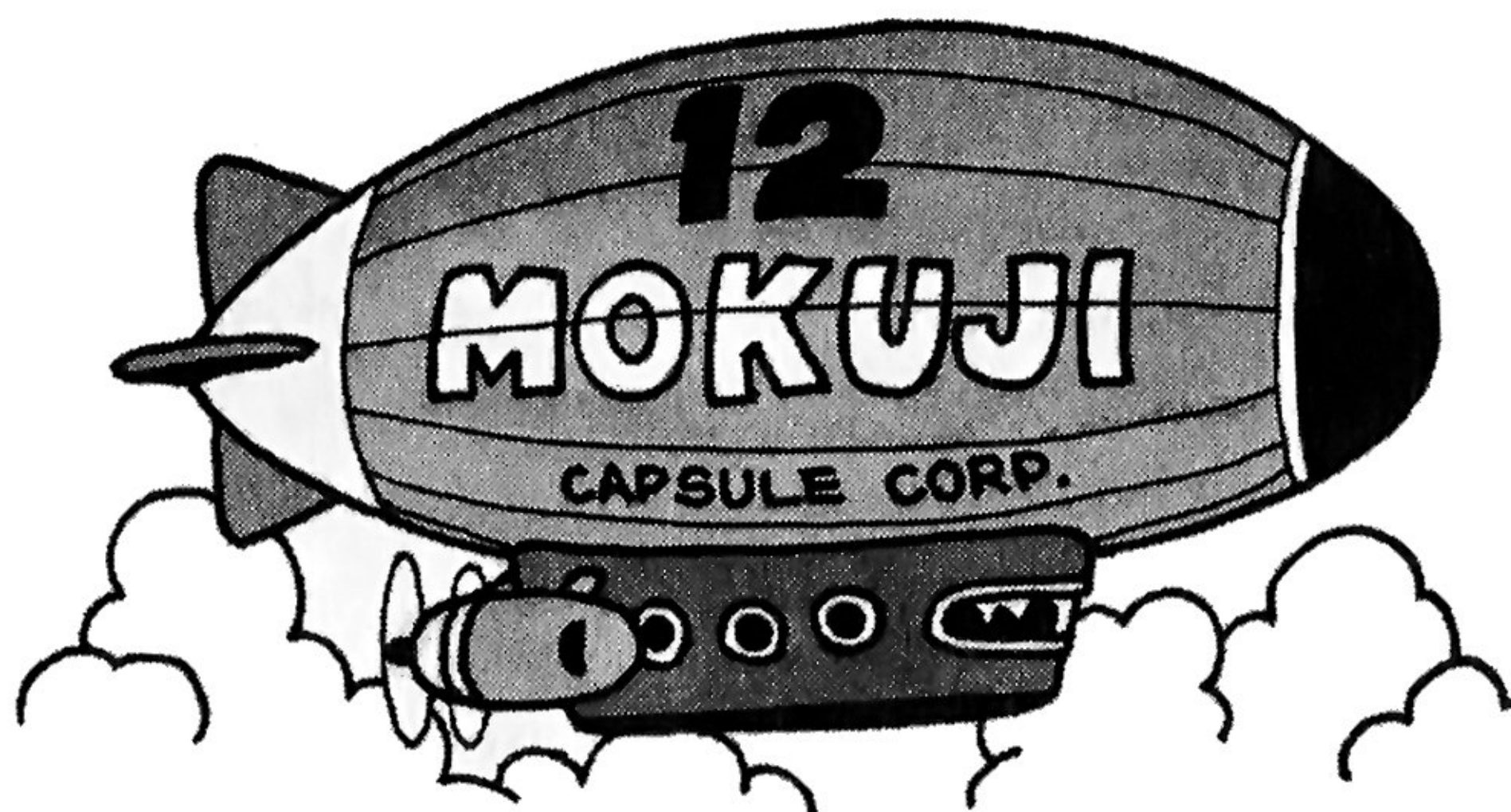
Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73304-X

Printed in Germany

<http://www.carlsencomics.de>

IN DIESEM BAND:



133: Mit allen Tricks	7
134: Das Ende des Turniers	23
135: Ein furchtbares Komplott	37
136: Begegnung mit Tamburin	52
137: Son-Gokus Rückkehr	66
138: Yajirobi	80
139: Yajirobis Frühstück	94
140: Gilans Ende	108
141: Rache für Kuririn	122
142: Begegnung mit Piccolo	136
143: Son-Goku gegen Piccolo	151
144: Son-Gokus Niederlage	166
Dragon Ball Corner	180

WAS BISHER GESCHAH:

Bulma

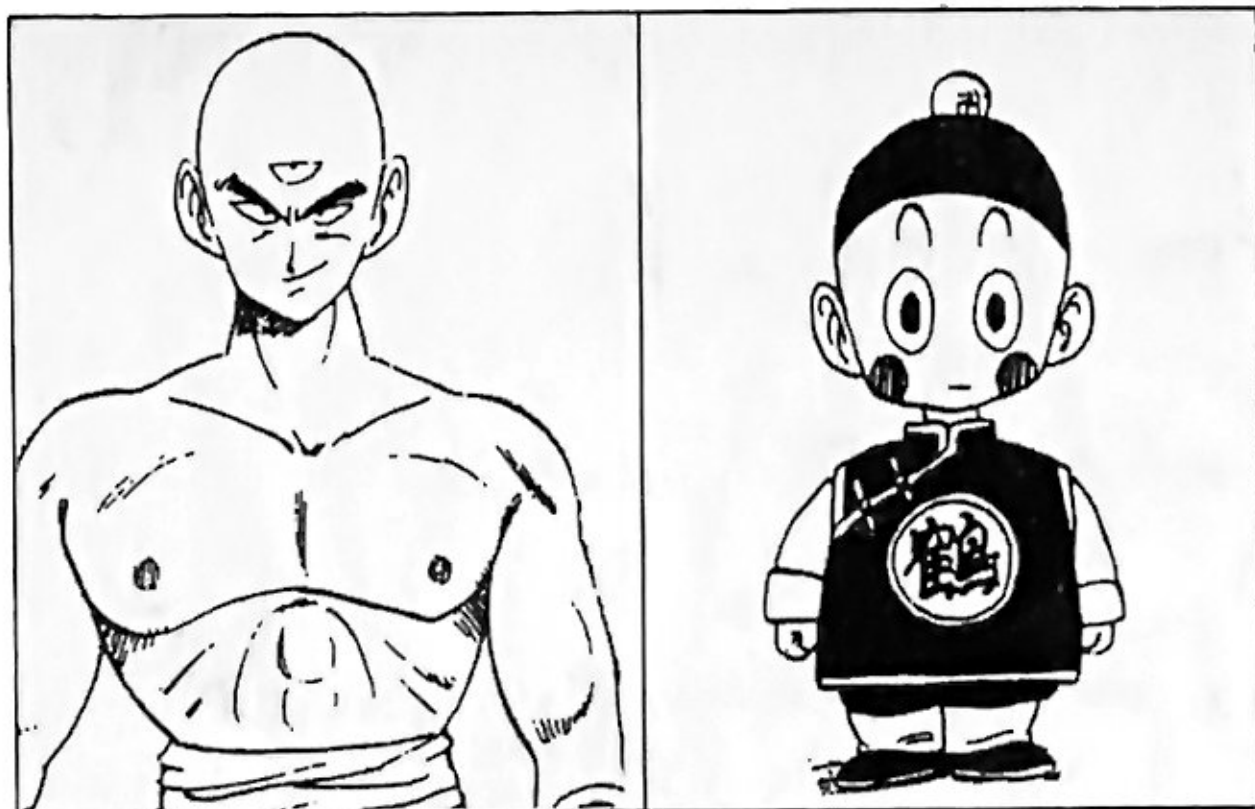
Lunch

Yamchu

Kuririn

Son-Goku



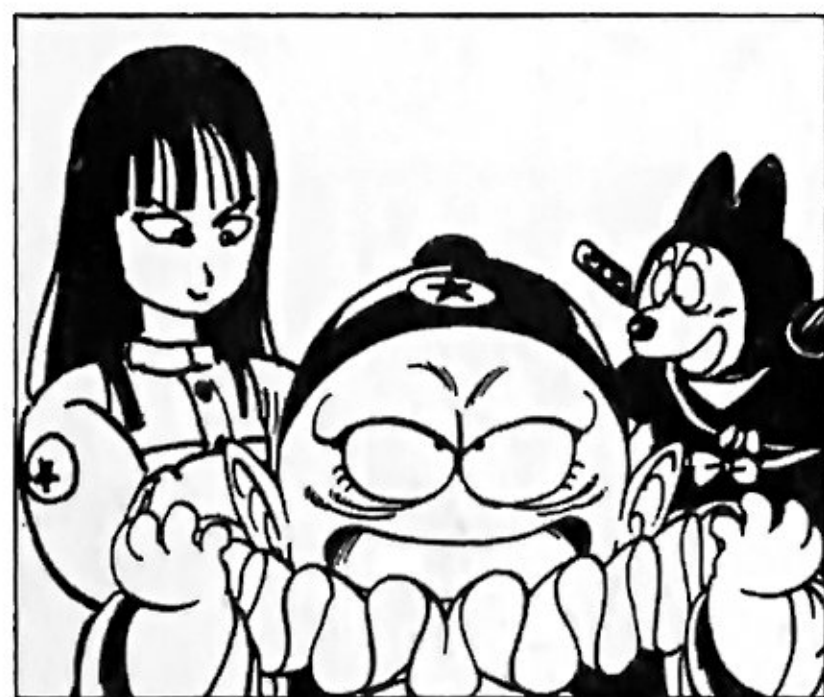


Tenshinhan

Chao-Zu



Piccolo



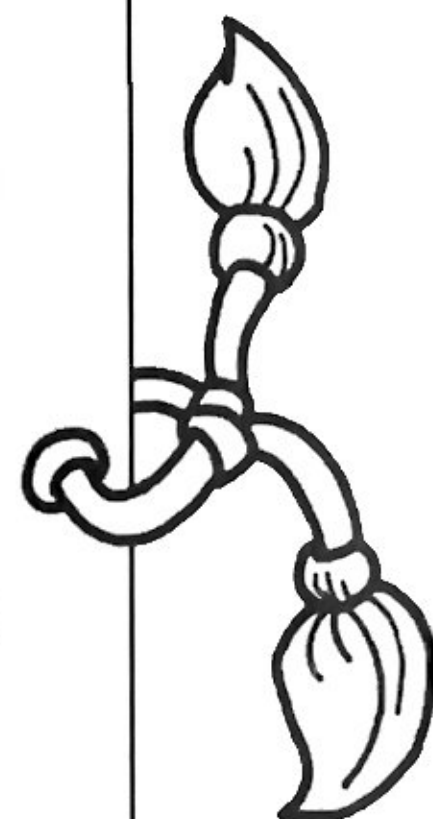
Prinz Pilaw und seine Leute



Muten-Roshi

Zum zweiten Mal hat sich Son-Goku beim großen Kampfsportturnier angemeldet, wo es für ihn auch ein Wiedersehen mit seinen alten Freunden Muten-Roshi, Yamchu, Bulma, Lunch, Kuririn, Pool und Oolong gibt, die allesamt zu dem Wettkampf erschienen sind.

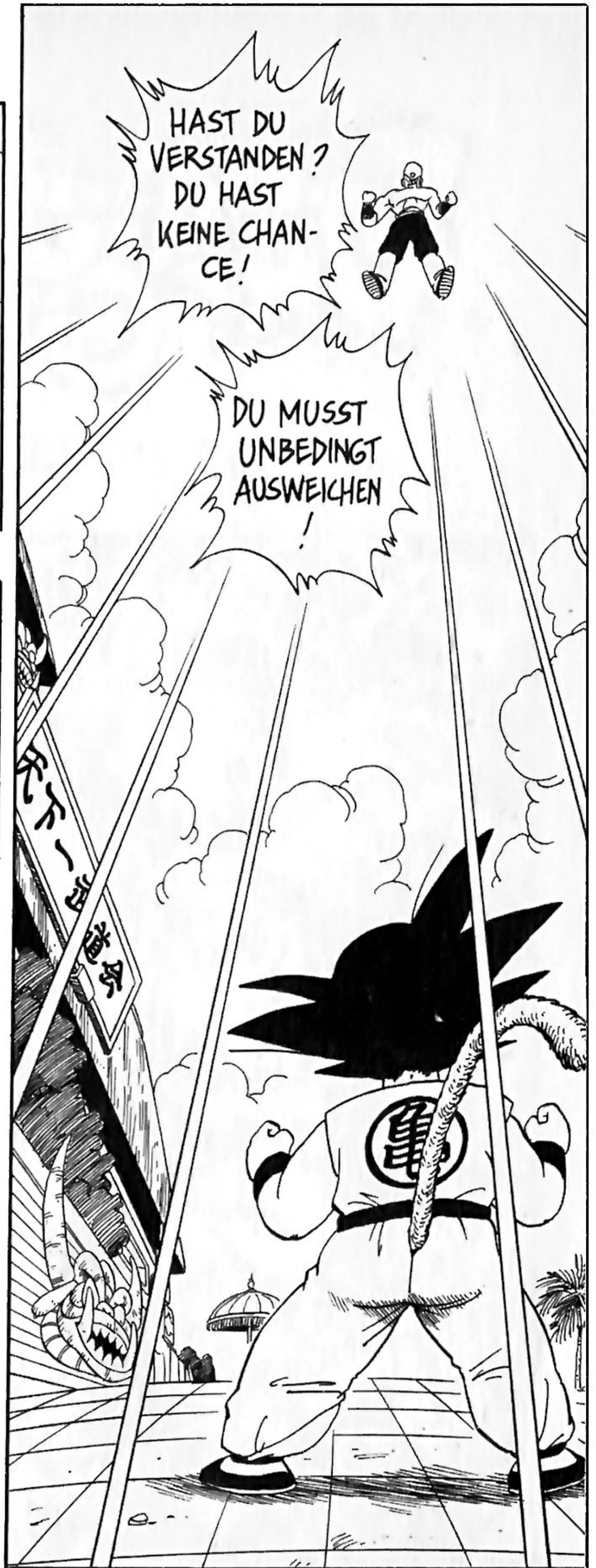
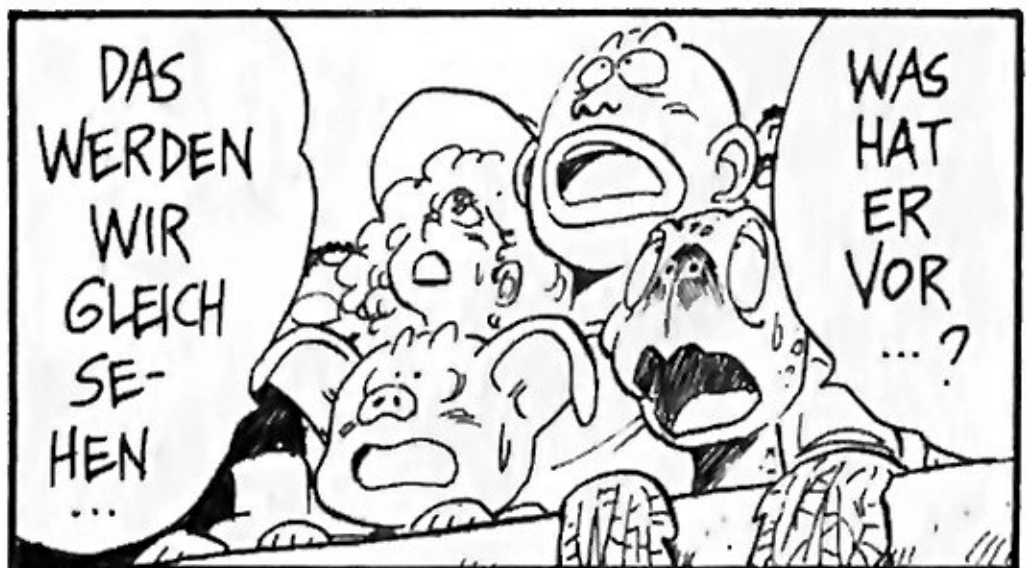
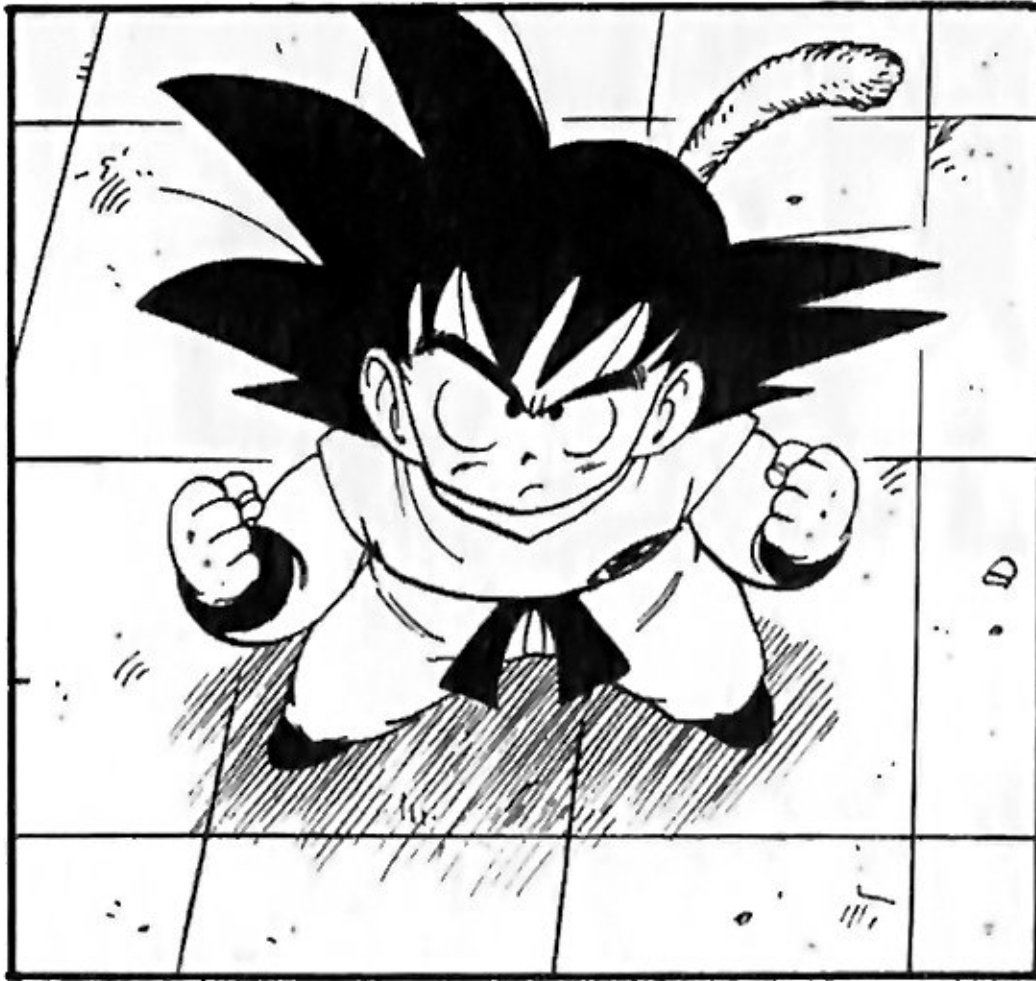
Zu den gefährlichsten Gegnern zählen diesmal Chao-Zu und Tenshinhan, zwei Schüler des düsteren Herrn der Kraniche, der ein alter Erzfeind von Muten-Roshi ist. Schon bald zeigt sich allerdings, dass die beiden nicht immer mit fairen Mitteln kämpfen, um ihre Gegner zu besiegen. Und ob Muten-Roshis Ermahnungen zur Fairness daran etwas ändern können, bleibt abzuwarten. Nach einer harten Vorrunde haben Son-Goku und Tenshinhan sich inzwischen bis ins Finale vorgekämpft, in dem sie sich ein erbittertes Duell liefern...



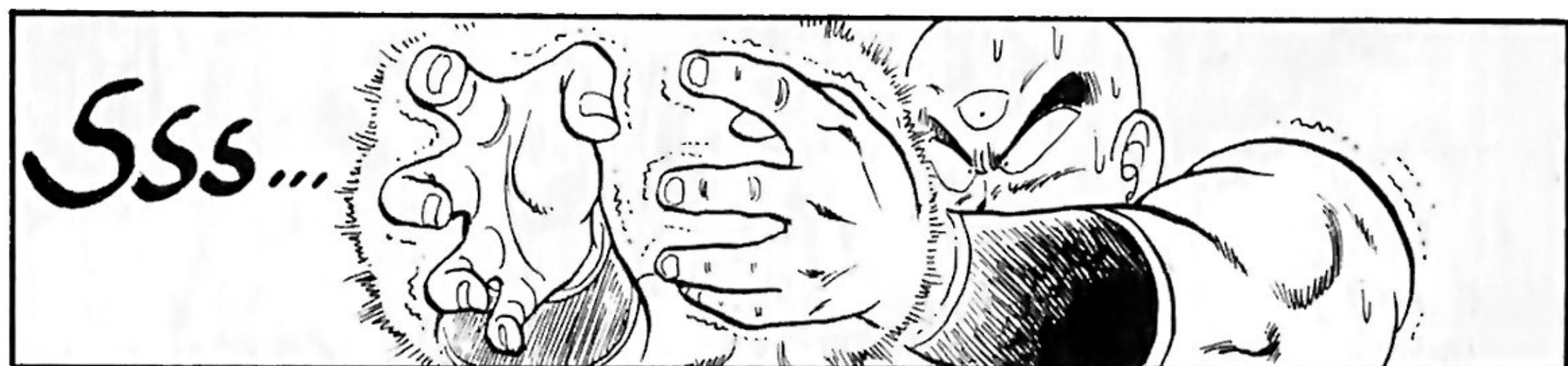
DRAGON BALL

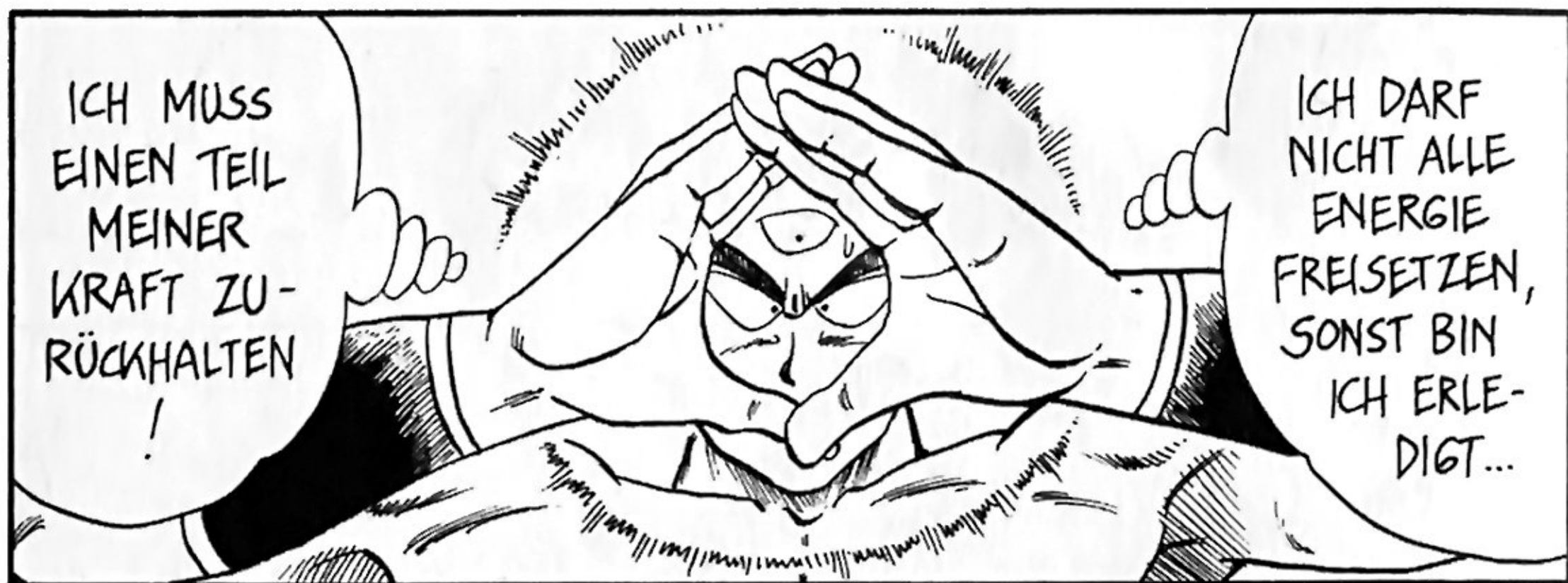
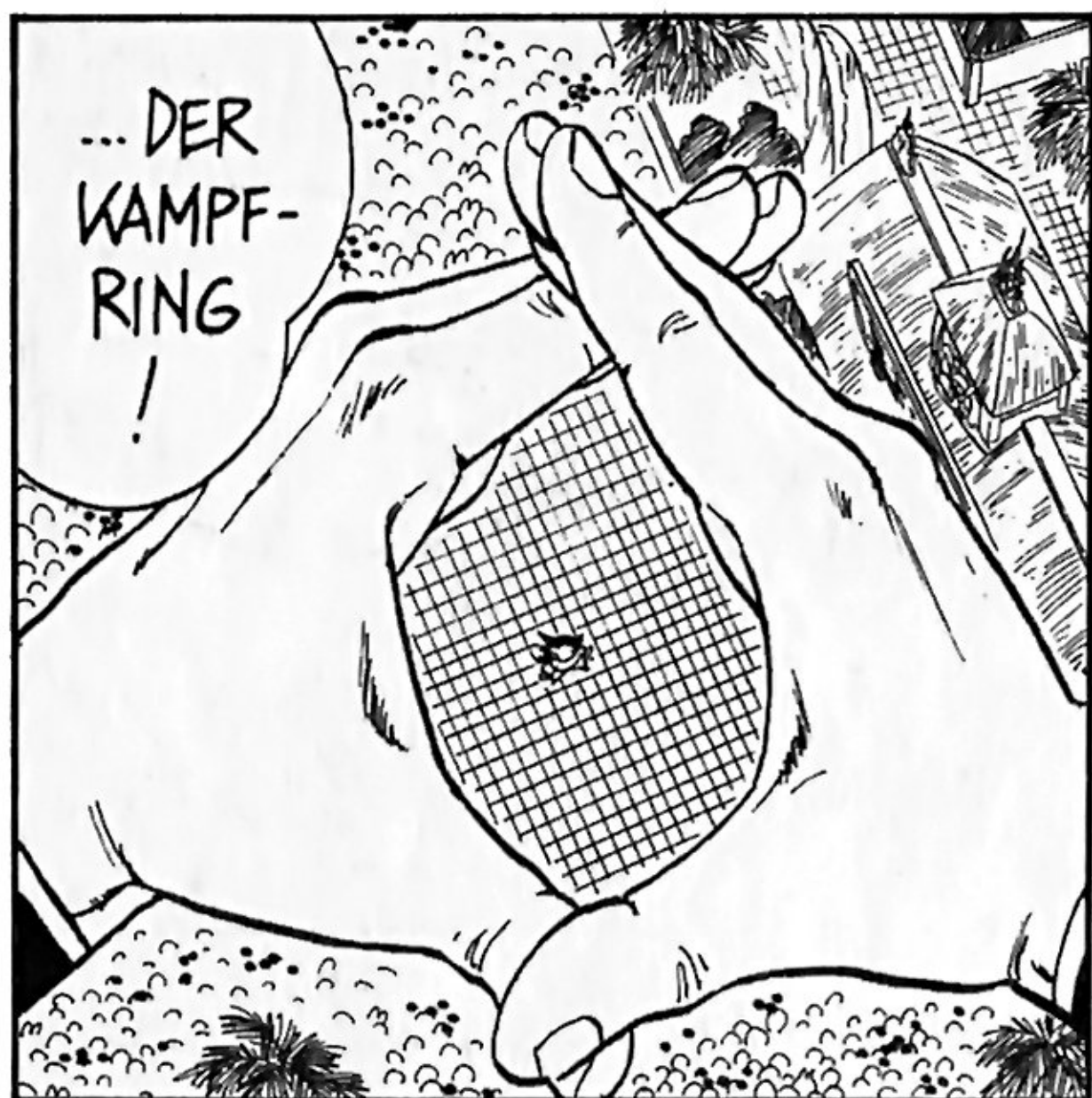
133: MIT ALLEN TRICKS

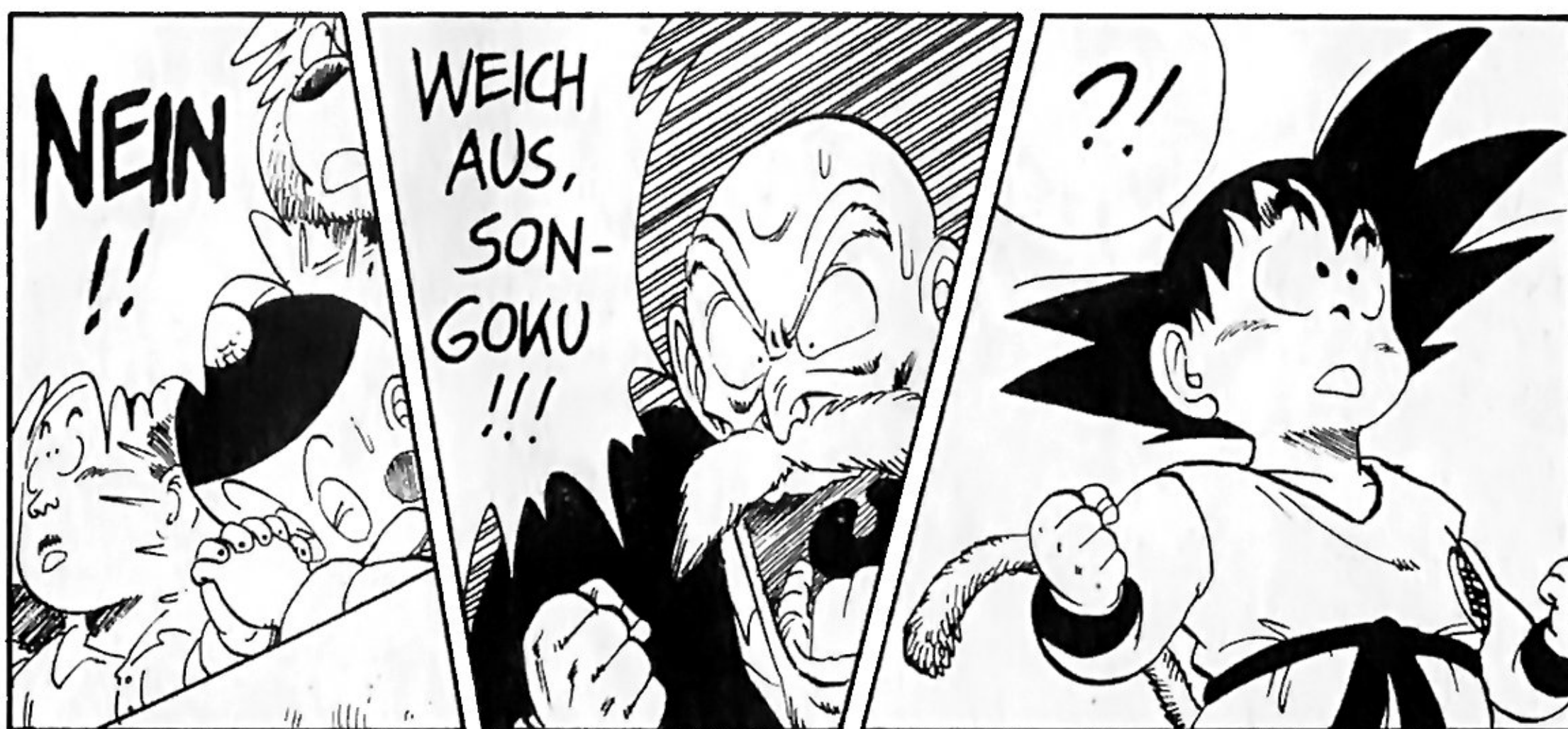
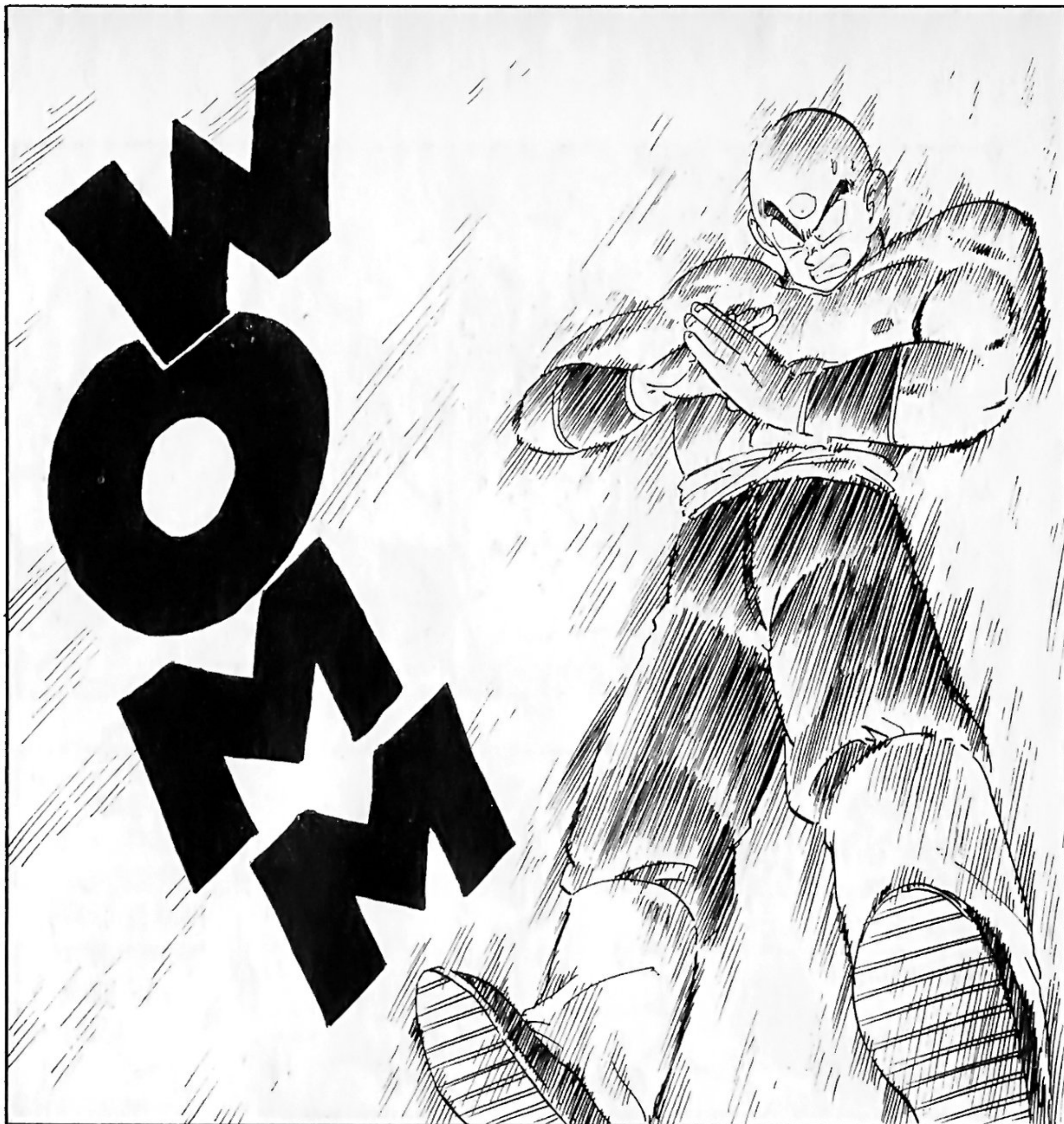


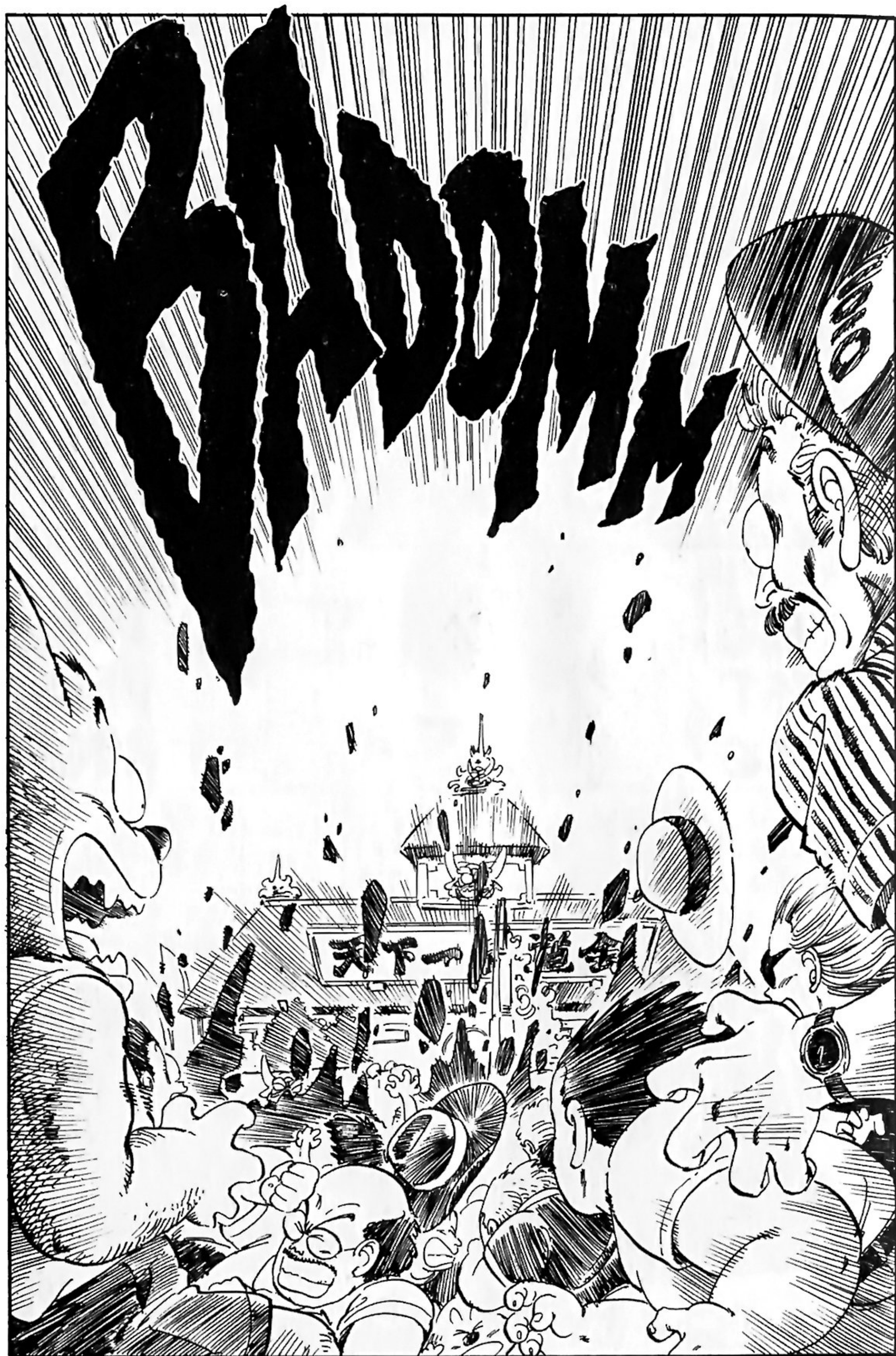


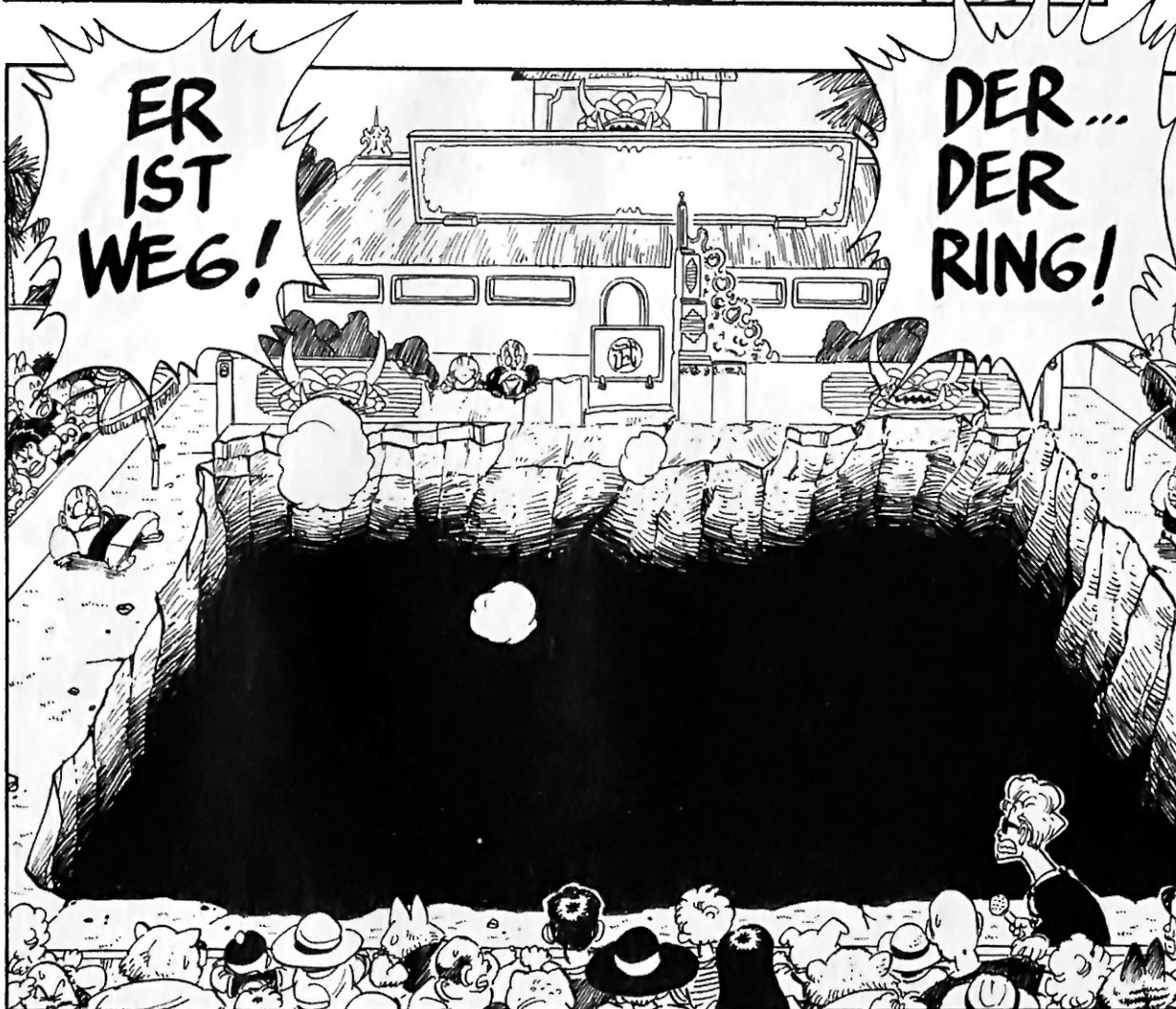
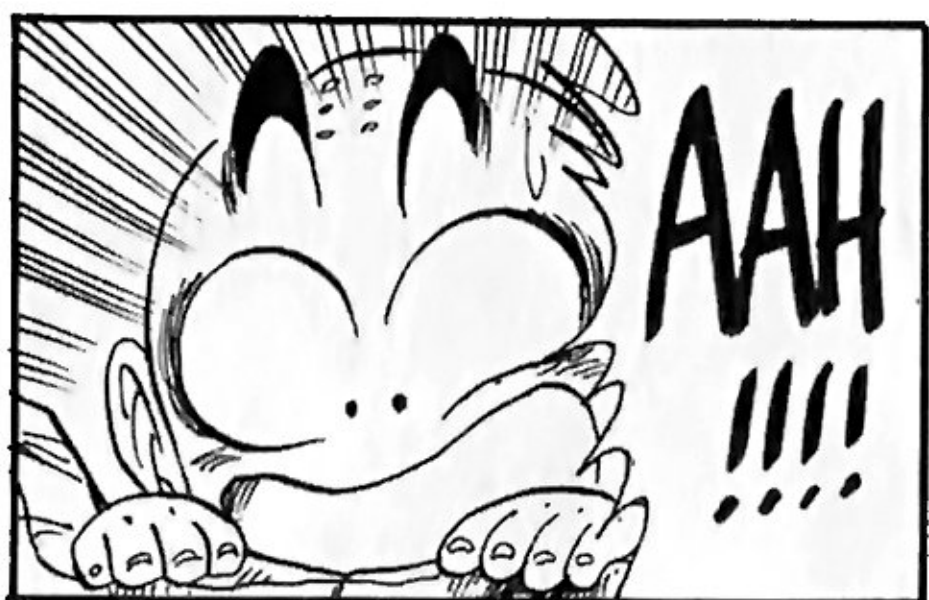
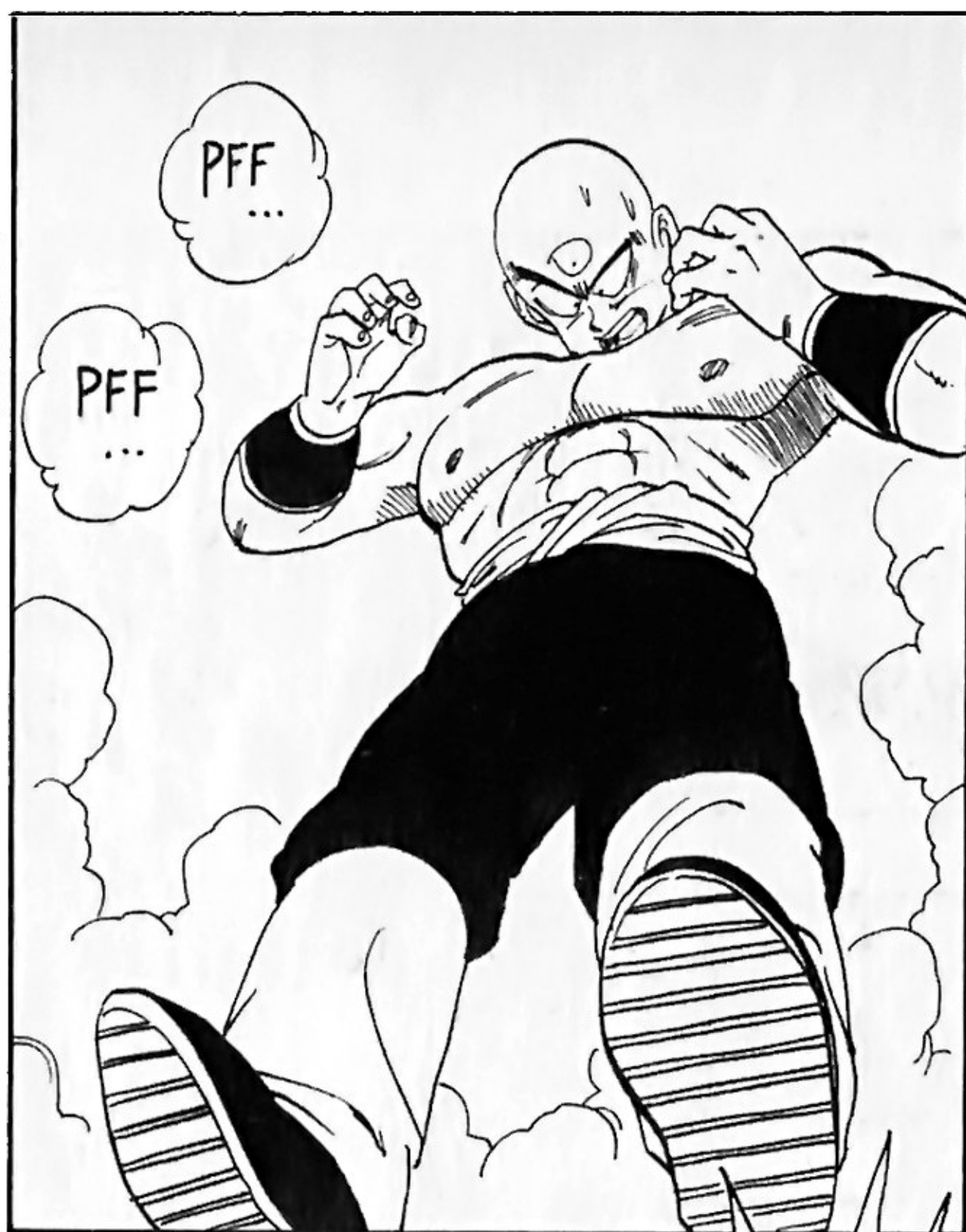














WAS FÜR
EINE KRAFT...
DAS KAME-
HAME-HA
IST NICHTS
DAGEGEN



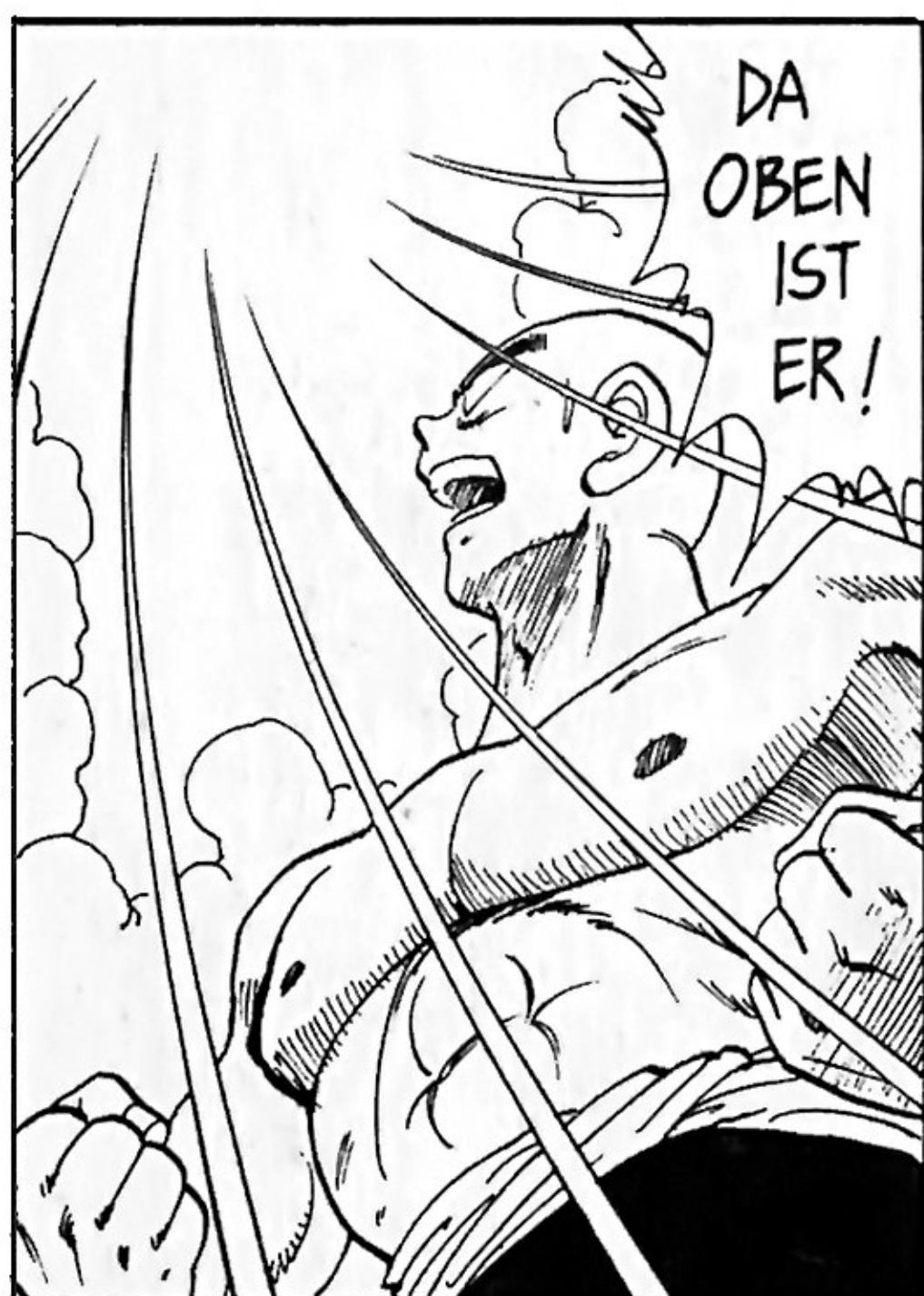
WO IST
SON-
GOKU?



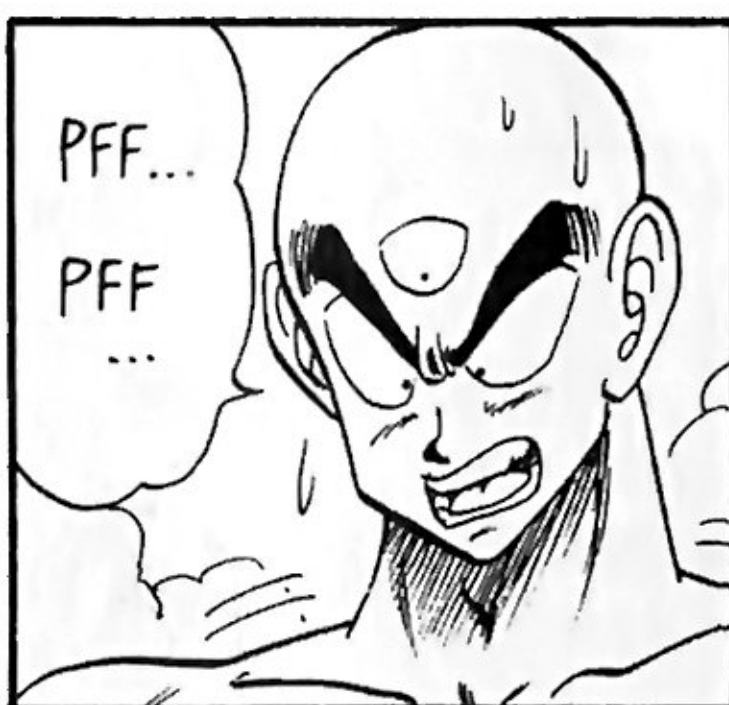
SON-GOKU
IST WEG!
ER IST MIT
DEM RING
VERSCHWUN-
DEN!



LIEBE
ZUSCHAUER,
DAS IST
UNGLAUBLICH!
DER GANZE
RING IST VER-
SCHWUNDEN
!!!



DA
OBEN
IST
ER!



PFF...
PFF
...



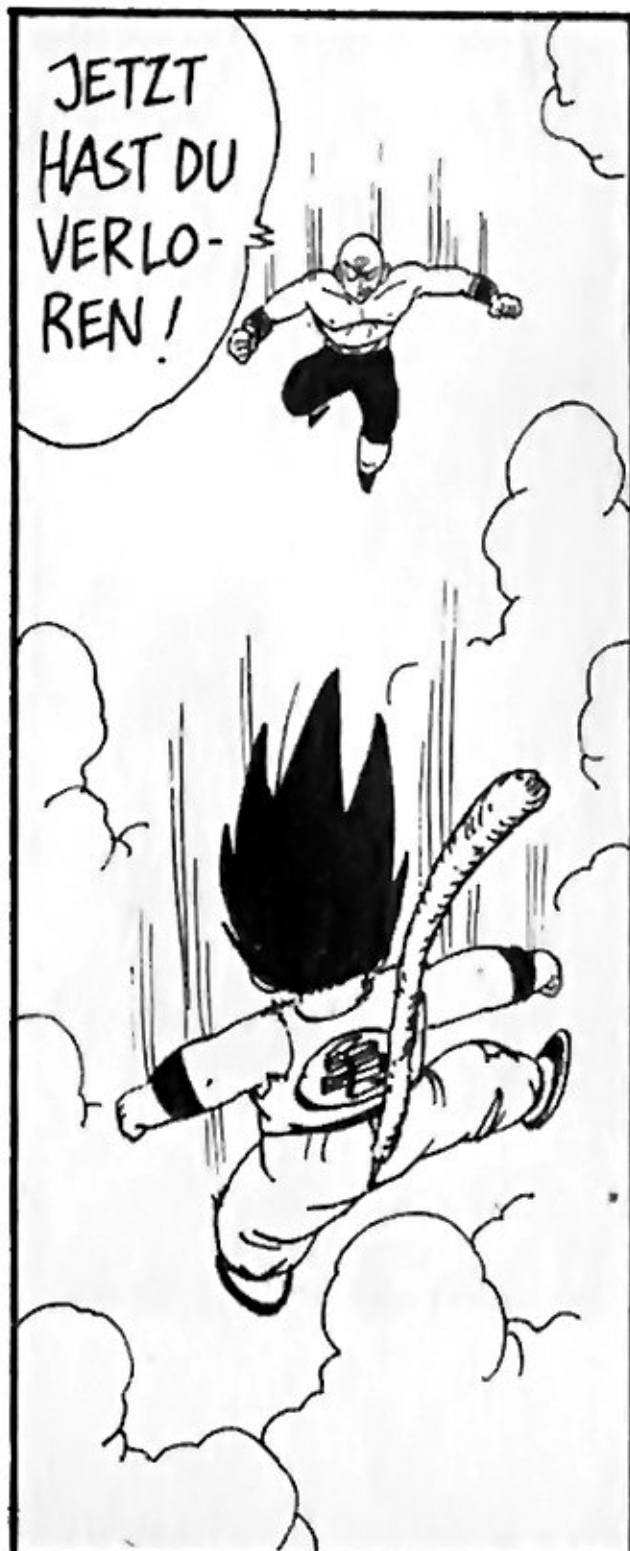
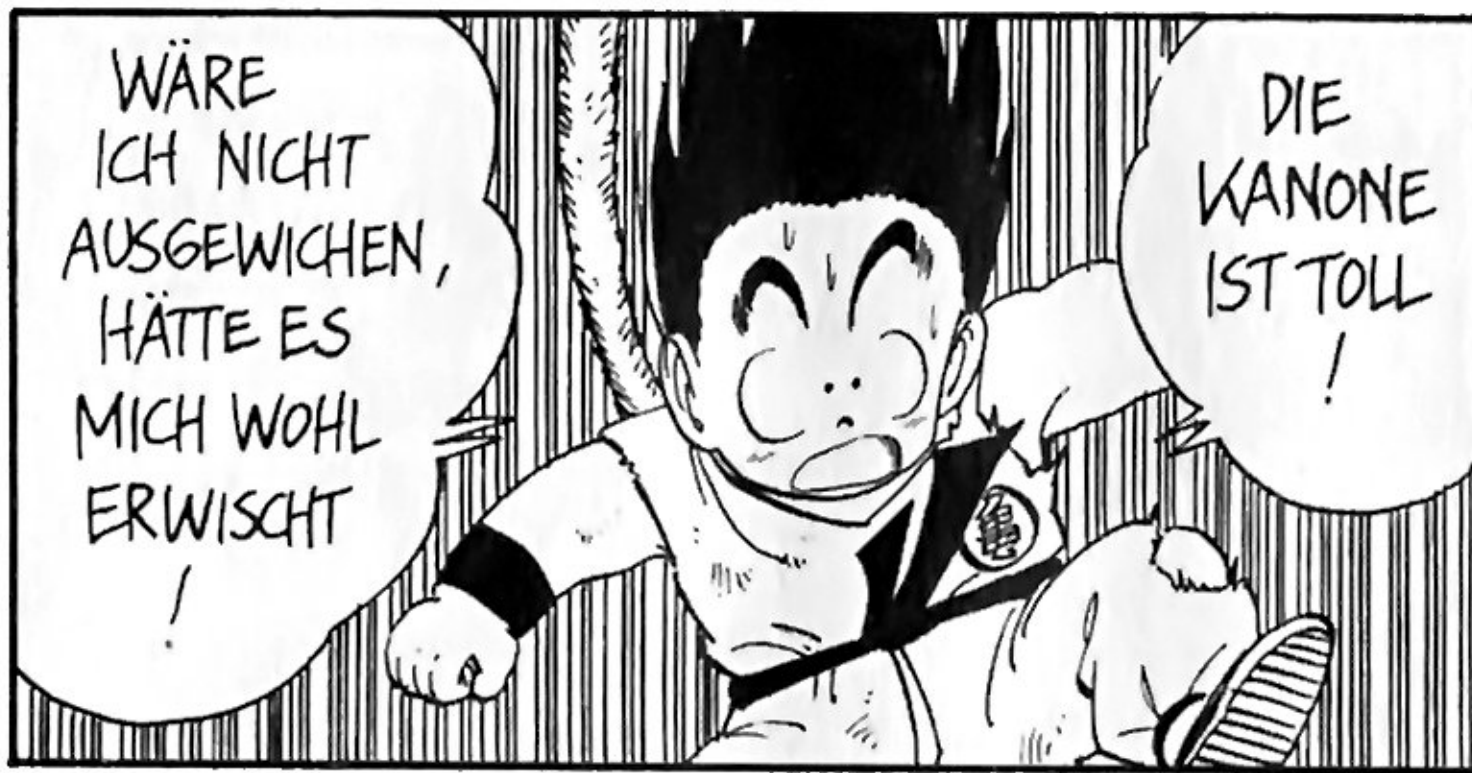
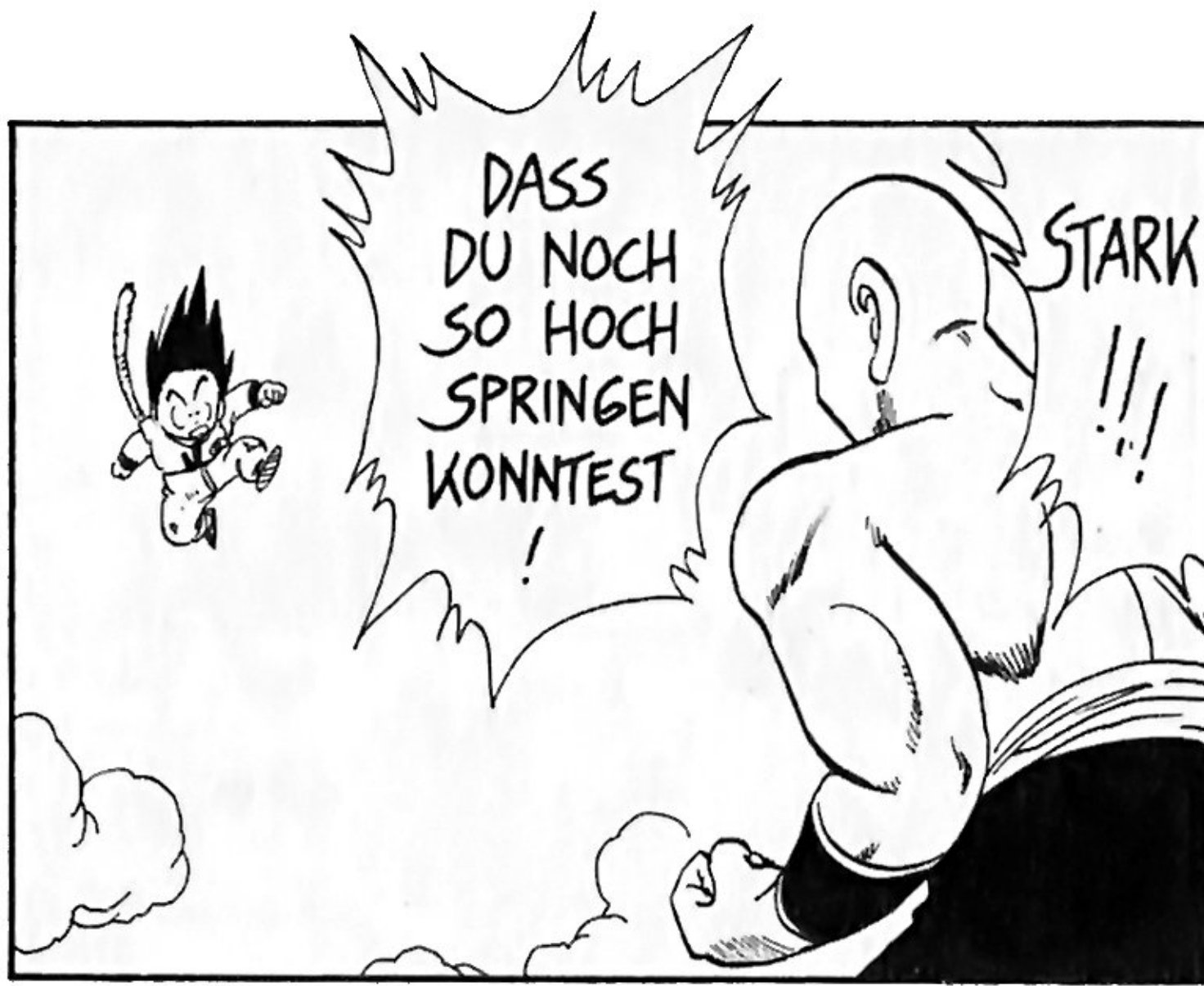
NEIN, ER
LEBT! ICH
KANN IHN
SPÜREN
!!

ABER
WO IST
ER?!

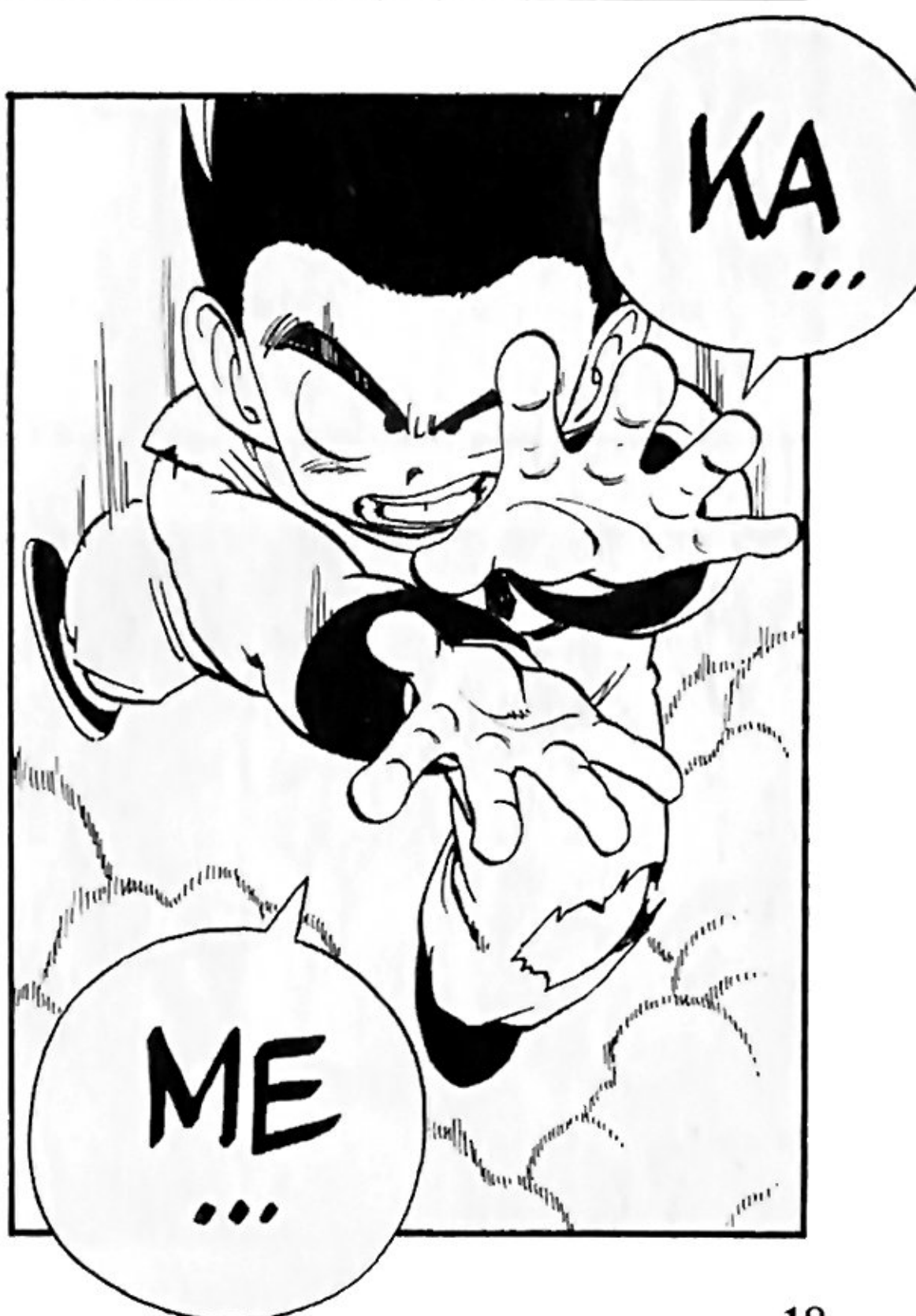
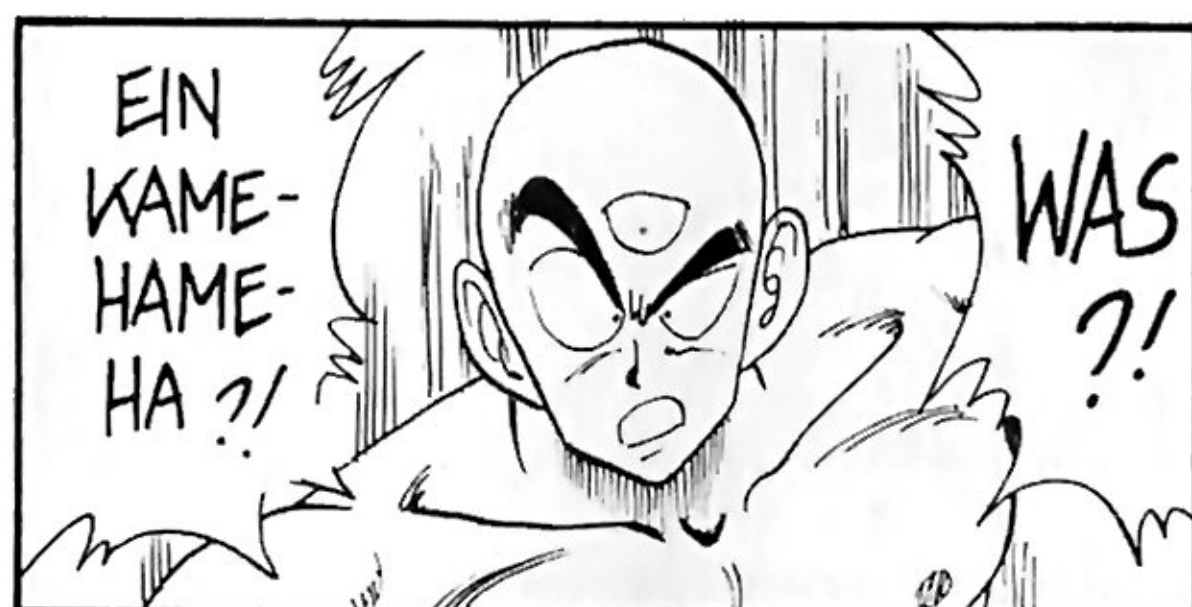
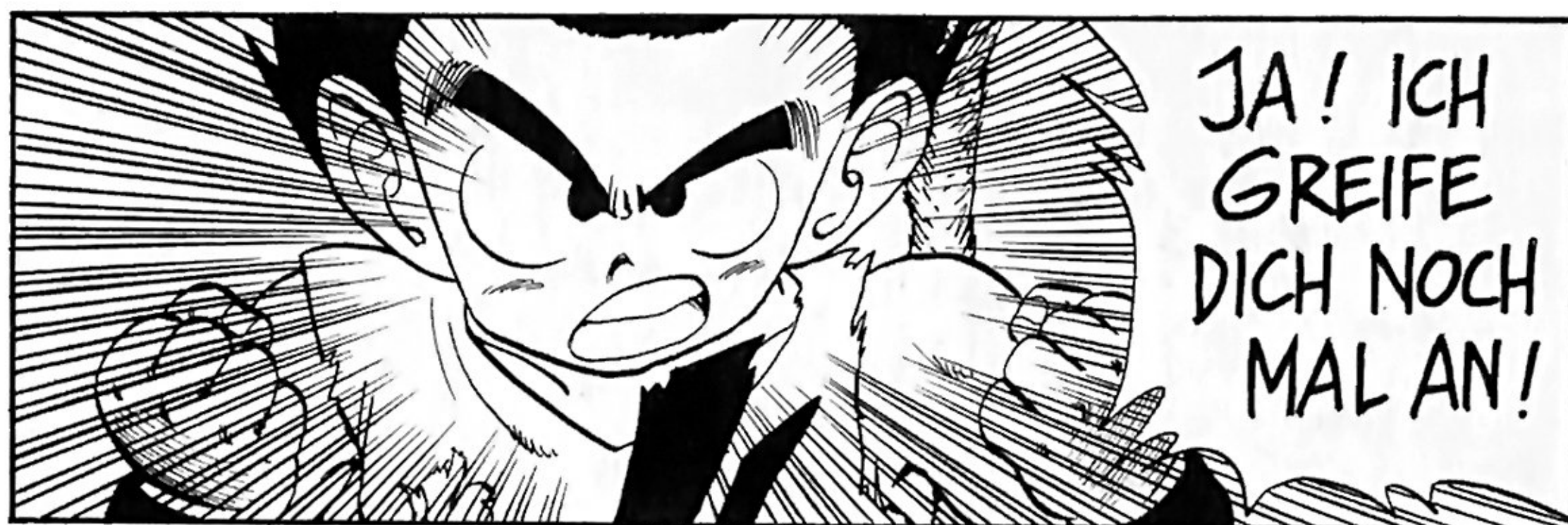


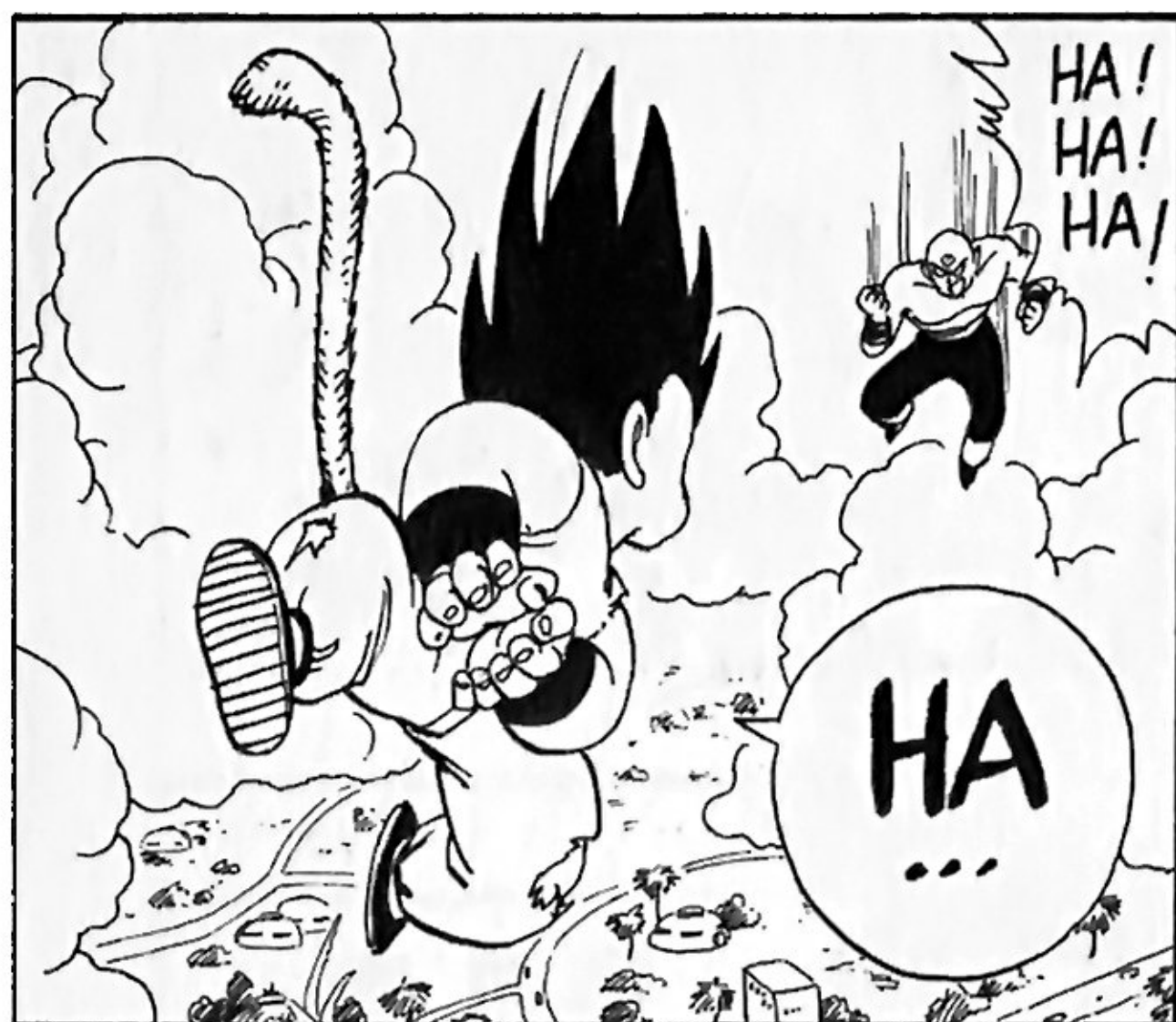
SIE
LEBEN
BEIDE
NOCH
!!

PRI-
MA!

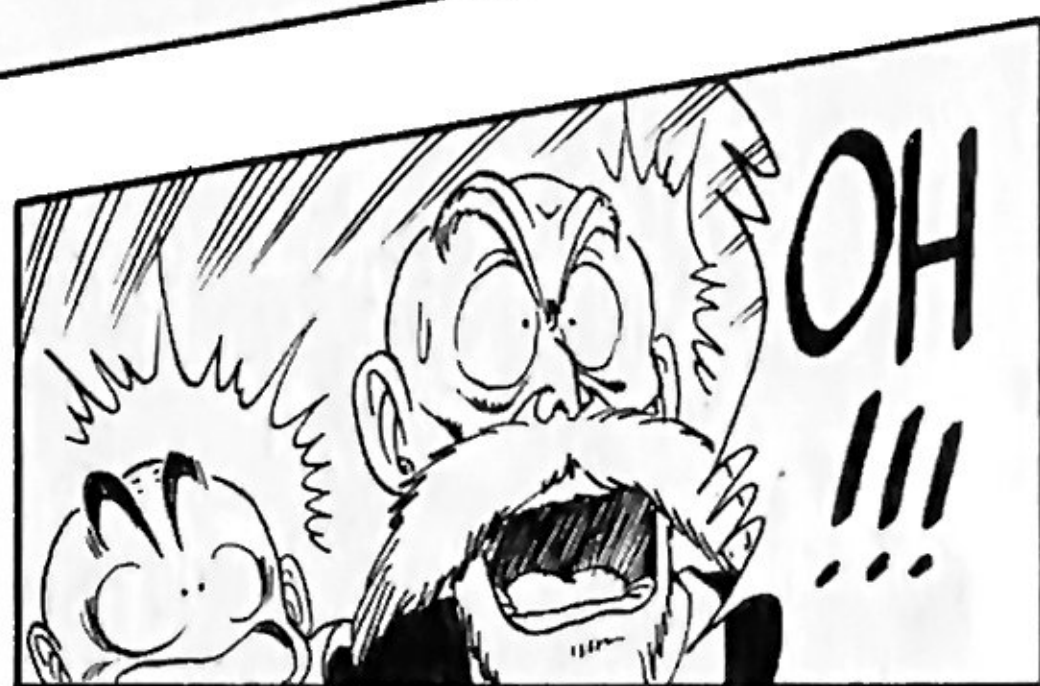






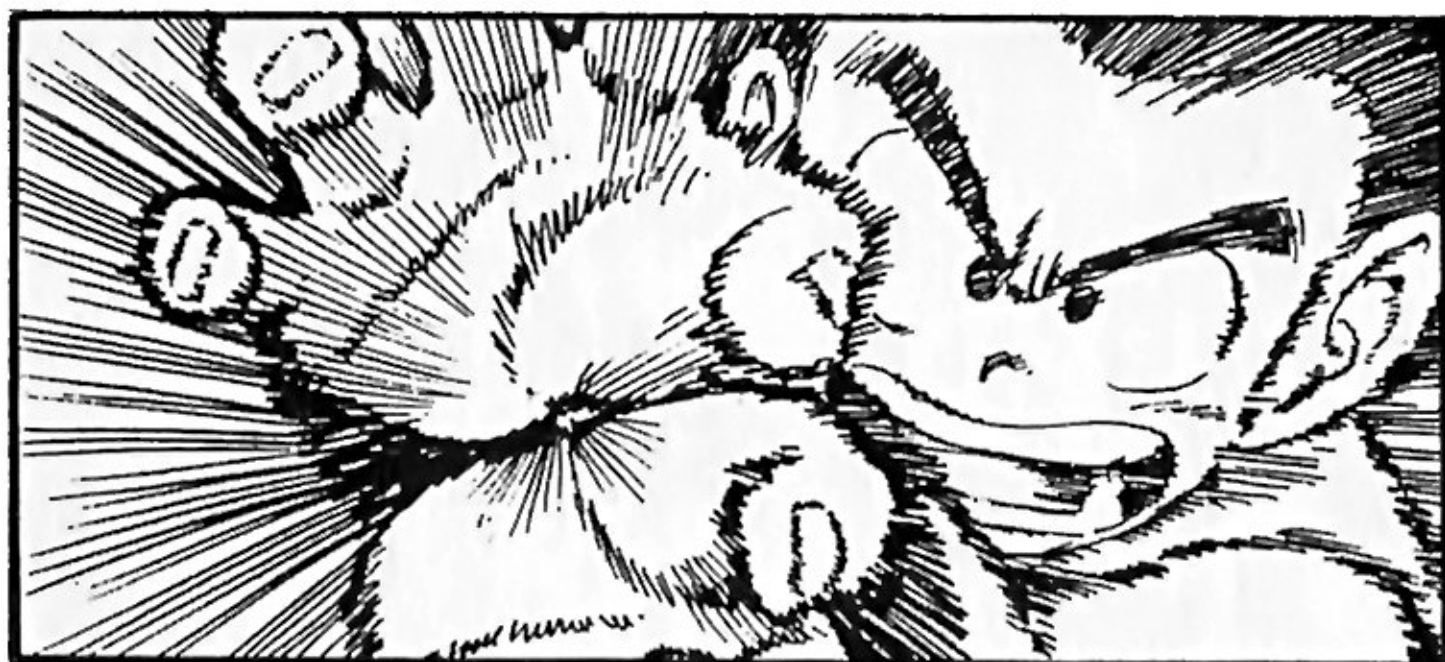






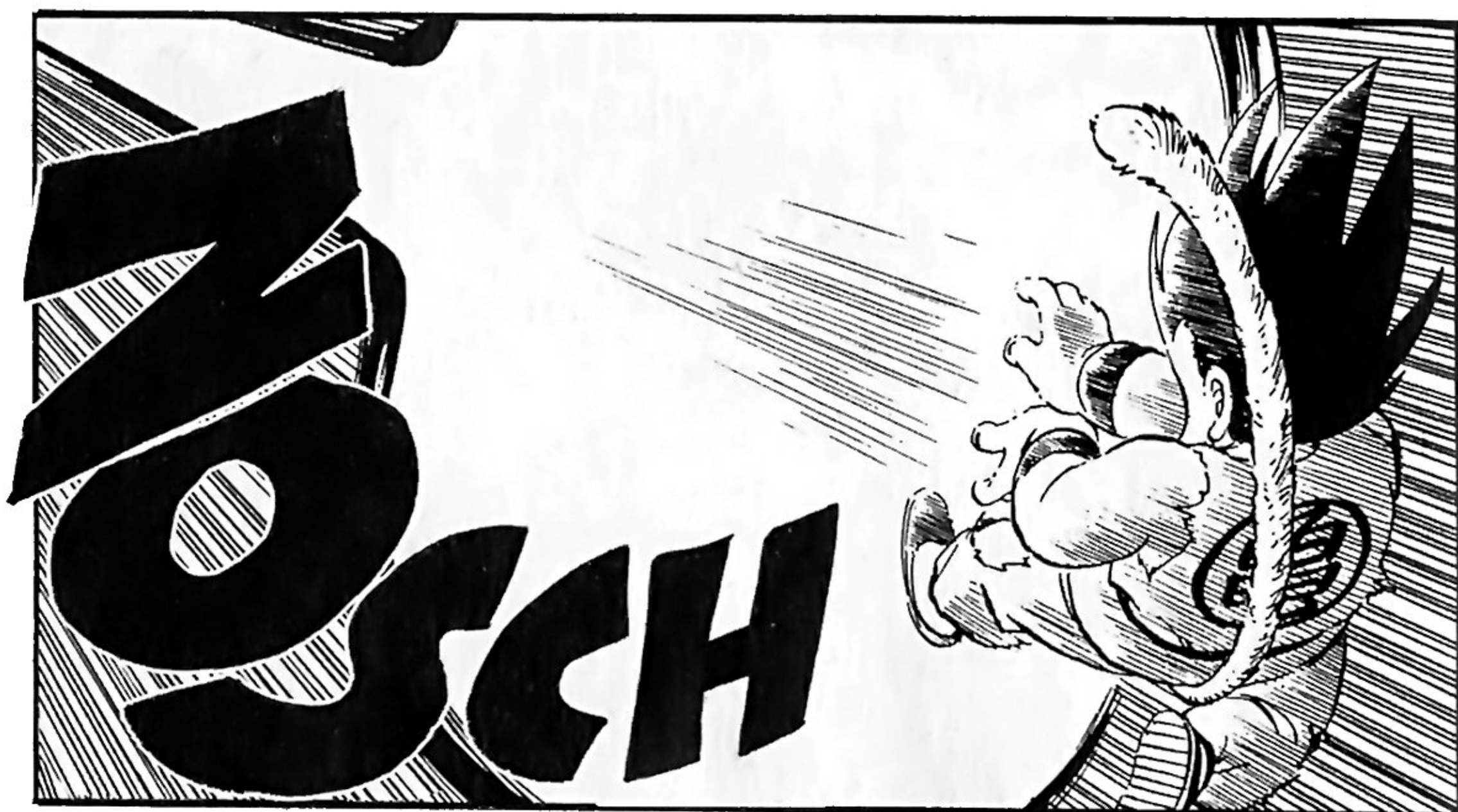
WAS HAT SON-GOKU VOR? GLEICH WISSEN WIR MEHR...

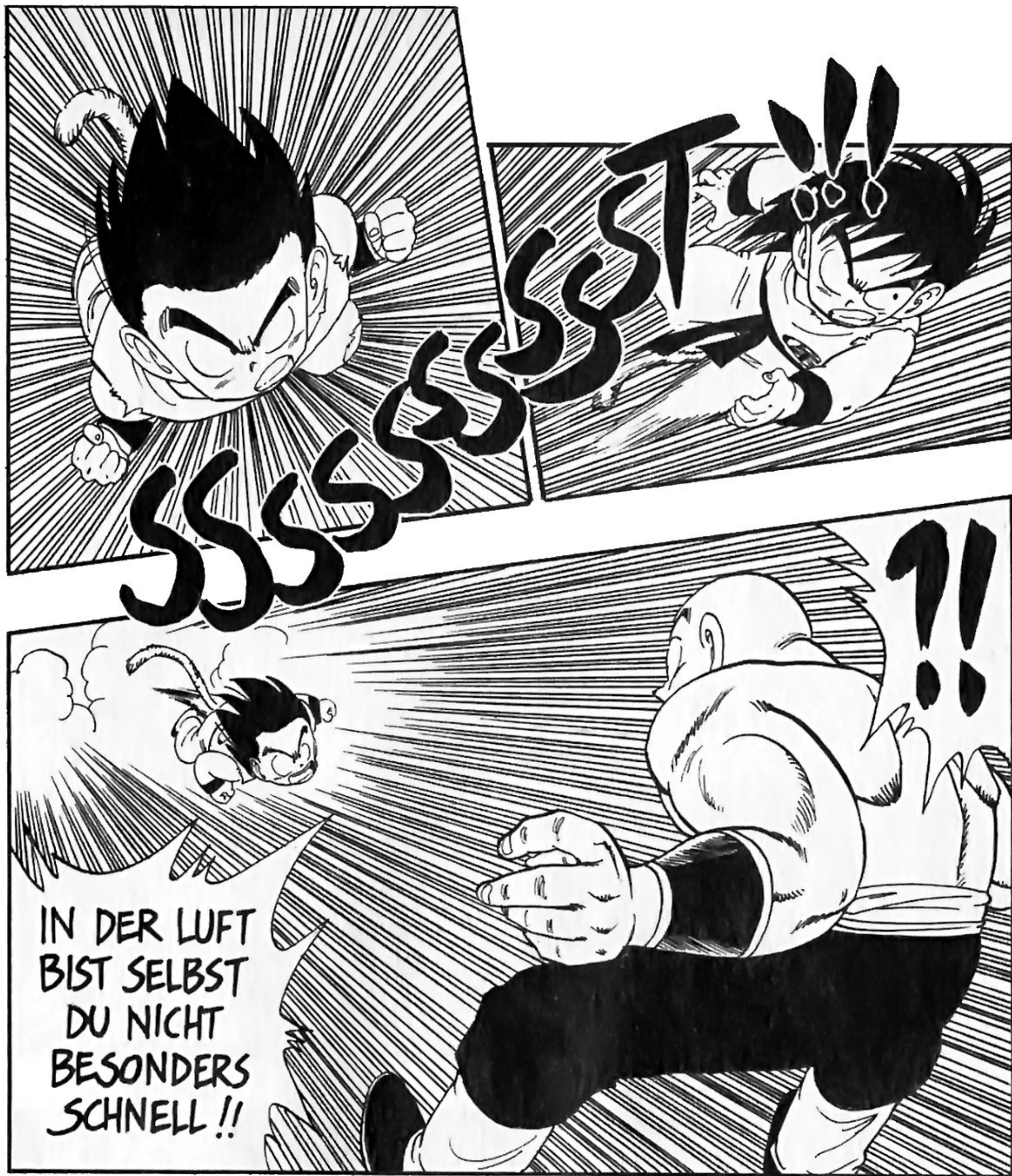




134: DAS ENDE DES TURNIERS

KURZ VOR SEINEM
KAMEHAME-HA HAT
SON-GOKU SICH PLÖTZ-
LICH UMGEDREHT...

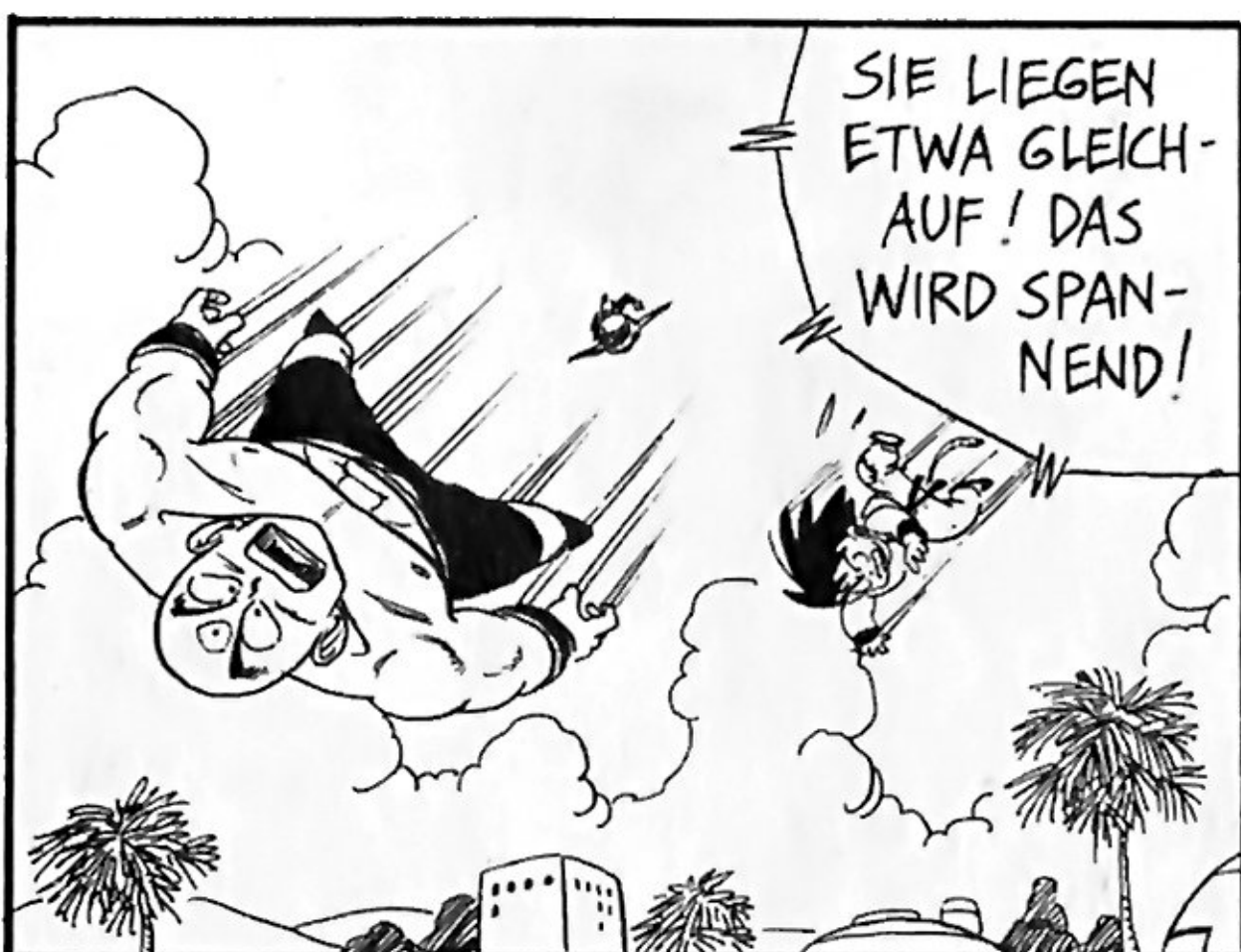
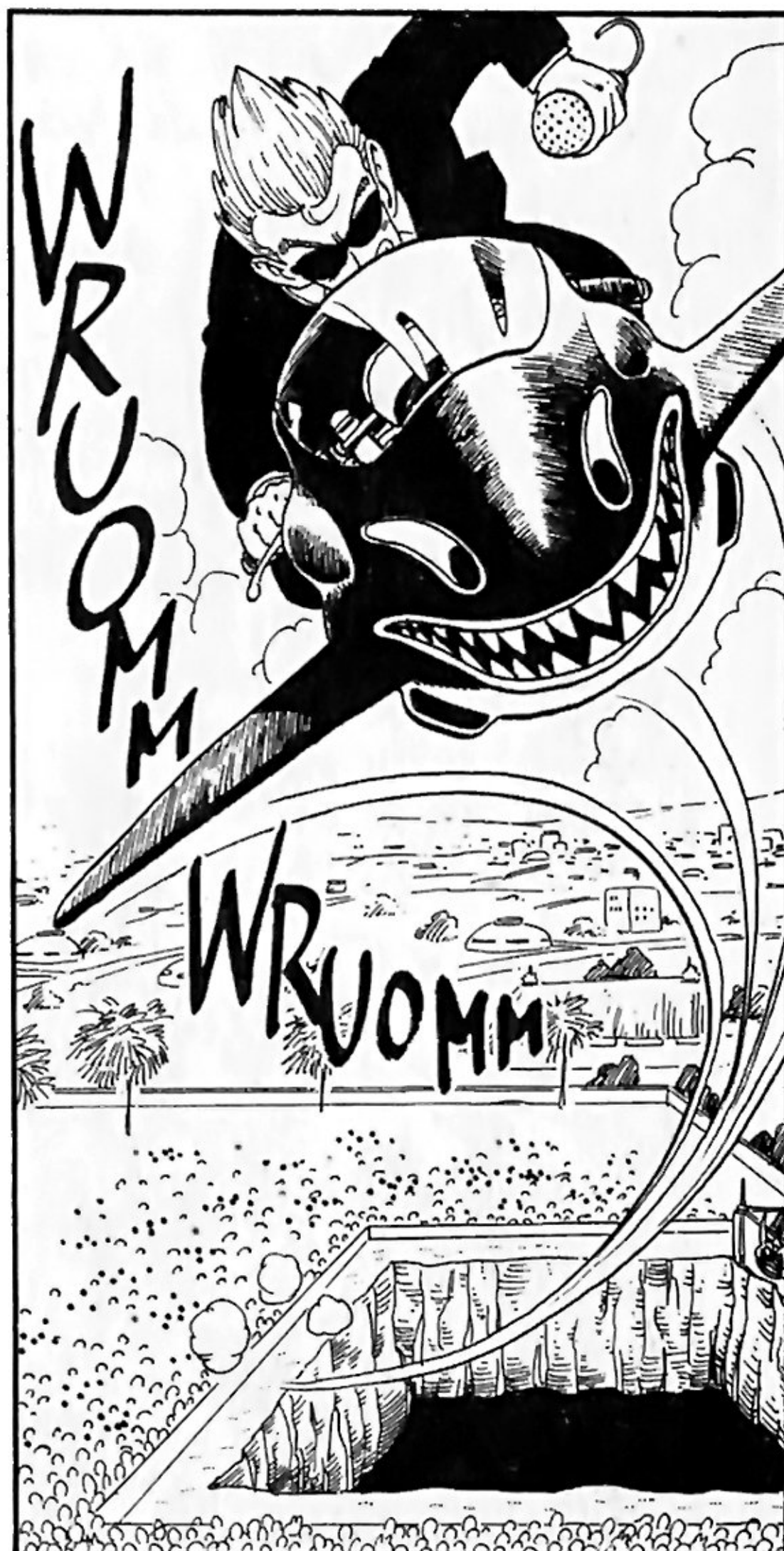
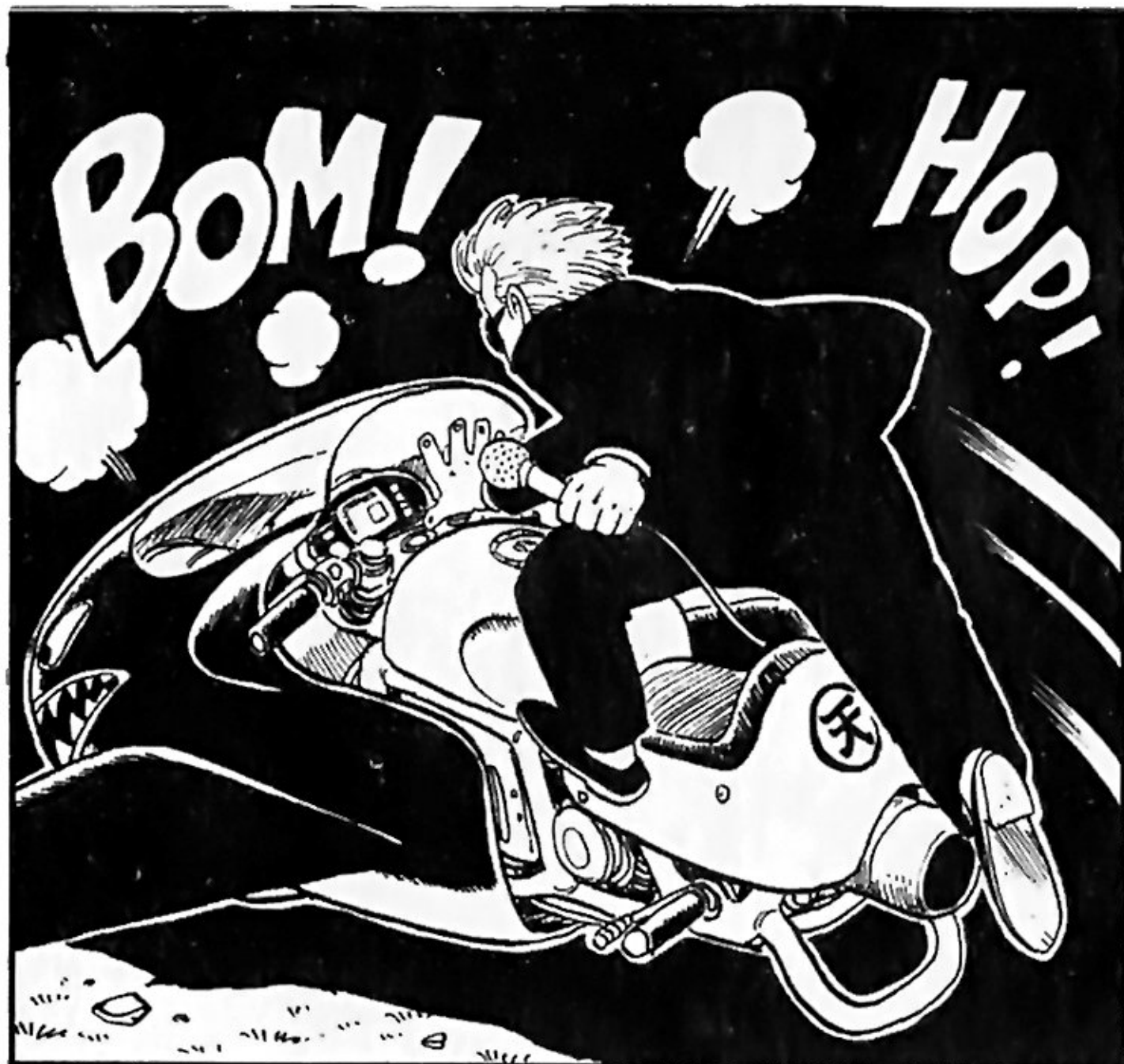


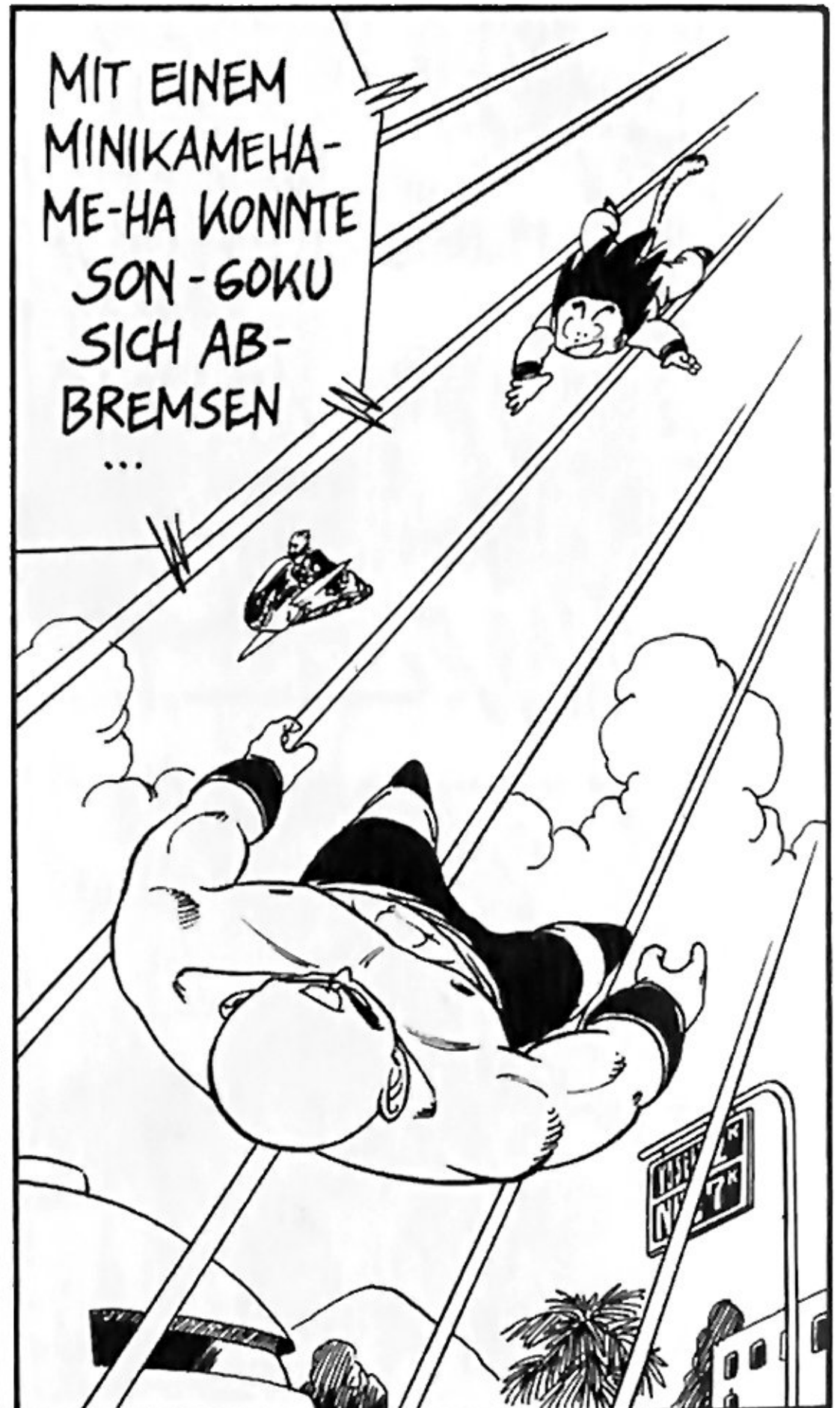
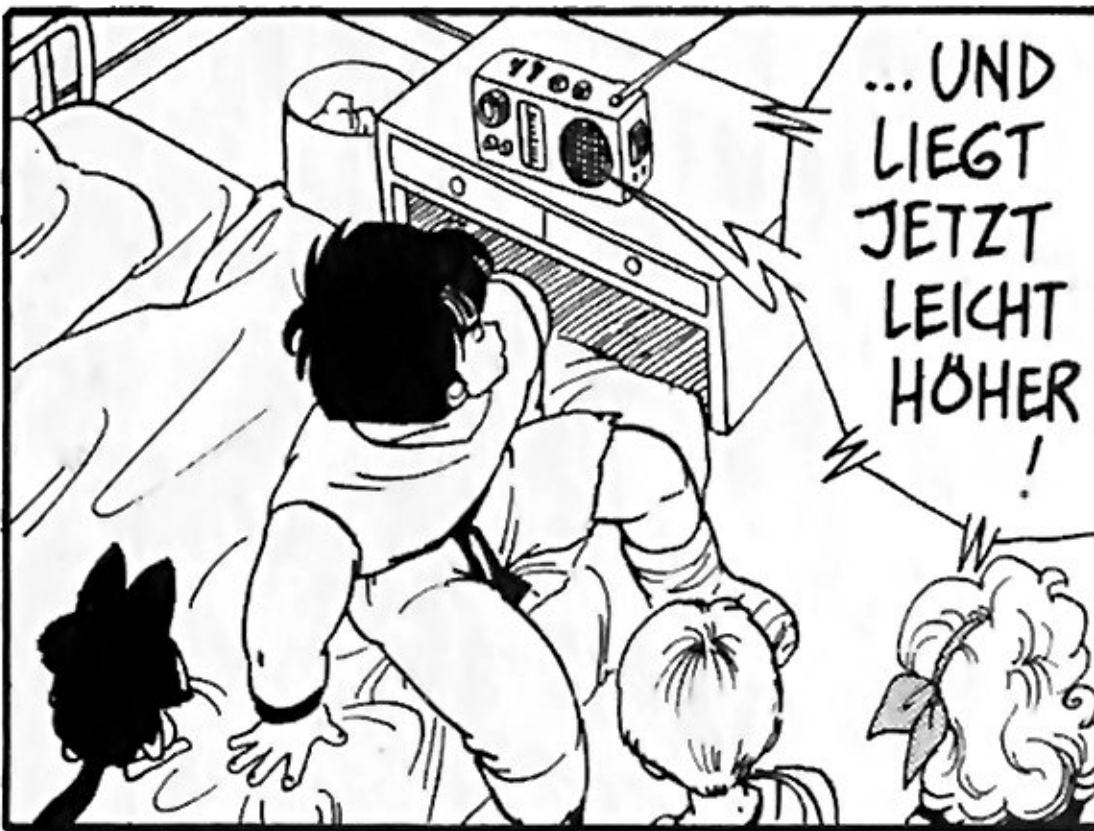
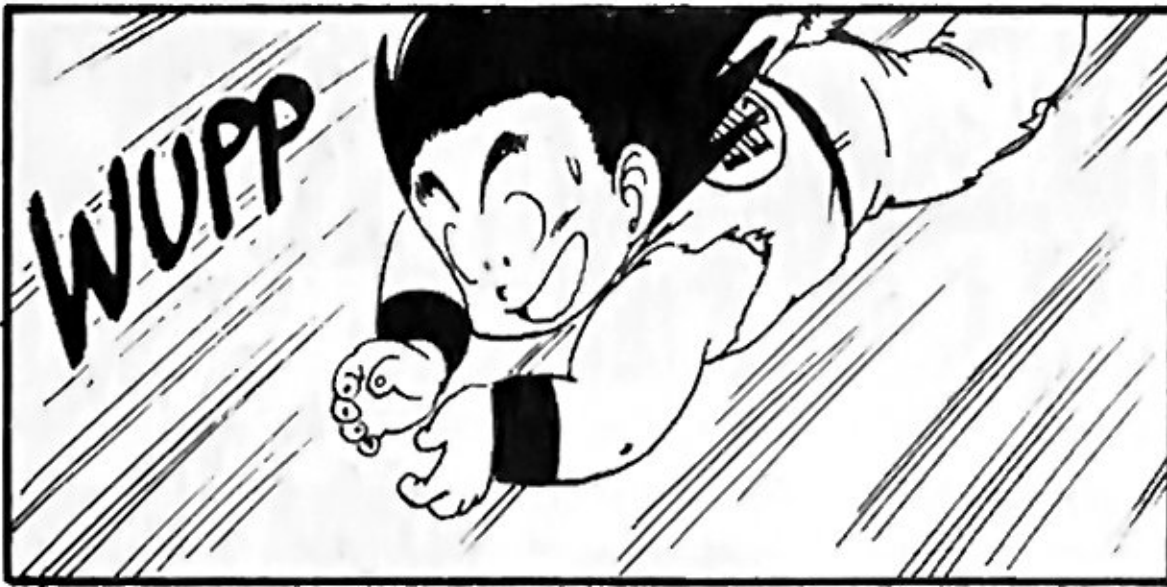
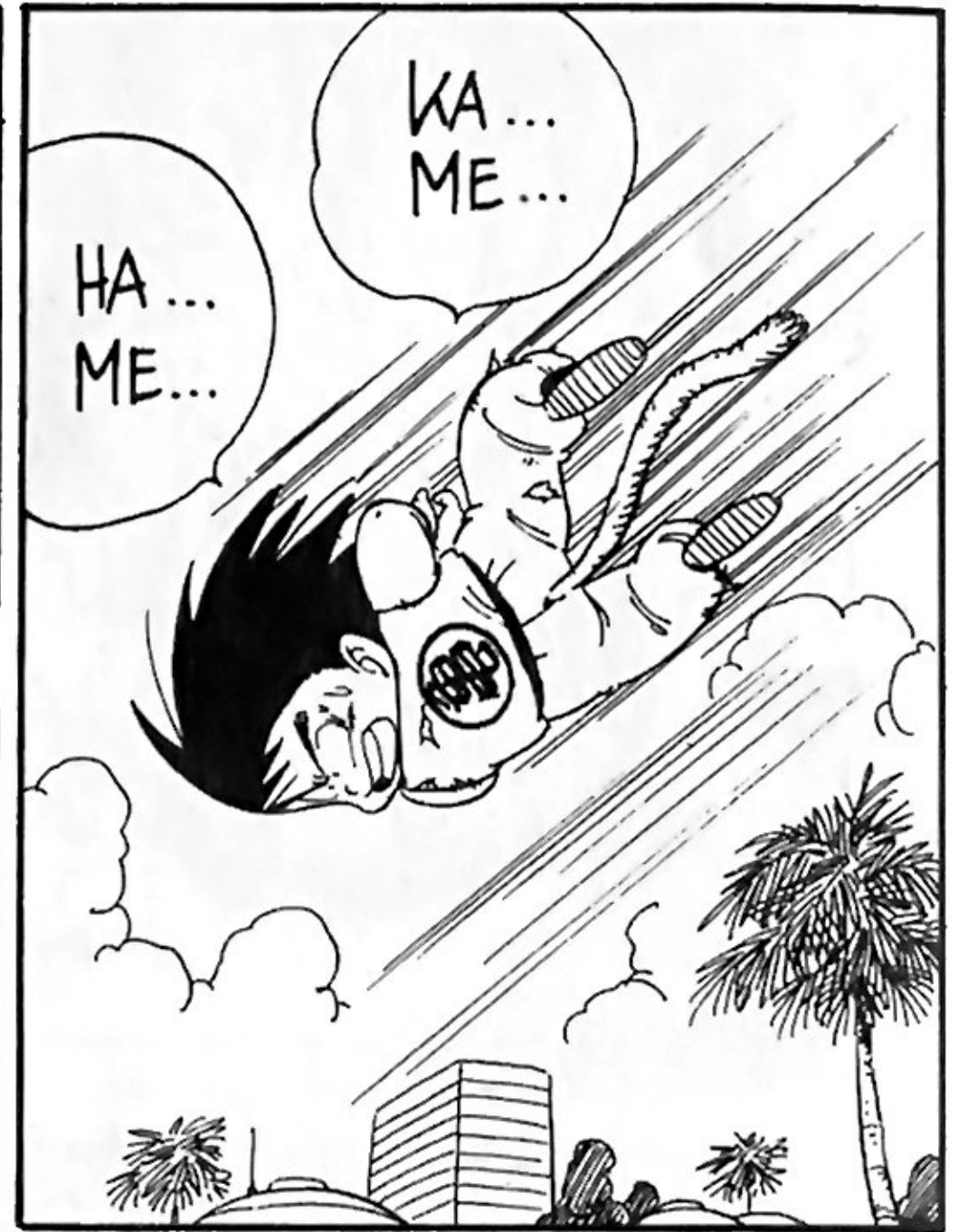
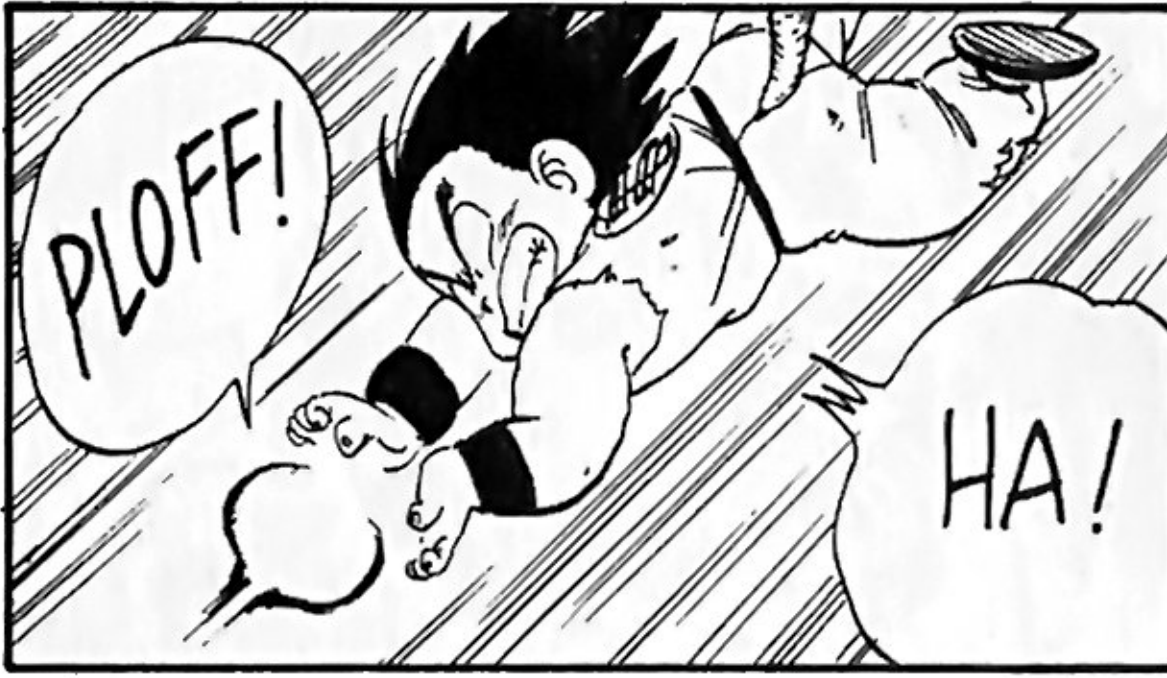


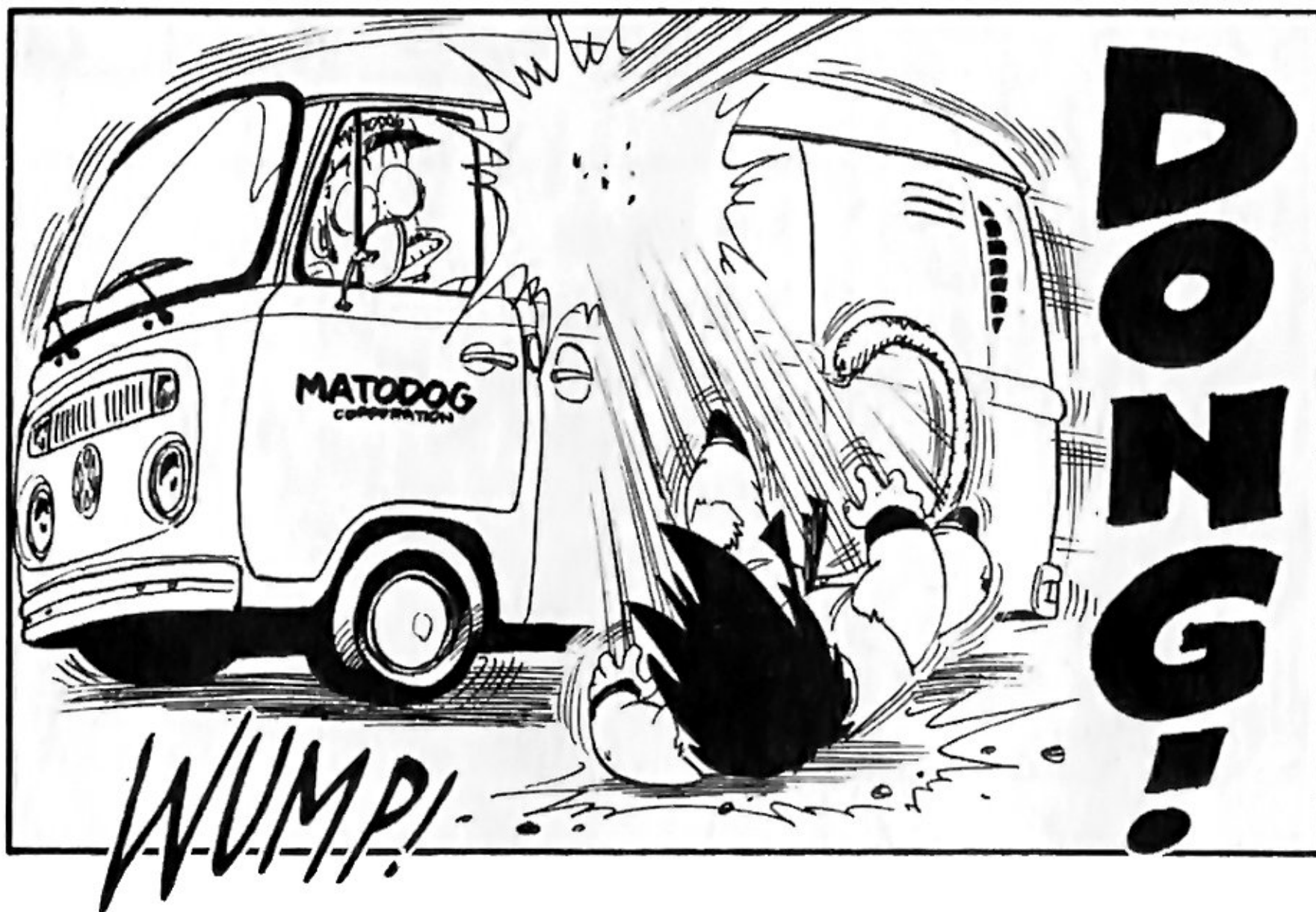
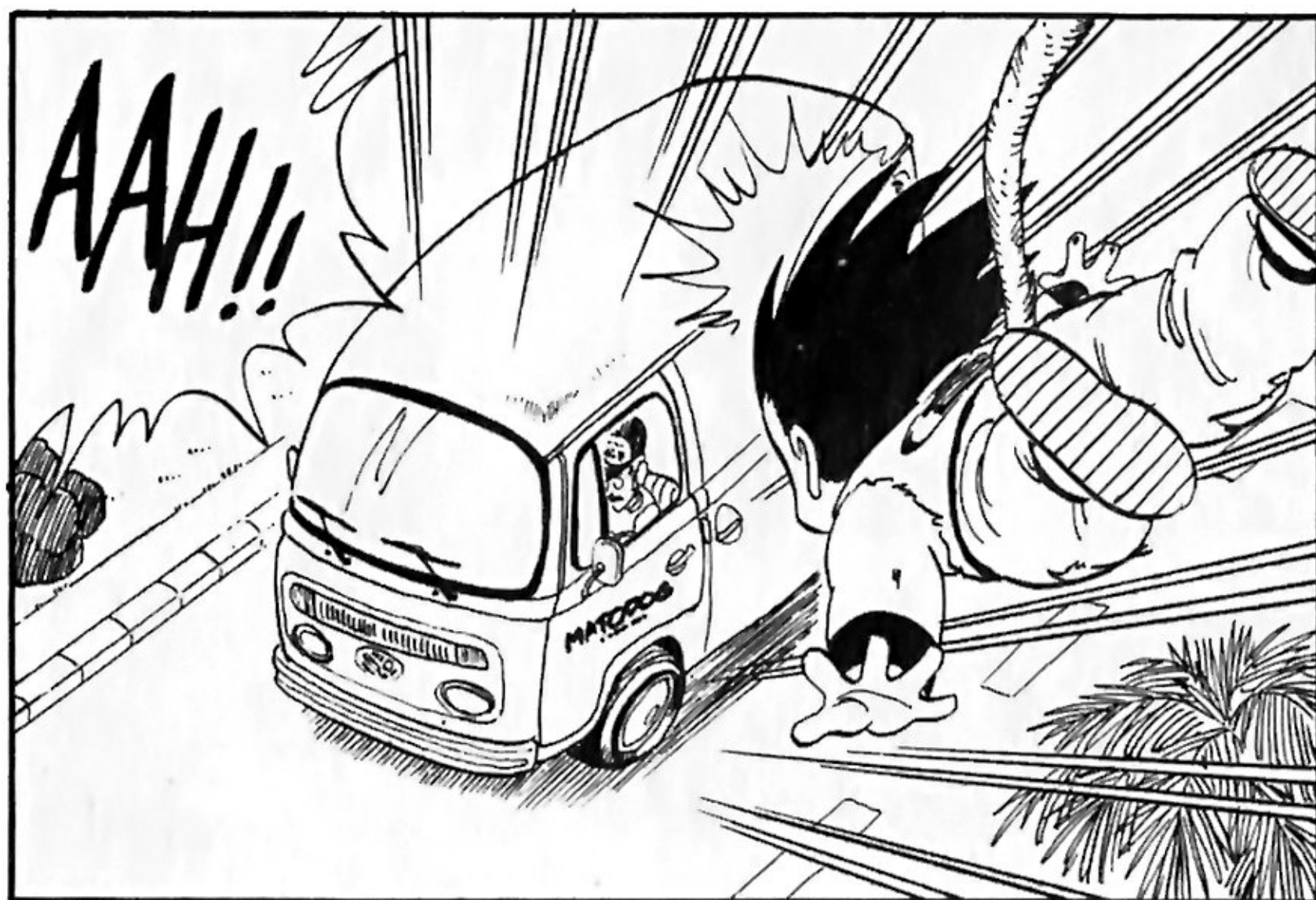


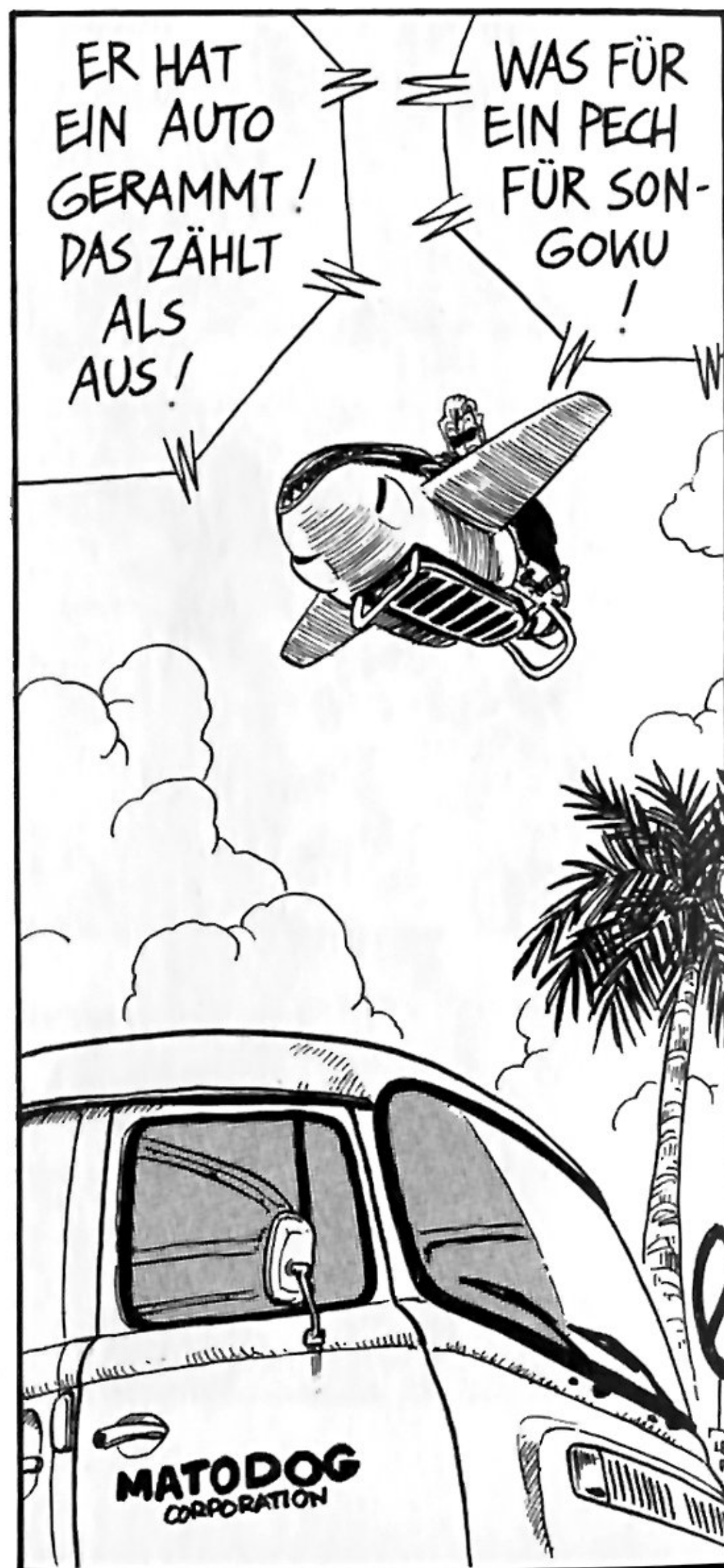
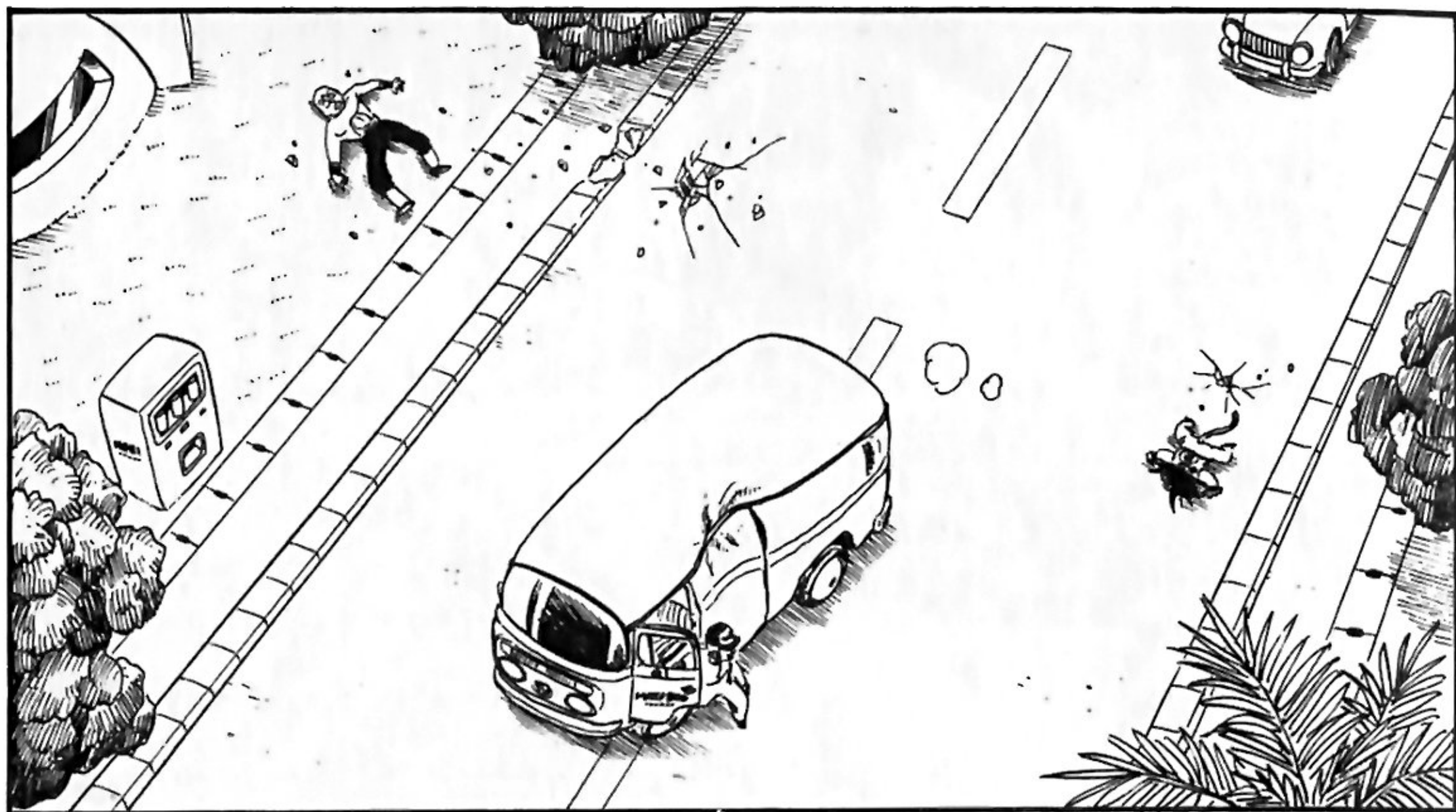


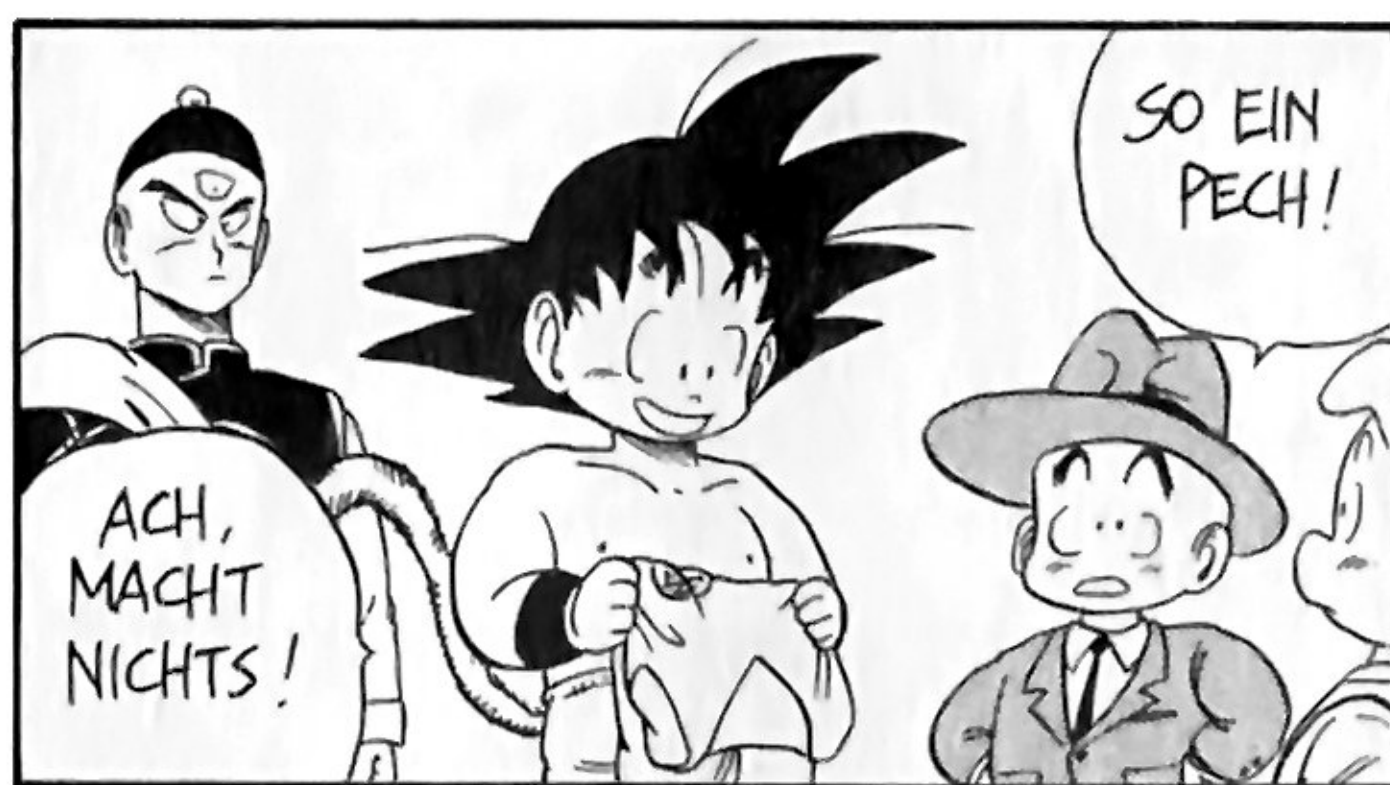




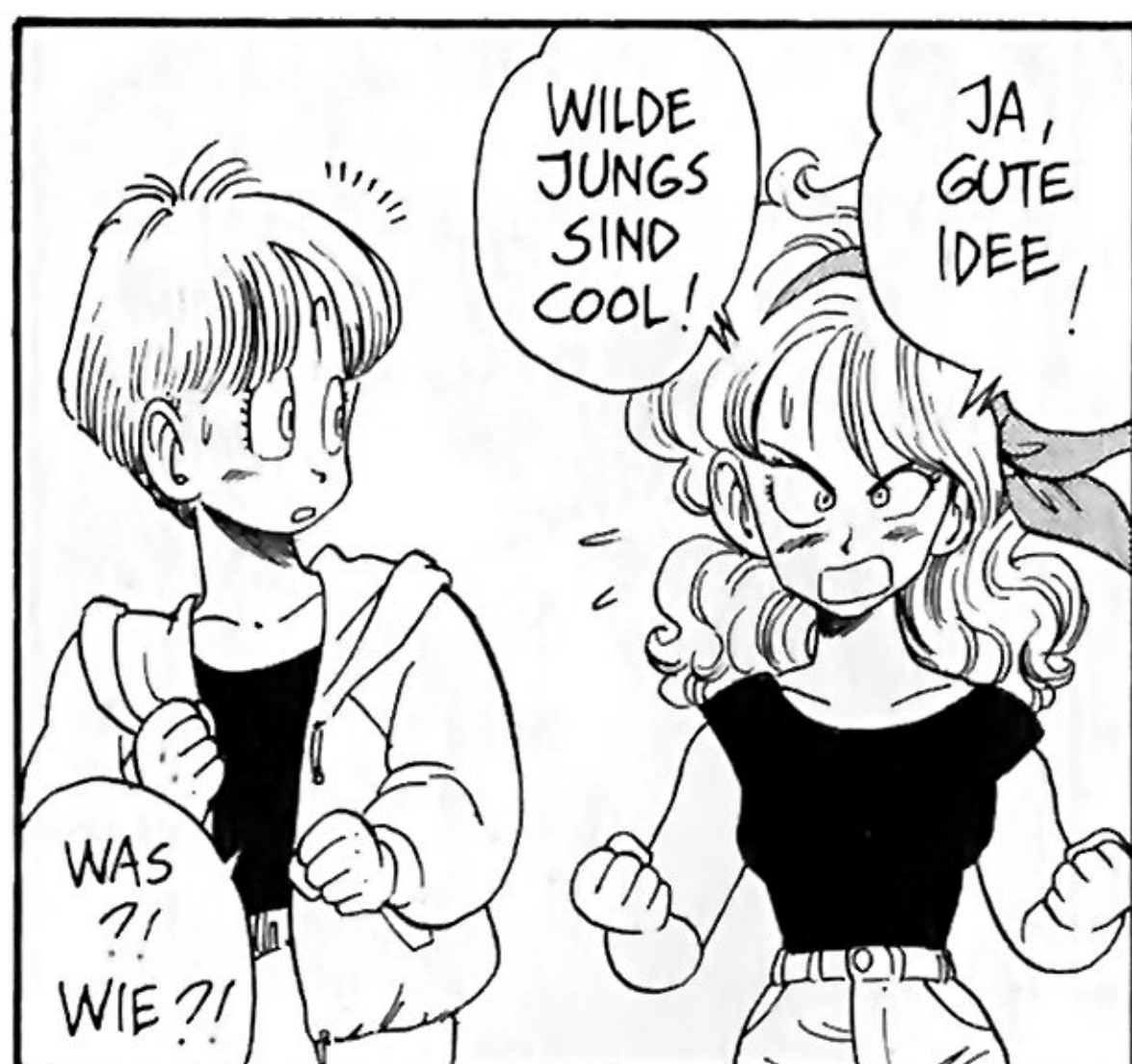


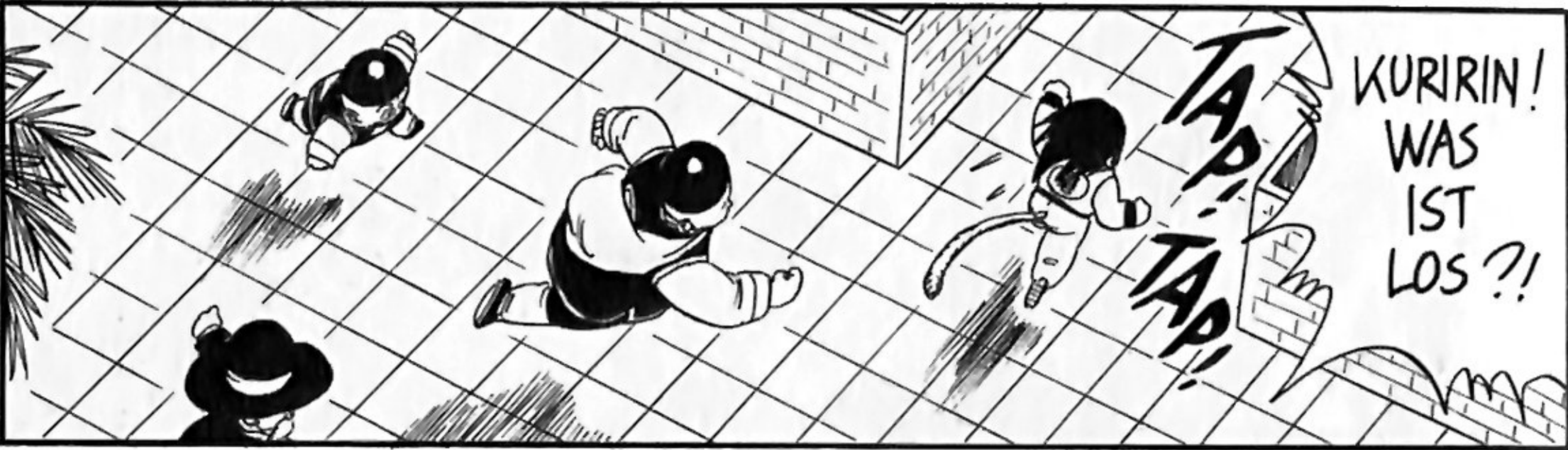


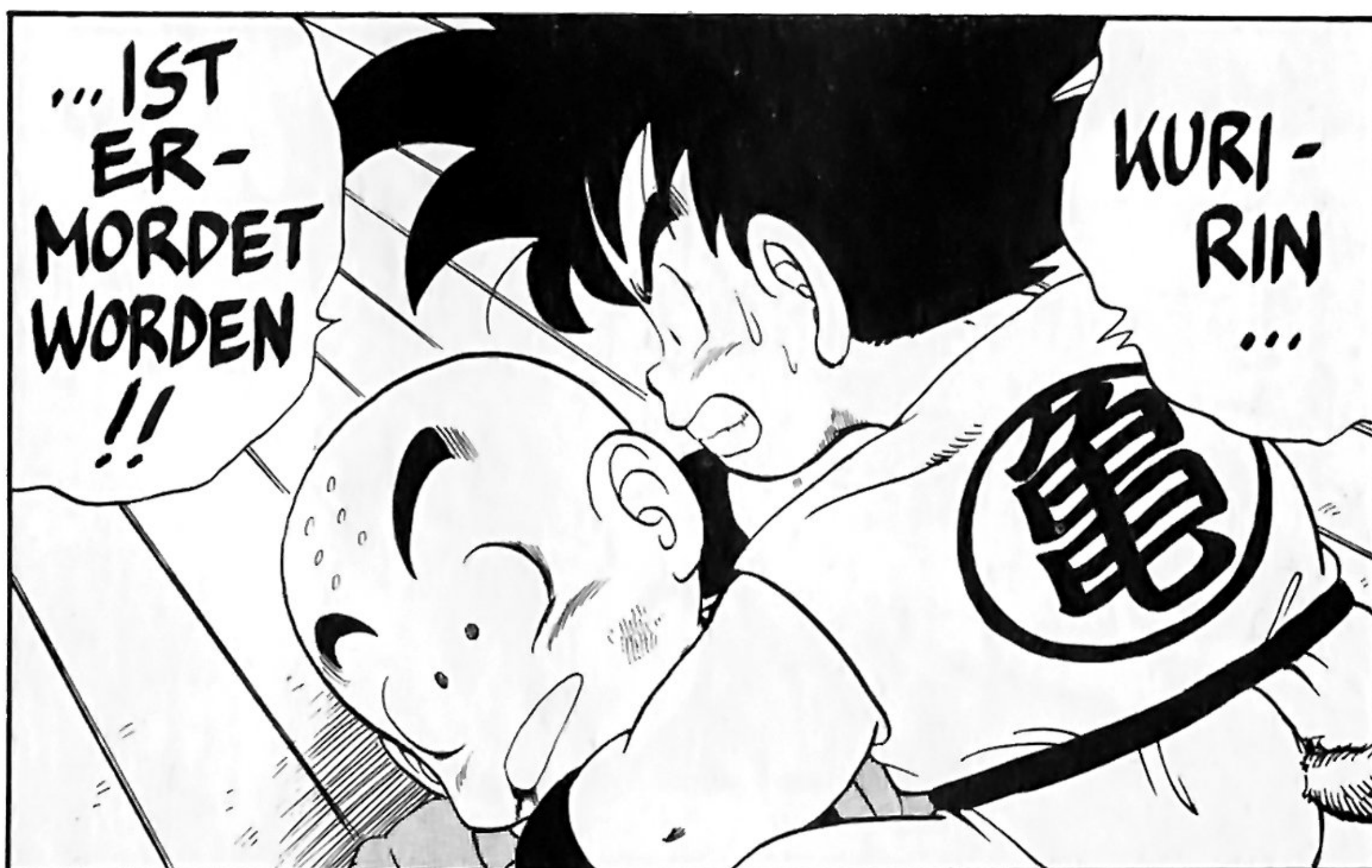








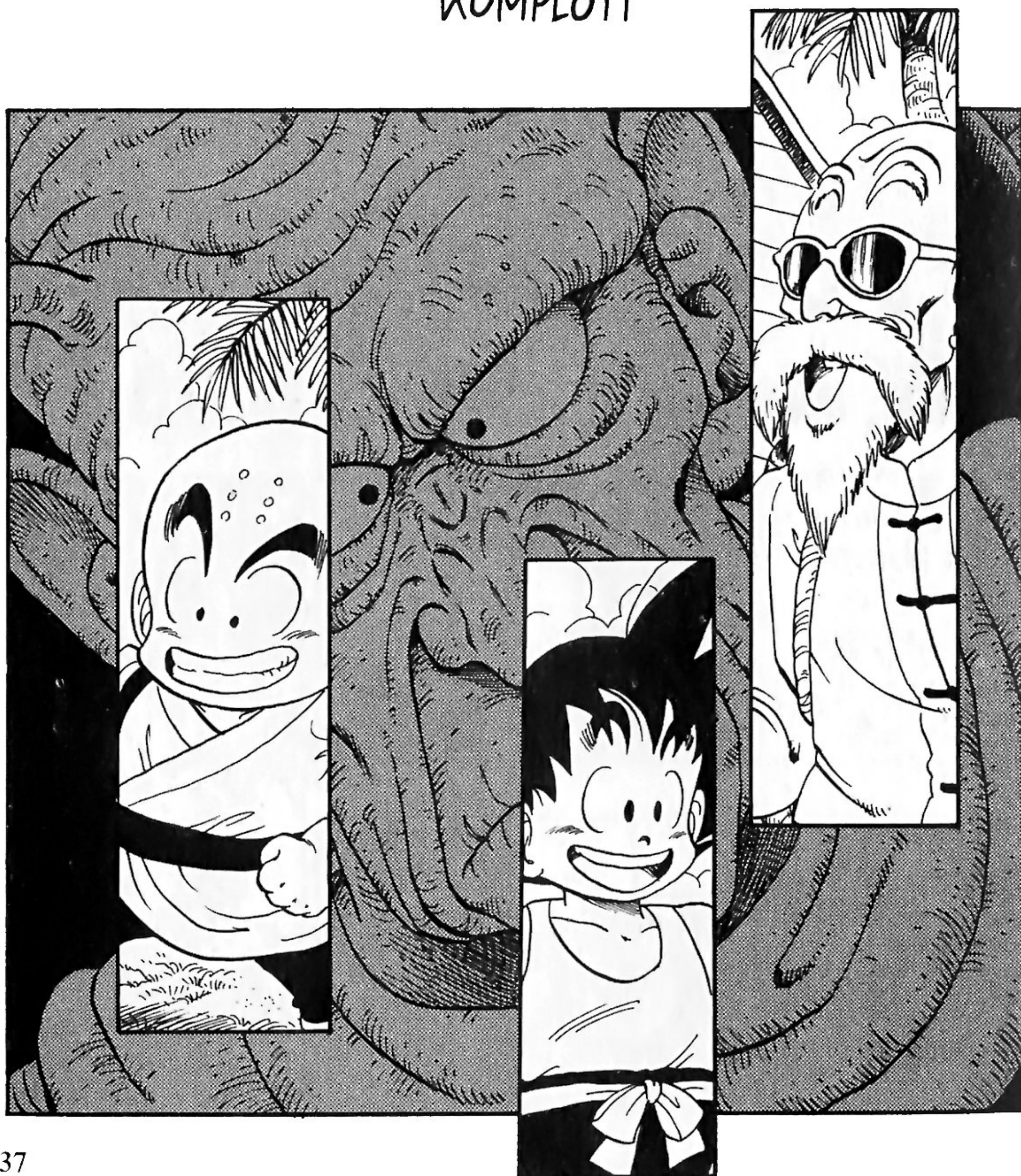


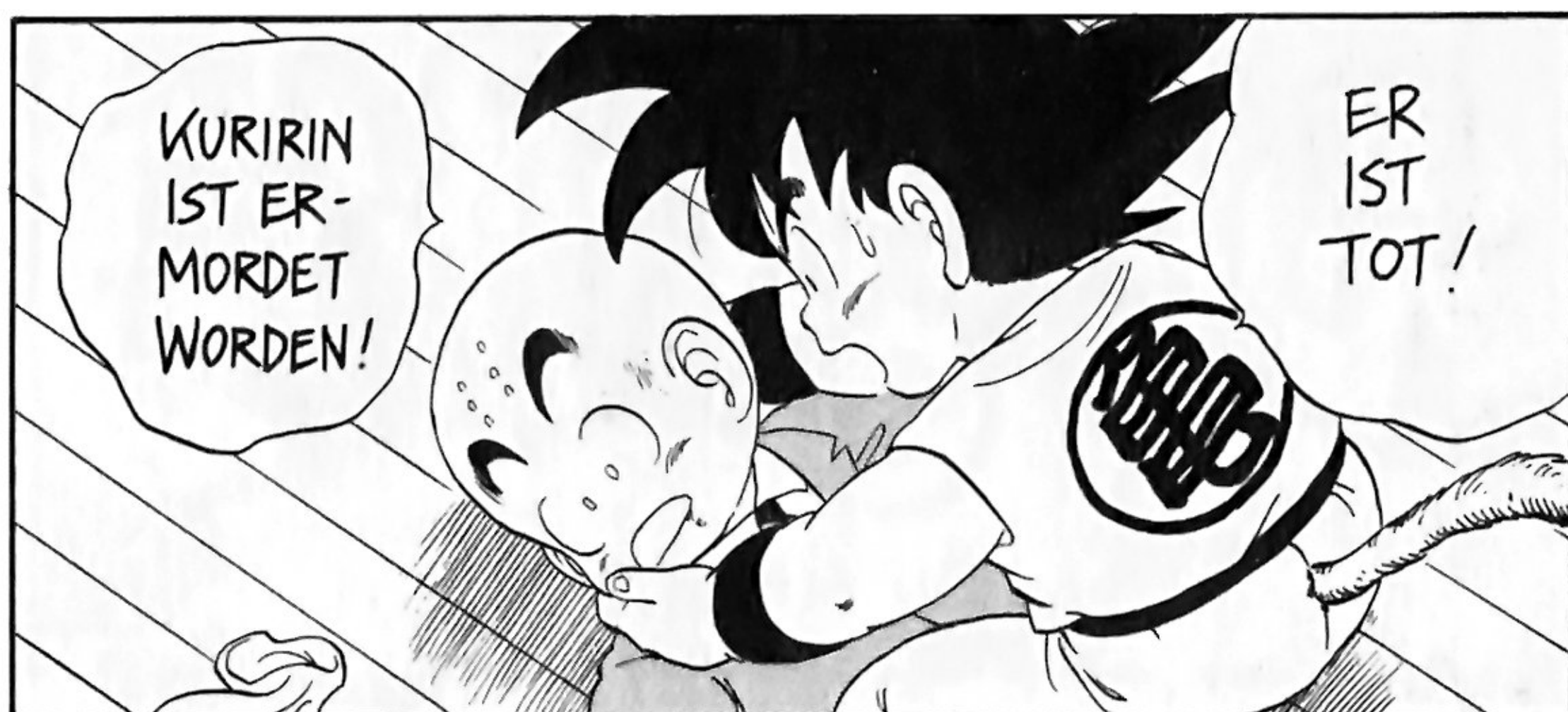


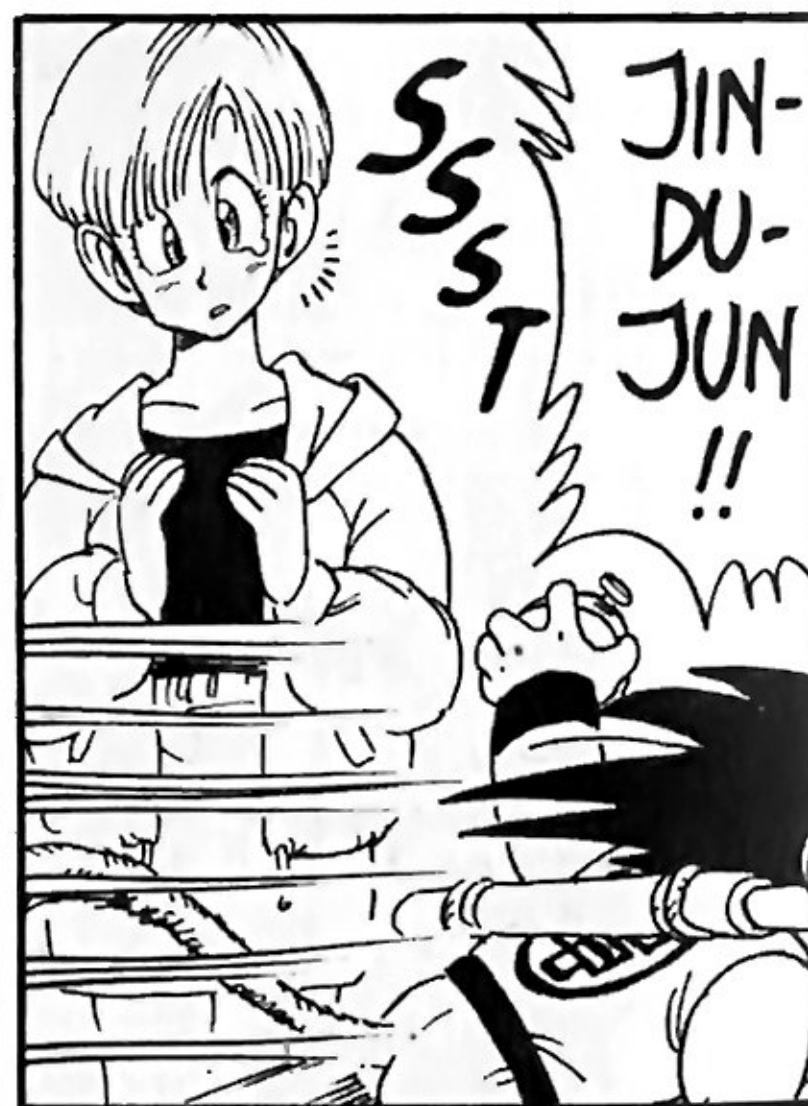
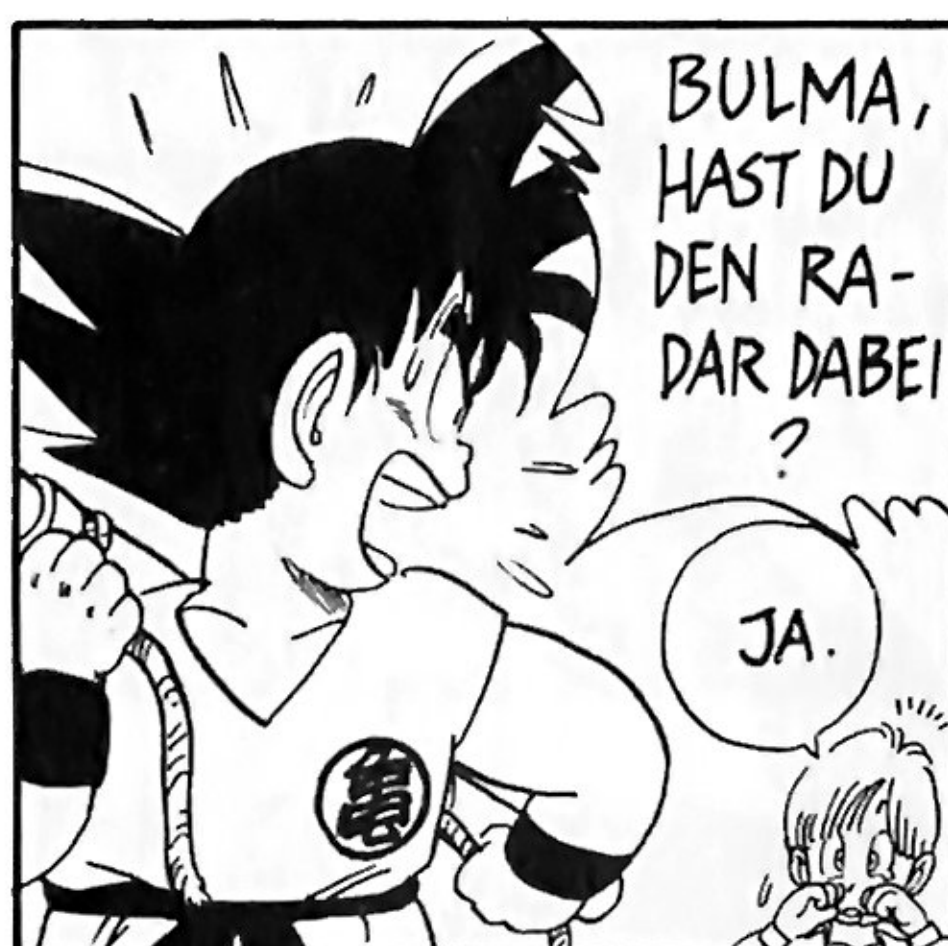
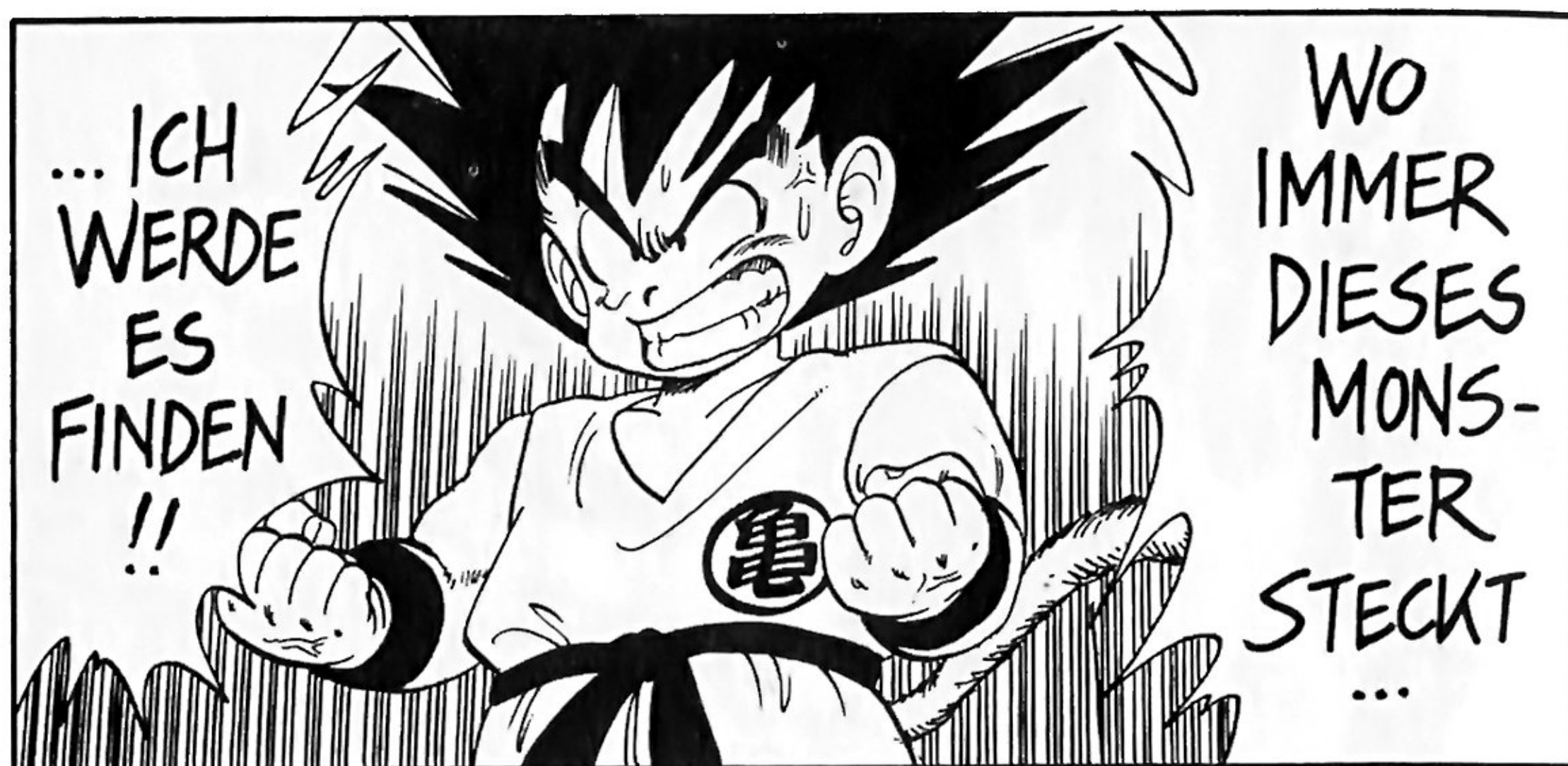
HOFFENTLICH IRRT SON-GOKU SICH...

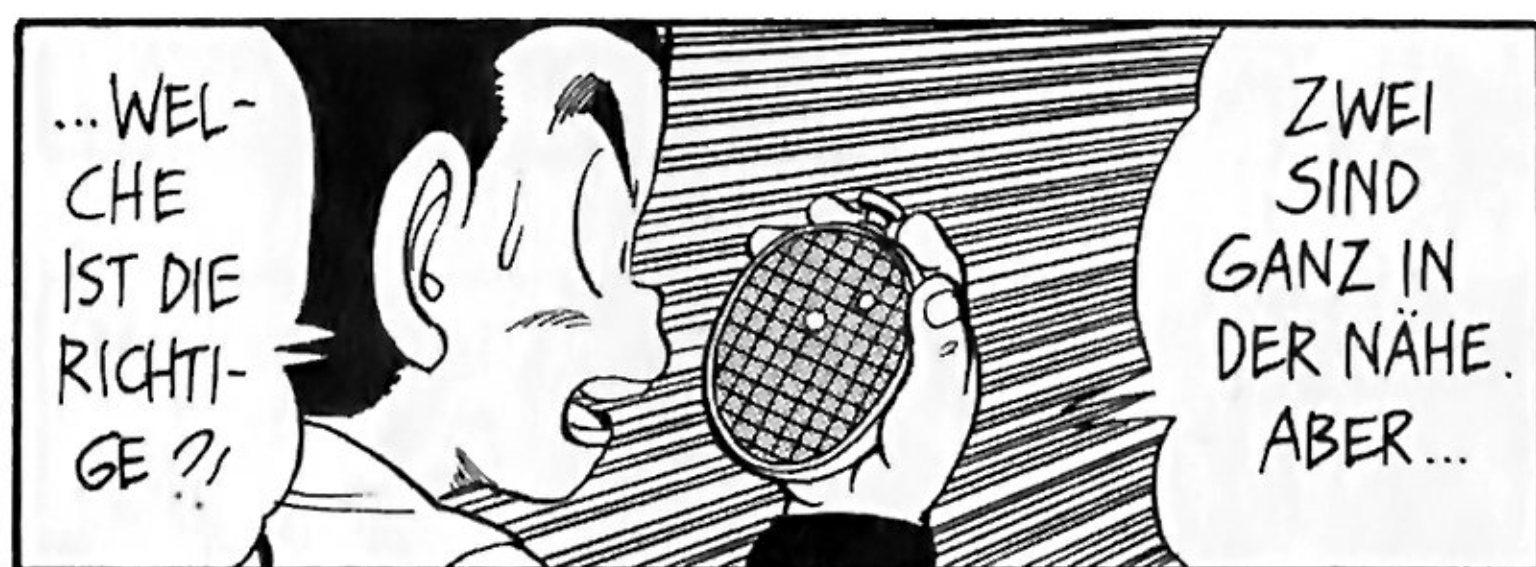
DRAGON BALL

135 : EIN FURCHTBARES KOMPLOTT









...WEL-
CHE
IST DIE
RICHTI-
GE ?!

ZWEI
SIND
GANZ IN
DER NÄHE.
ABER...

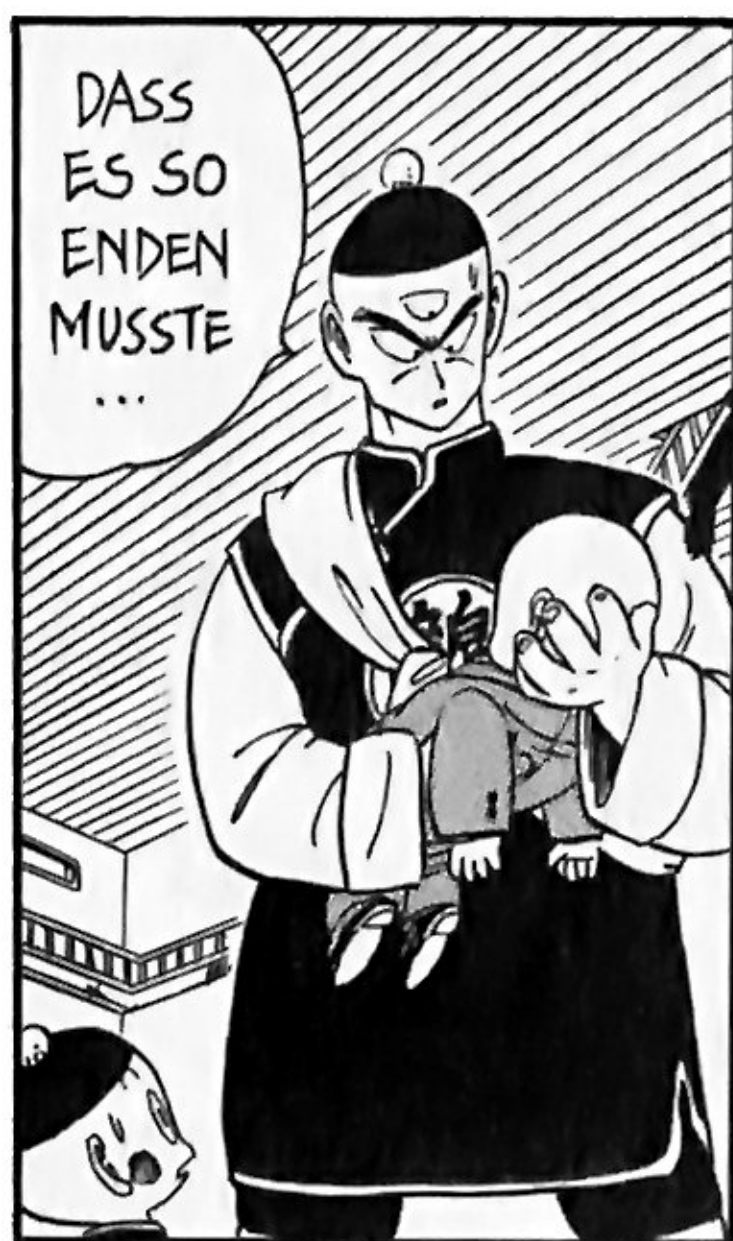


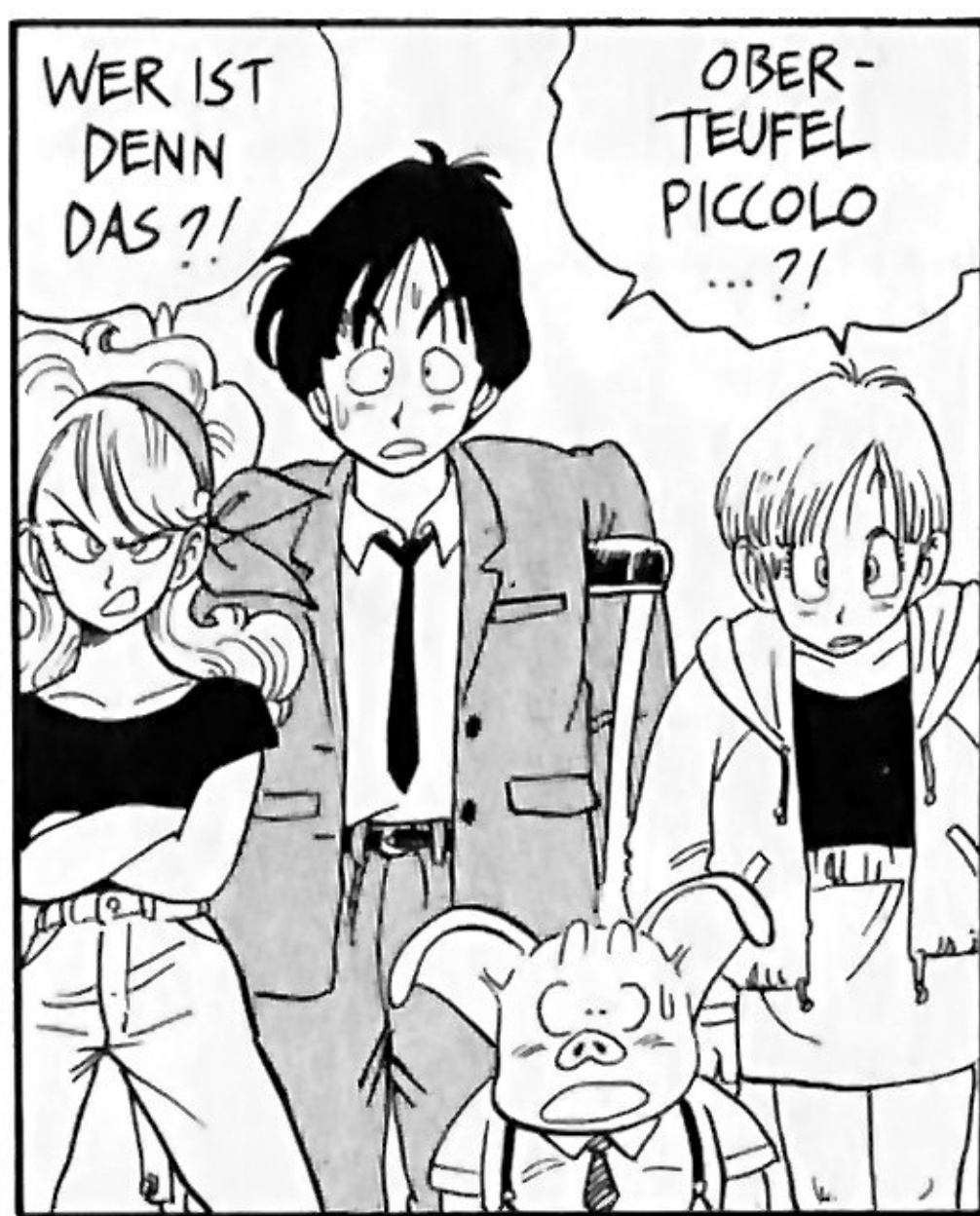
DIE
MUSS
ES
SEIN
!!

NUR
EINE
BE-
WEGT
SICH
...

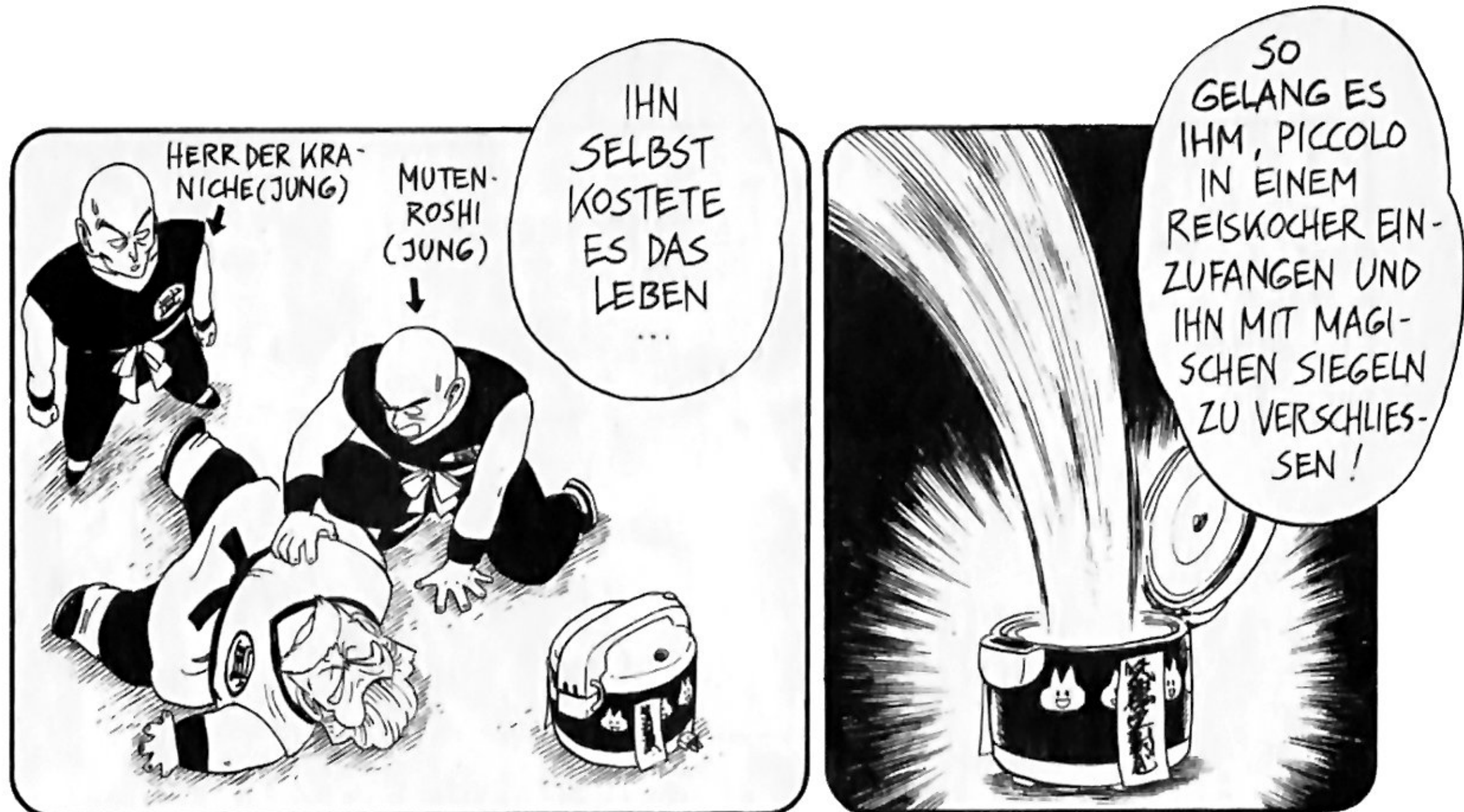


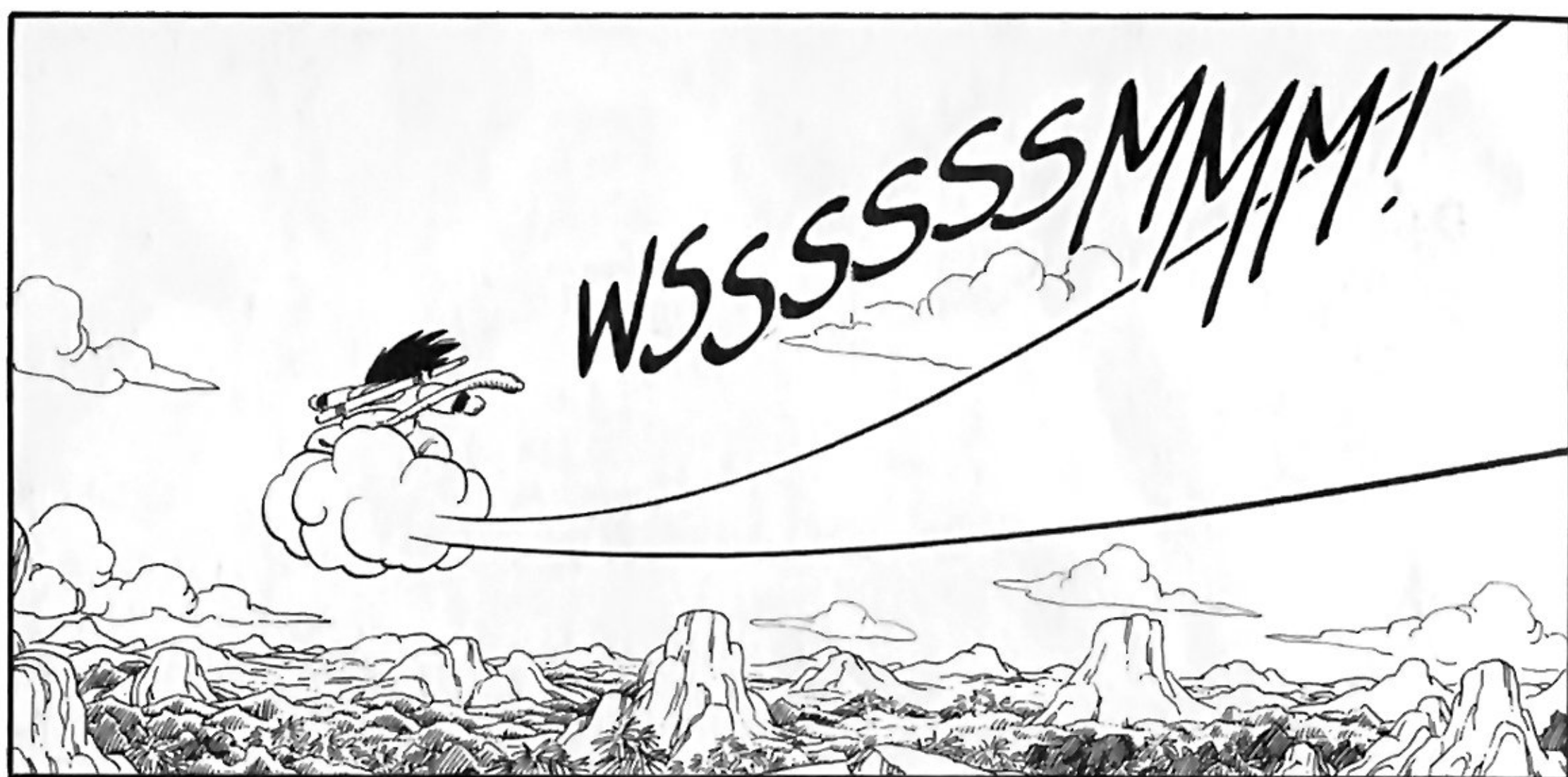
KLICK
!!









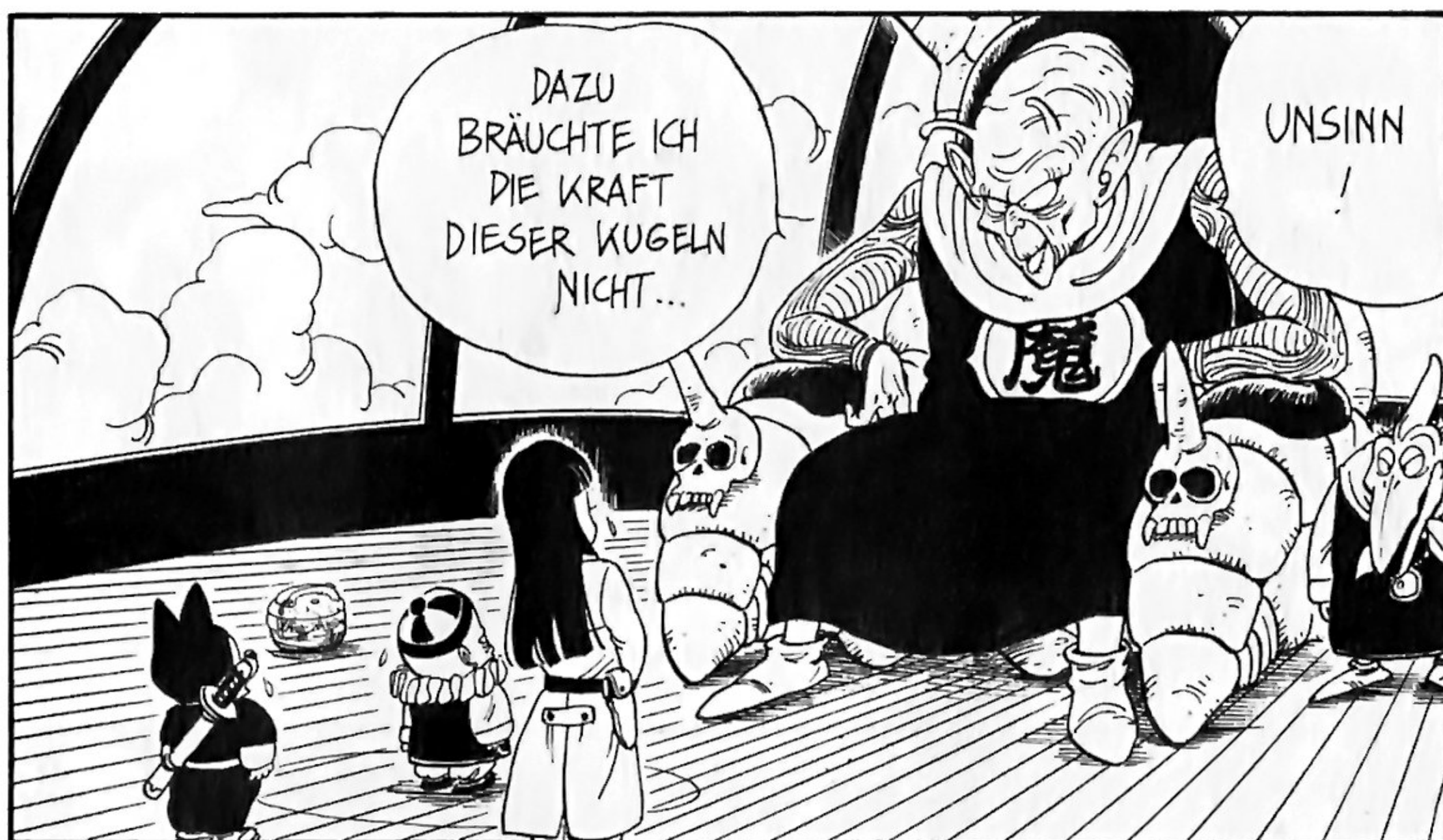


WAS HAT ES MIT DEM RADAR ...



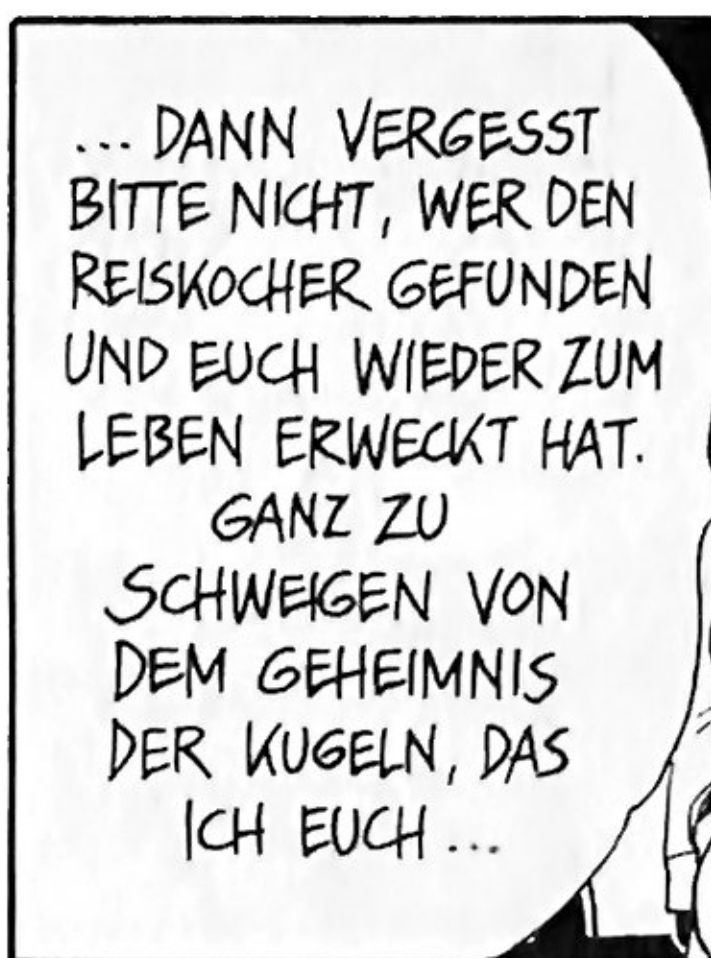








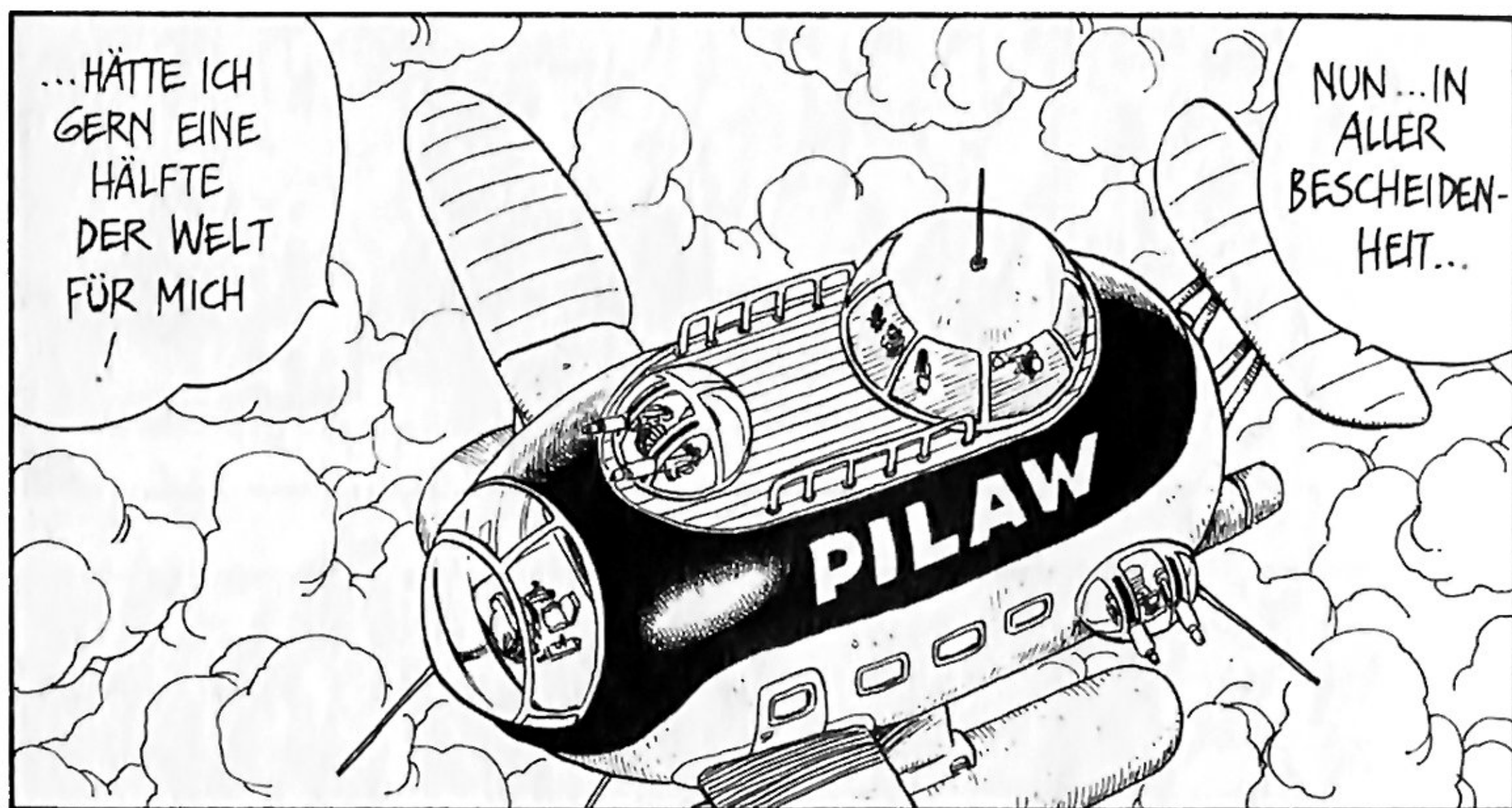
WORAUF
WILLST
DU
HINAUS
?



... DANN VERGESST
BITTE NICHT, WER DEN
REISKOCHER GEFUNDEN
UND EUCH WIEDER ZUM
LEBEN ERWECKT HAT.
GANZ ZU
SCHWEIGEN VON
DEM GEHEIMNIS
DER KUGELN, DAS
ICH EUCH ...



NUN ... ÄH
... DAS IST
SCHÖN ...
WENN
ES SO
WEIT
IST ...



... HÄTTE ICH
GERN EINE
HÄLFTE
DER WELT
FÜR MICH
!

NUN ... IN
ALLER
BESCHEIDEN-
HEIT ...



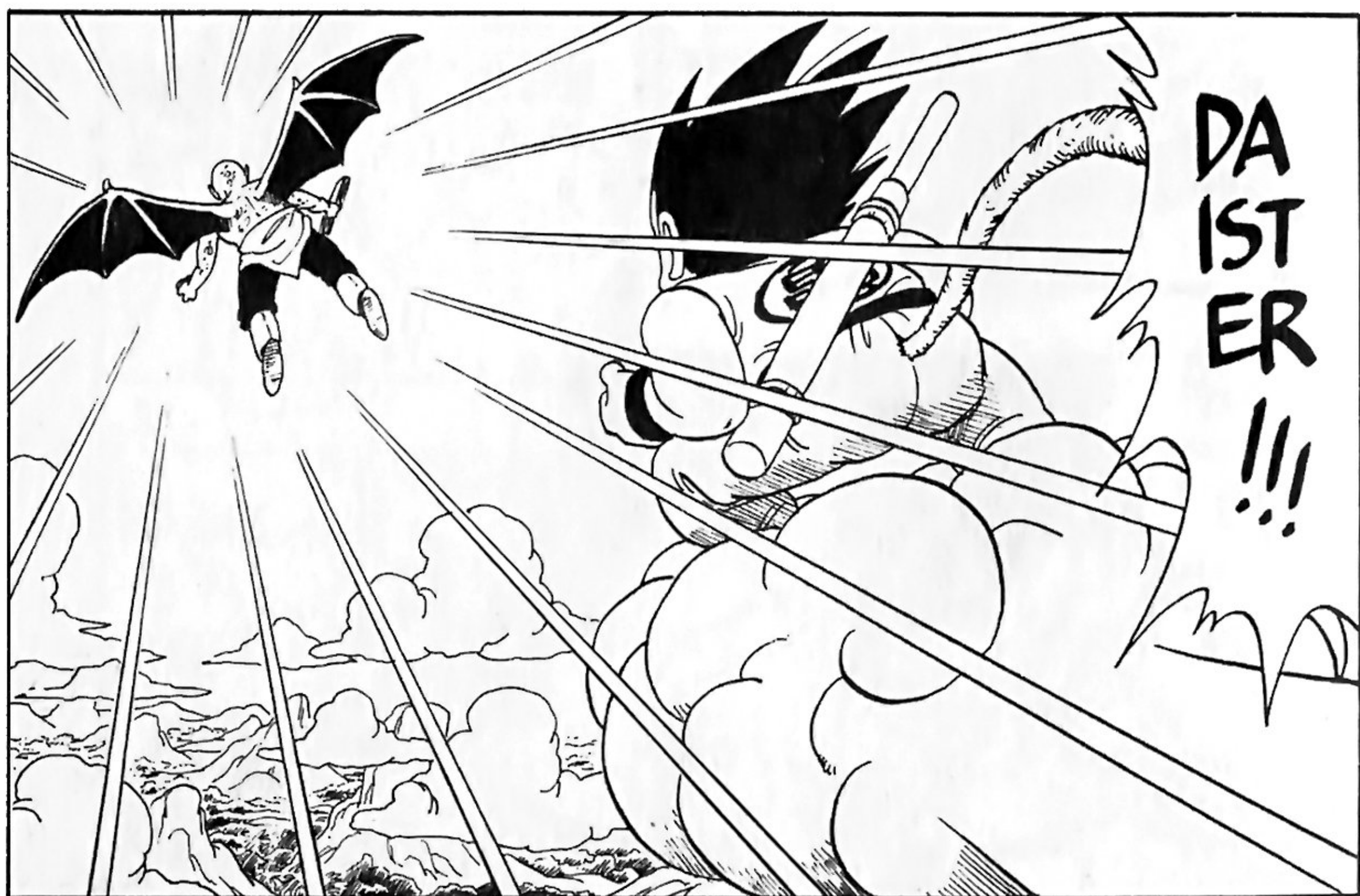
... EIN
DRITTEL
ODER EIN
VIERTEL
DER WELT
GENÜGEN
!

ÄH ...
MIR
WÜRD
AUCH
...



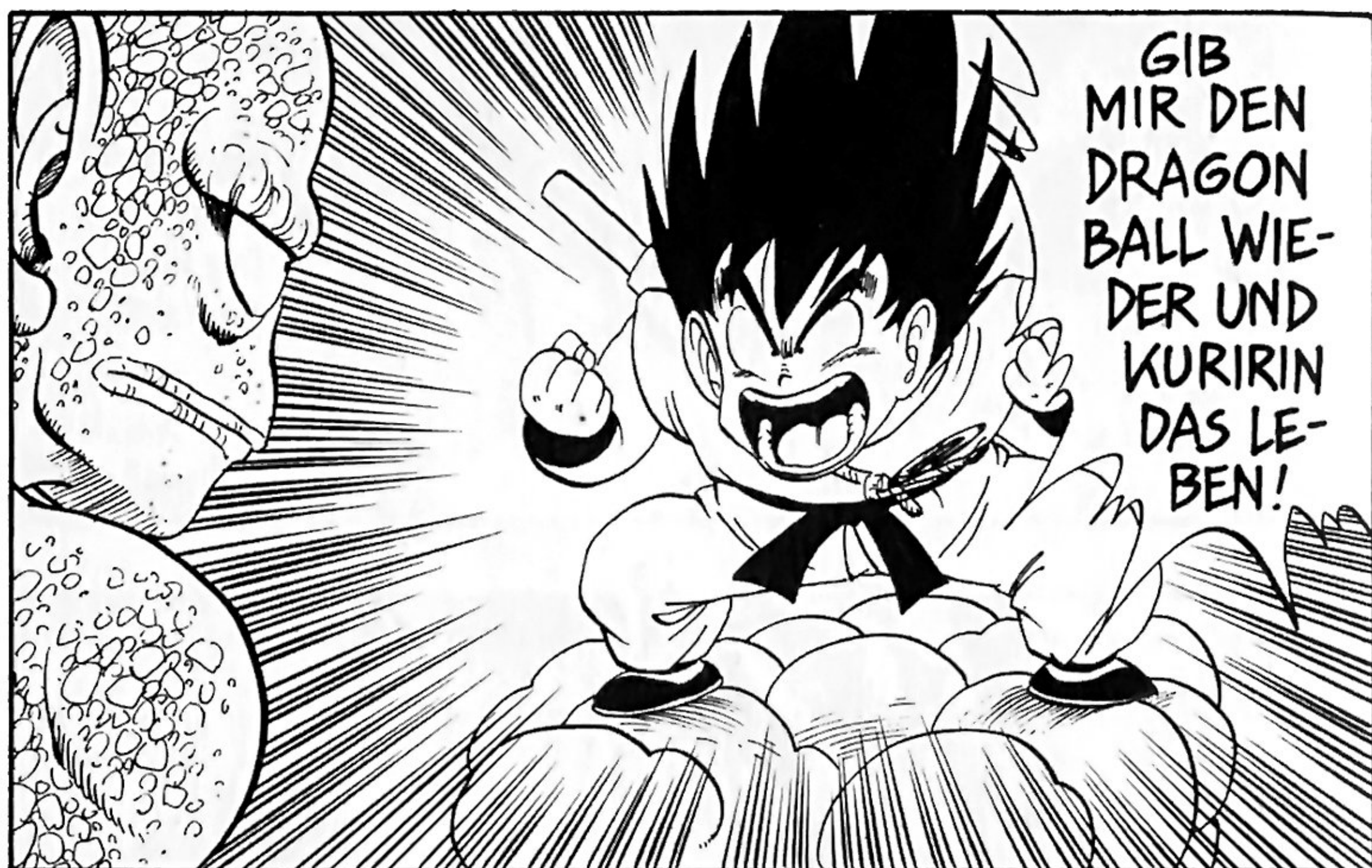
SCHLIESSLICH
HABE ICH EUCH AUCH
ÜBER DAS TURNIER
UND DIE KÄMPFER
ERZÄHLT, UND ...

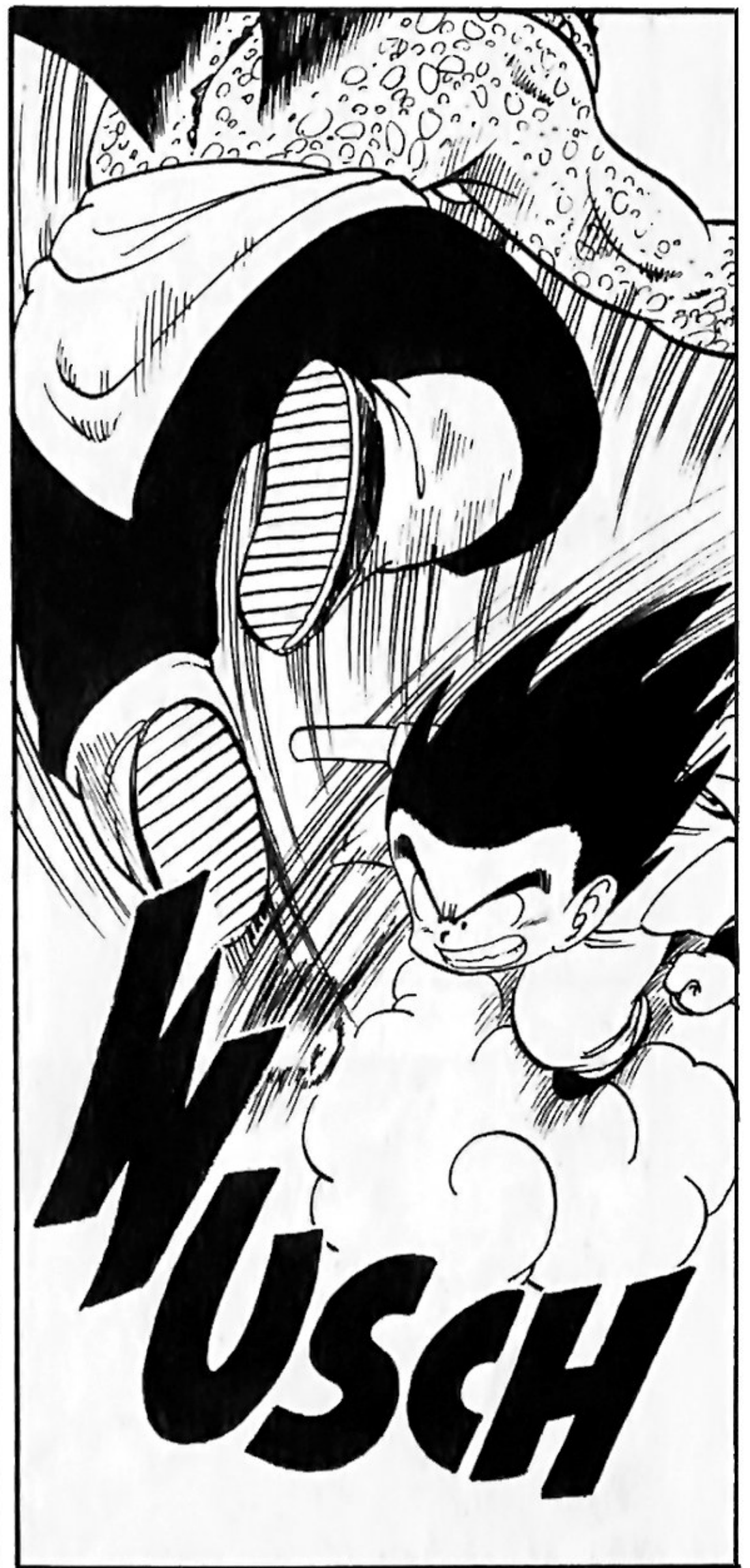




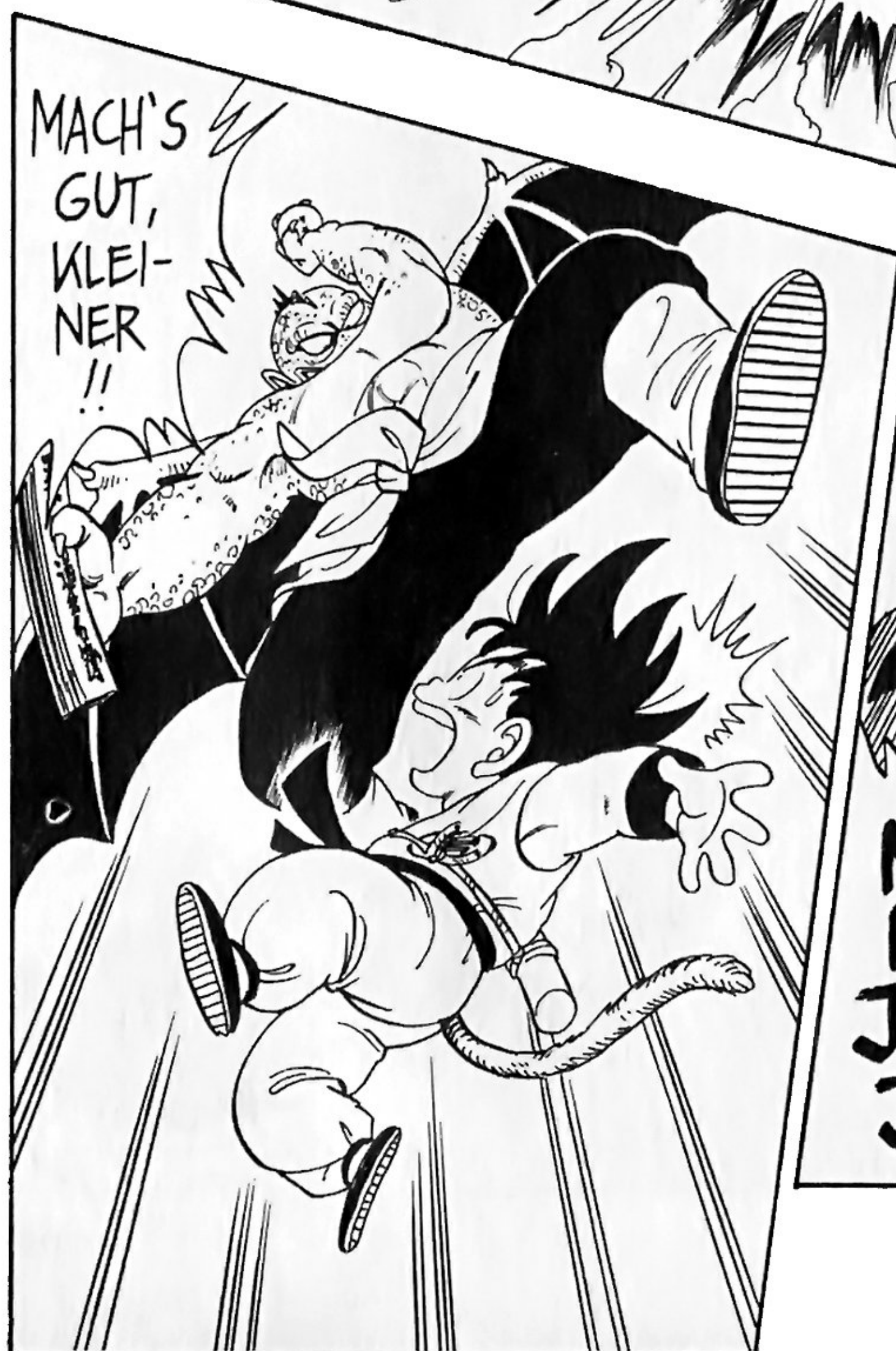
SON-GOKU AHNT NICHT, IN WELCHER GEFAHR ER SCHWEBT...



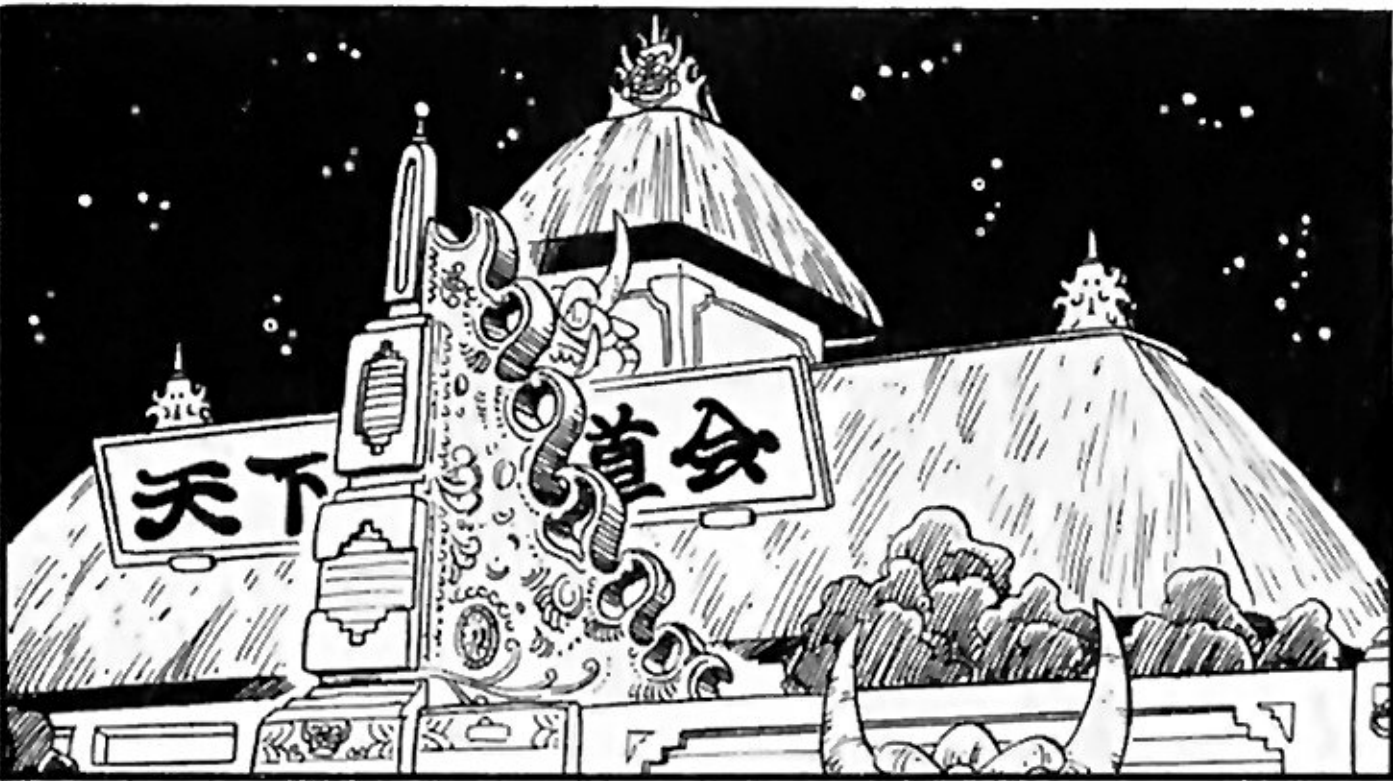
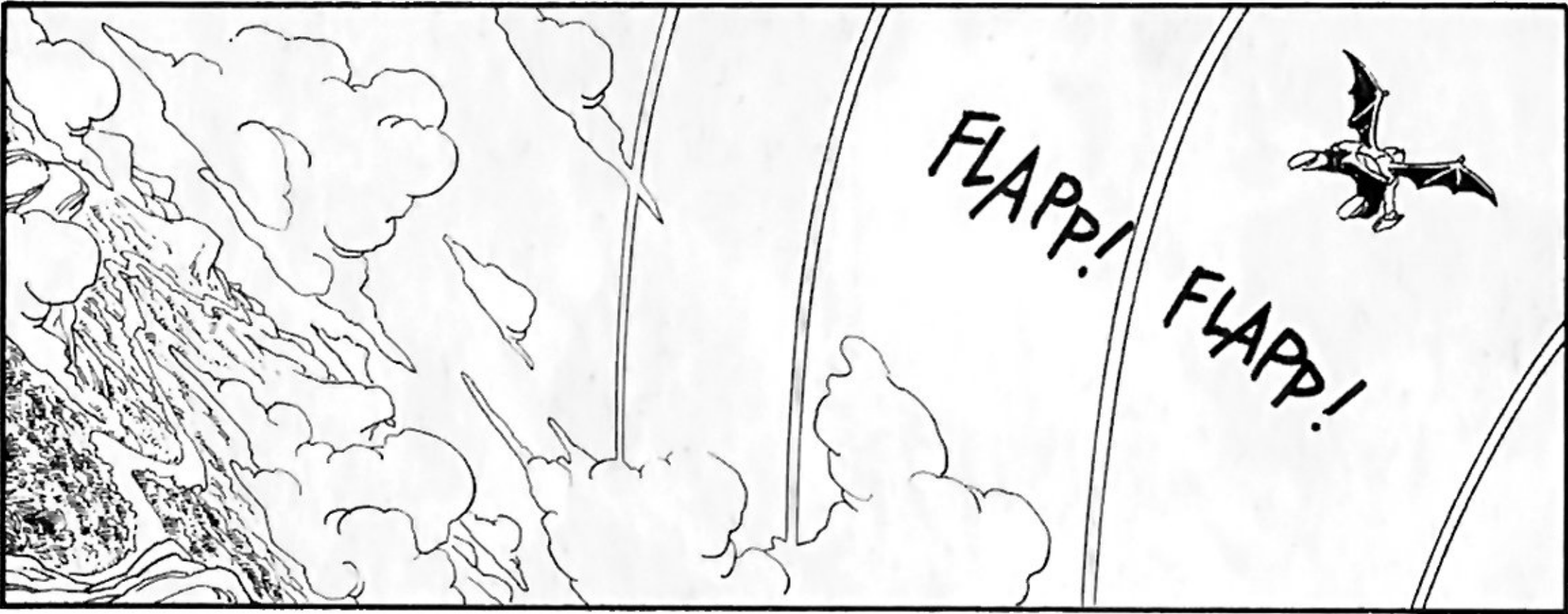












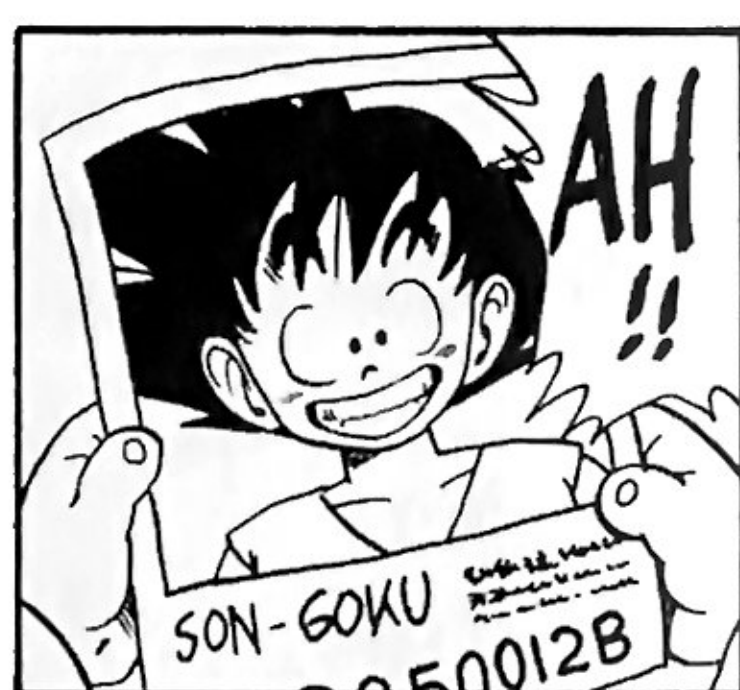
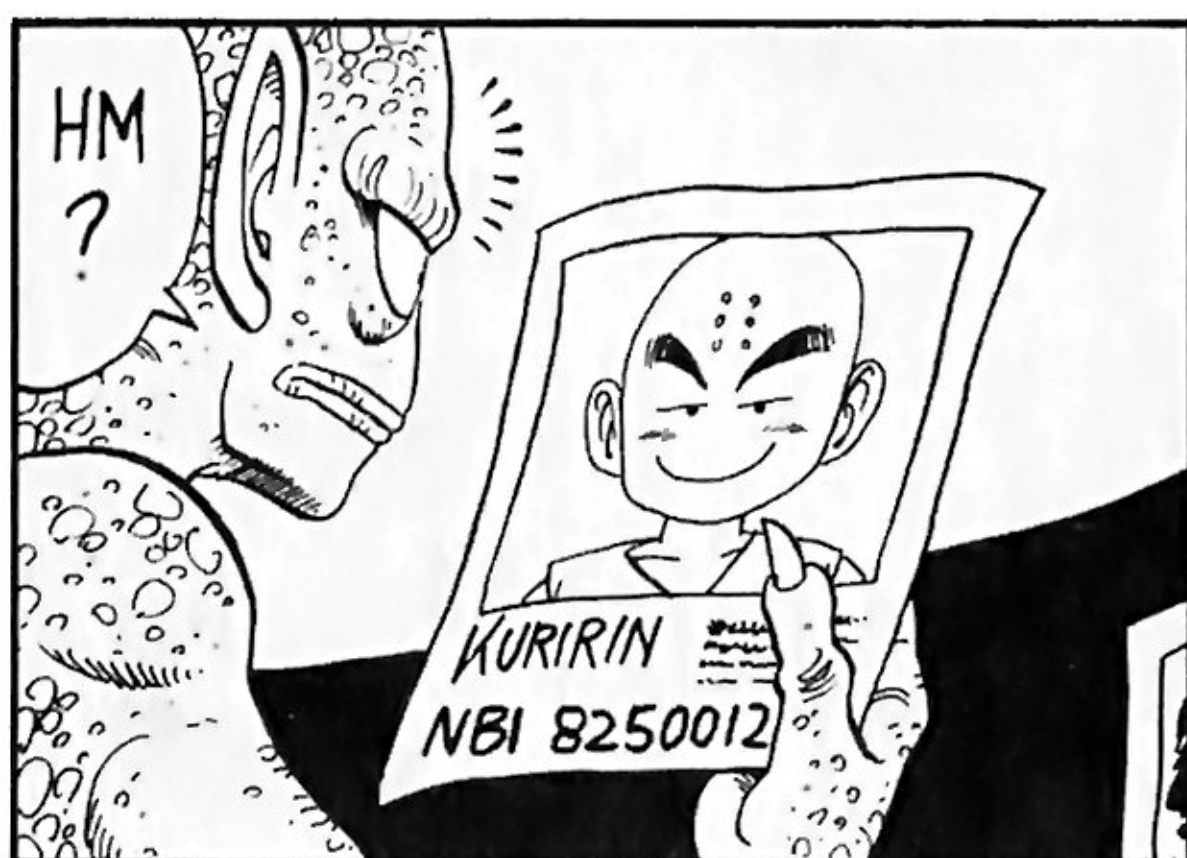


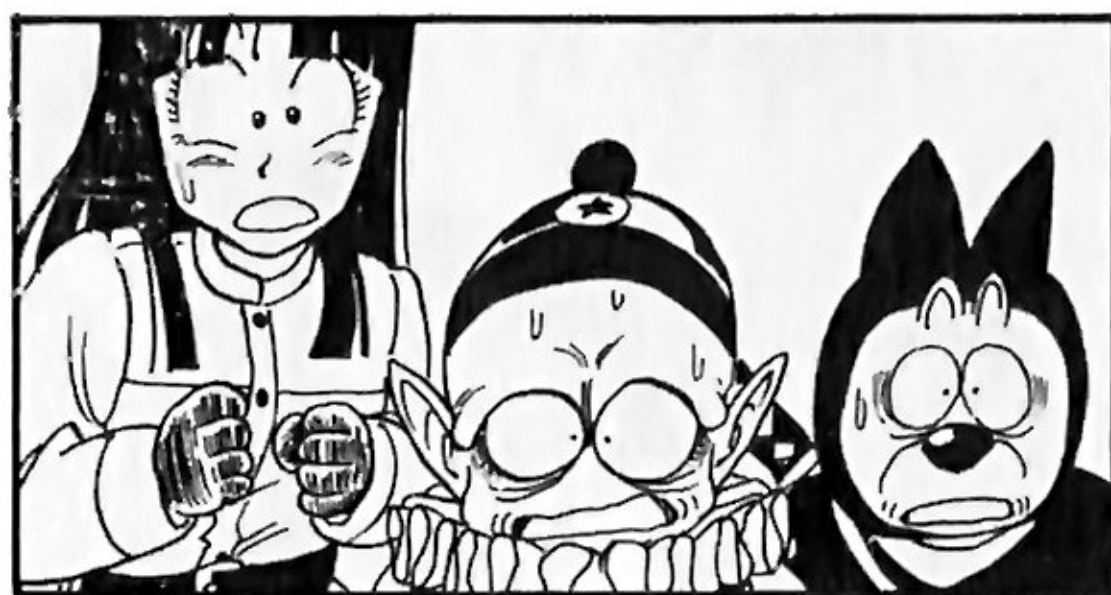


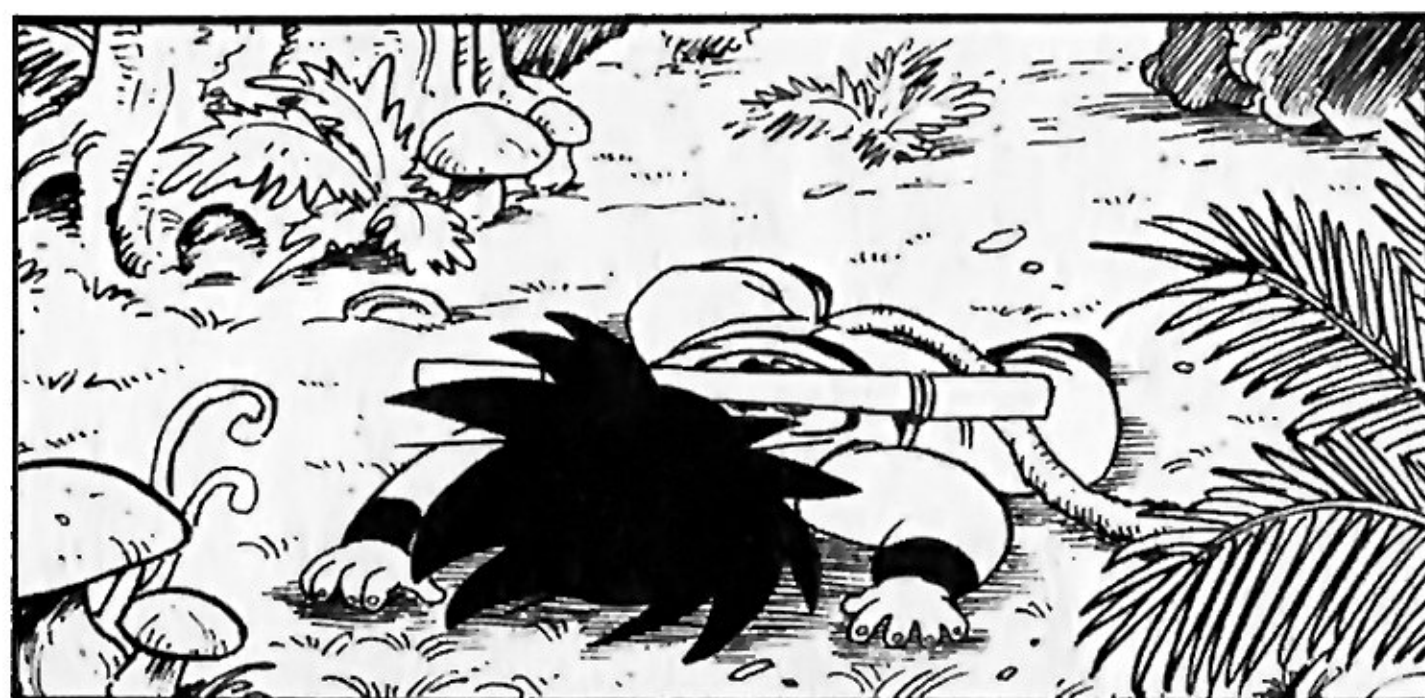
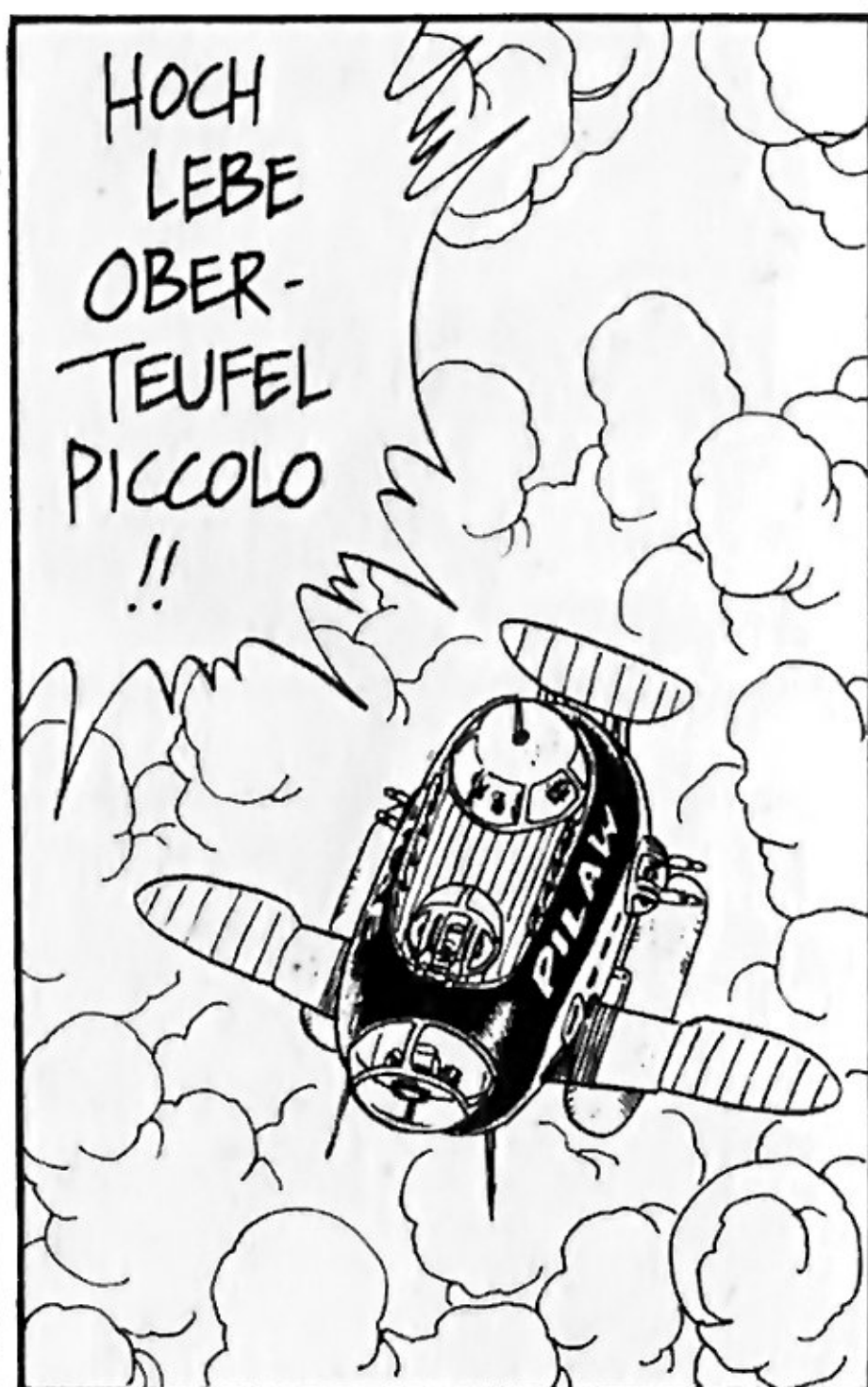
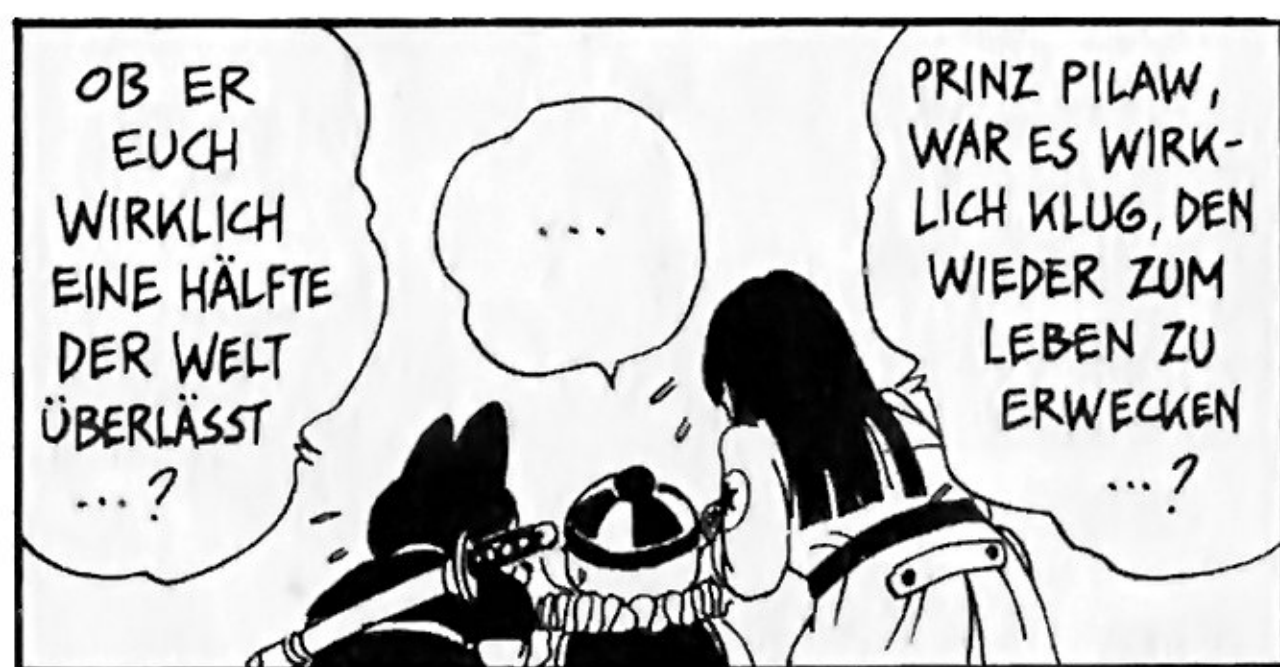
RRRRRRRRRRRRRRRRRR



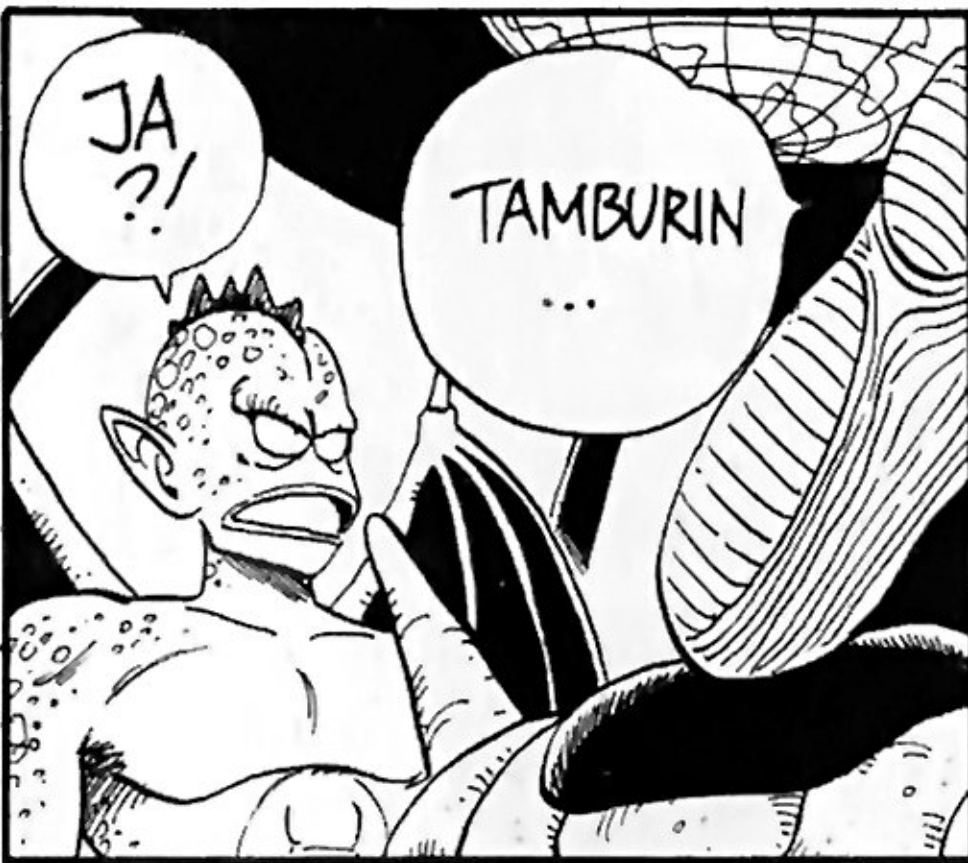
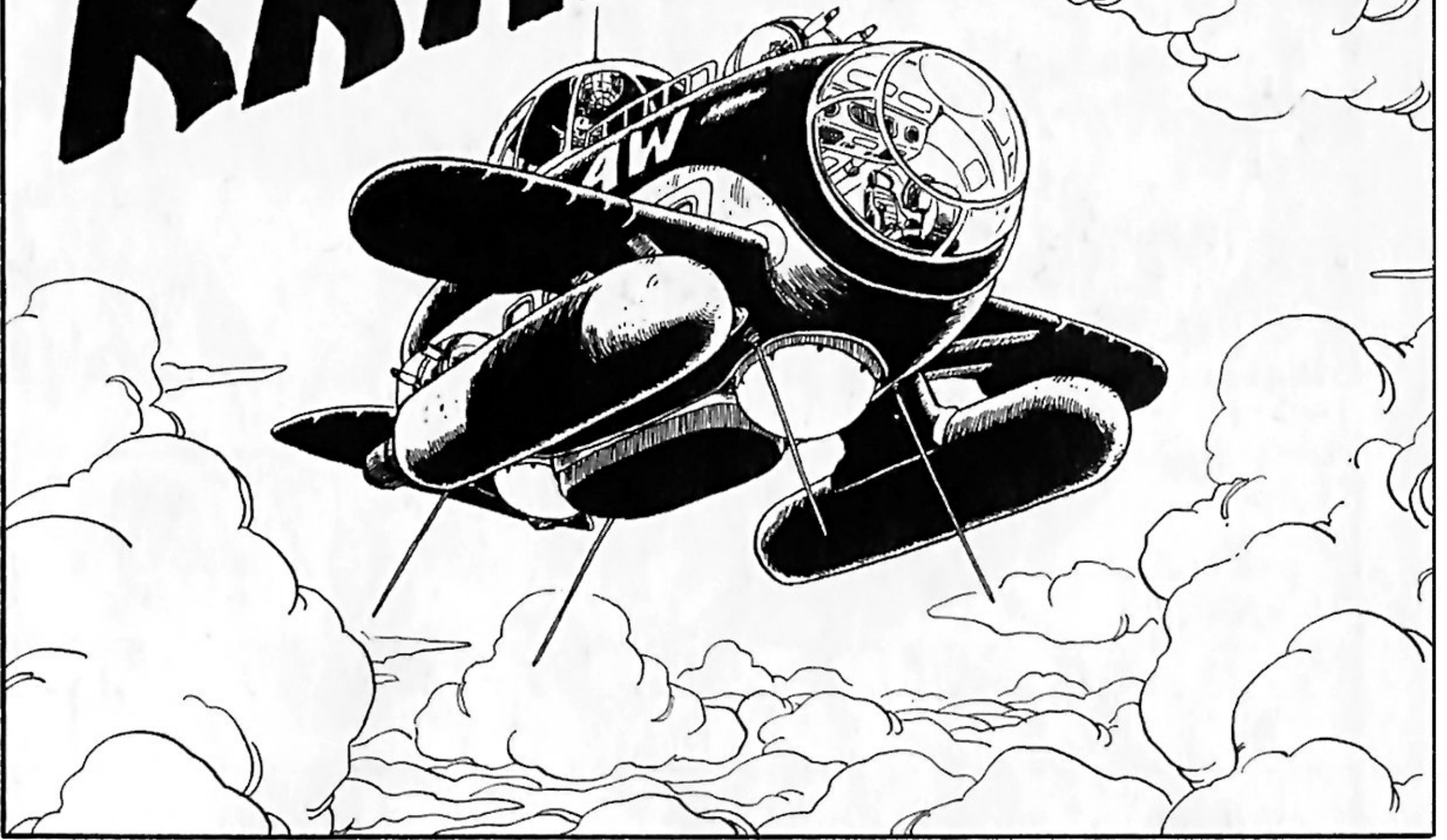








RRRRRRRR!!



JA
?!

TAMBURIN
...

ICH WILL
SIE SO
SCHNELL WIE
MÖGLICH
HABEN, UM
WIEDER
JUNG ZU
WERDEN.

DIESE
DRAGON
BALLS
...



JA-
WOHL
!

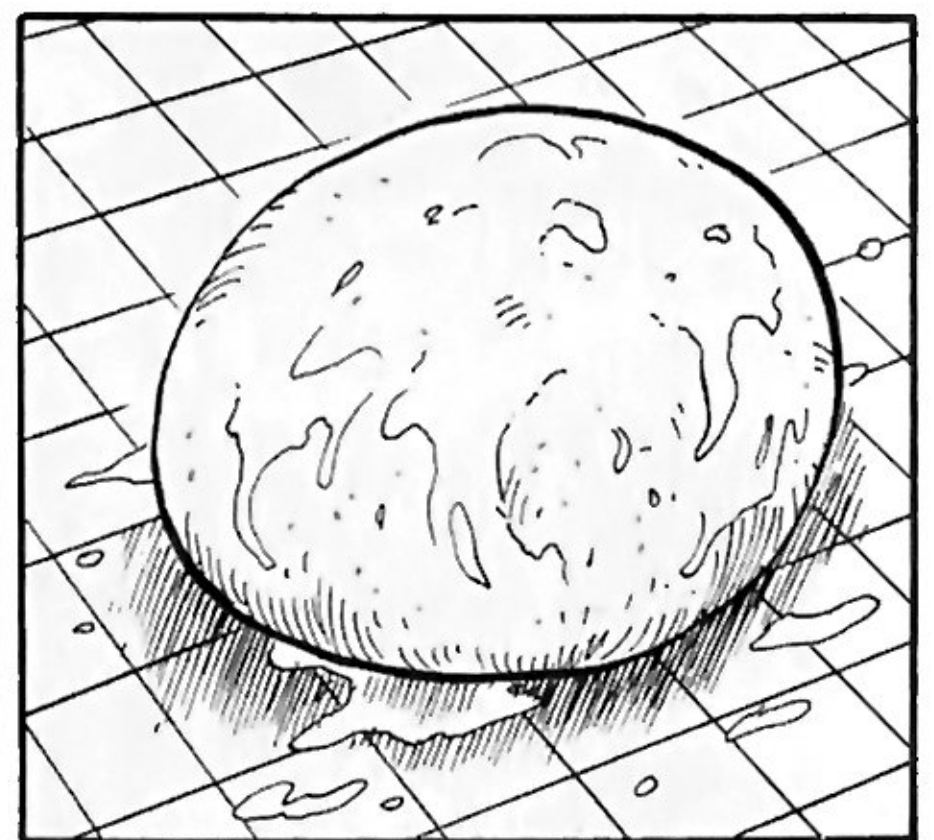
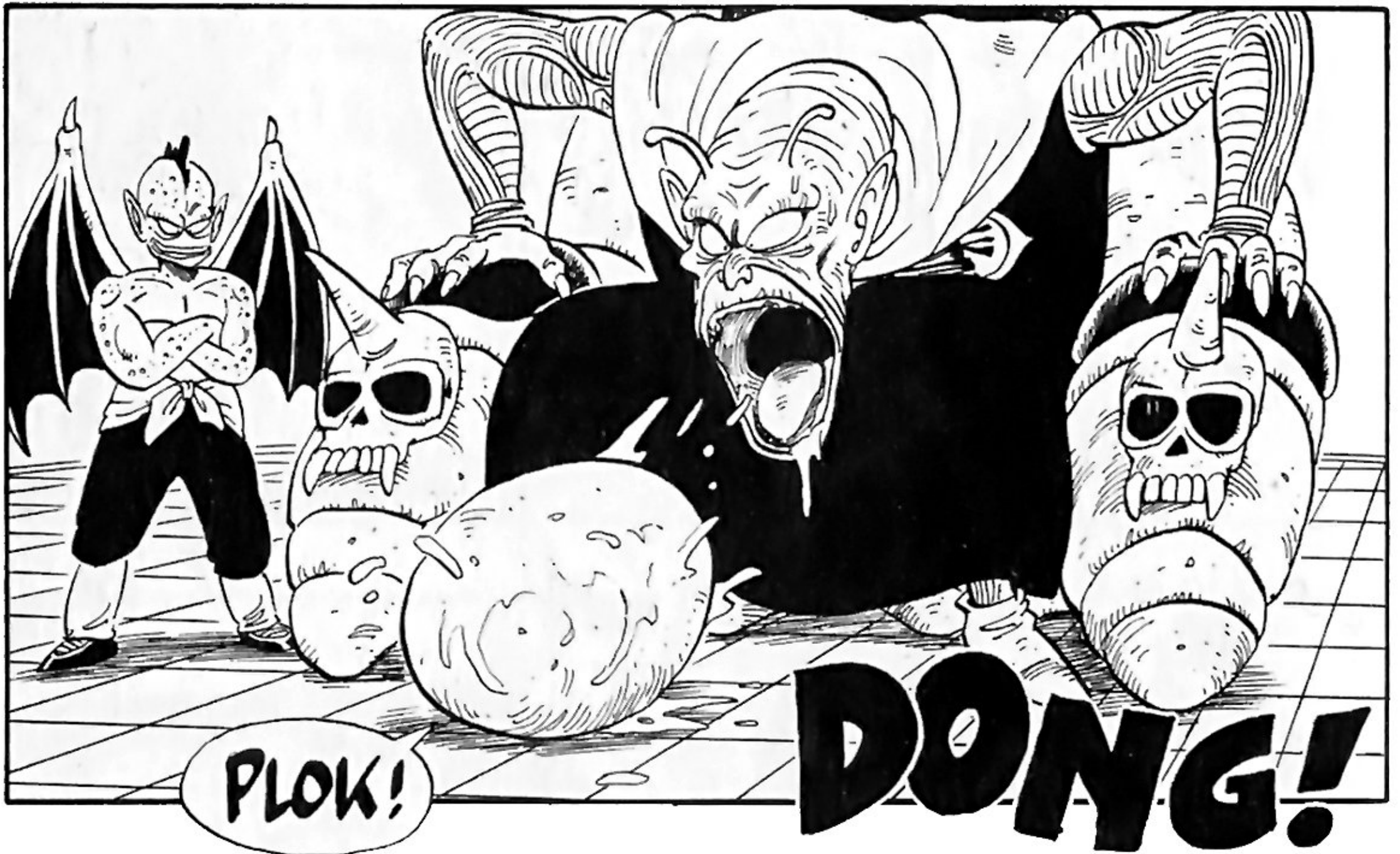
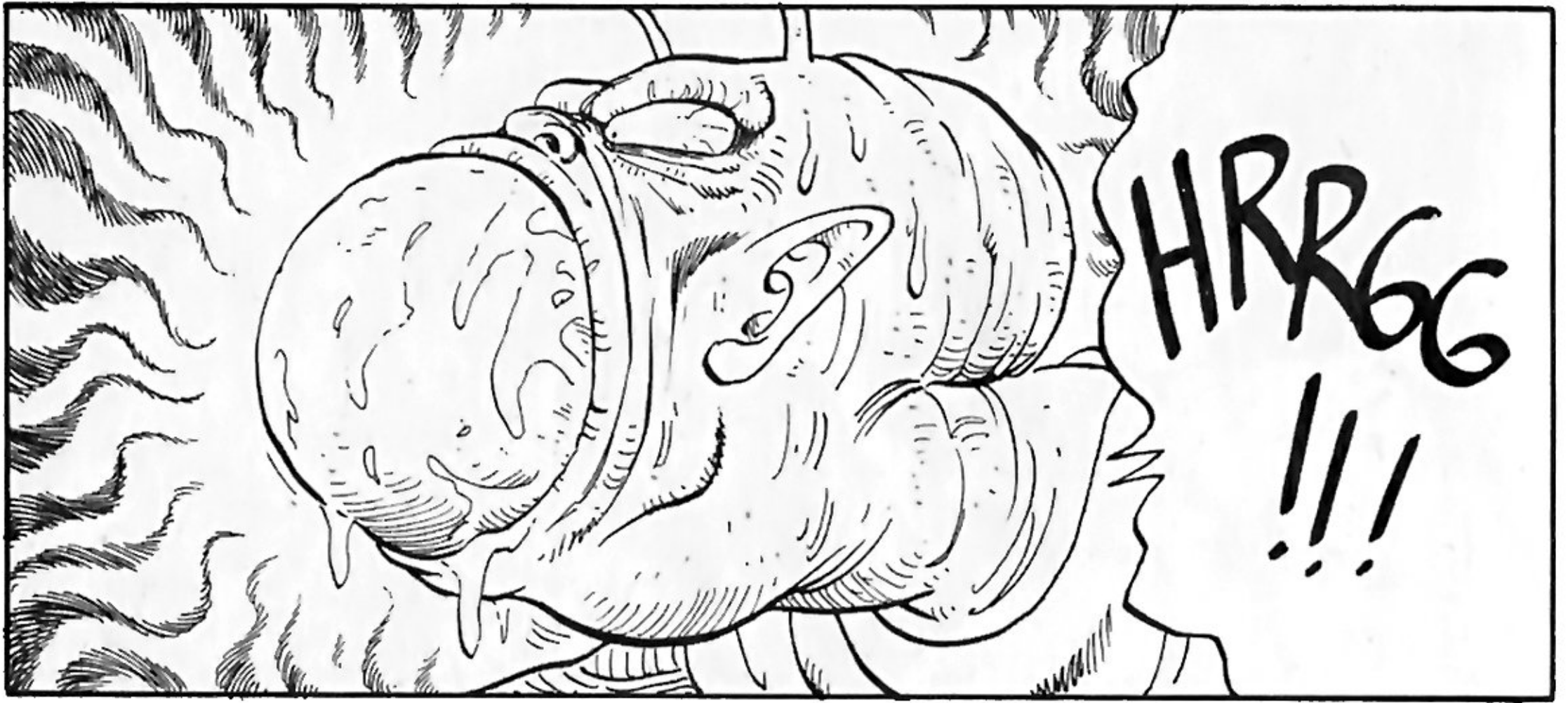
DU SORGST
MIR DAFÜR,
DASS ALLE
KÄMPFER AUF
DER LISTE
GETÖTET WER-
DEN!

DANN
WIRD
AUCH
MEINE AL-
TE KRAFT
ZURÜCK-
KEHREN.

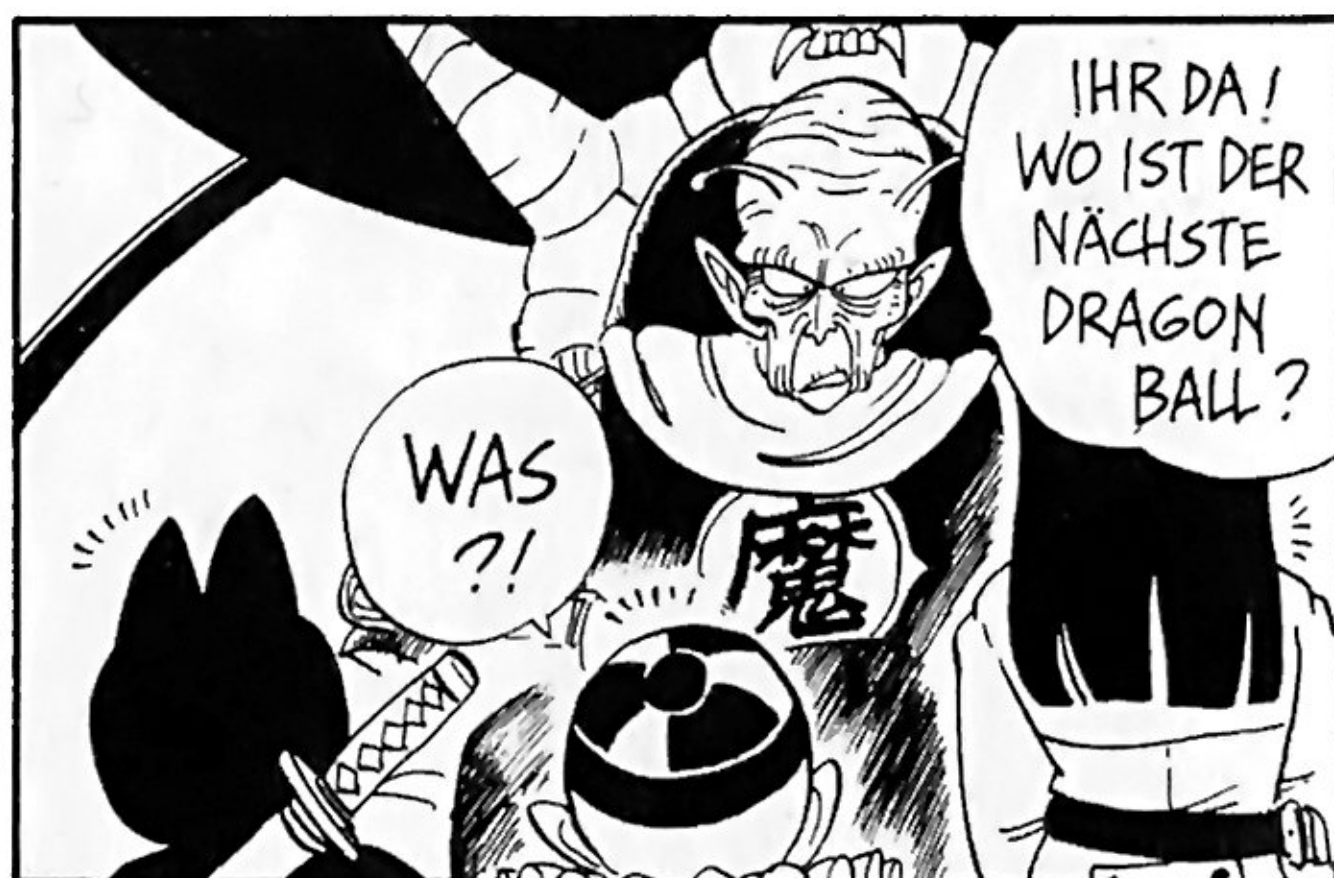


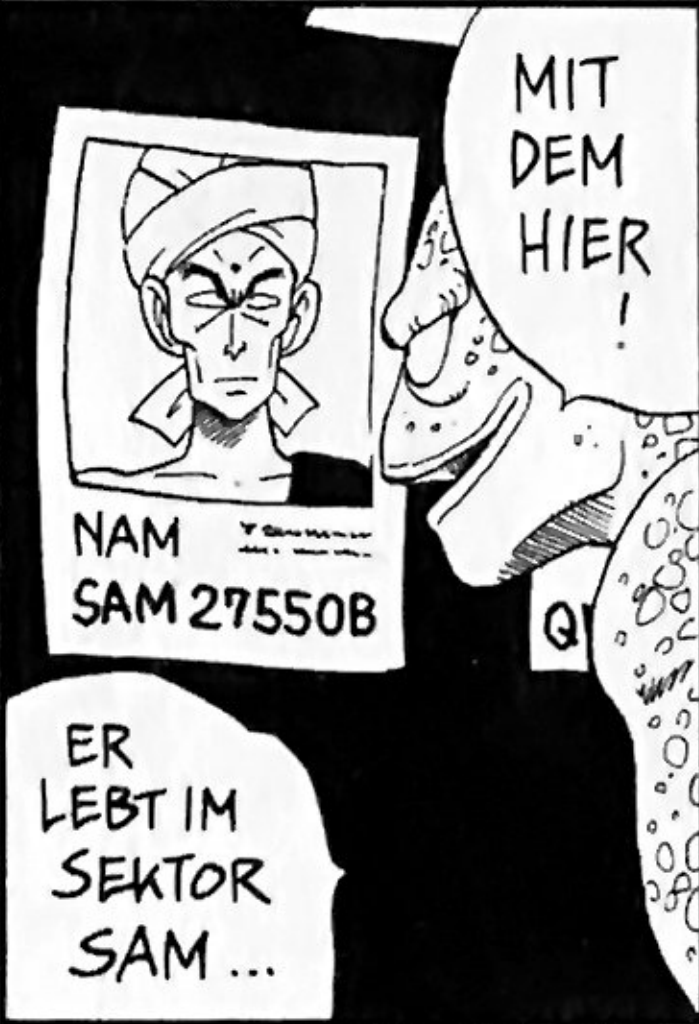


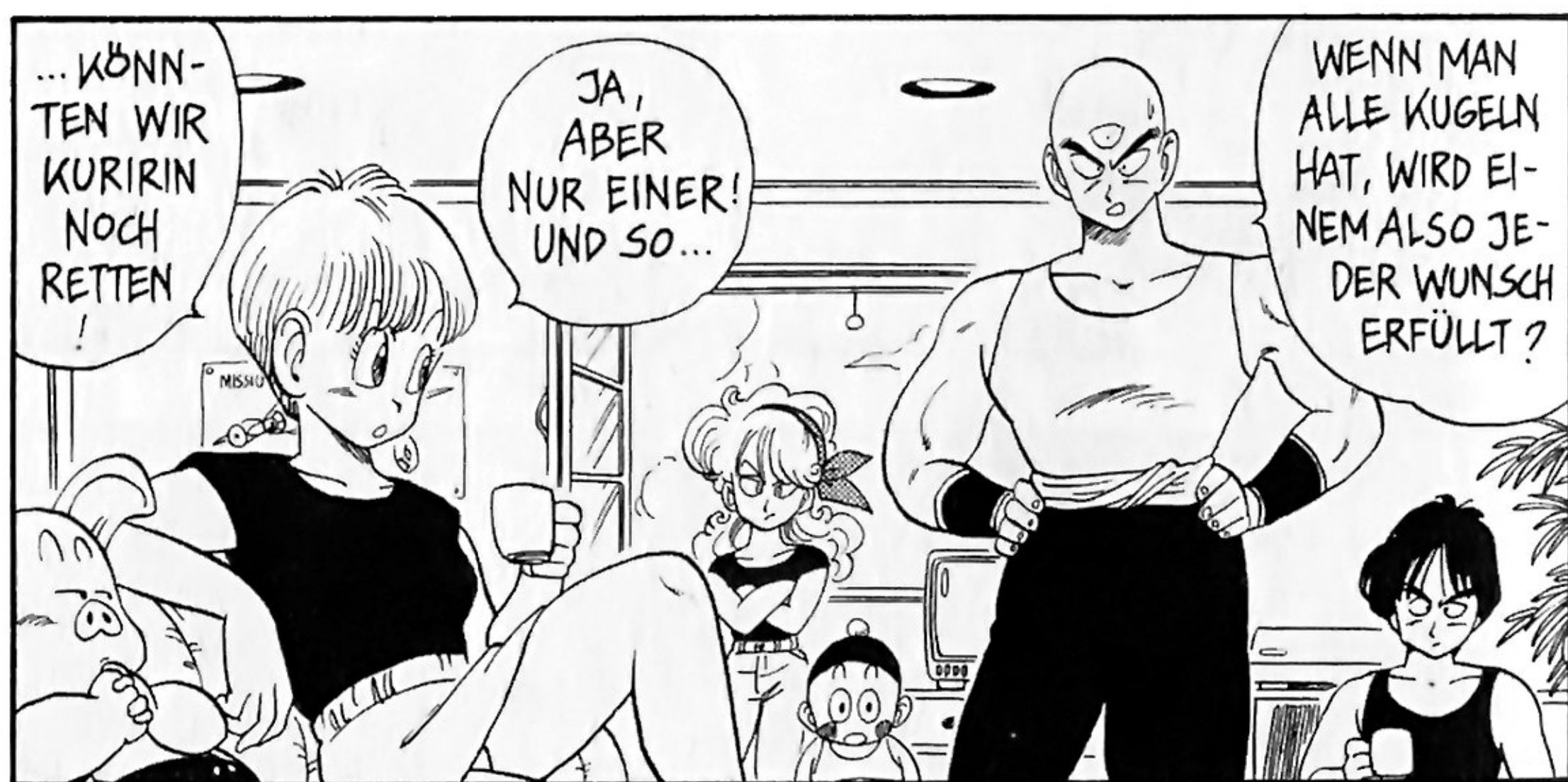
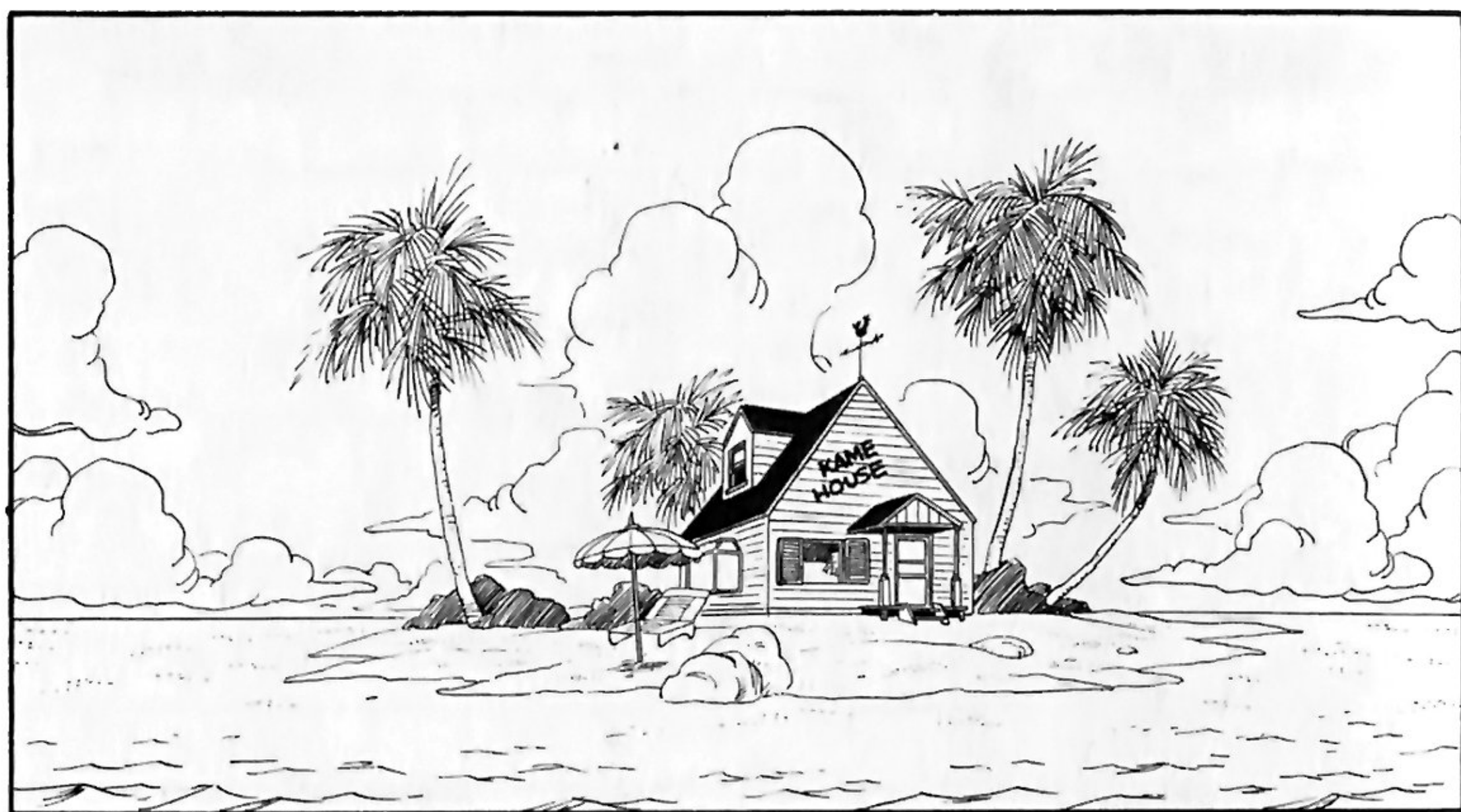


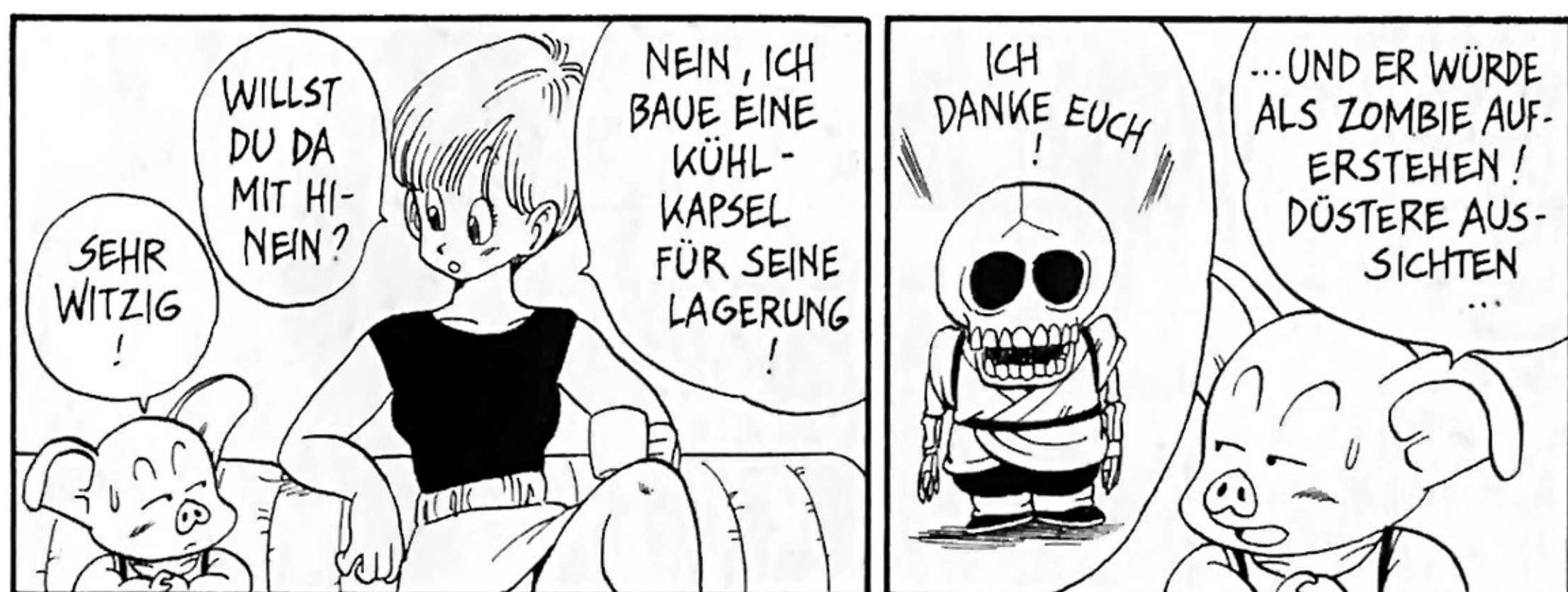


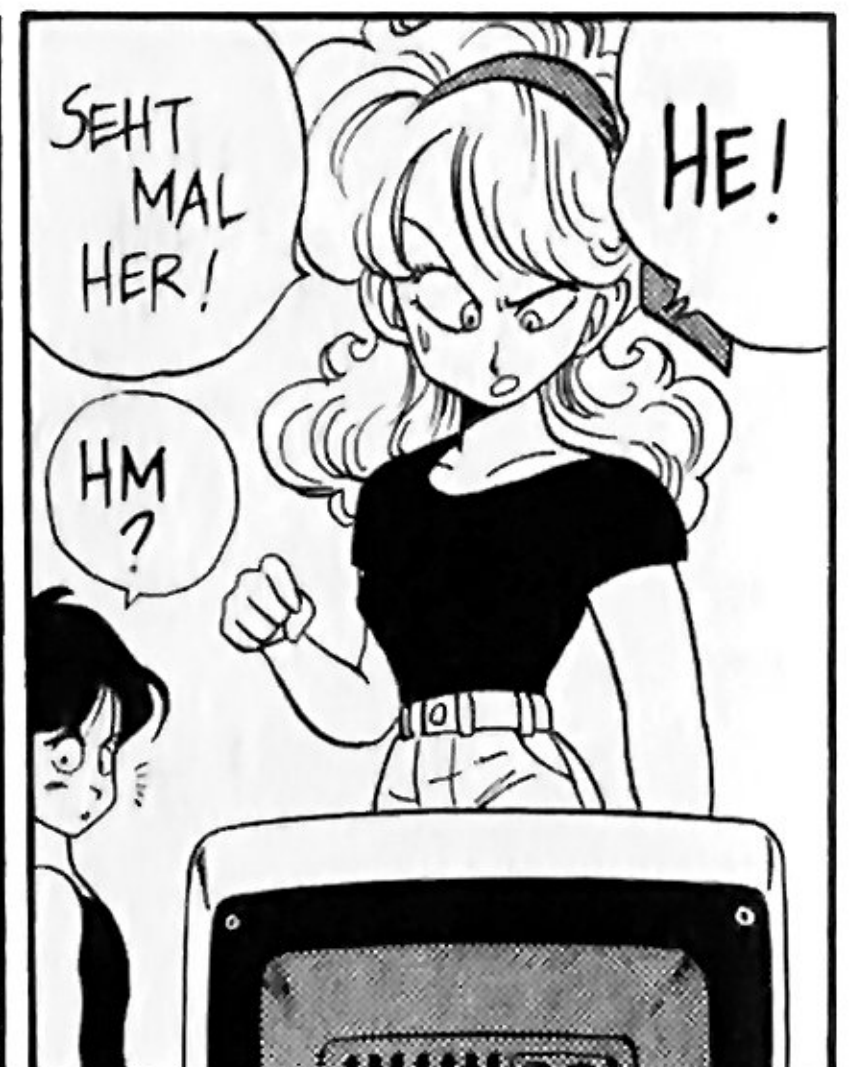


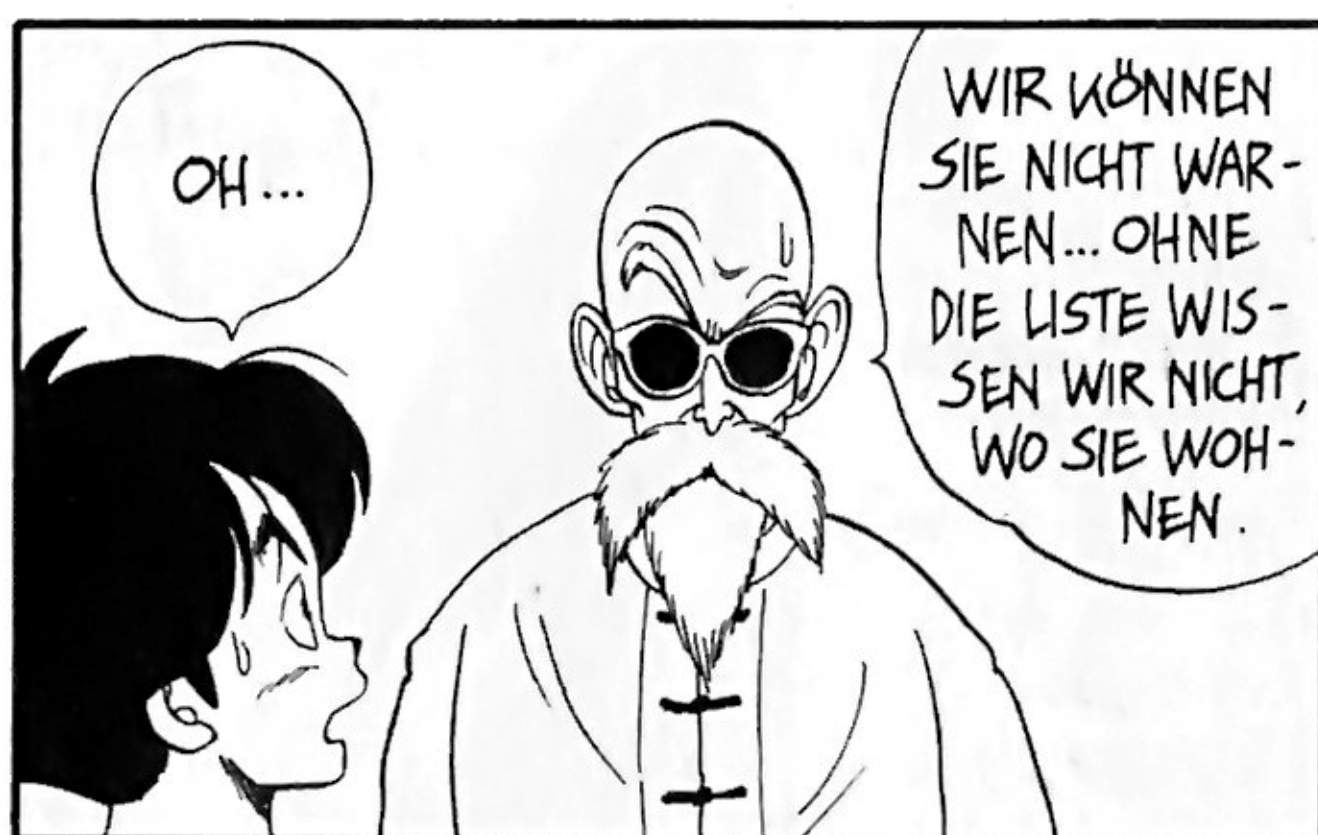
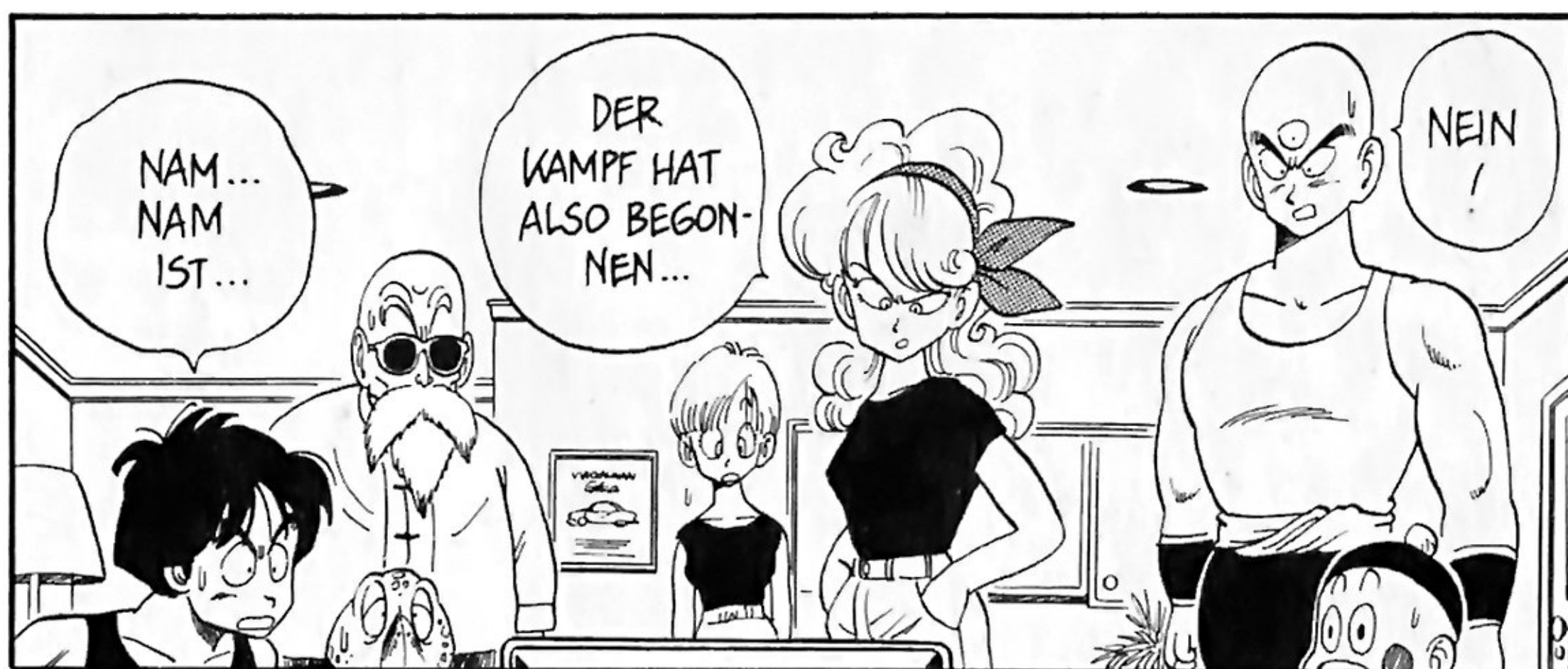


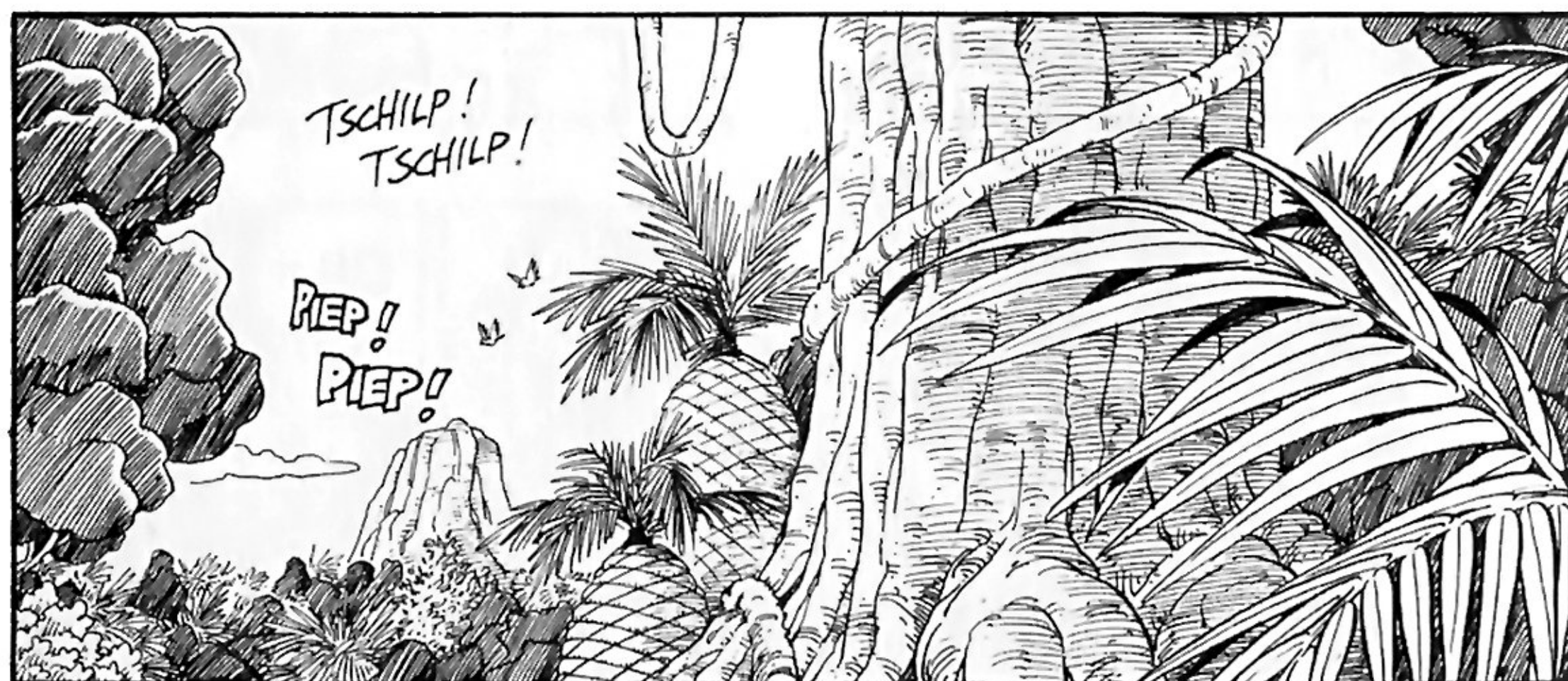
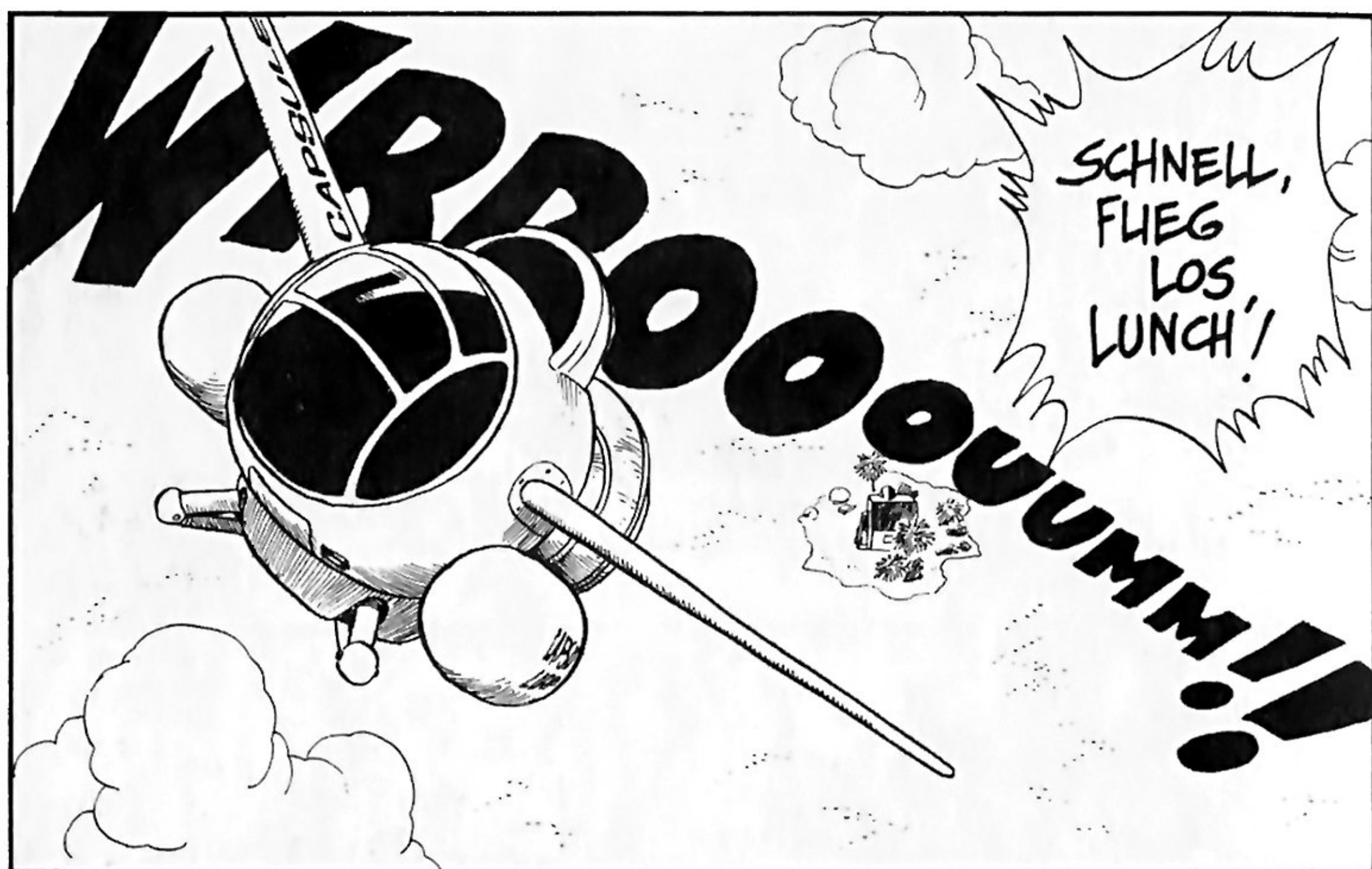


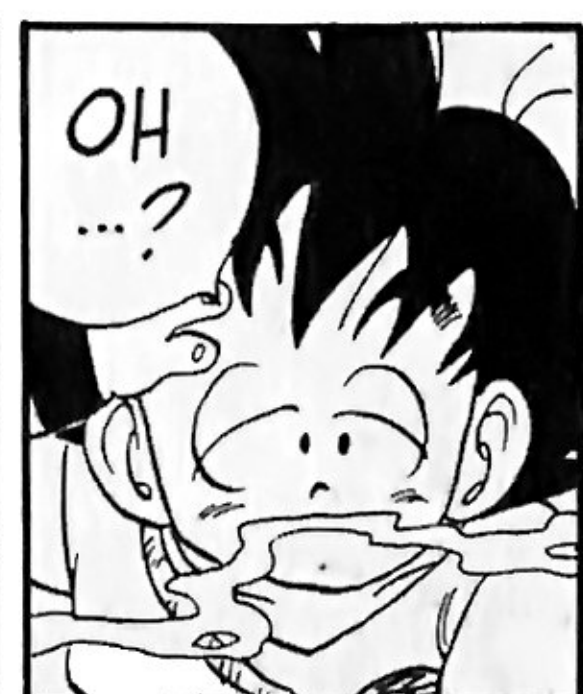
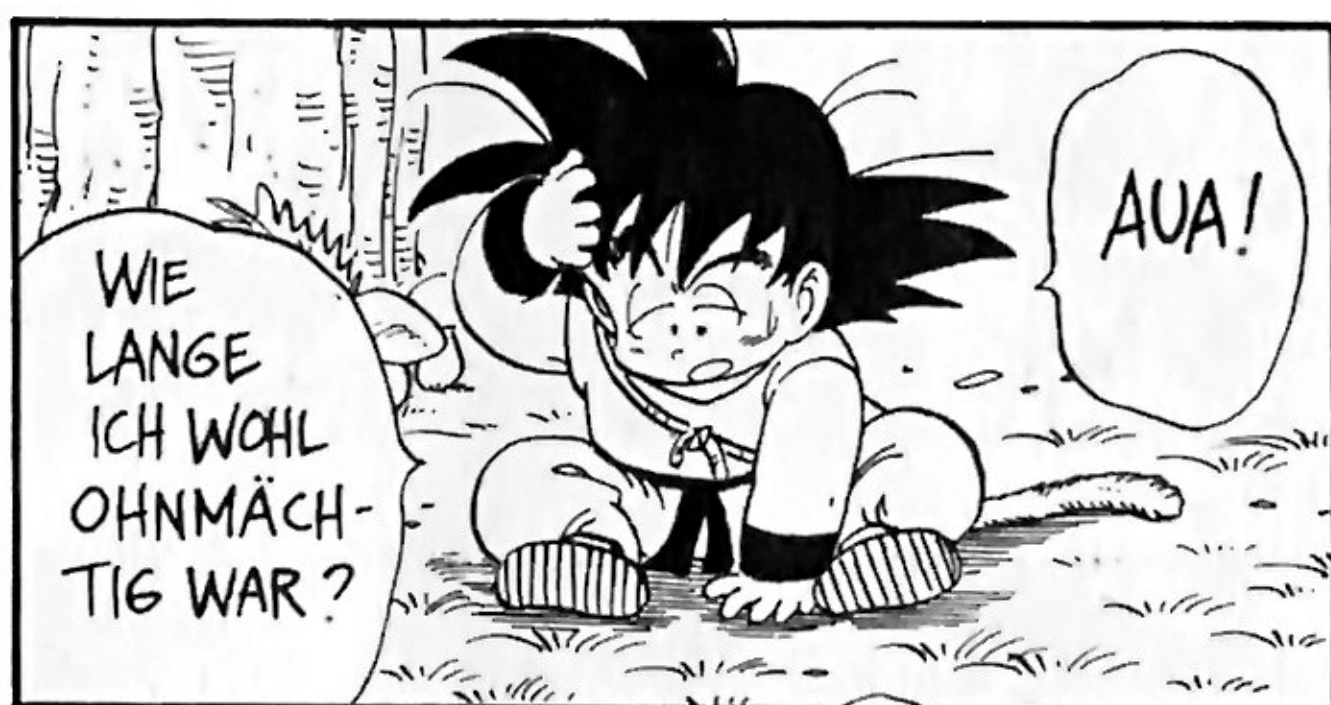
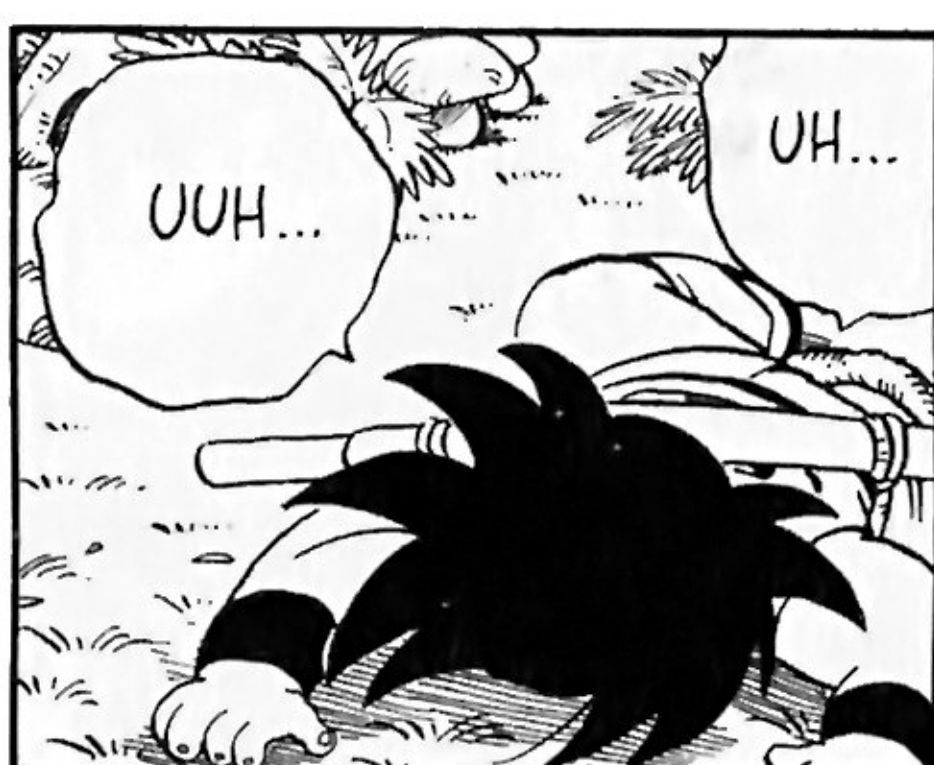
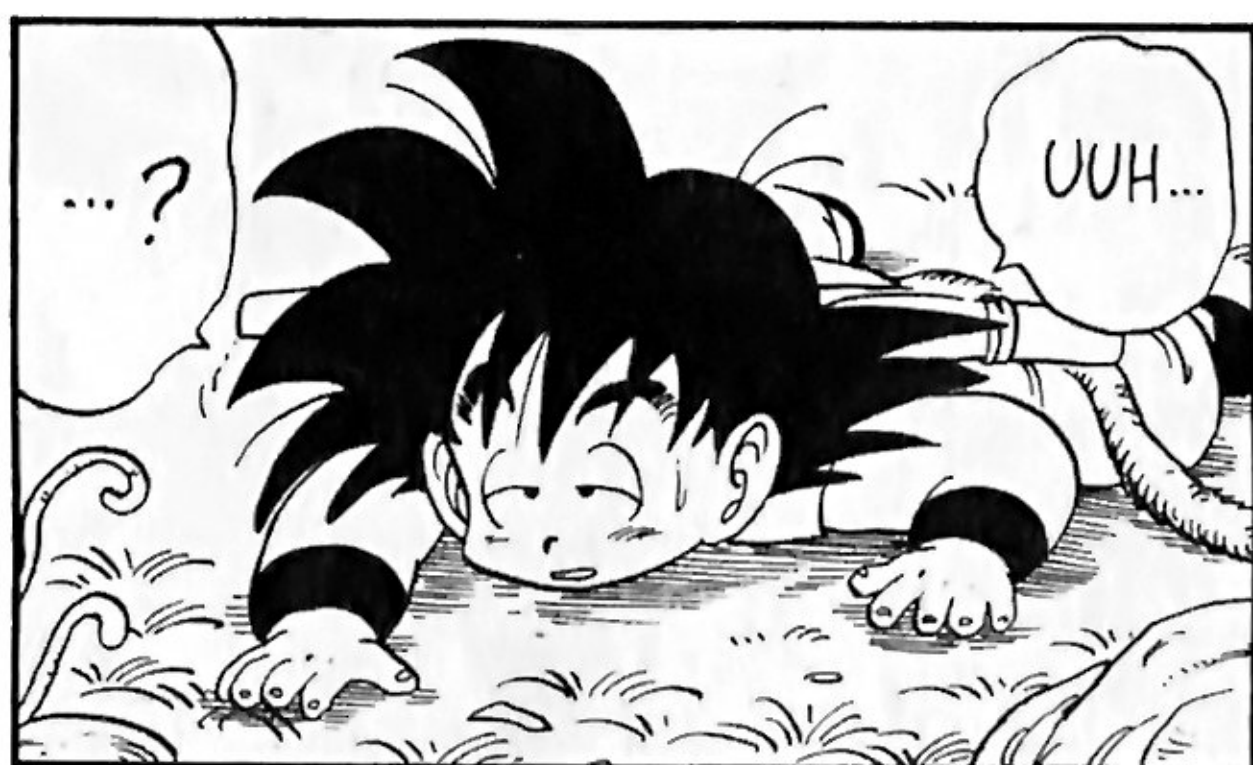


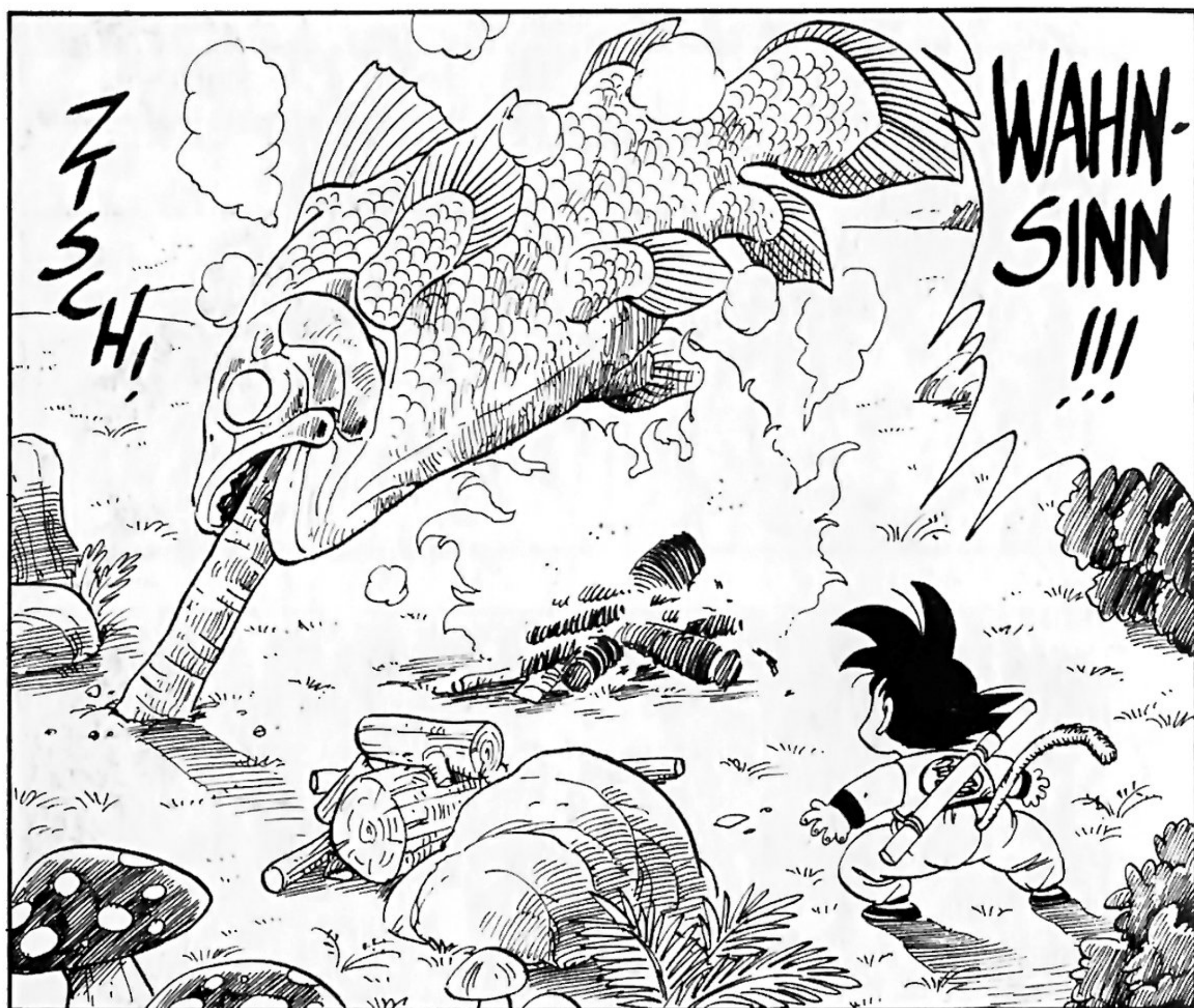
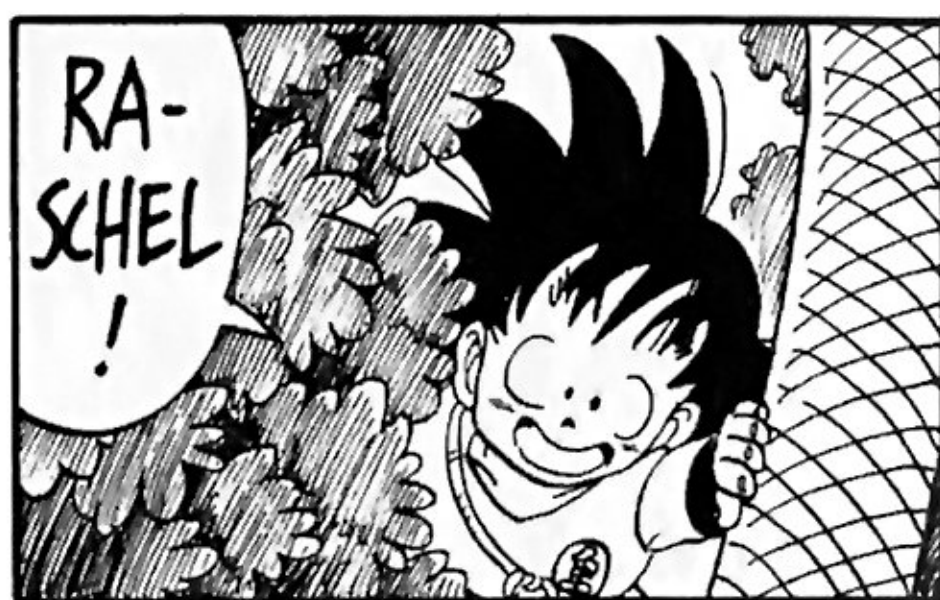
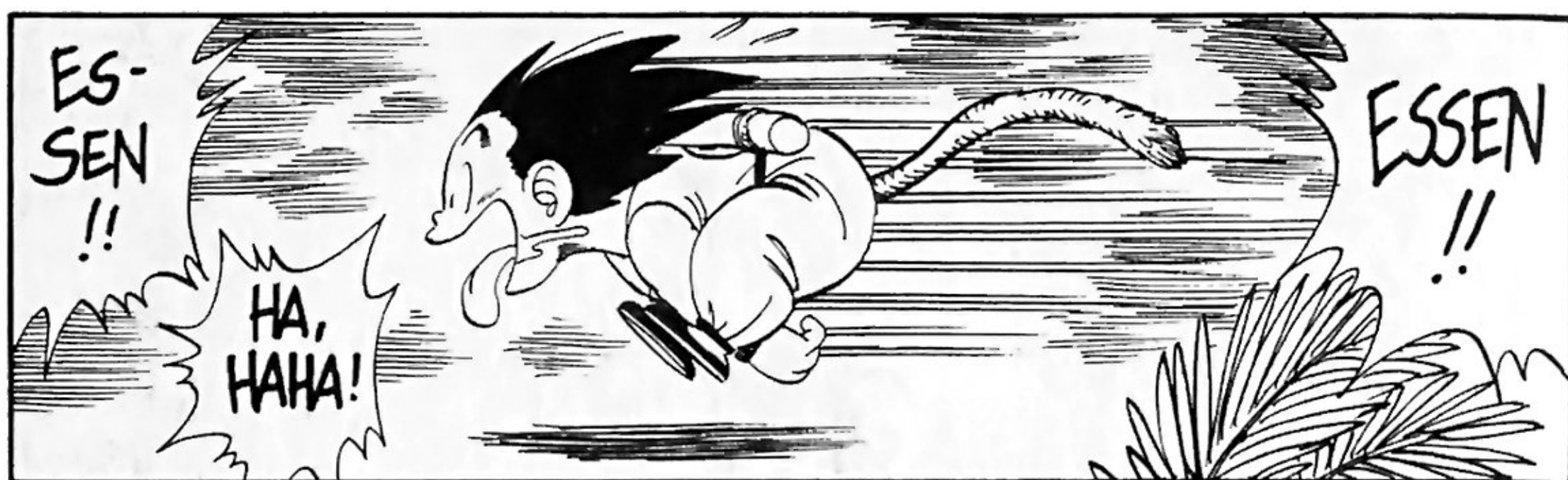




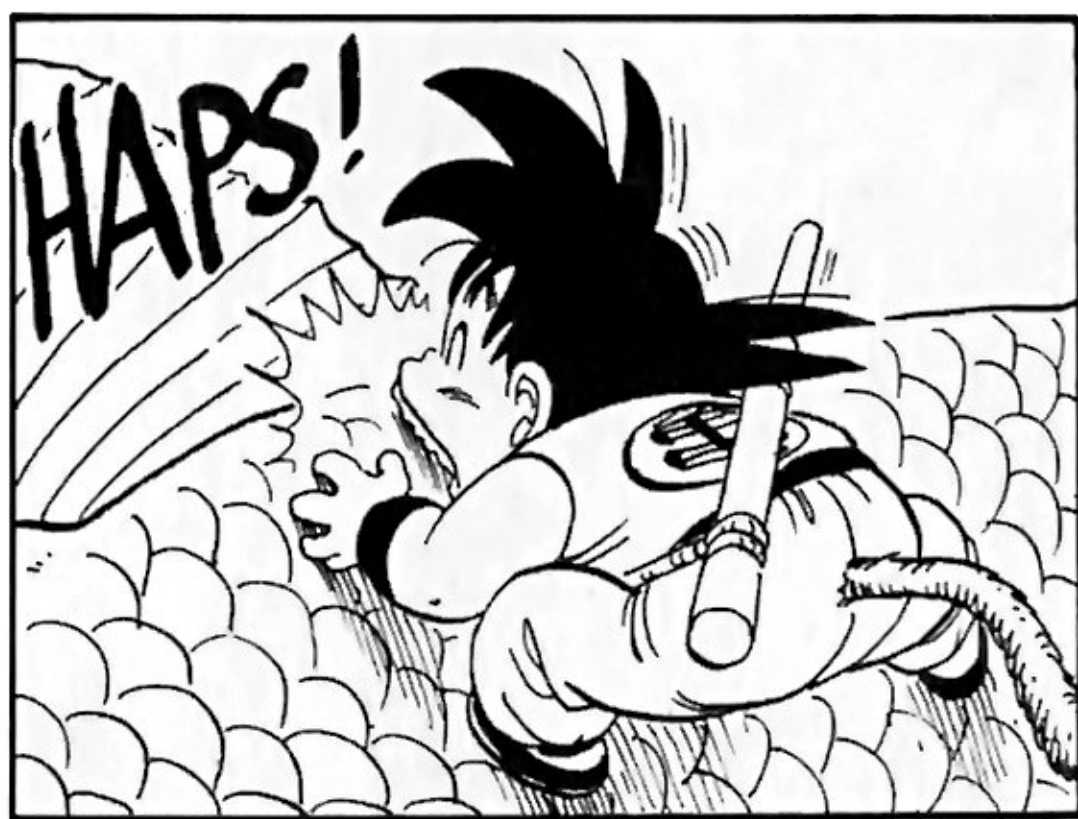
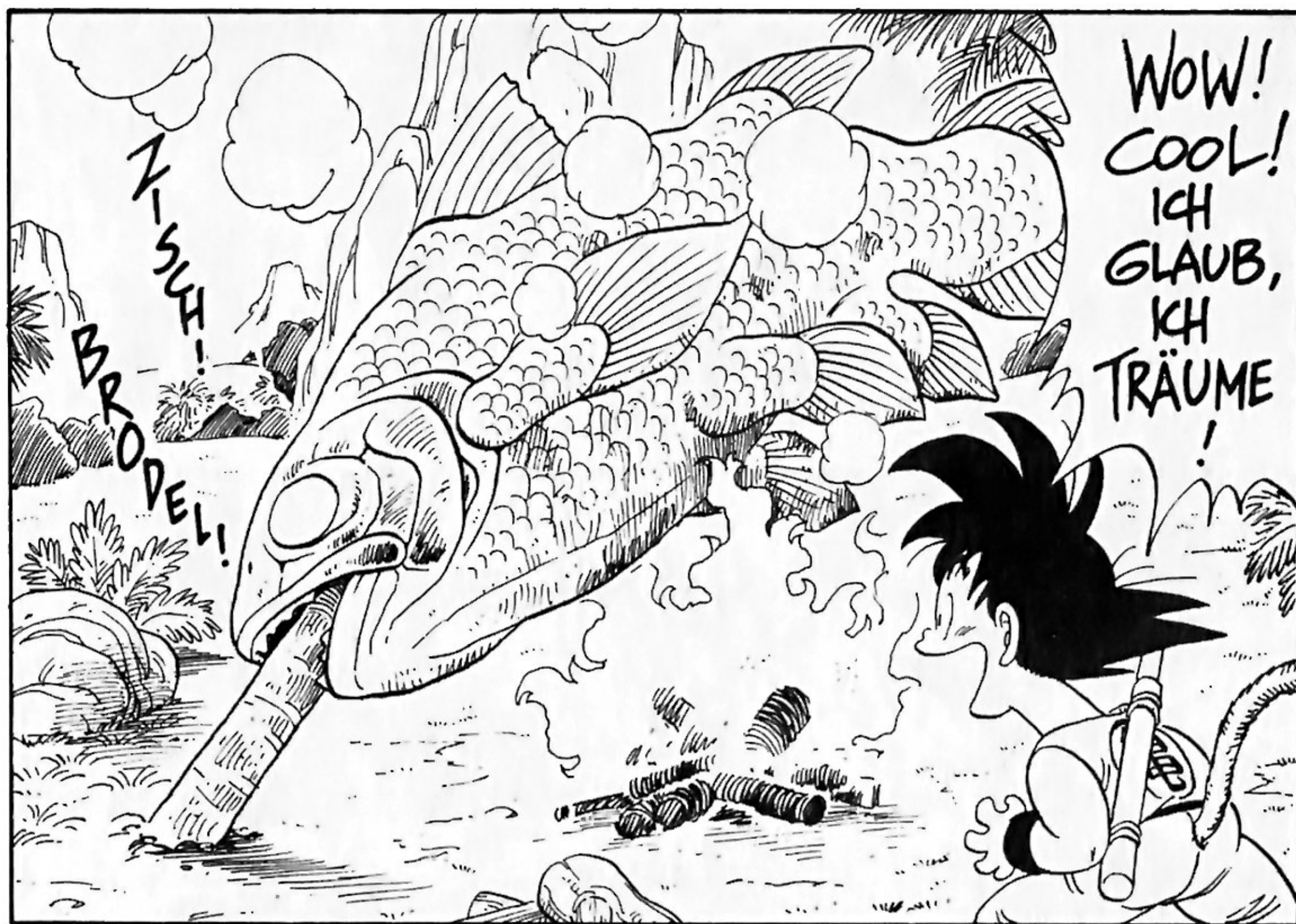


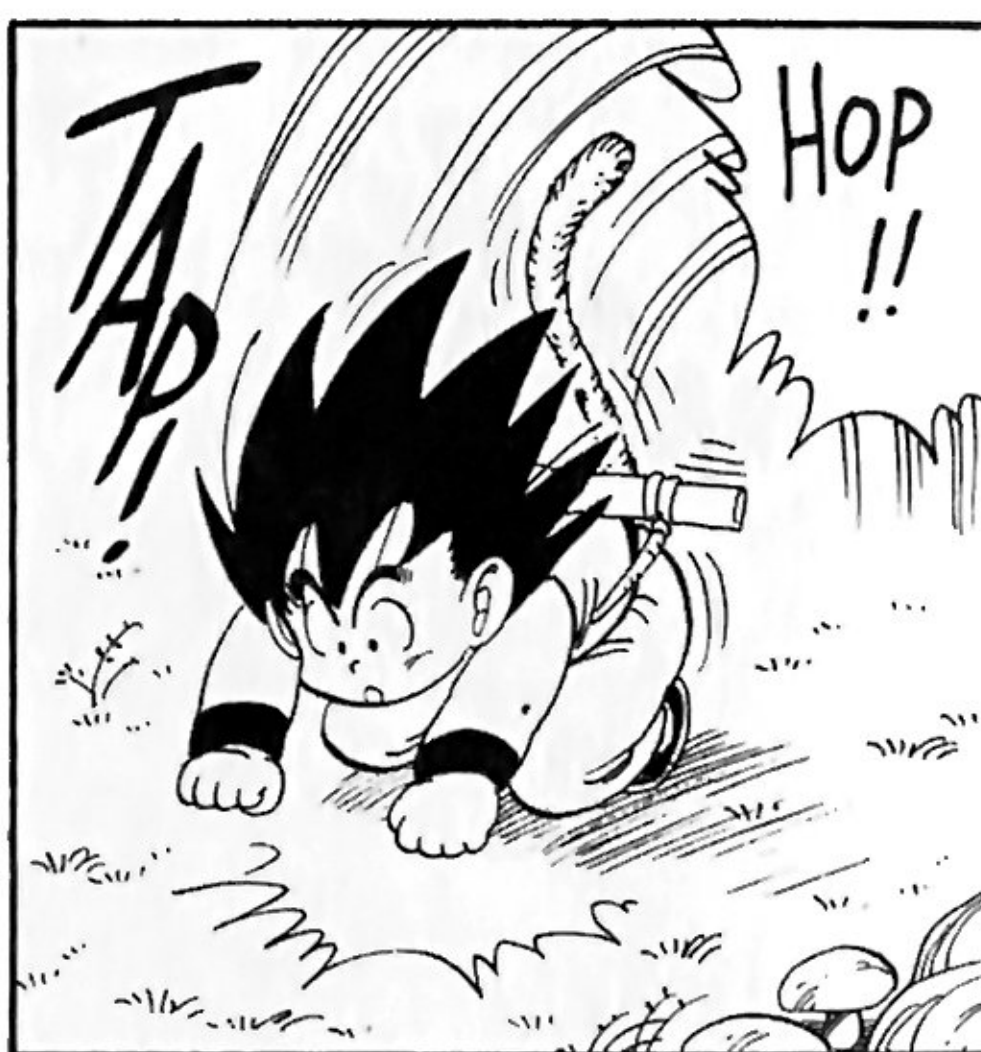
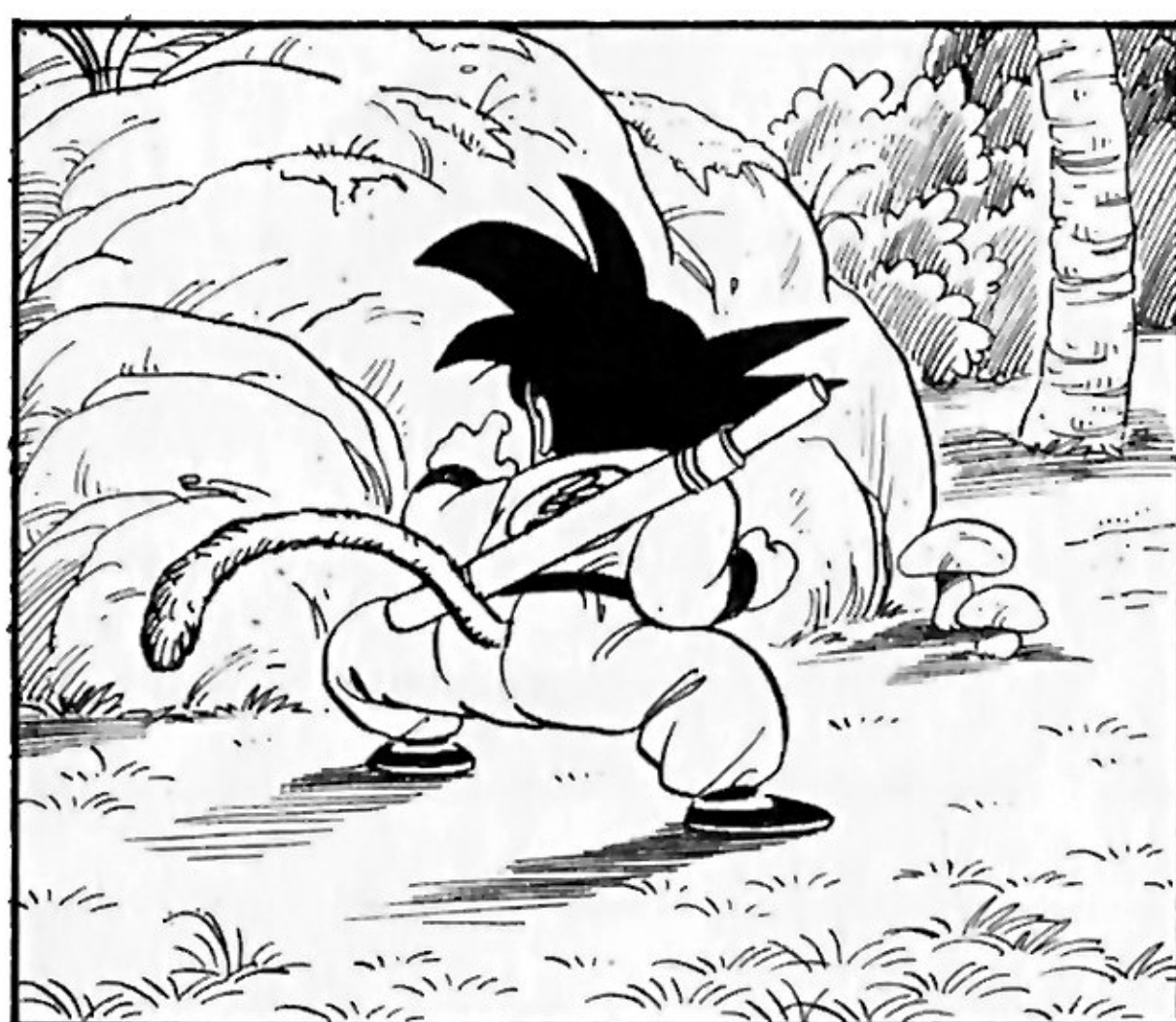
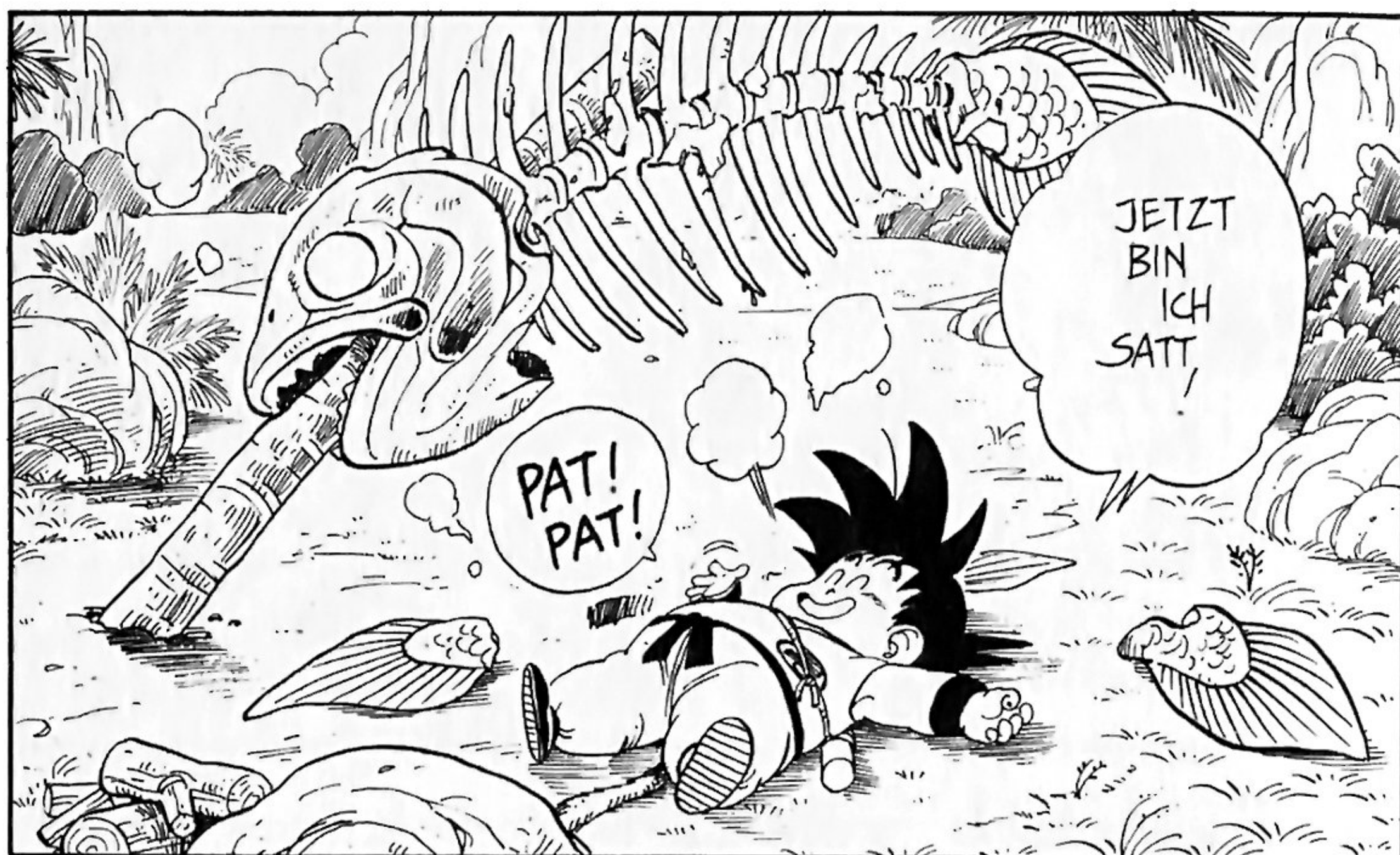


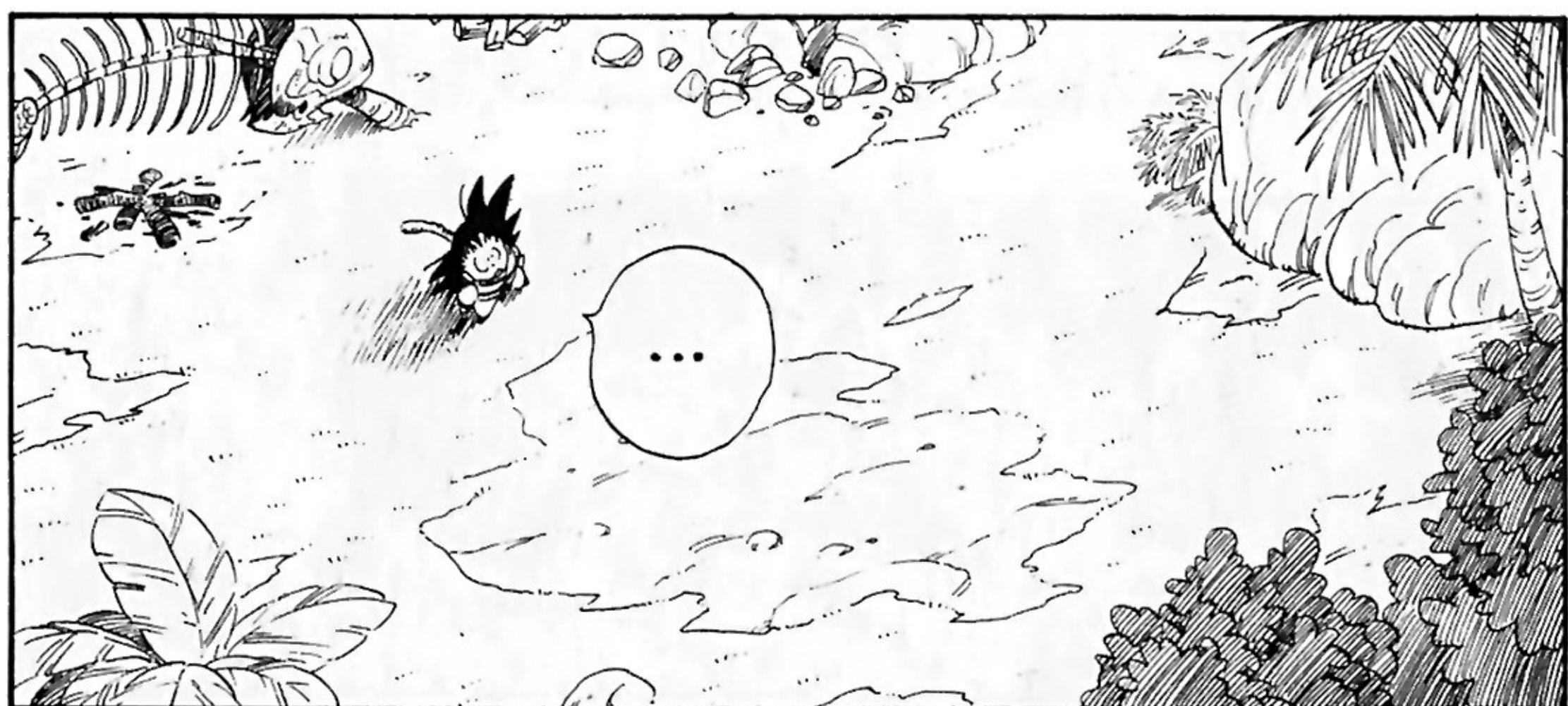
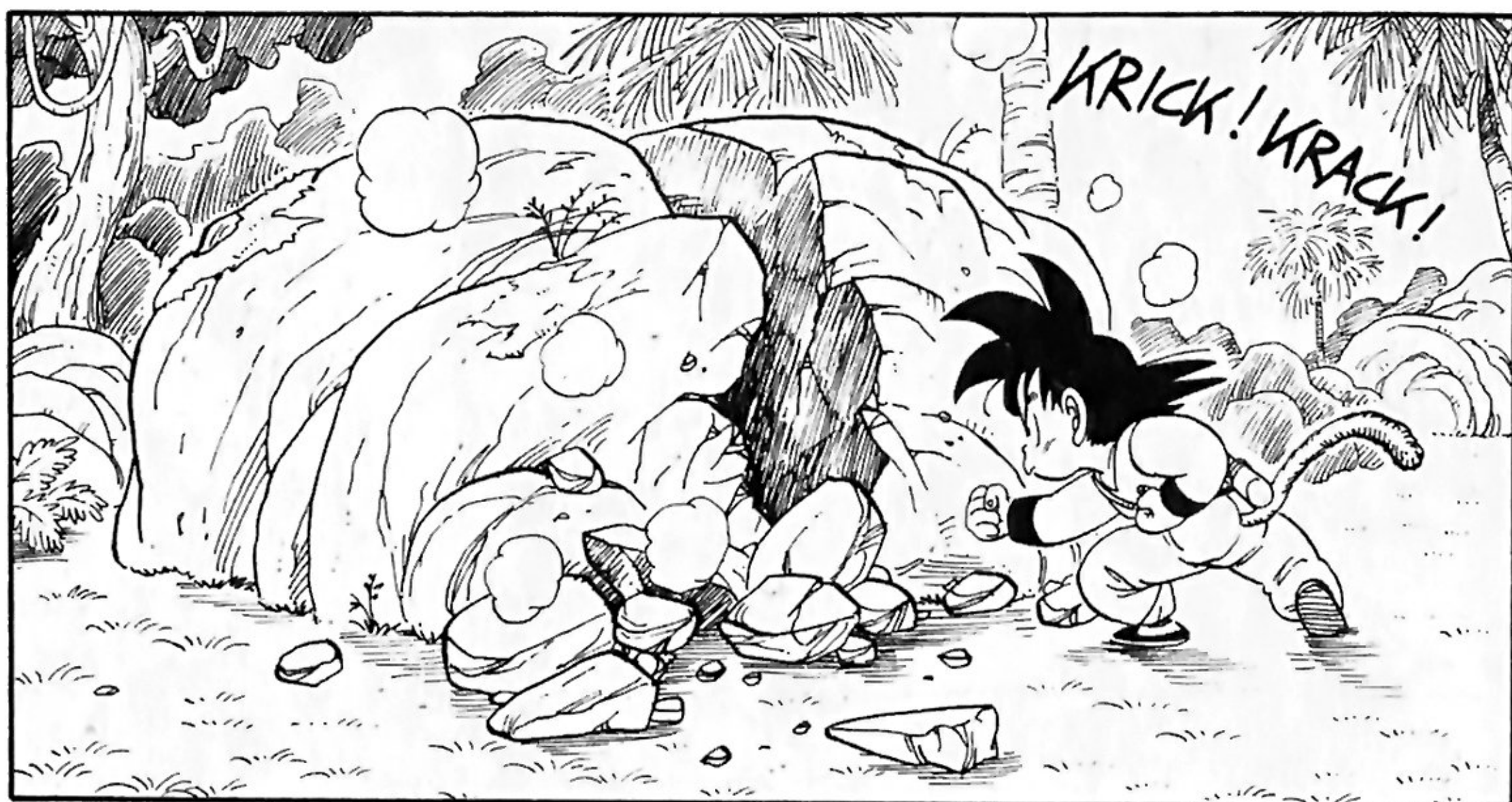


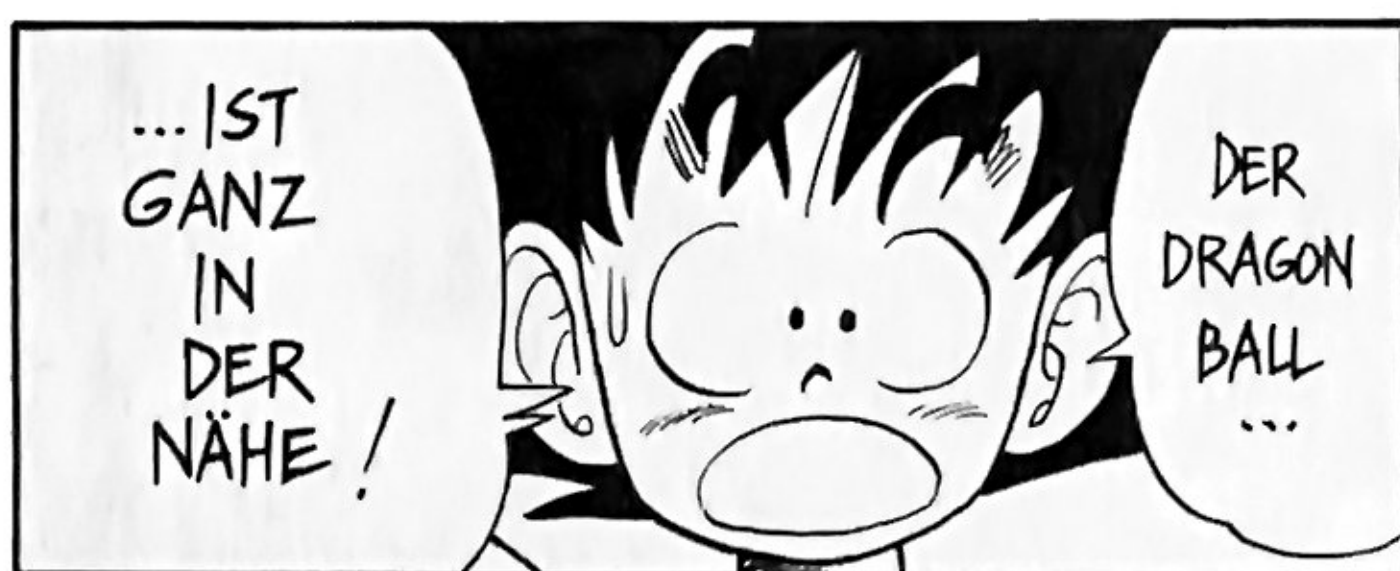
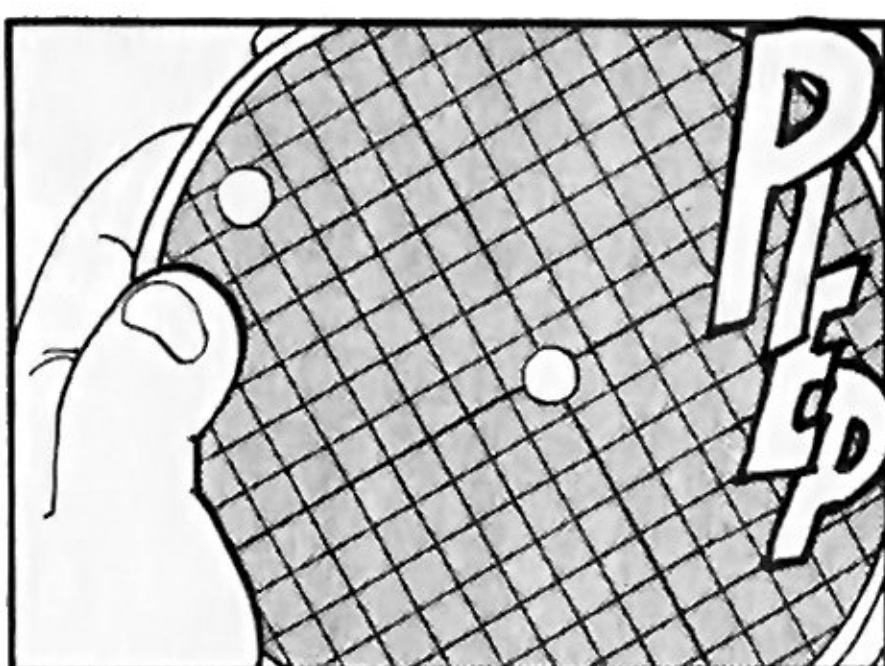
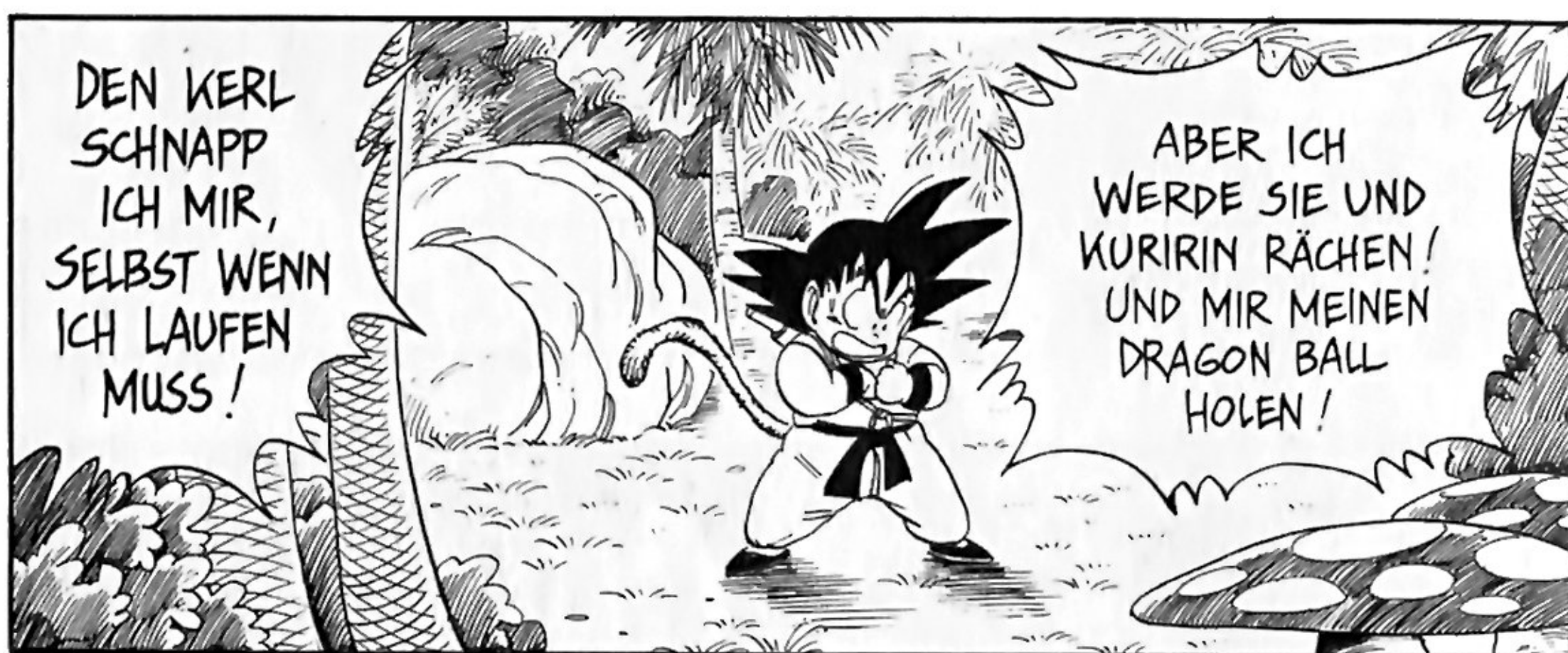
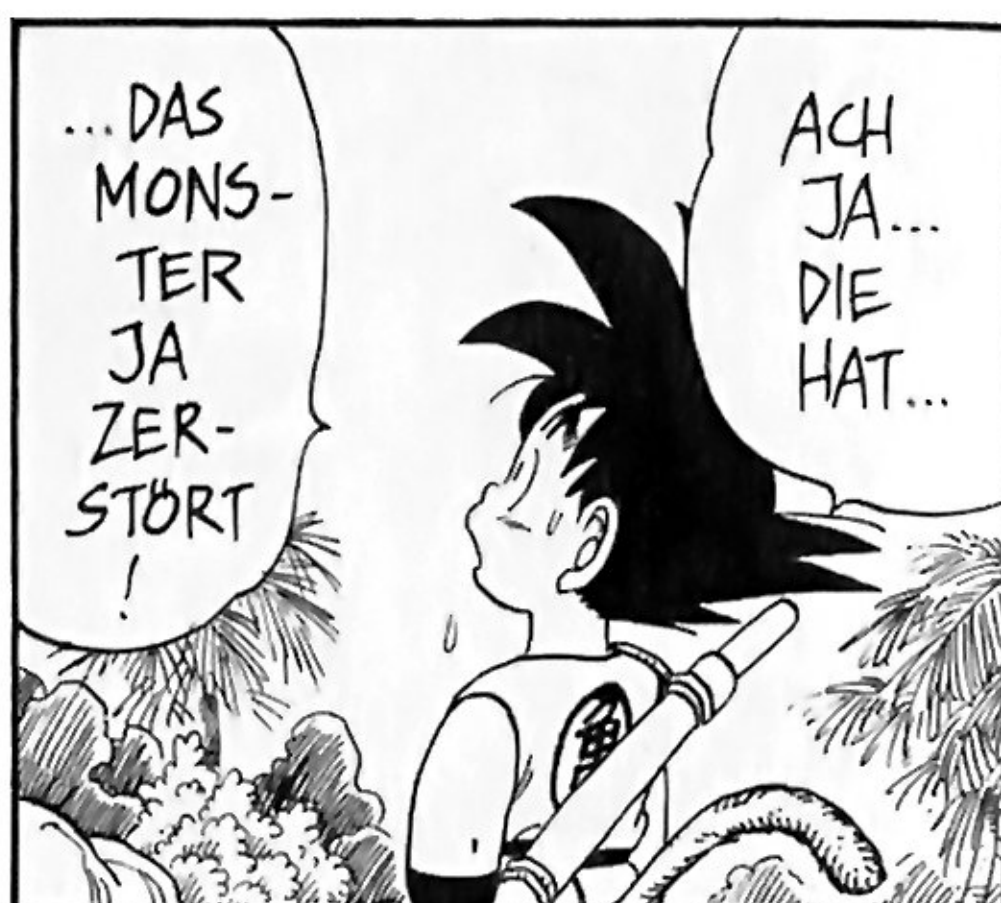


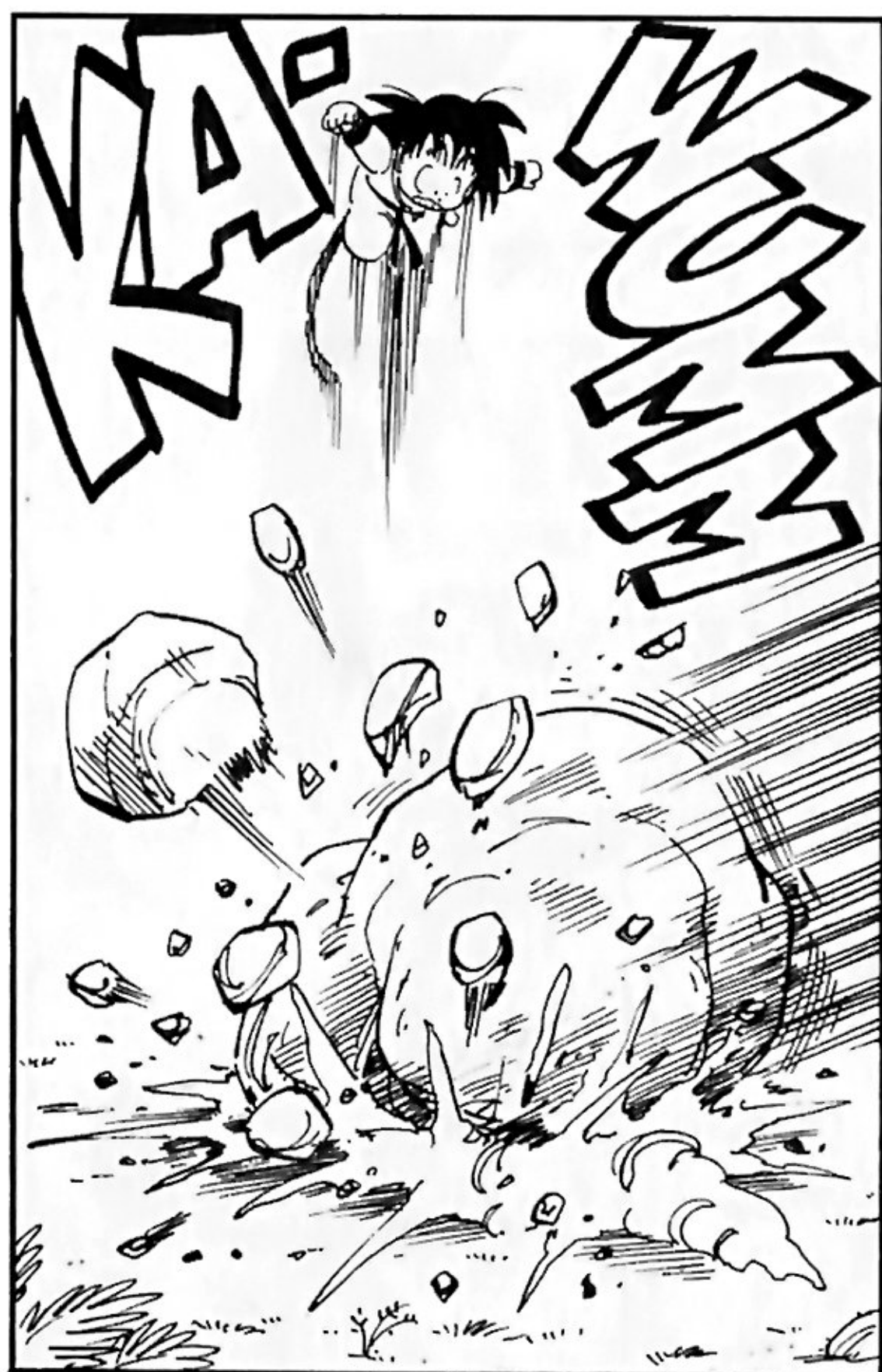
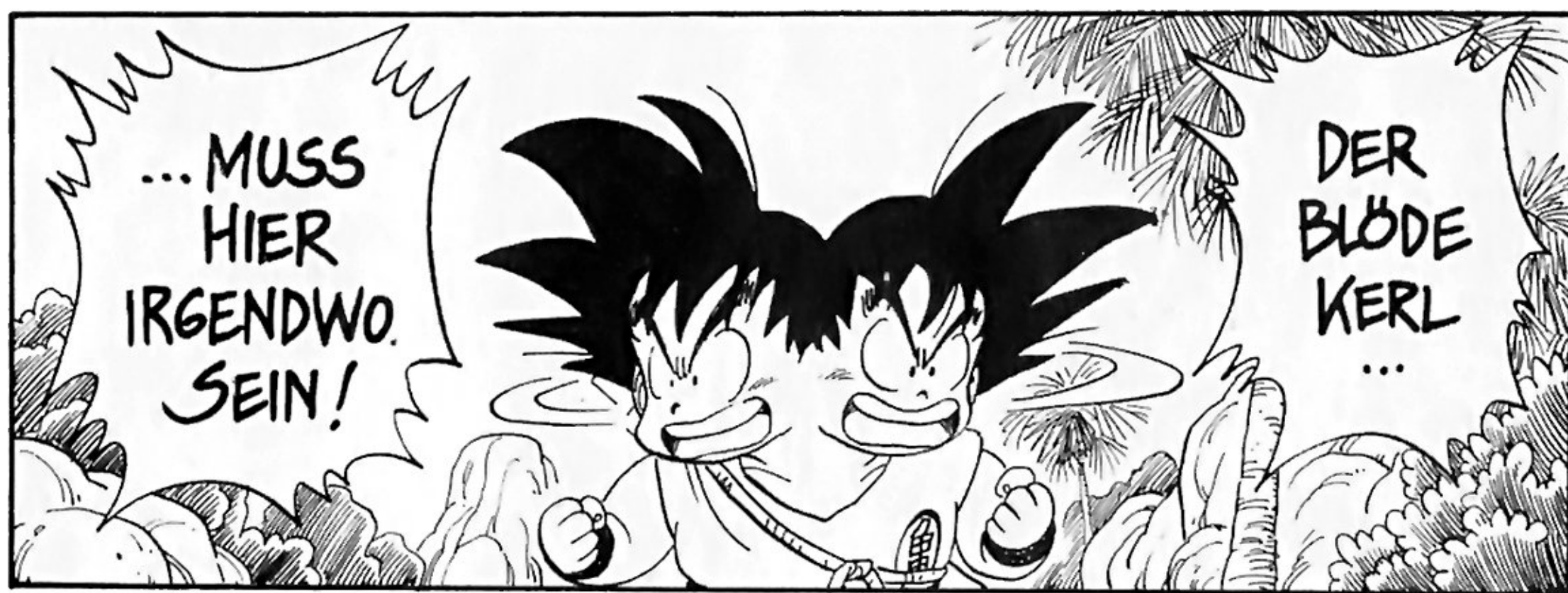
NA, DAS SOLLTE FÜRS ERSTE REICHEN...

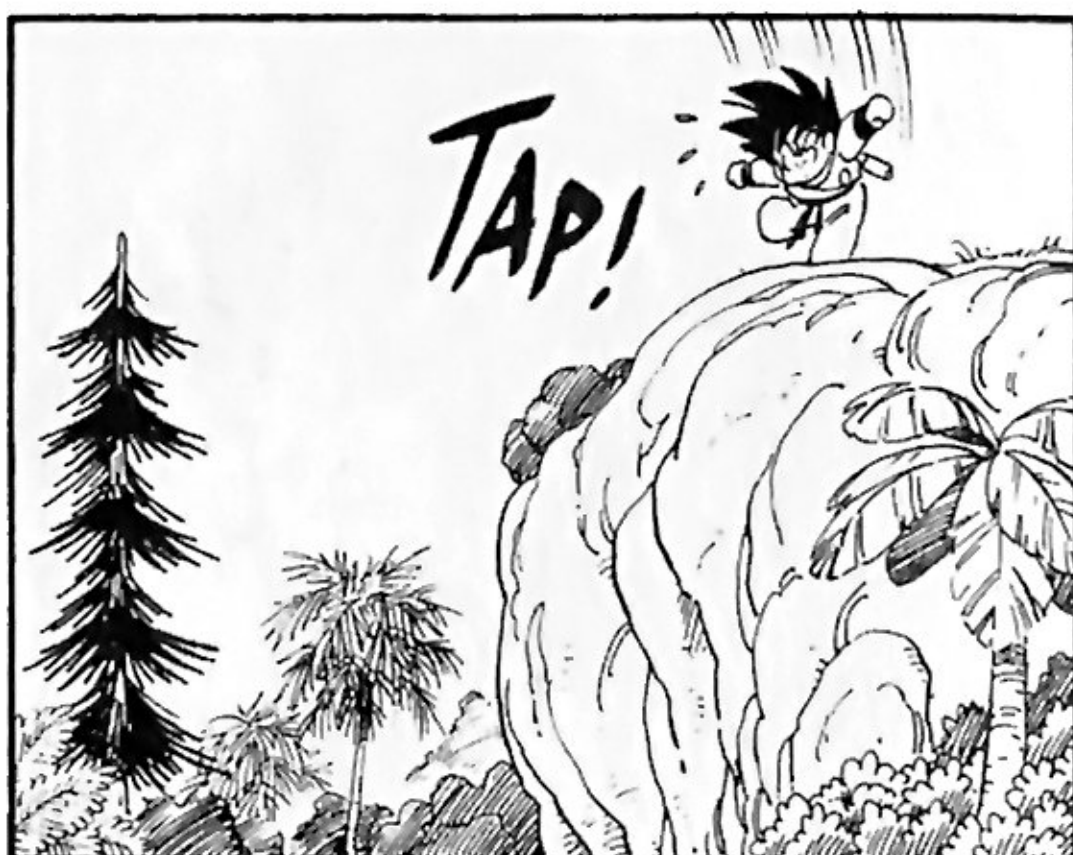
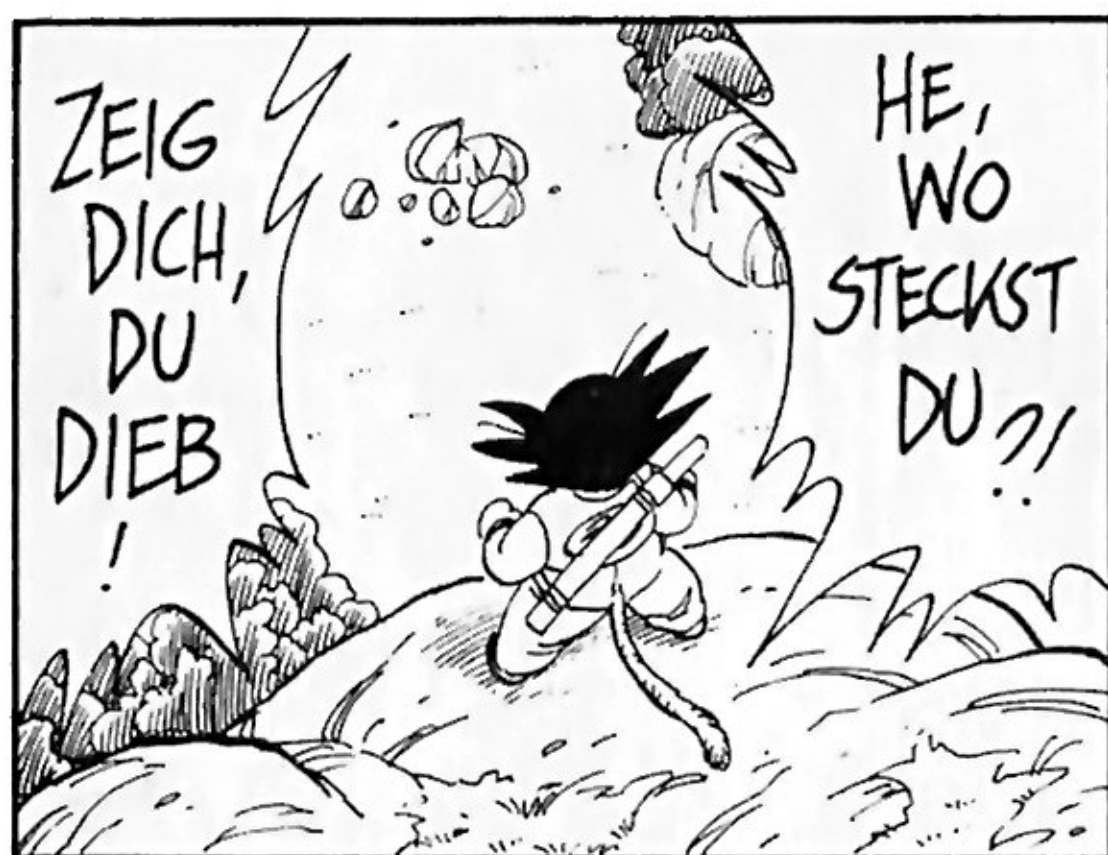


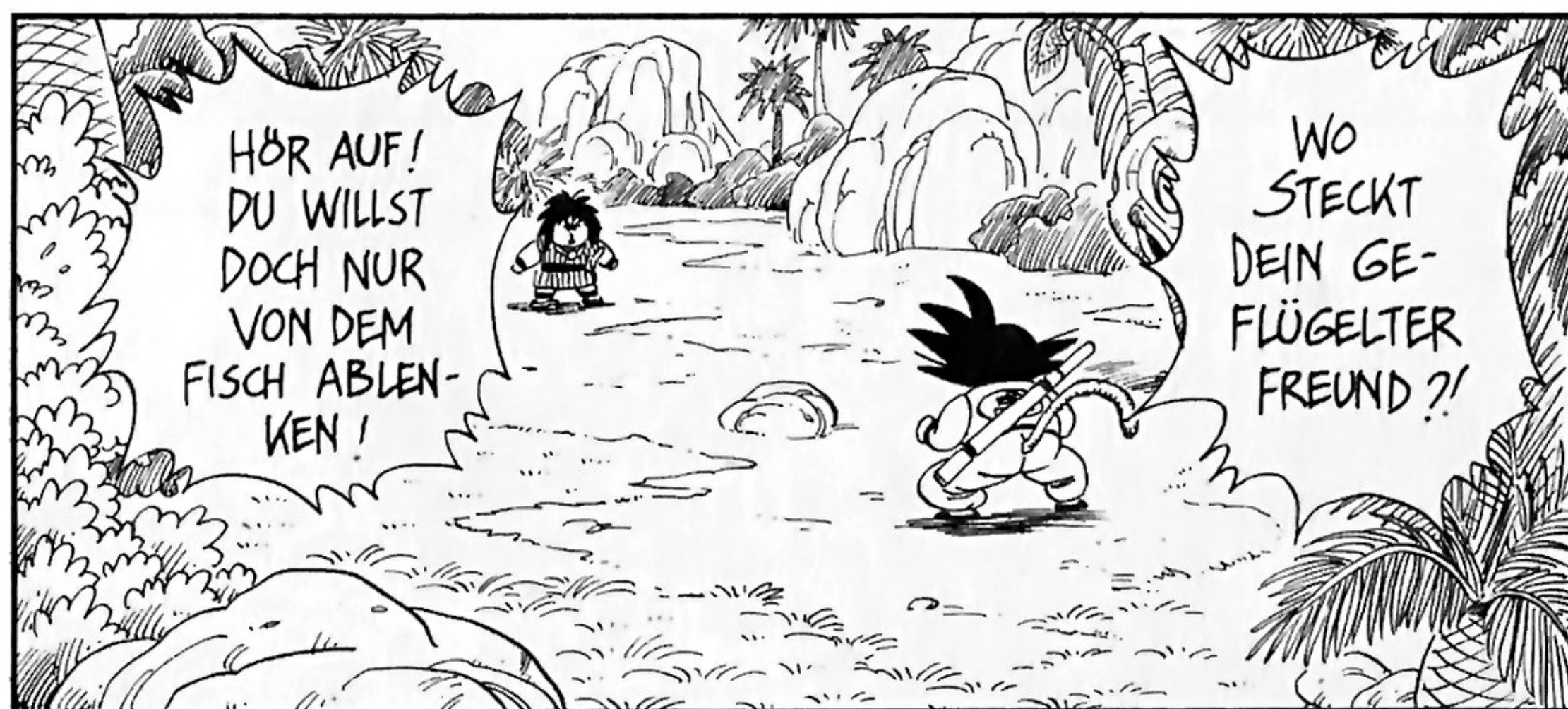
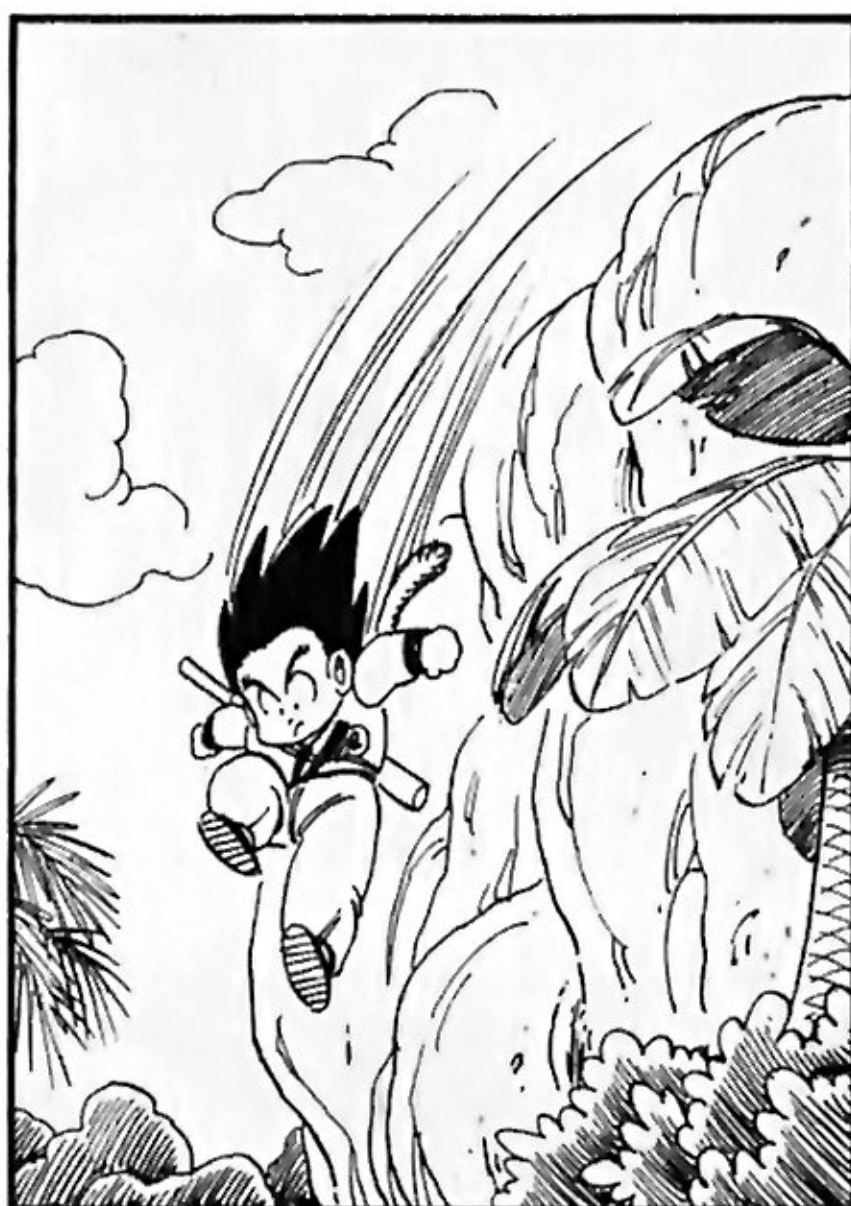


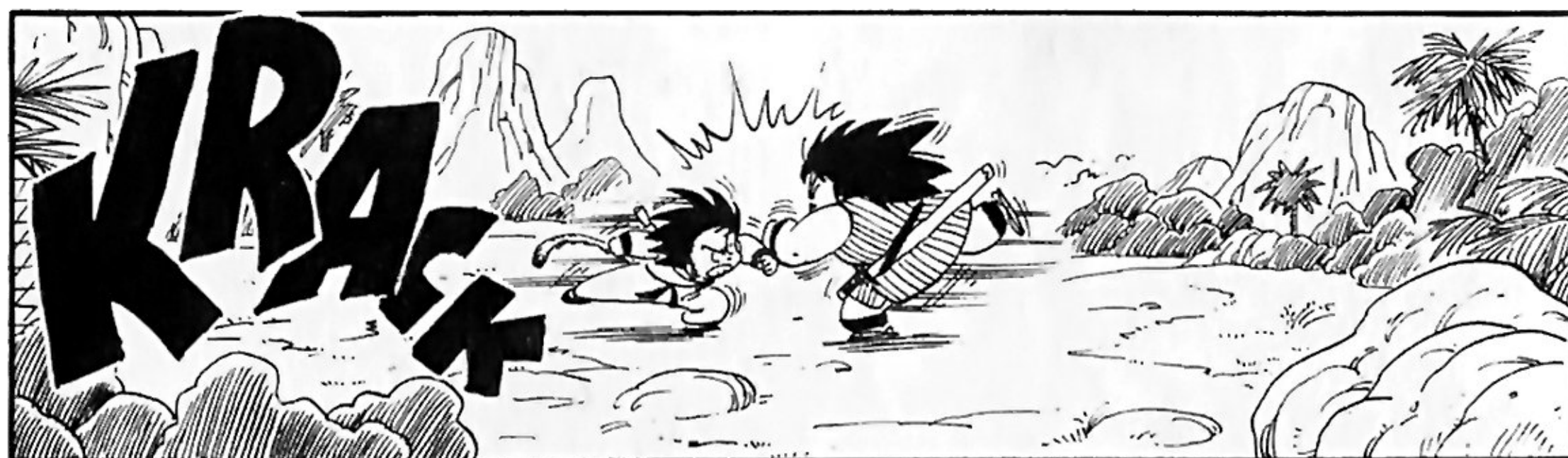


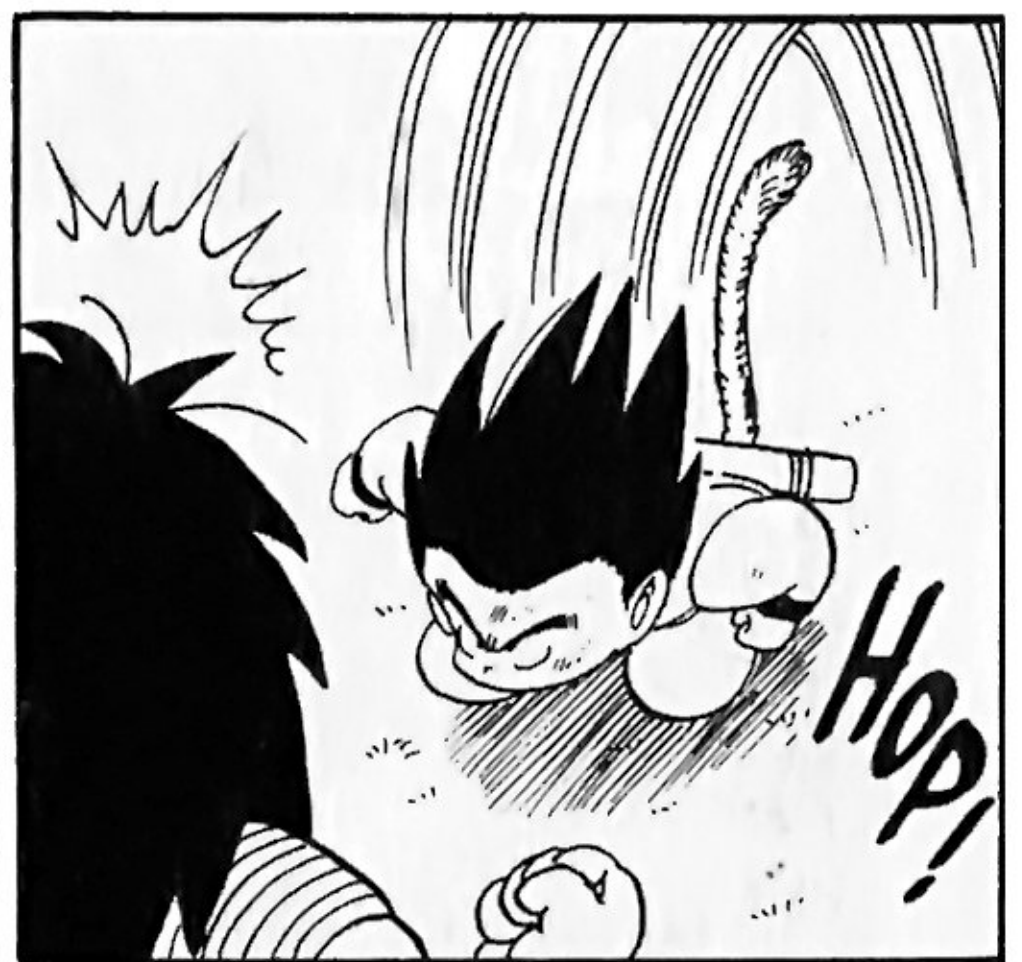
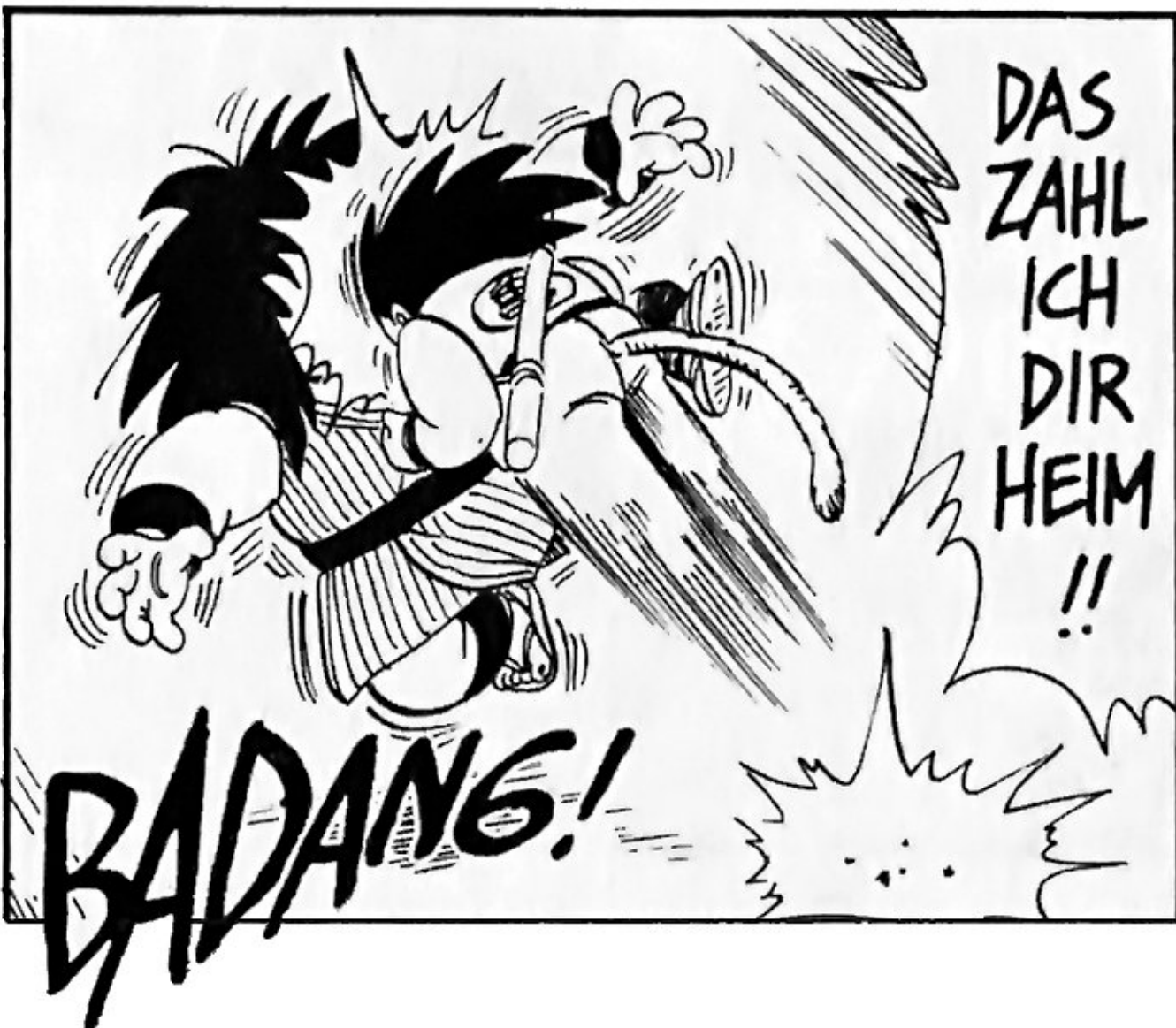
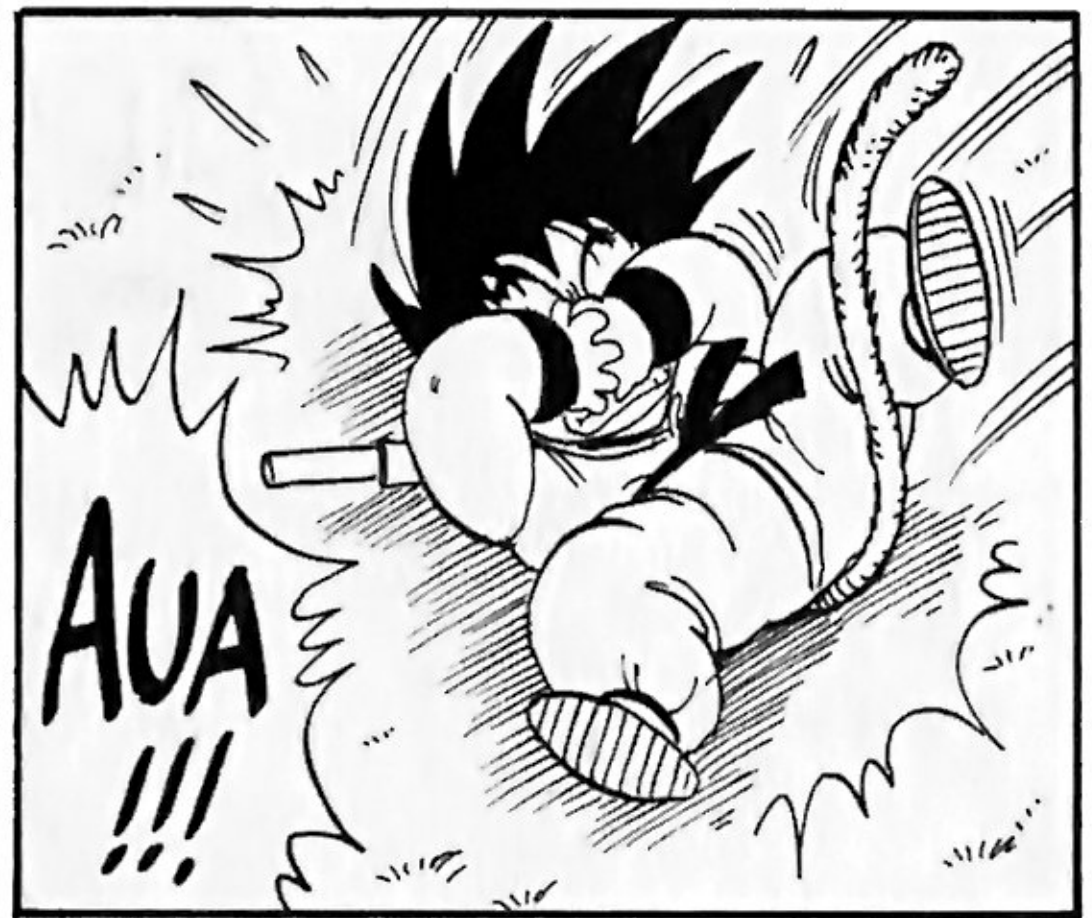
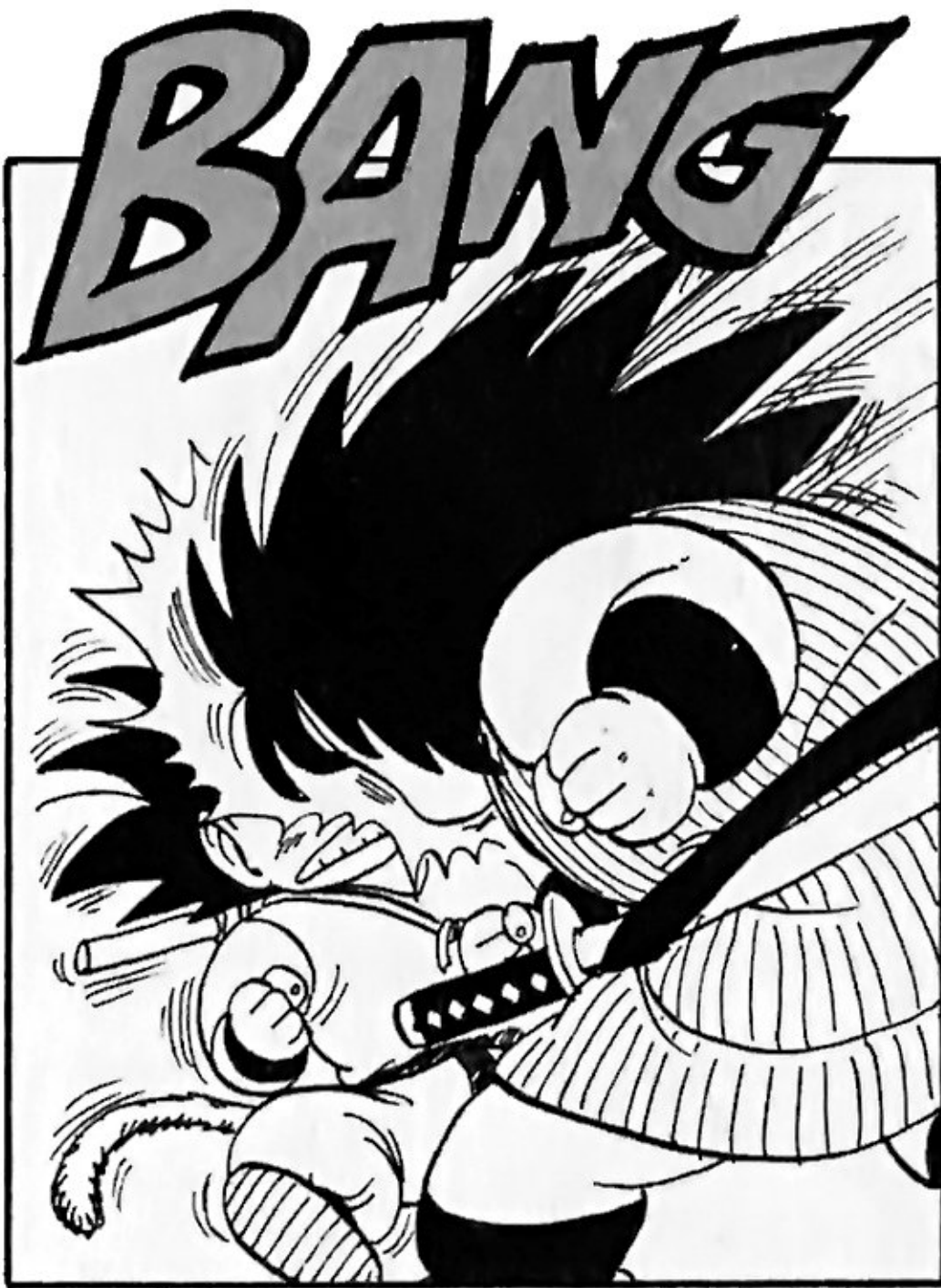


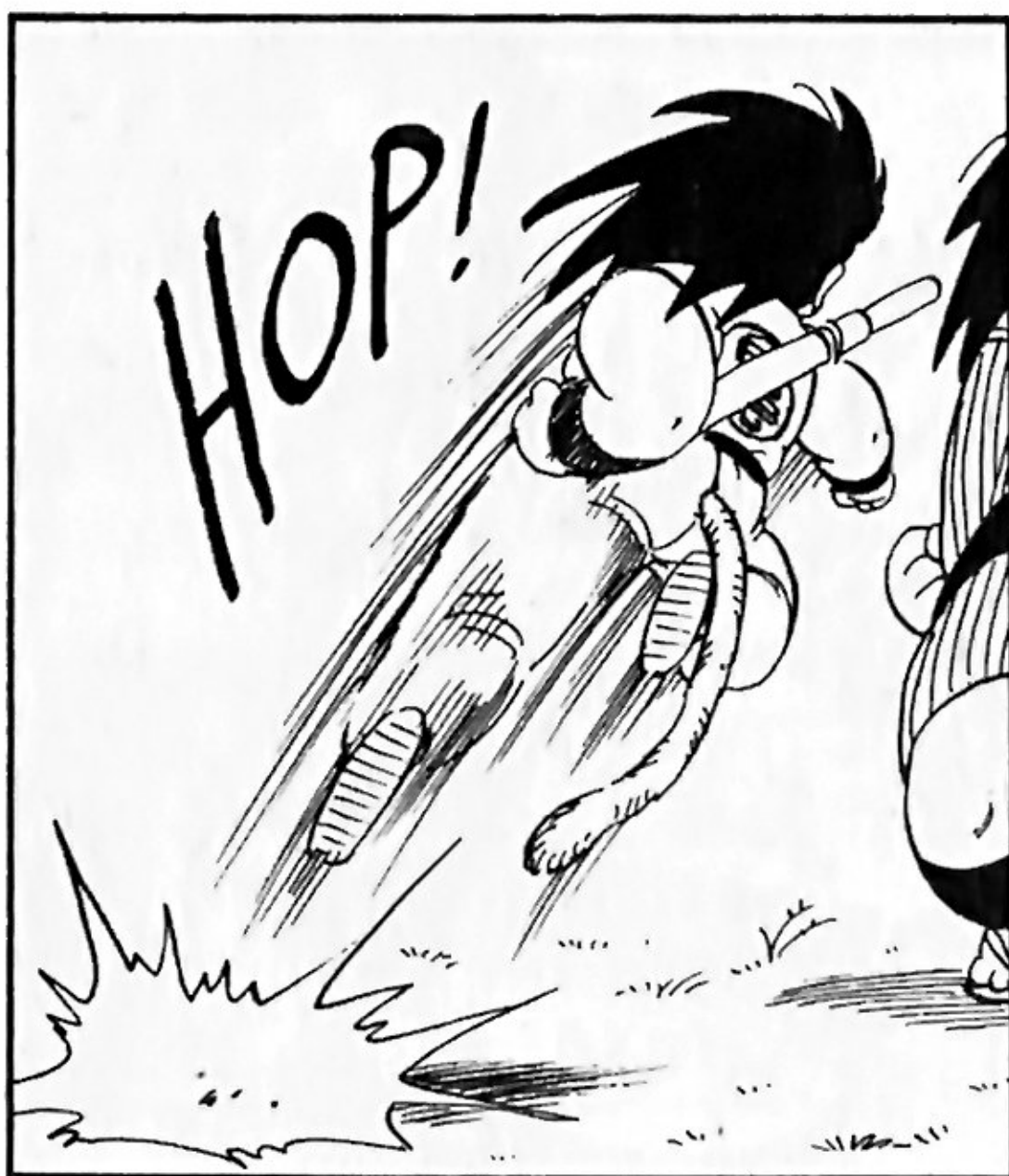


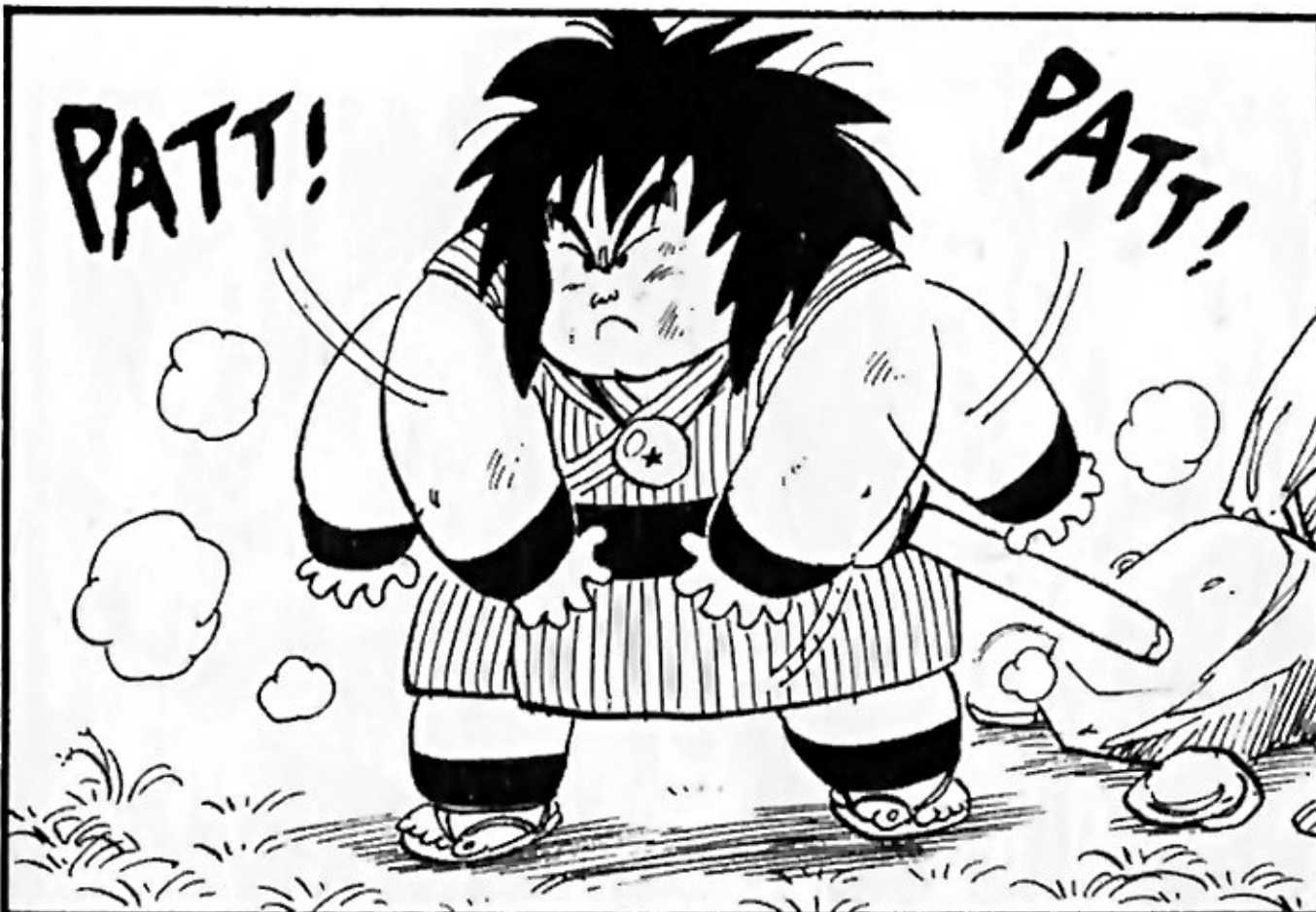
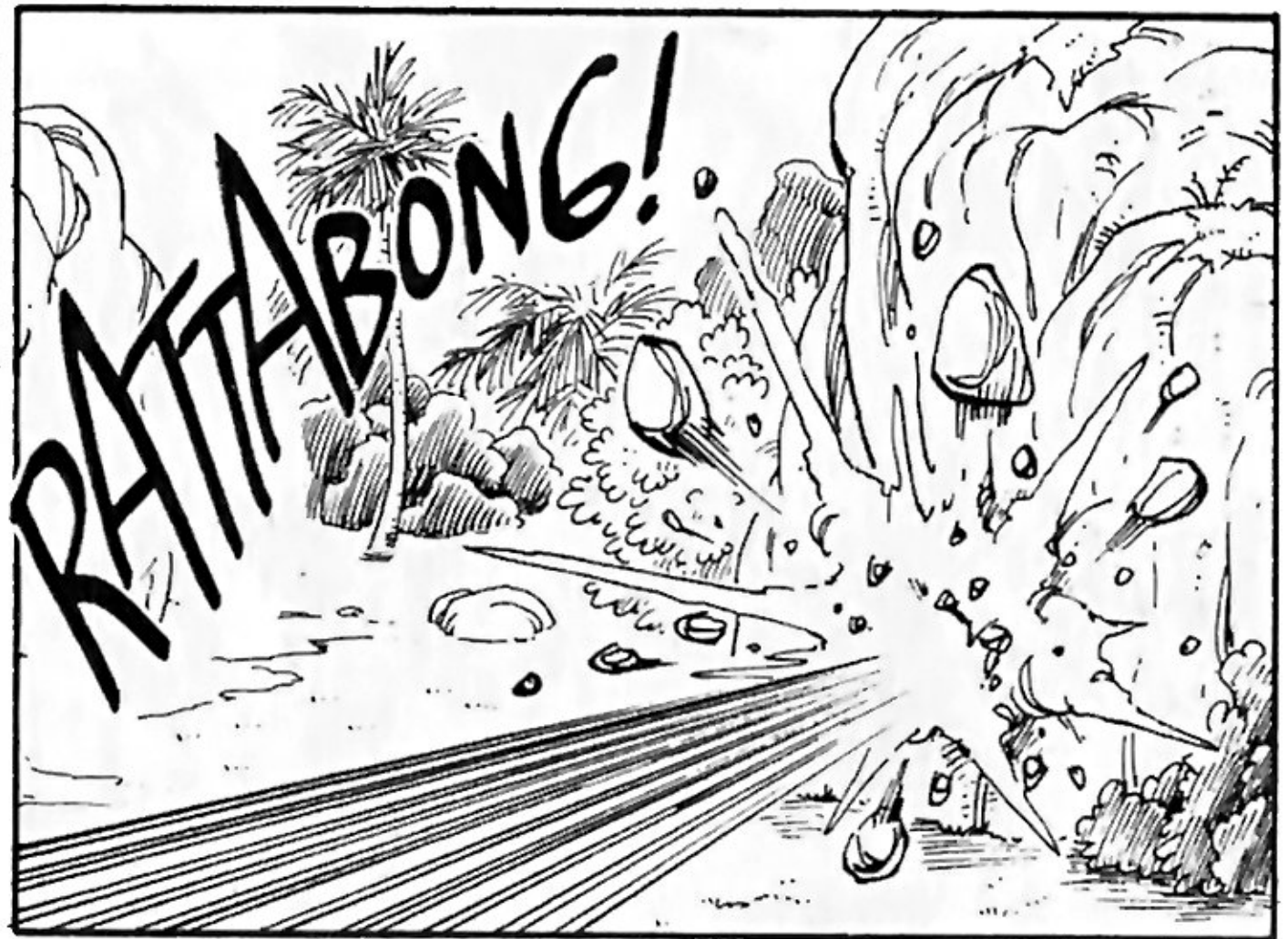
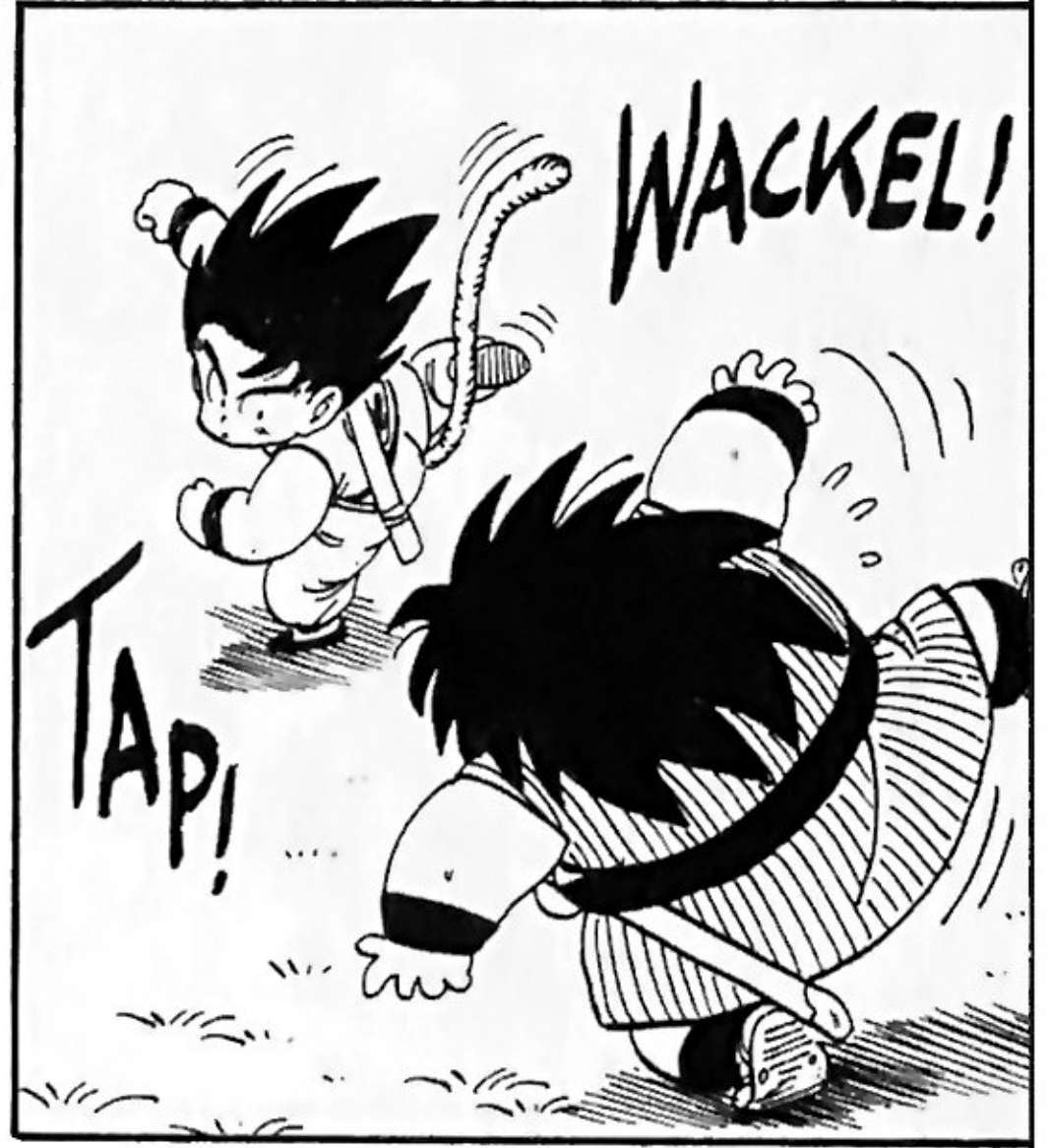


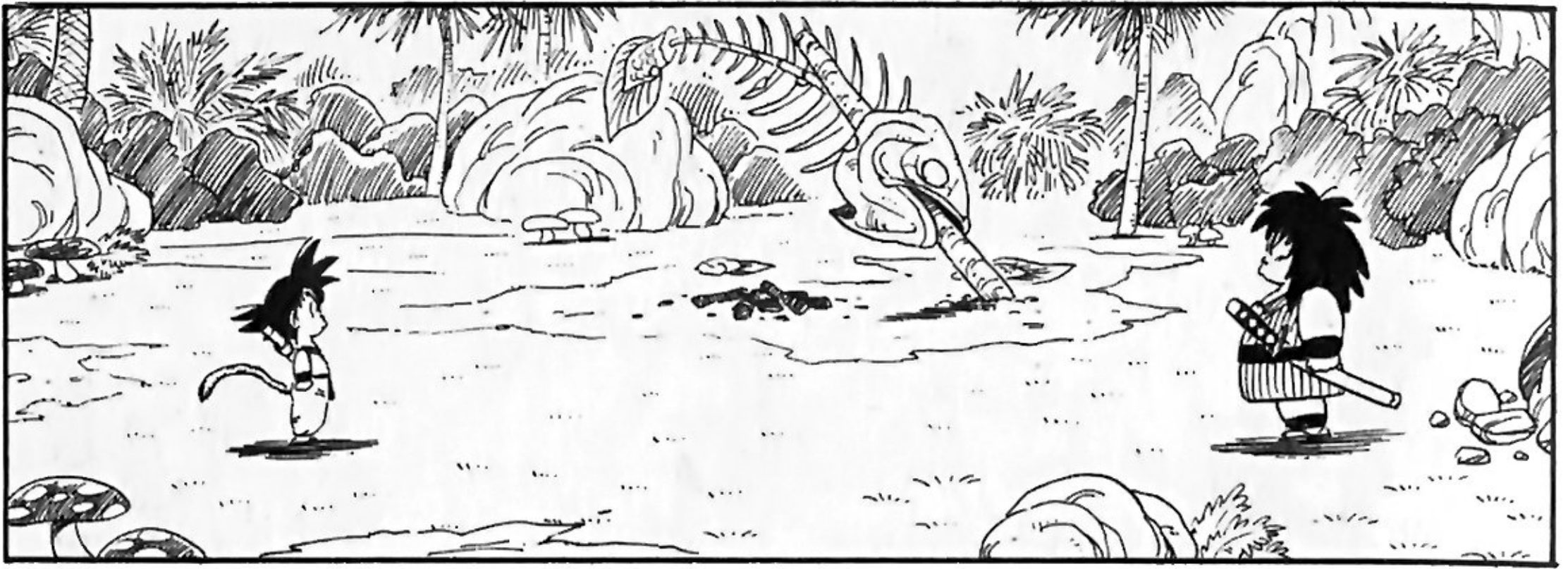


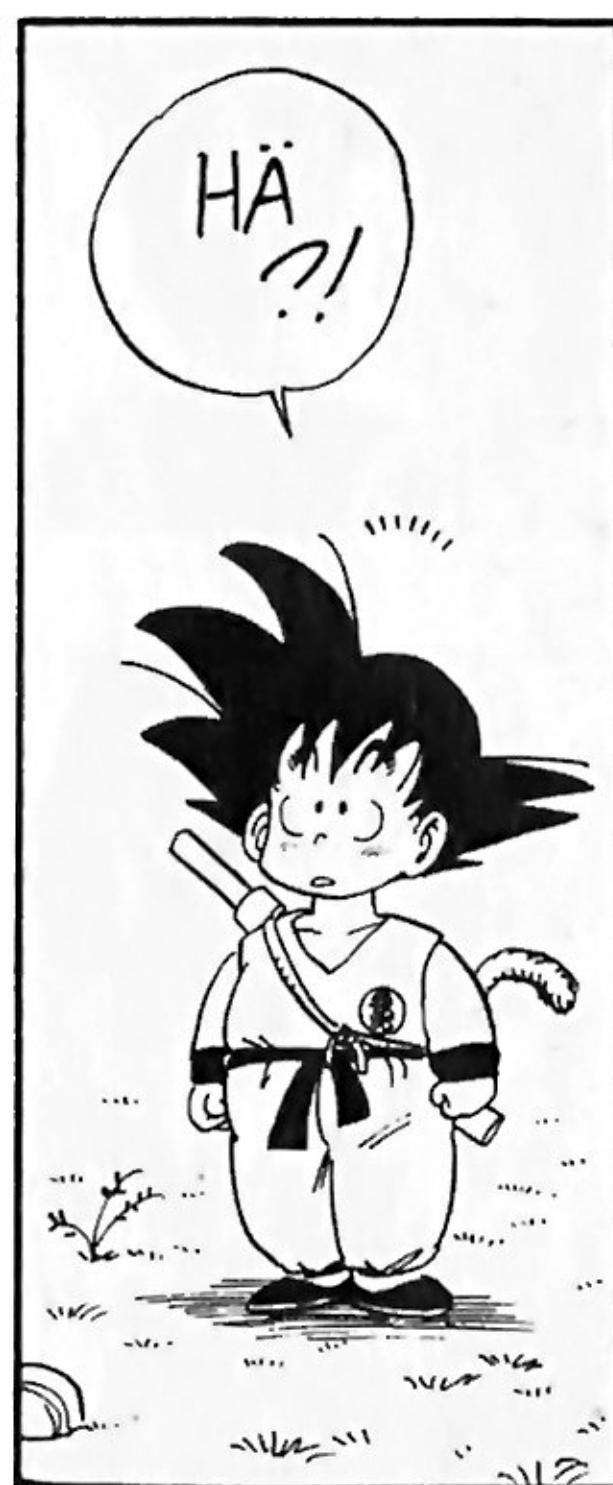
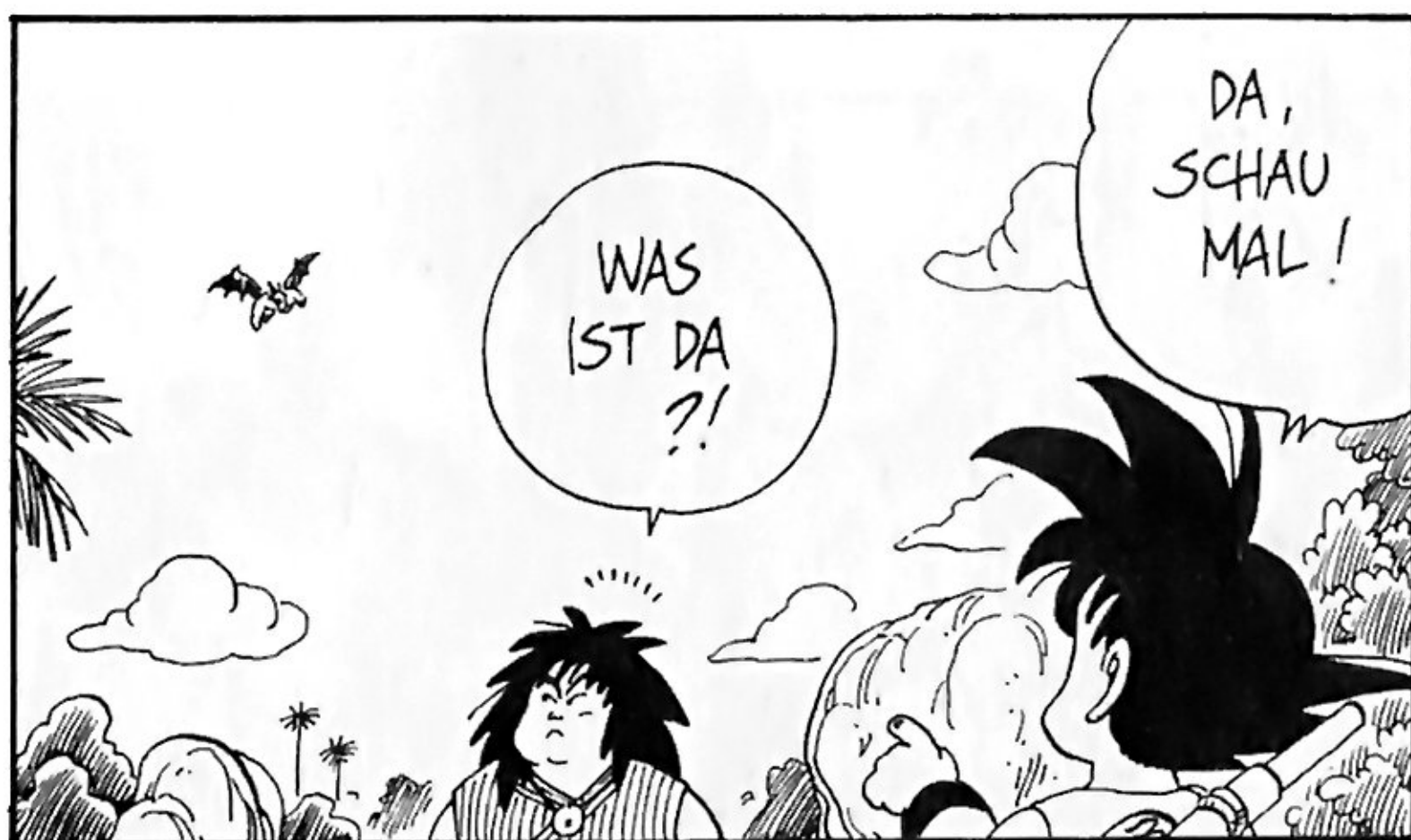








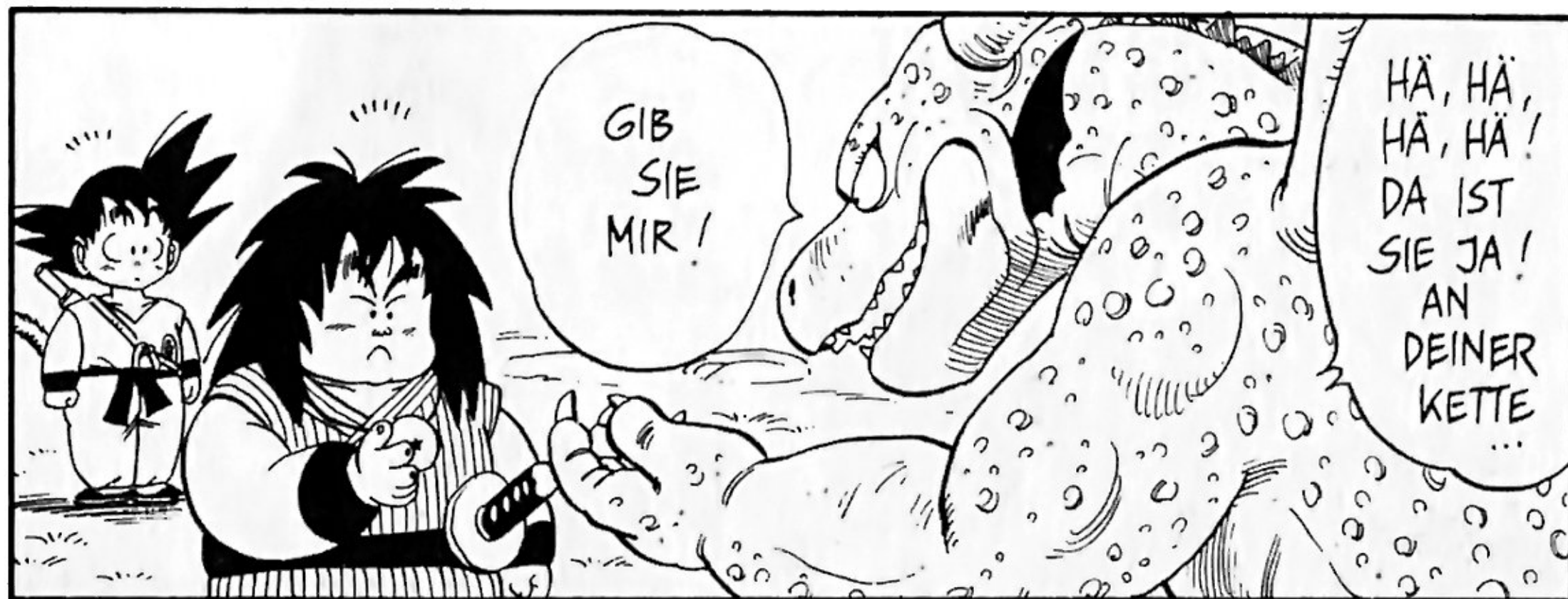
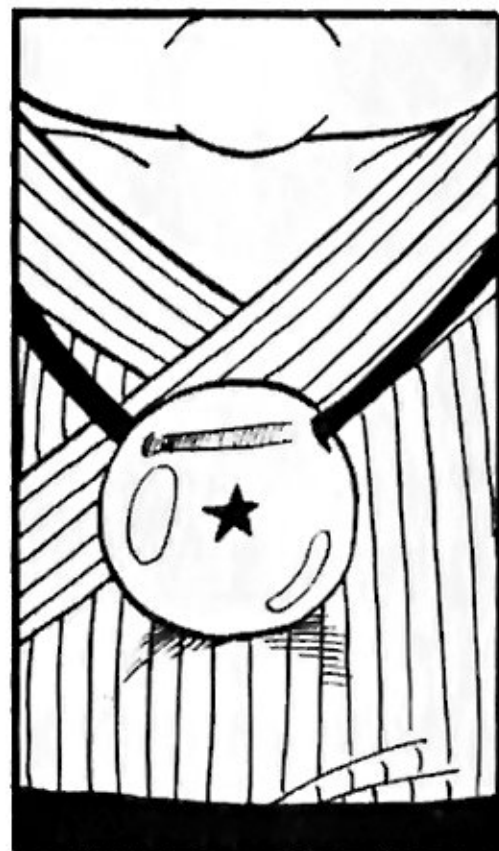
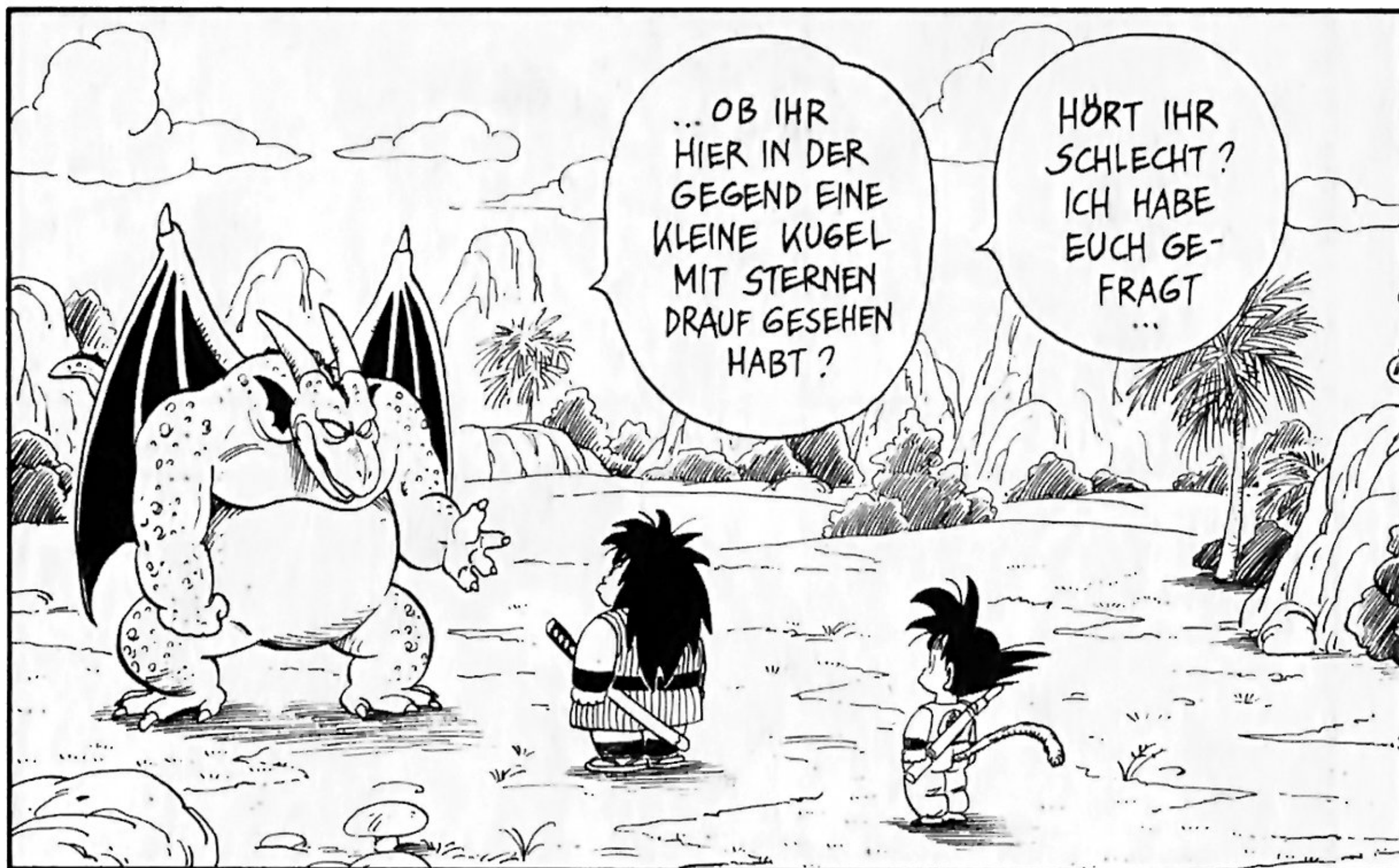


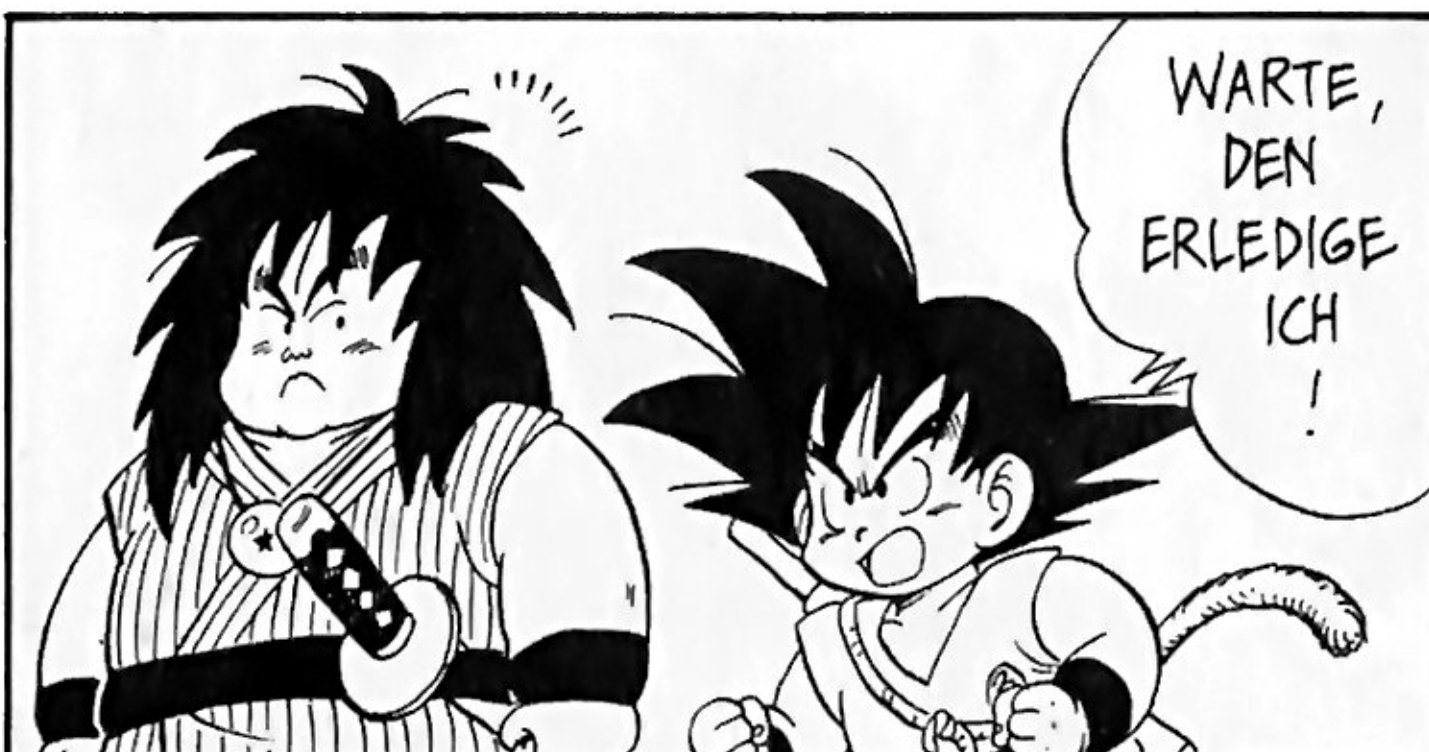
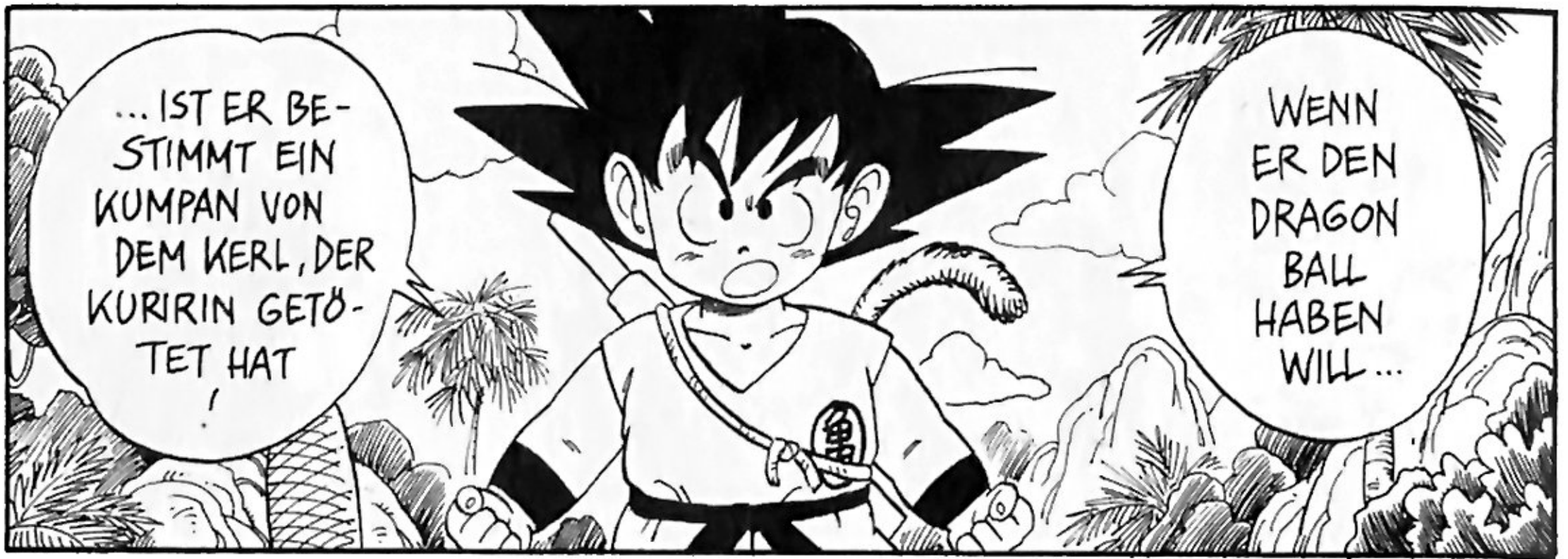


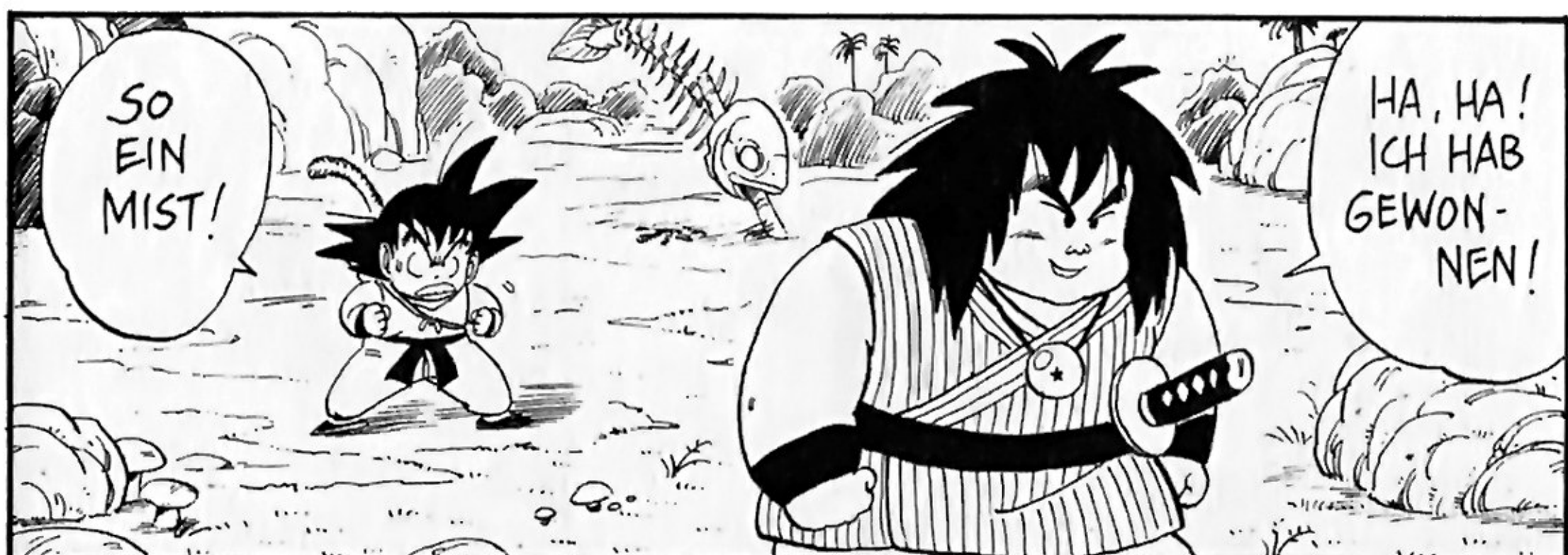
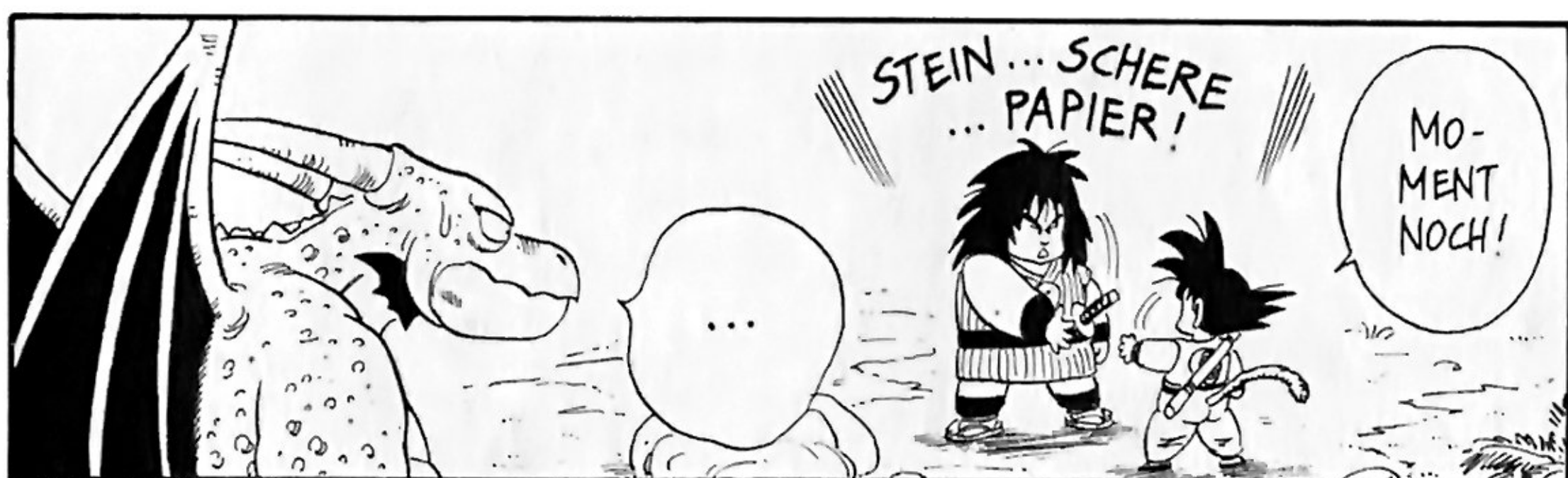
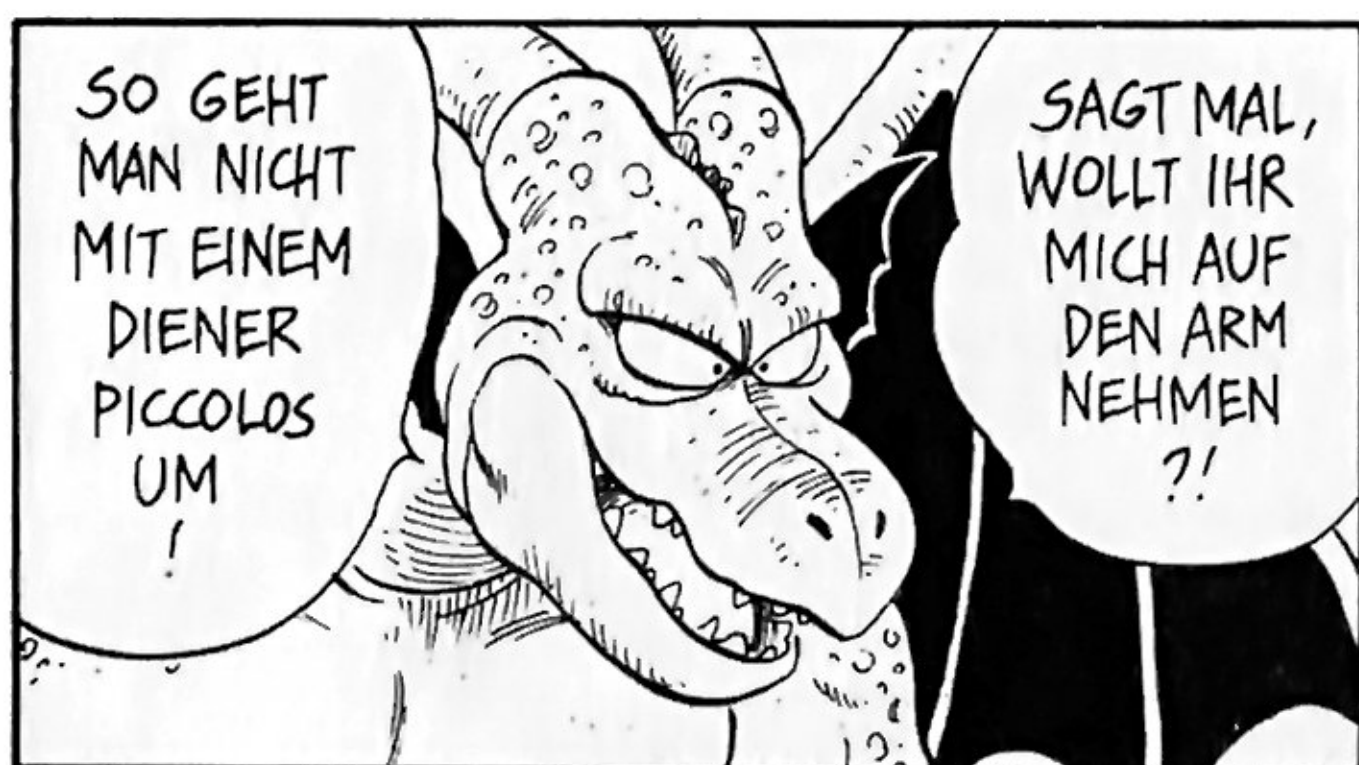
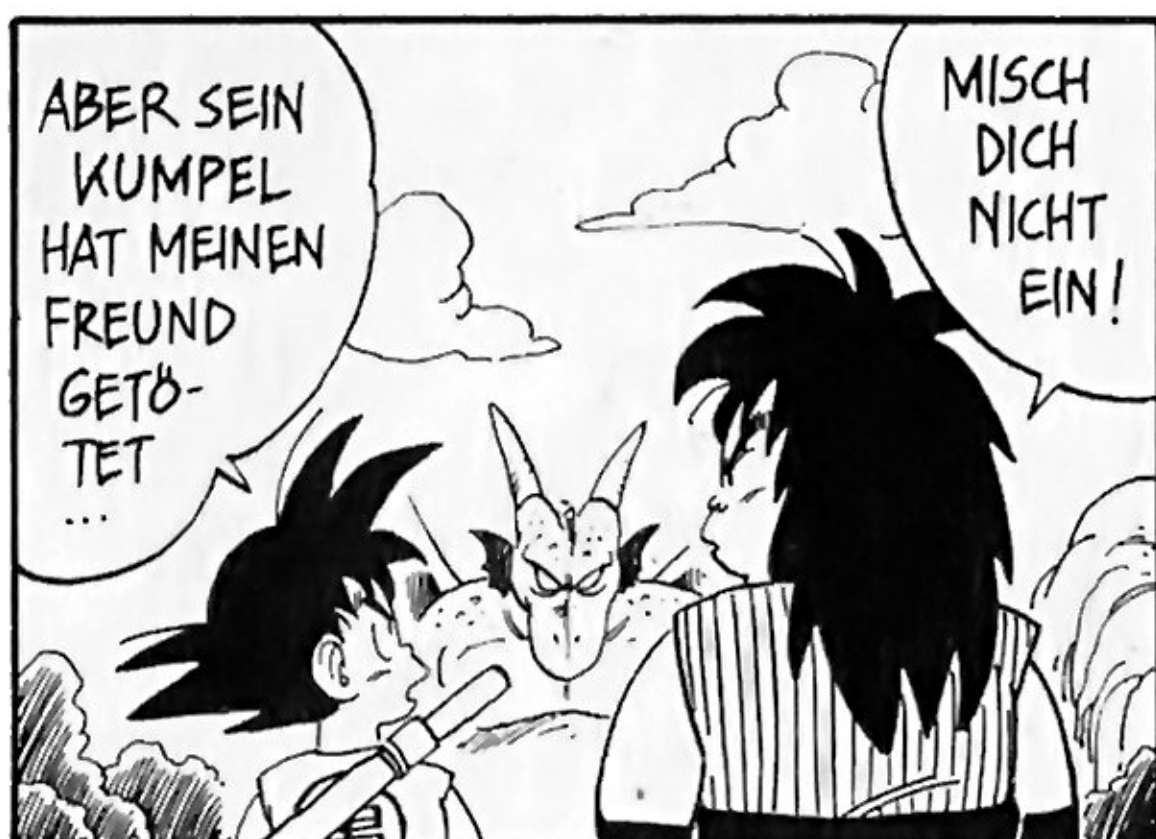


DA BAHNT SICH WOHL EIN NEUER KAMPF AN ...

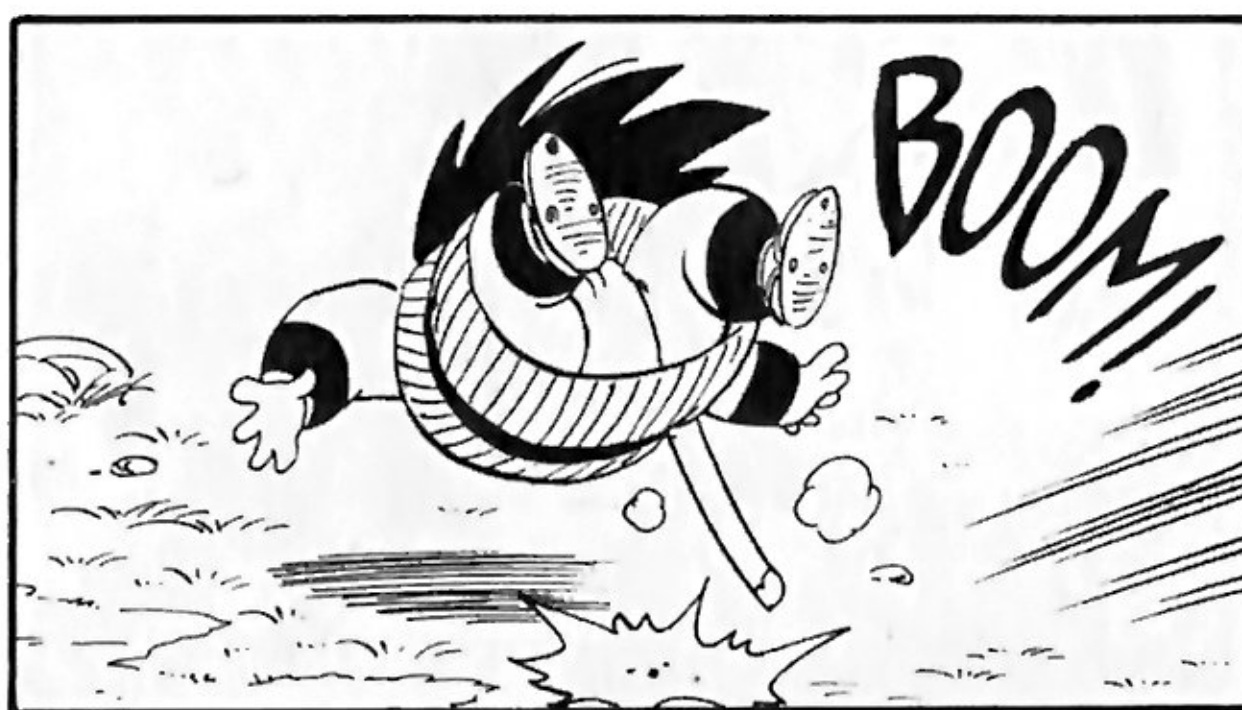
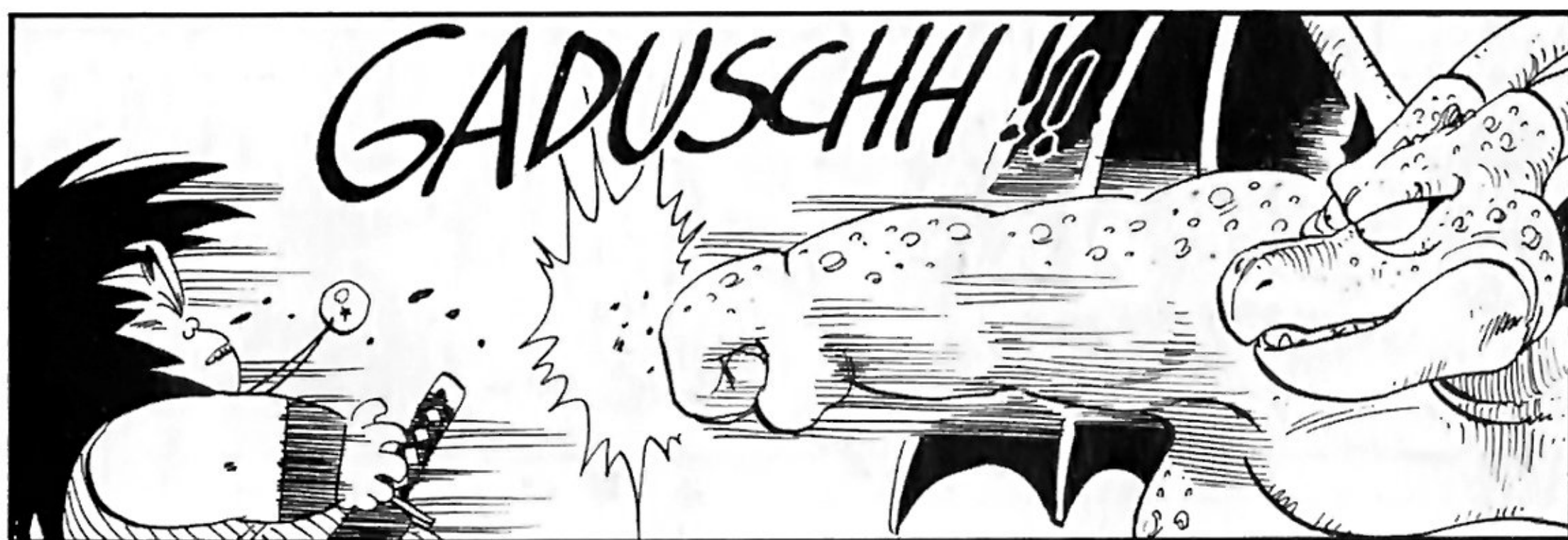
139: YAJIROBIS FRÜHSTÜCK

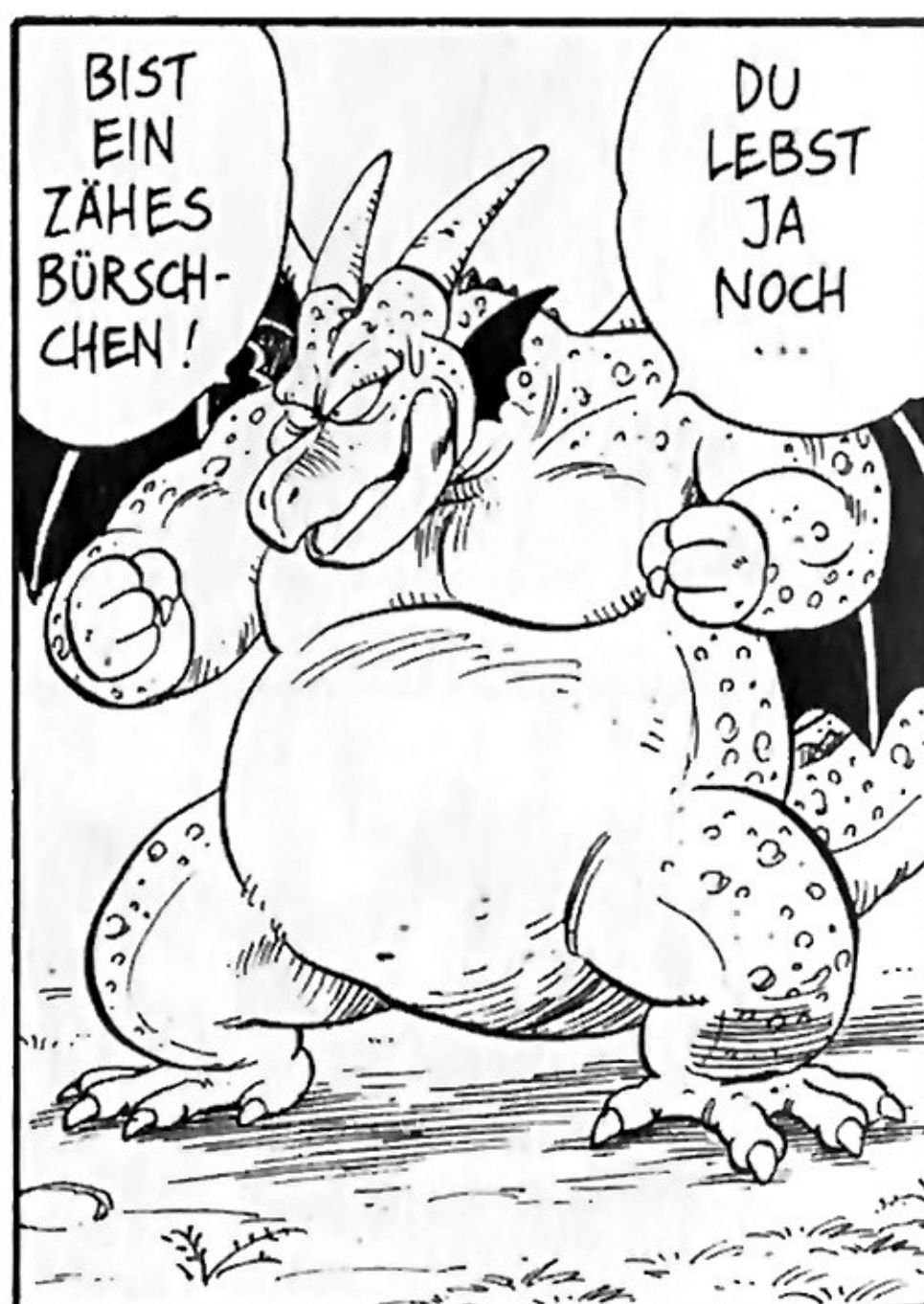
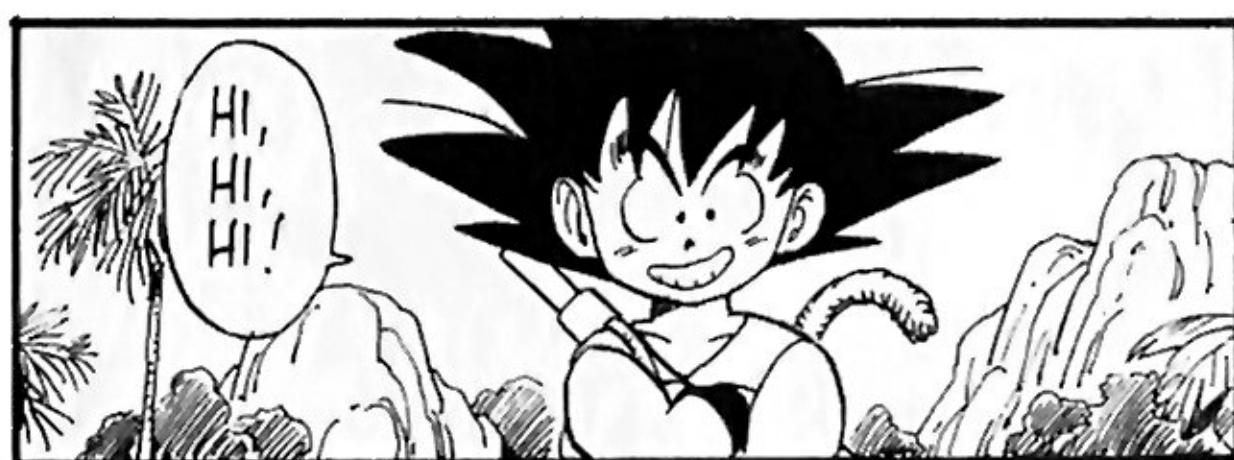
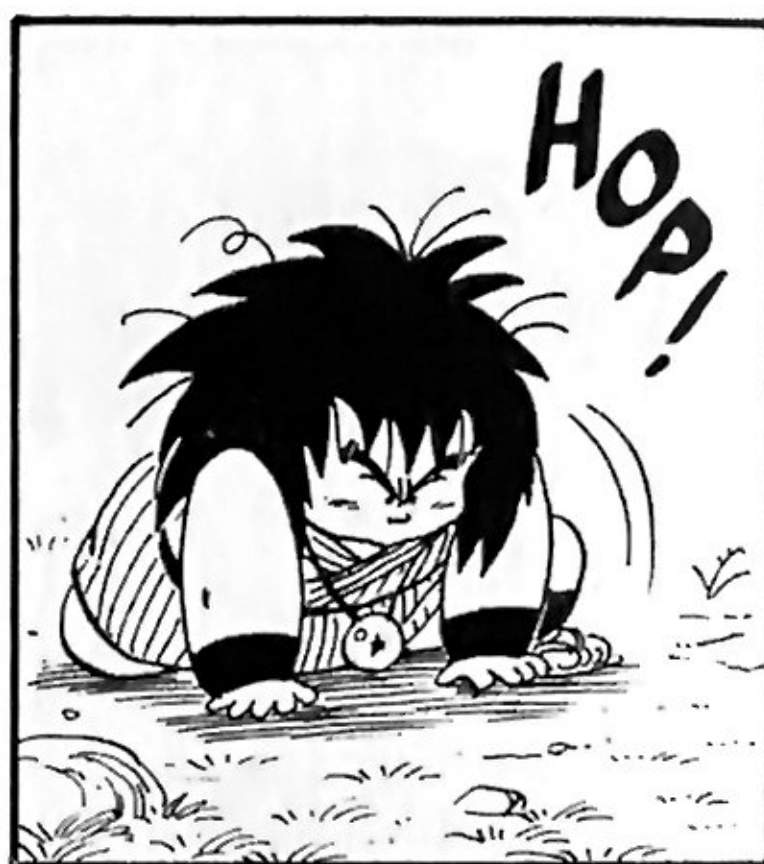


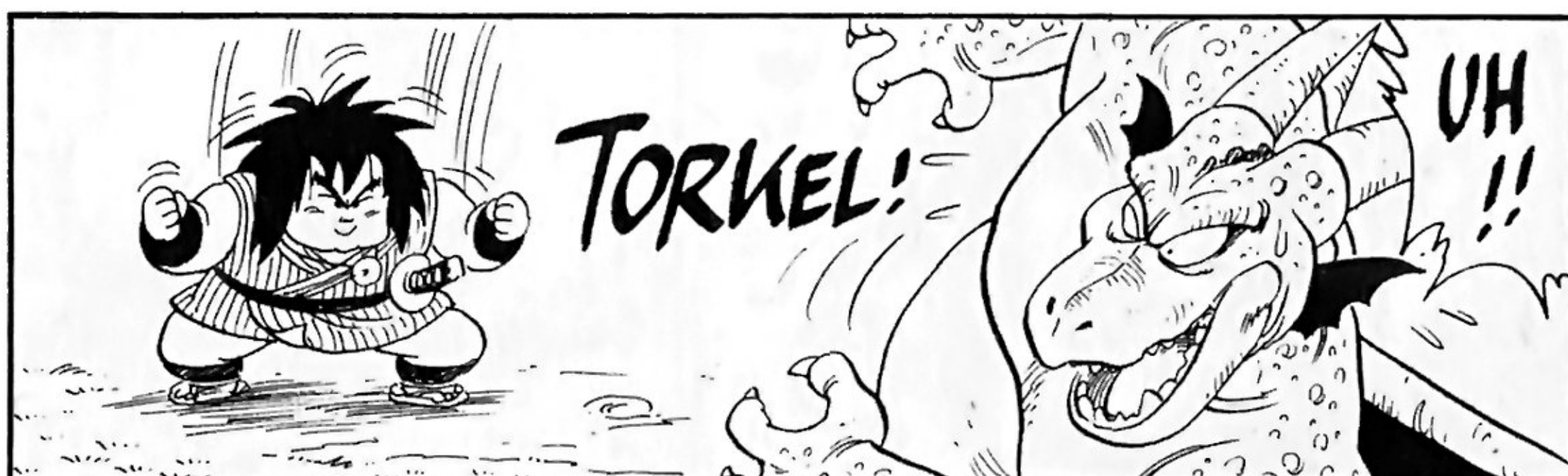
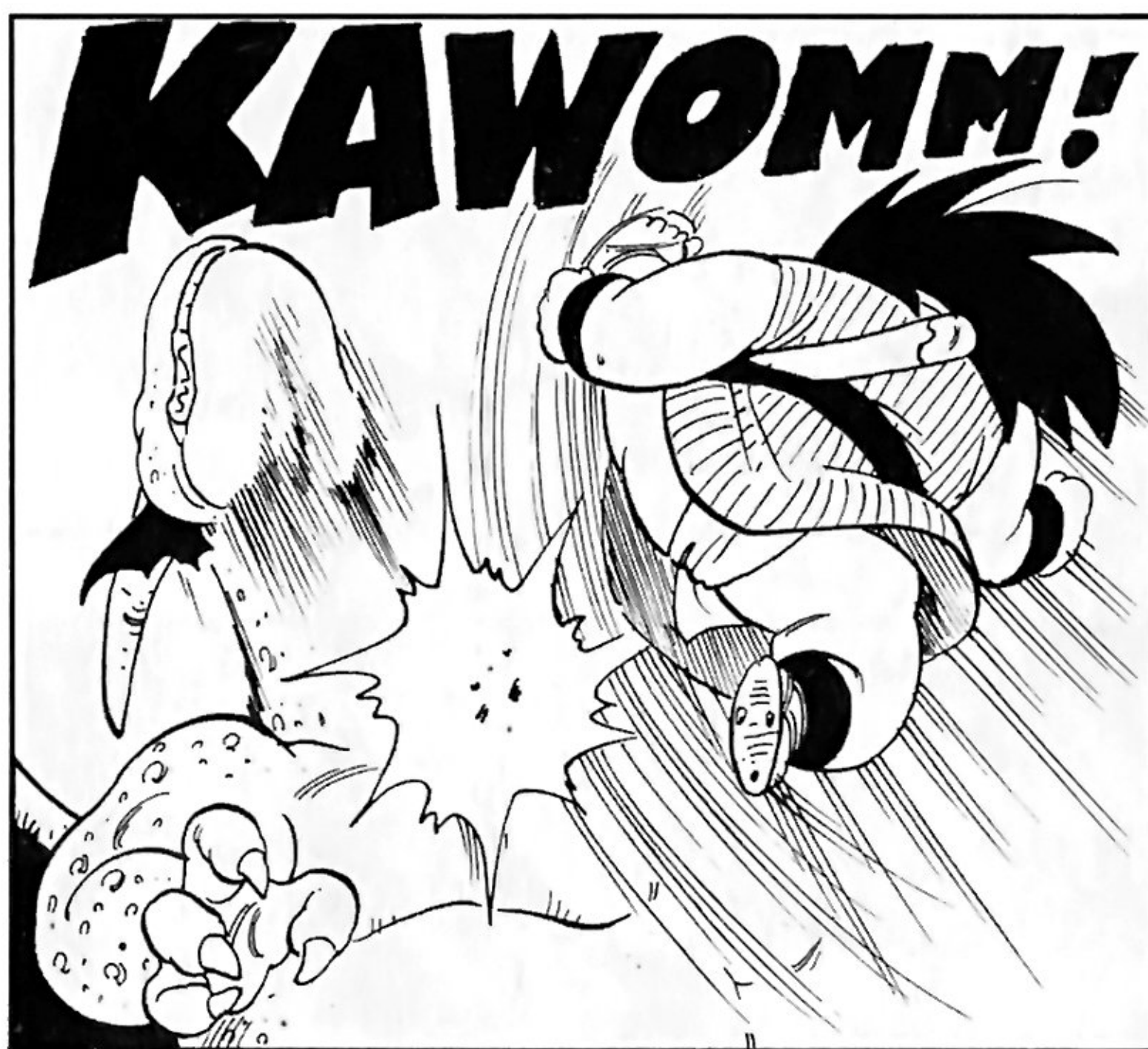
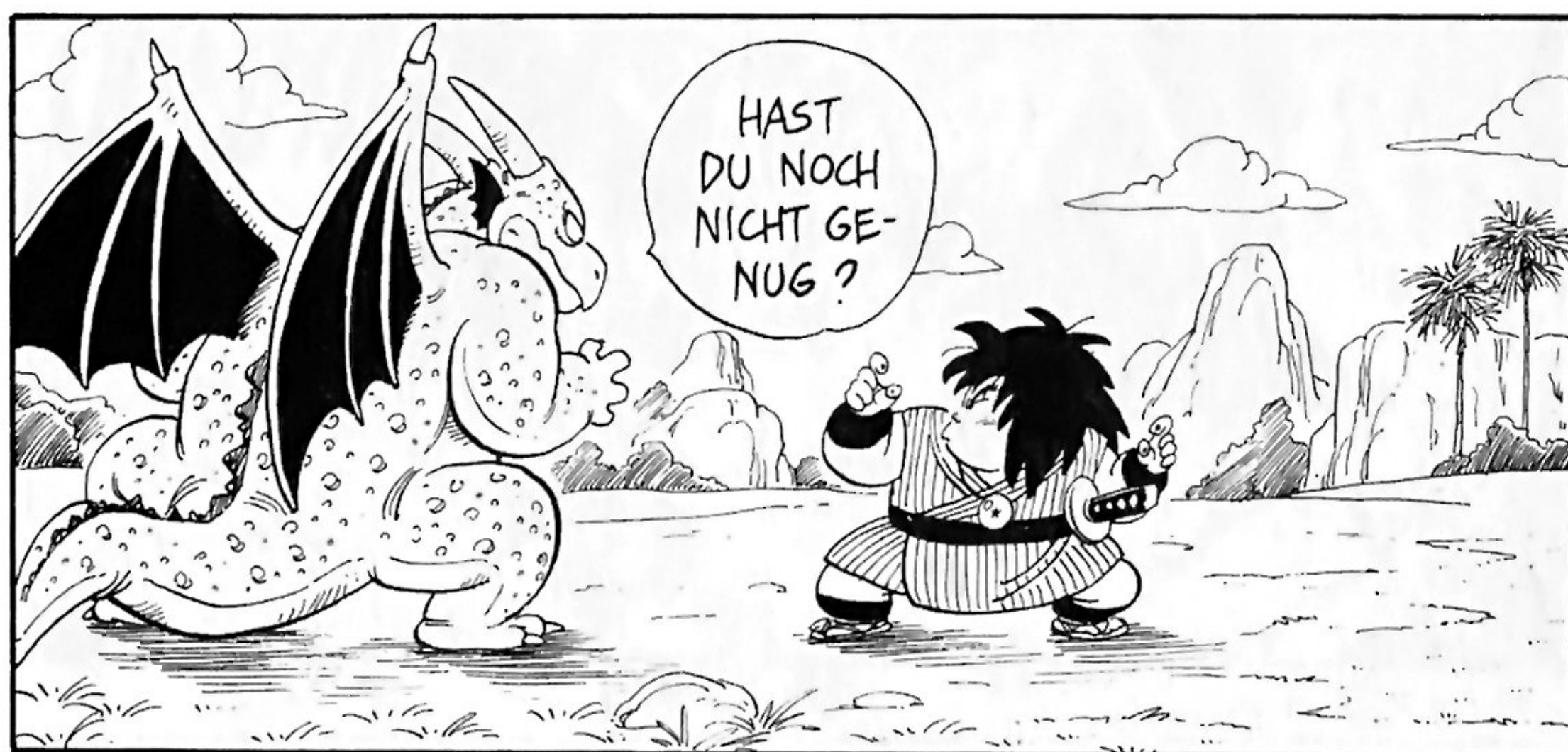


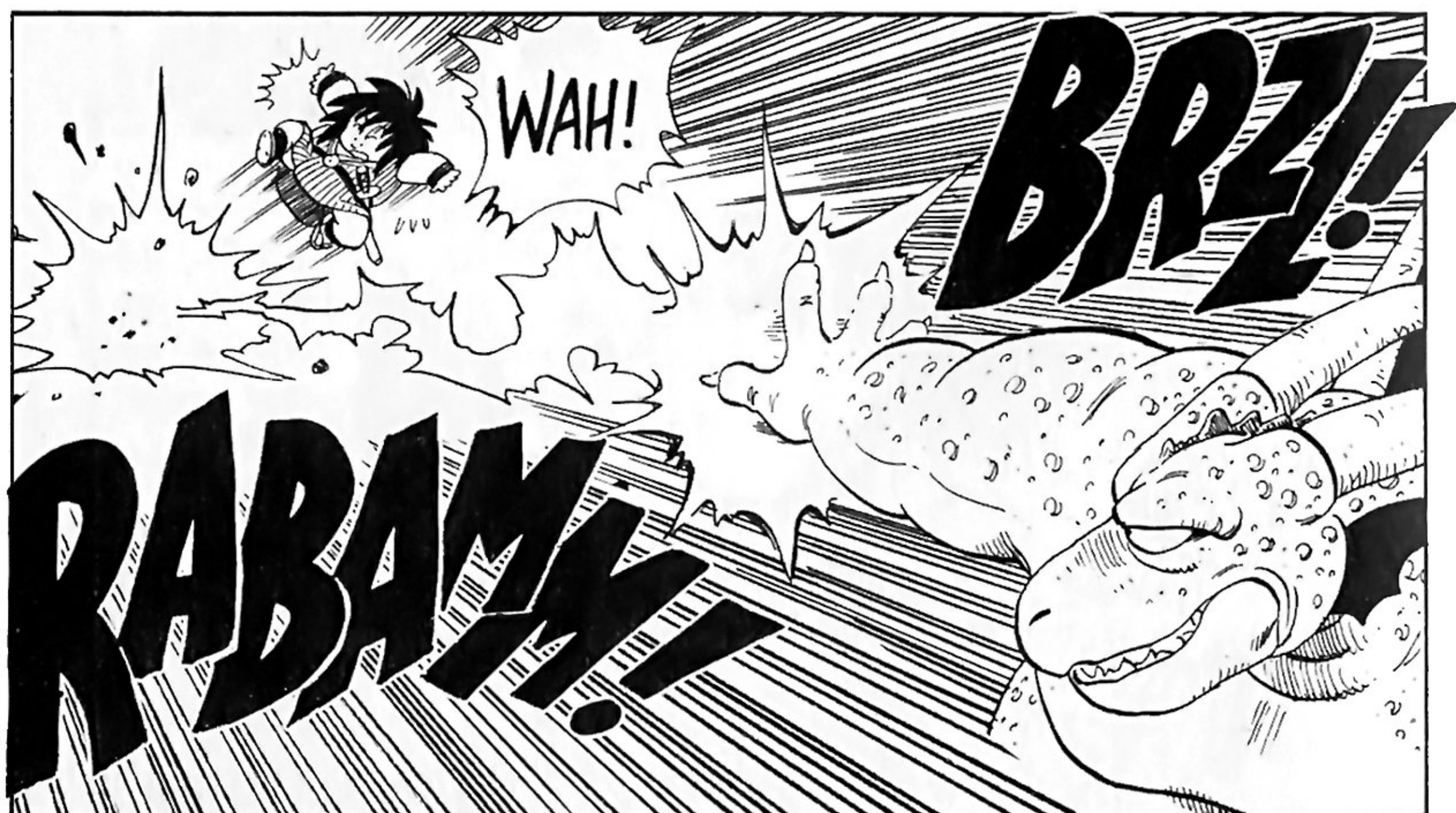


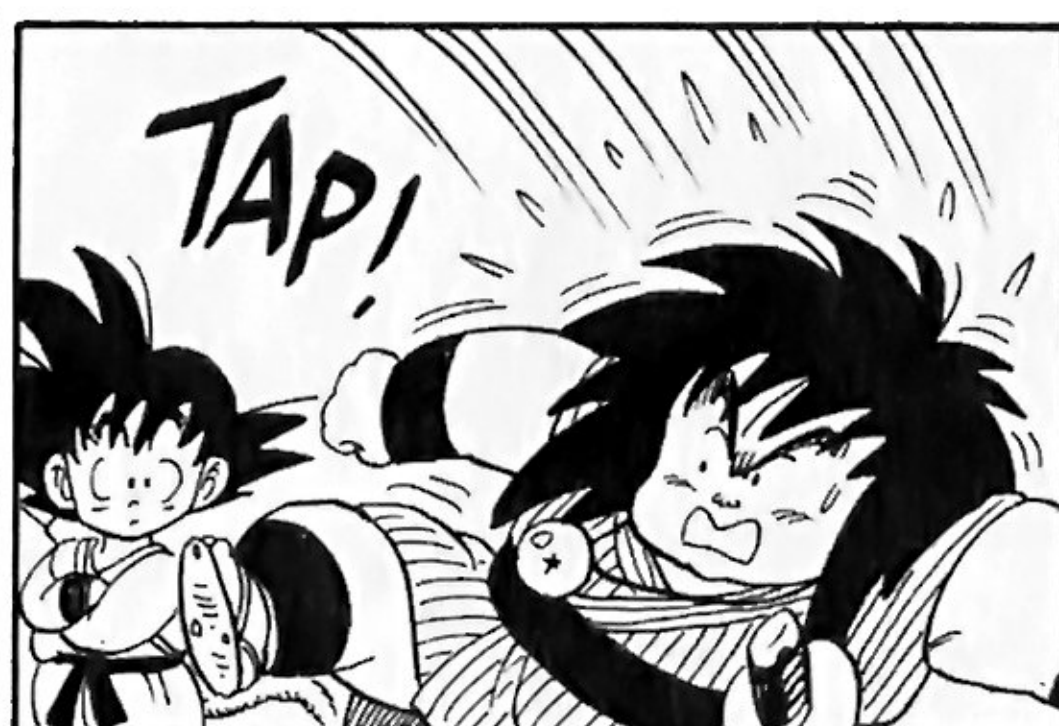
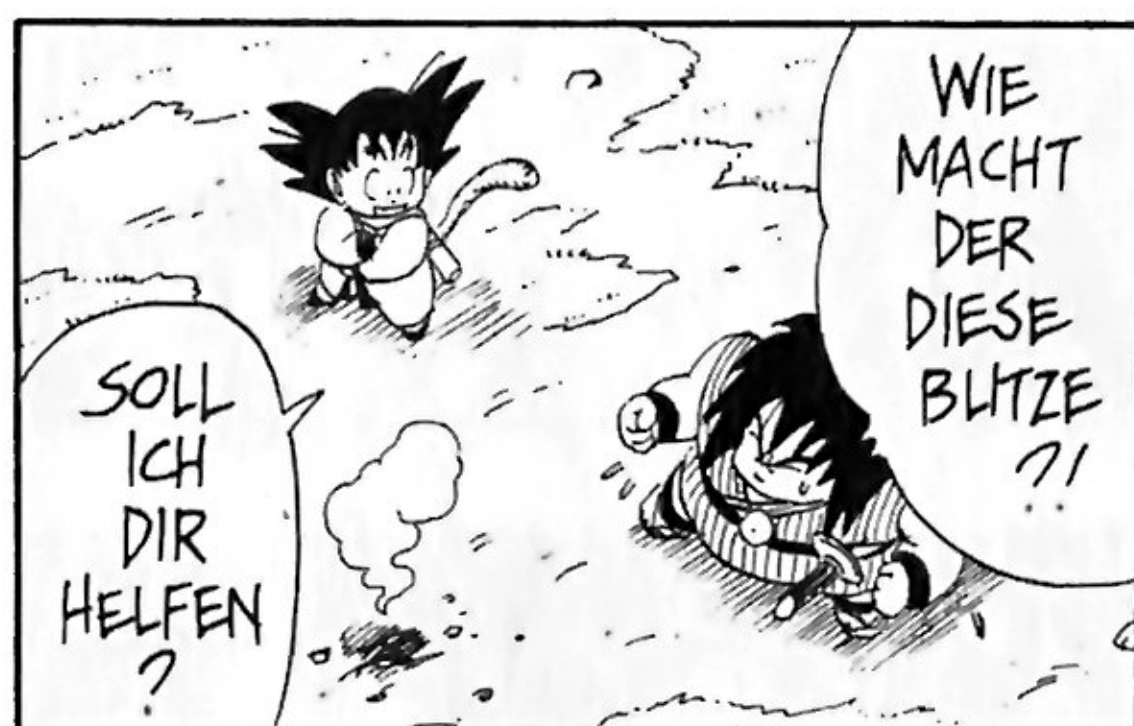
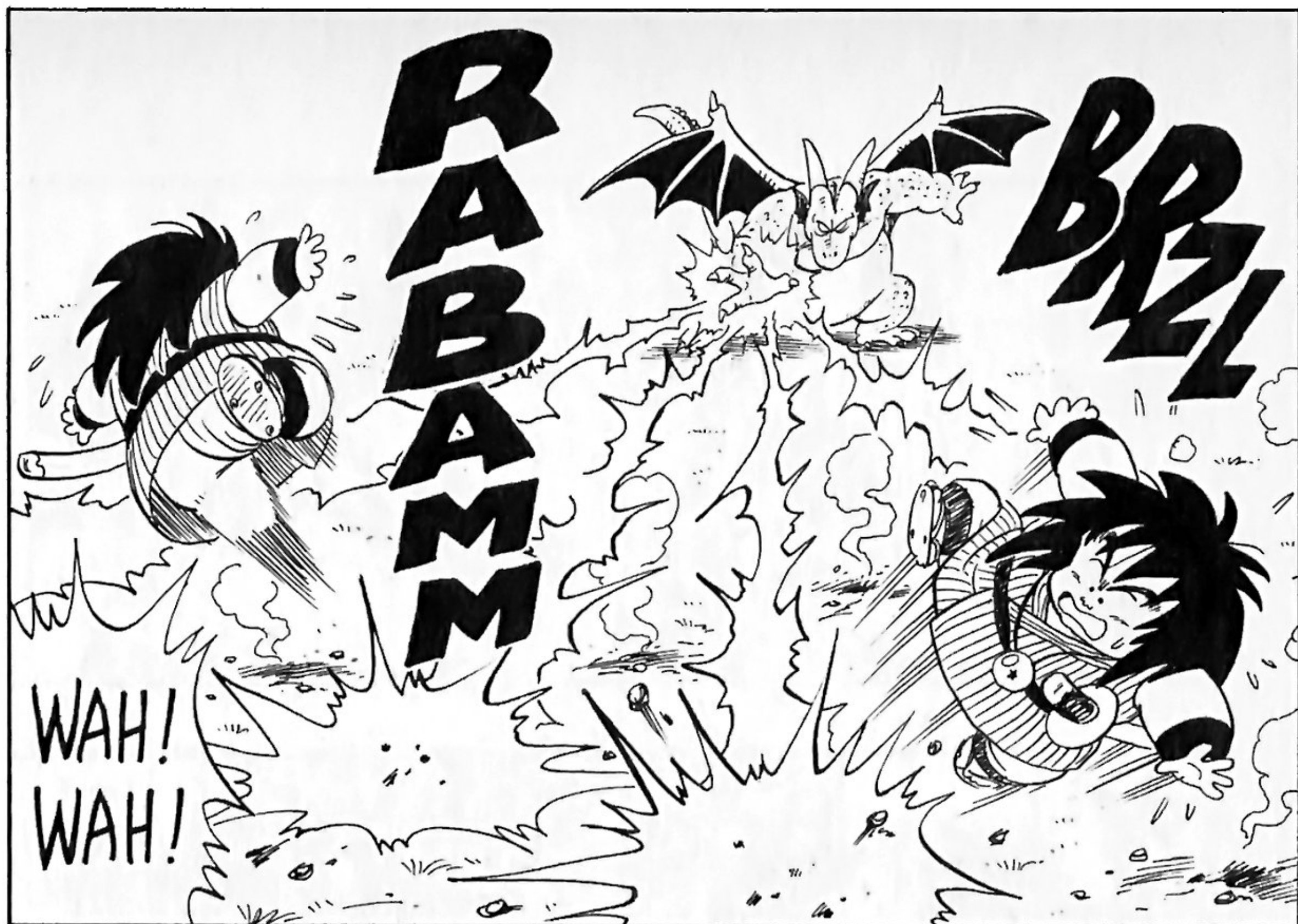


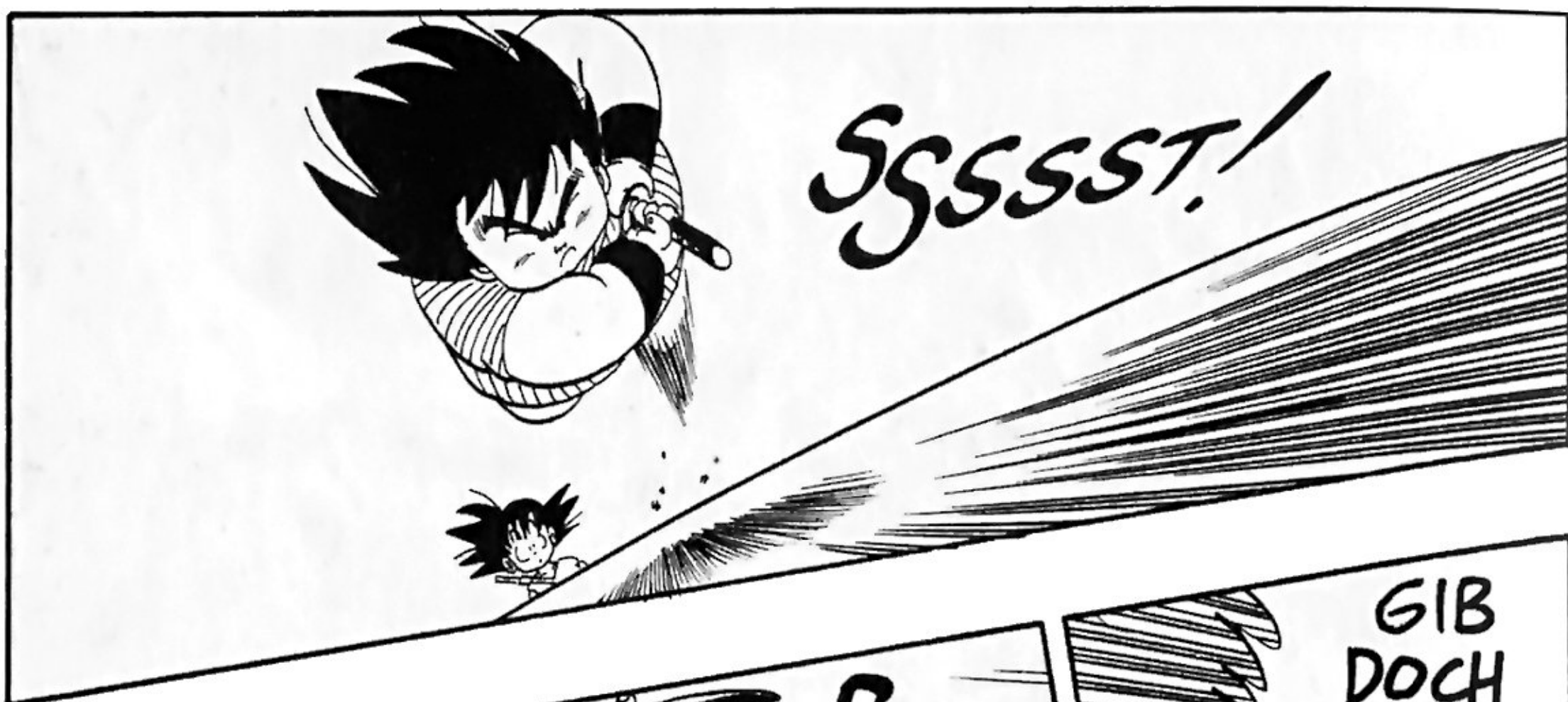


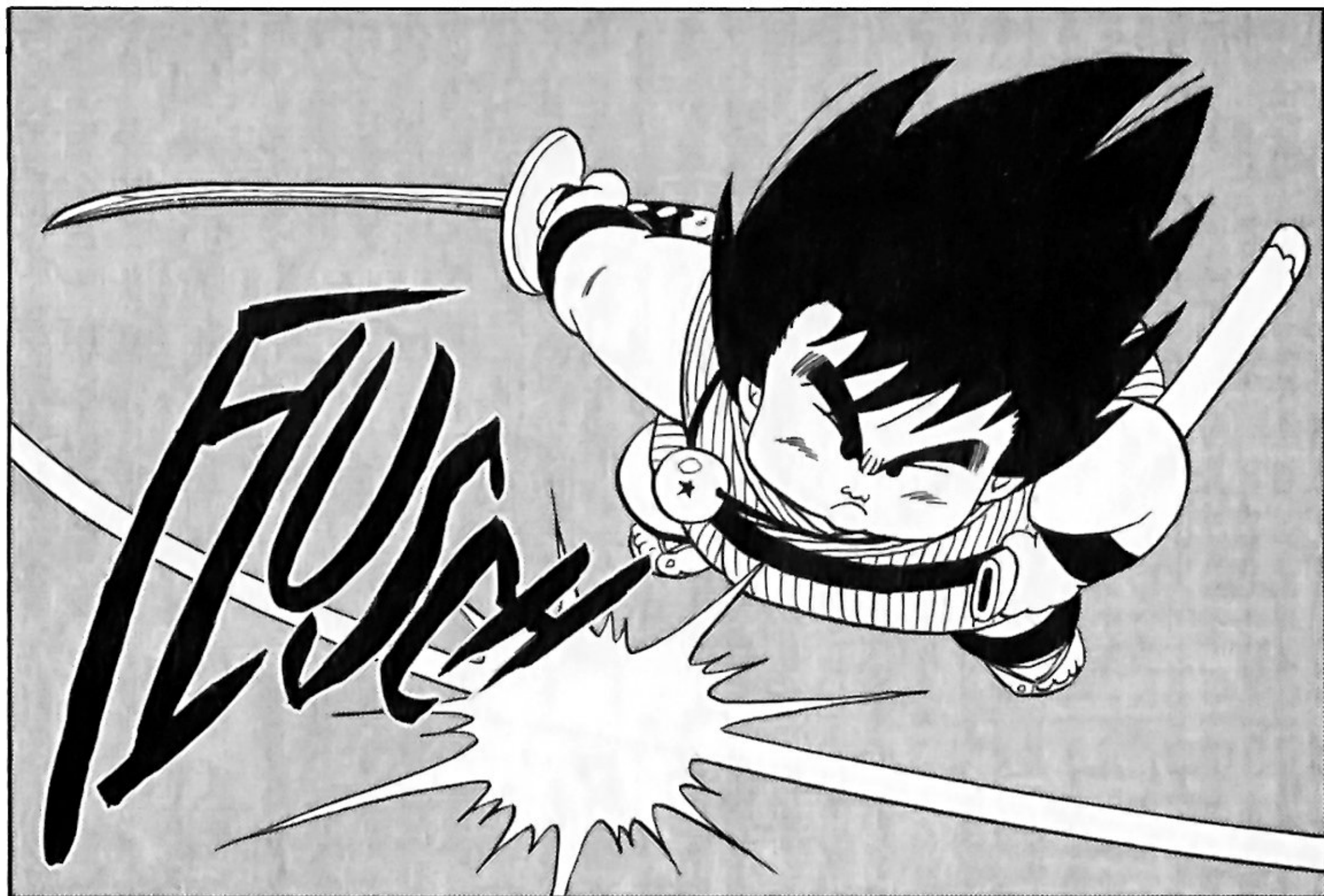


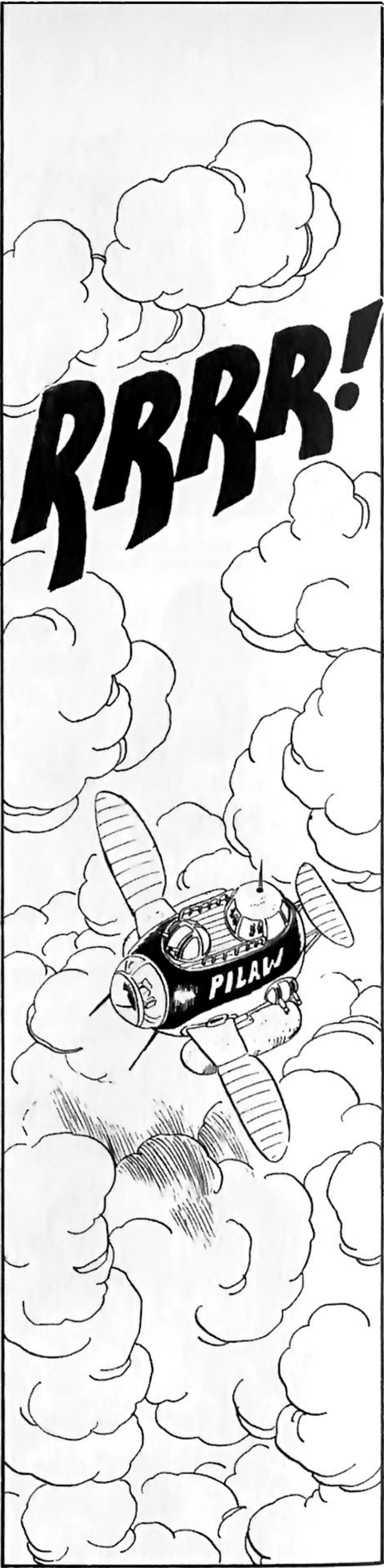


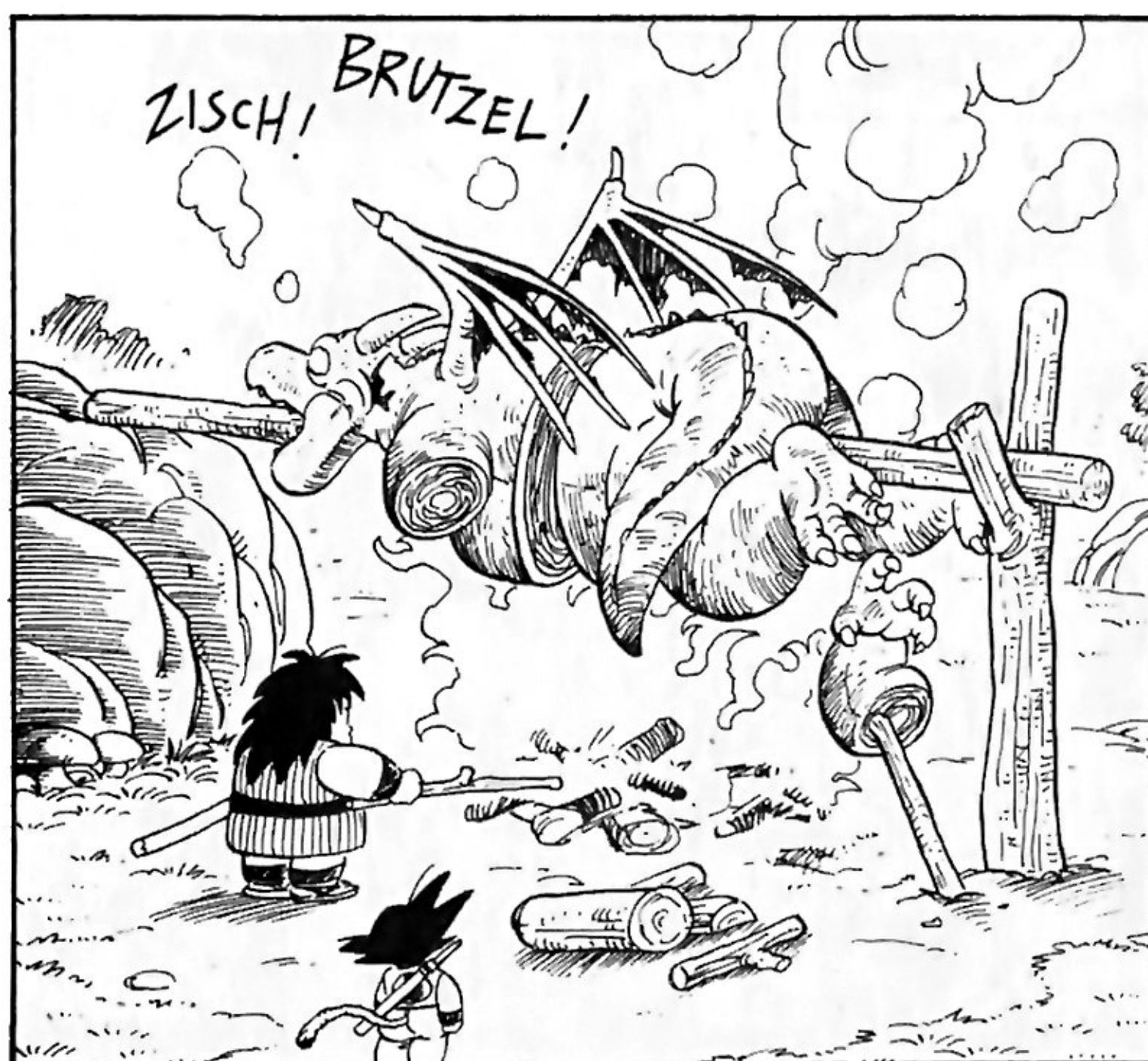
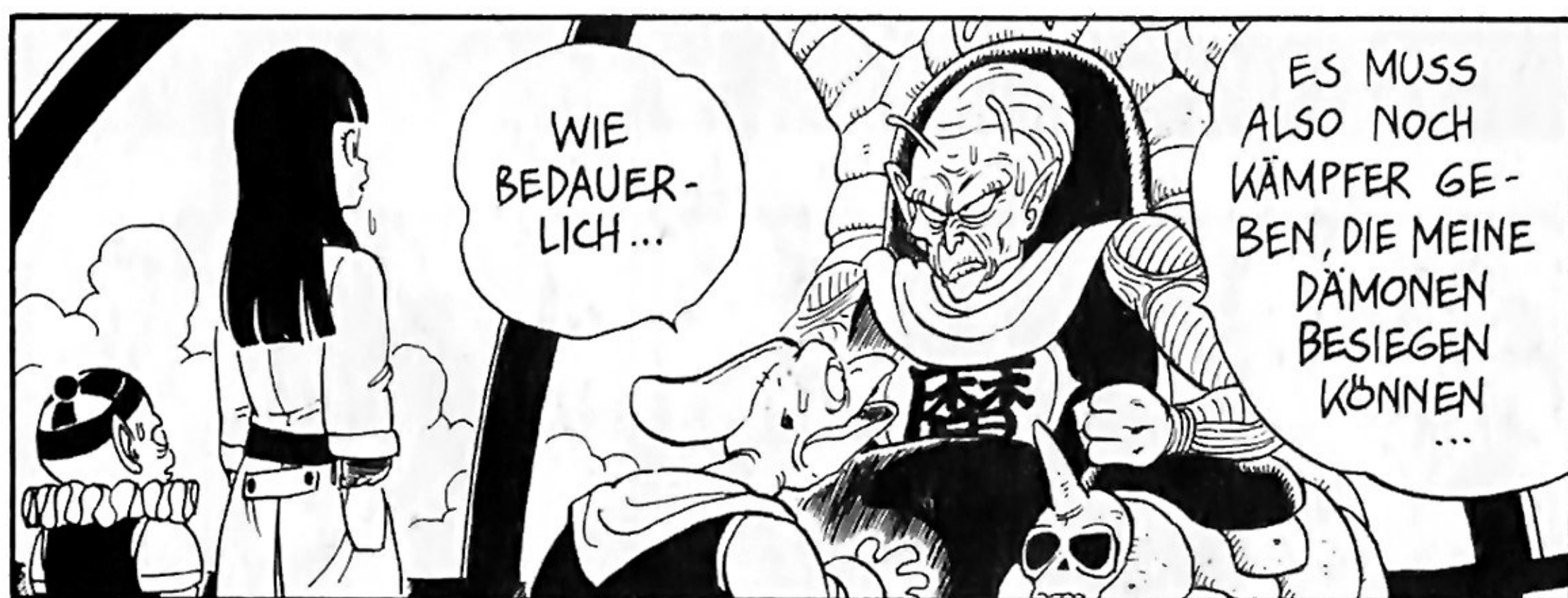








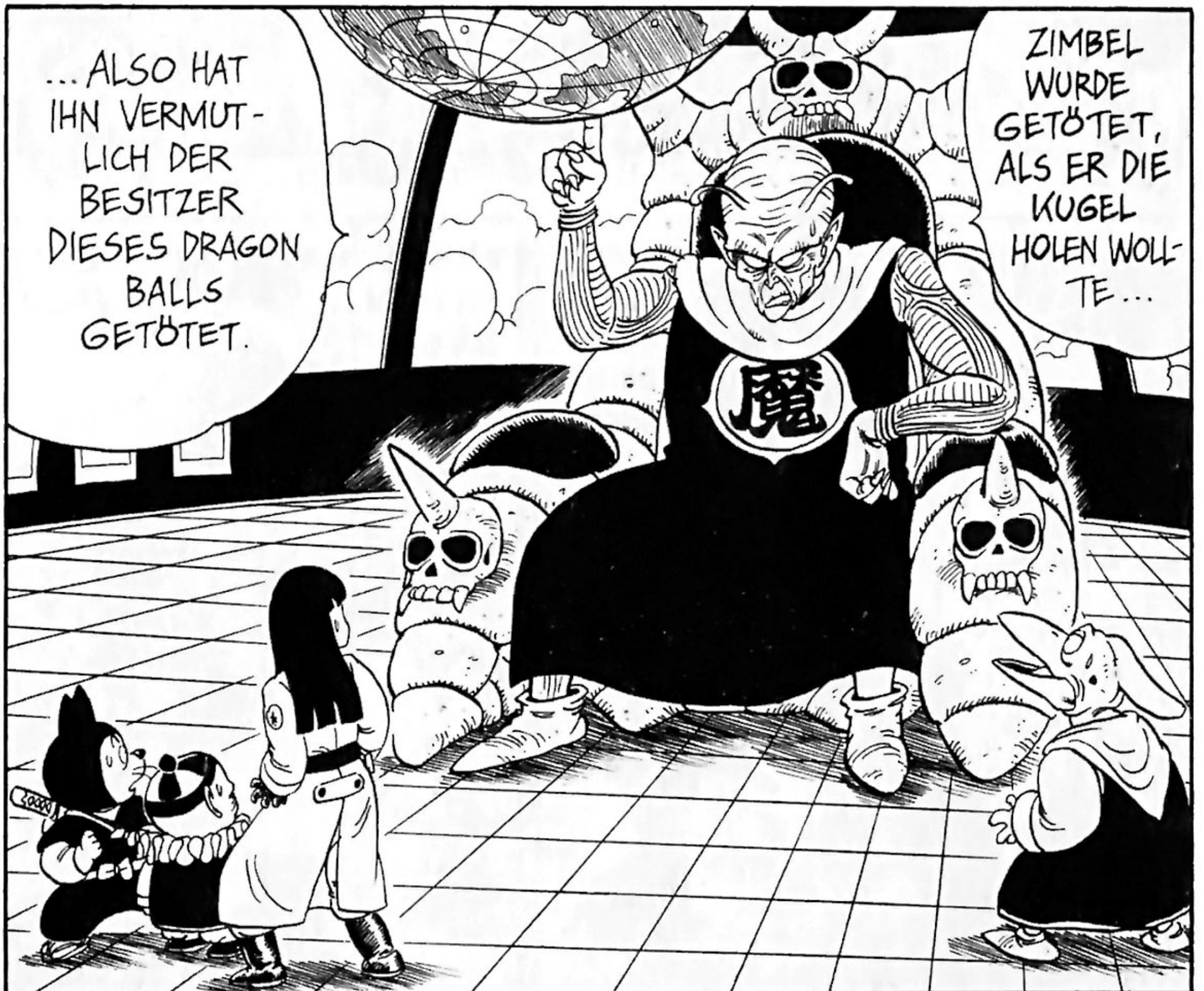
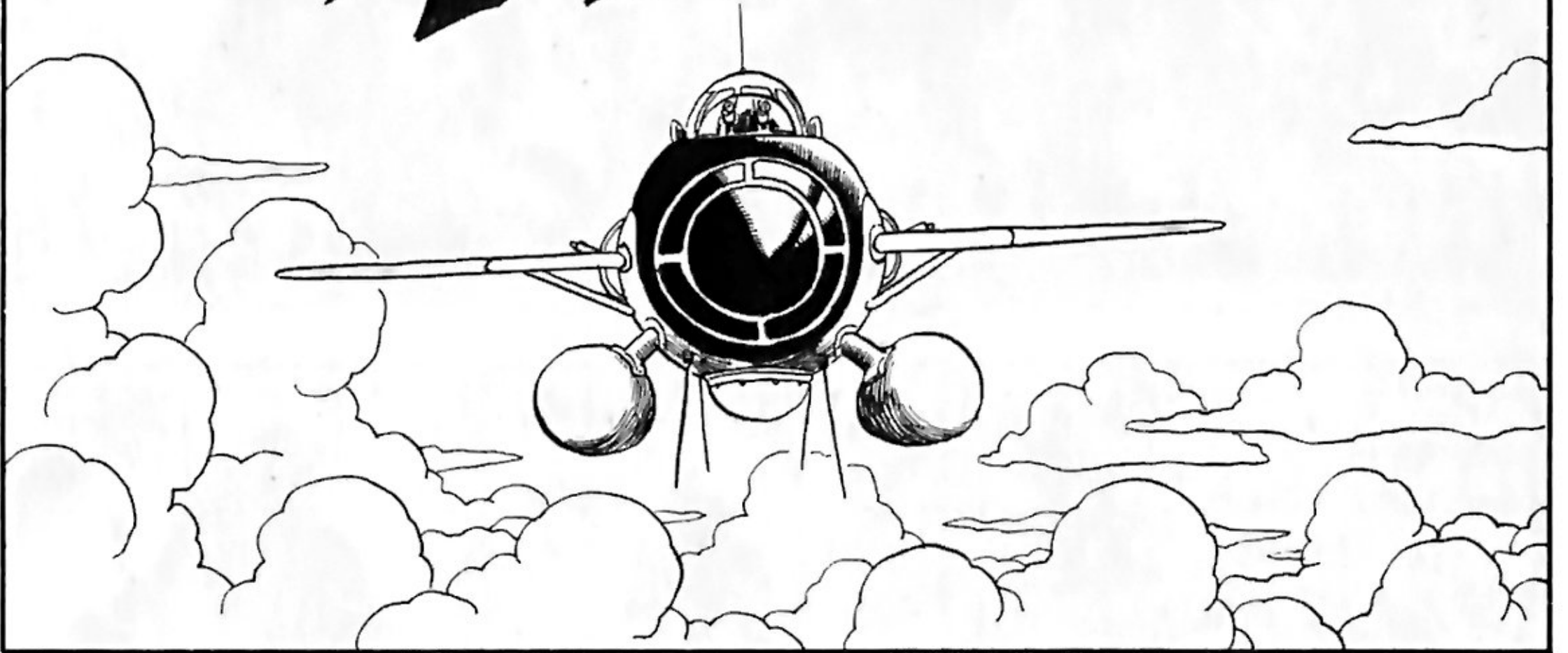






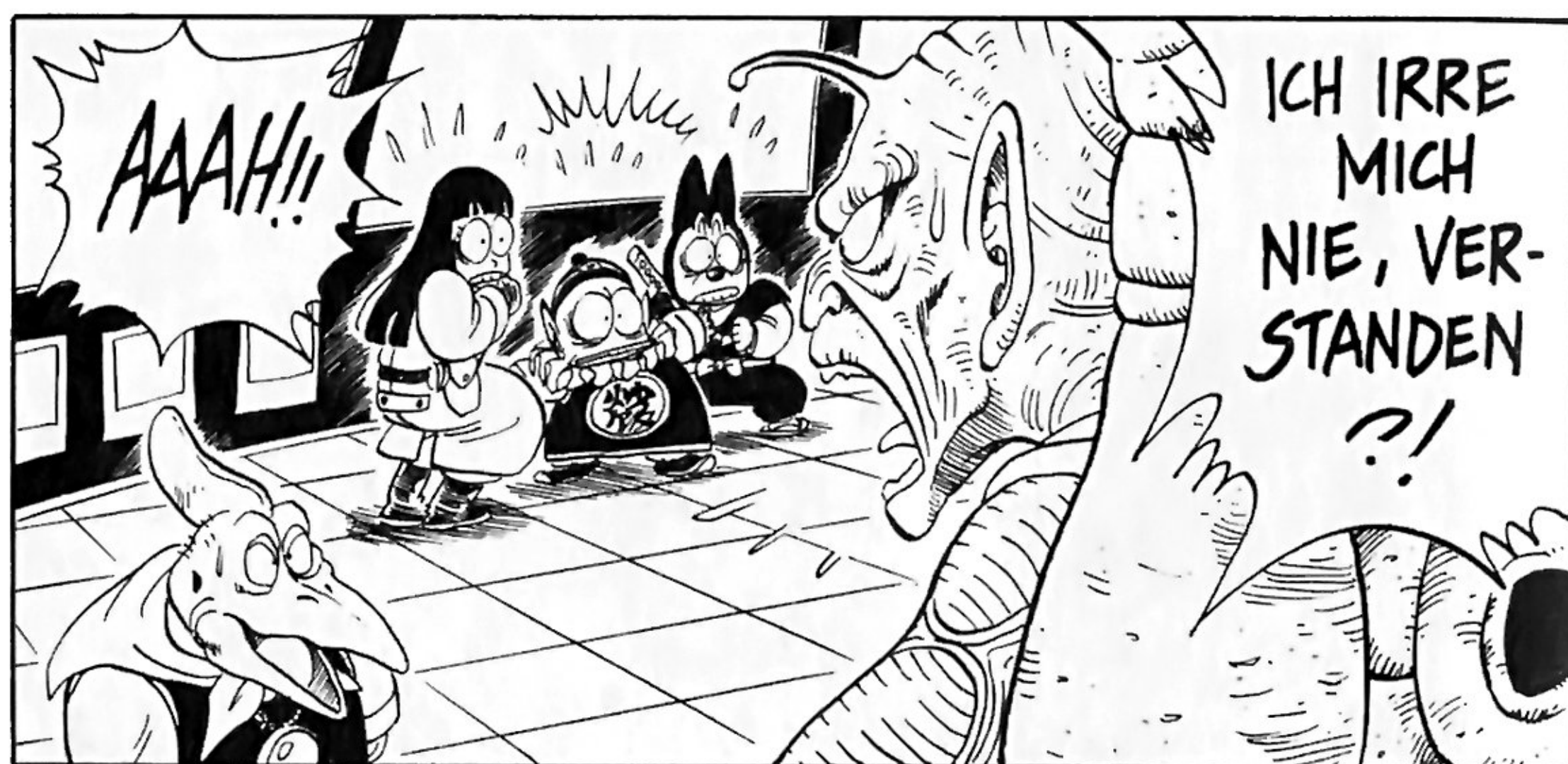
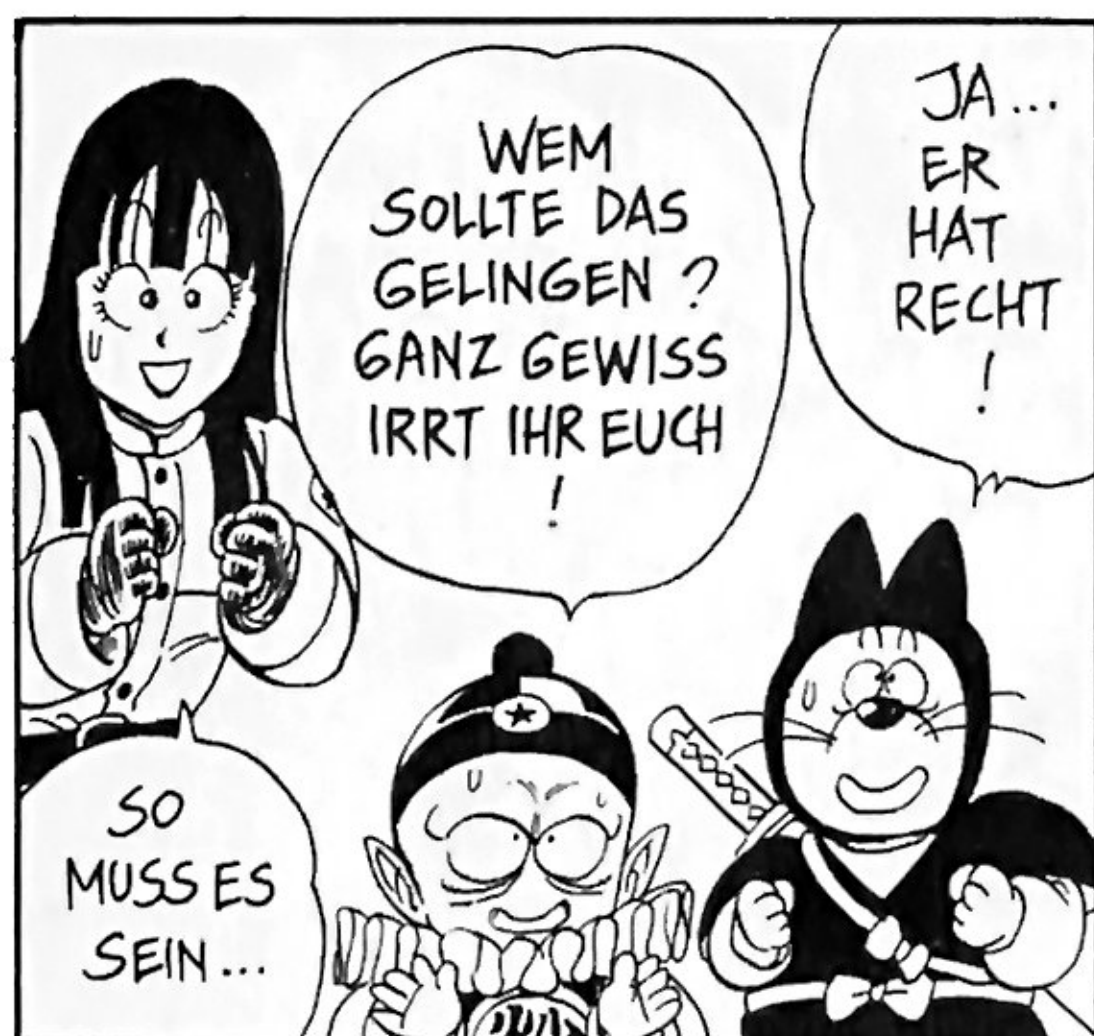
SIEHT AUS, ALS HÄTTE SON-GOKU EINEN NEUEN FREUND GEFUNDEN ...

RRRRRRRR

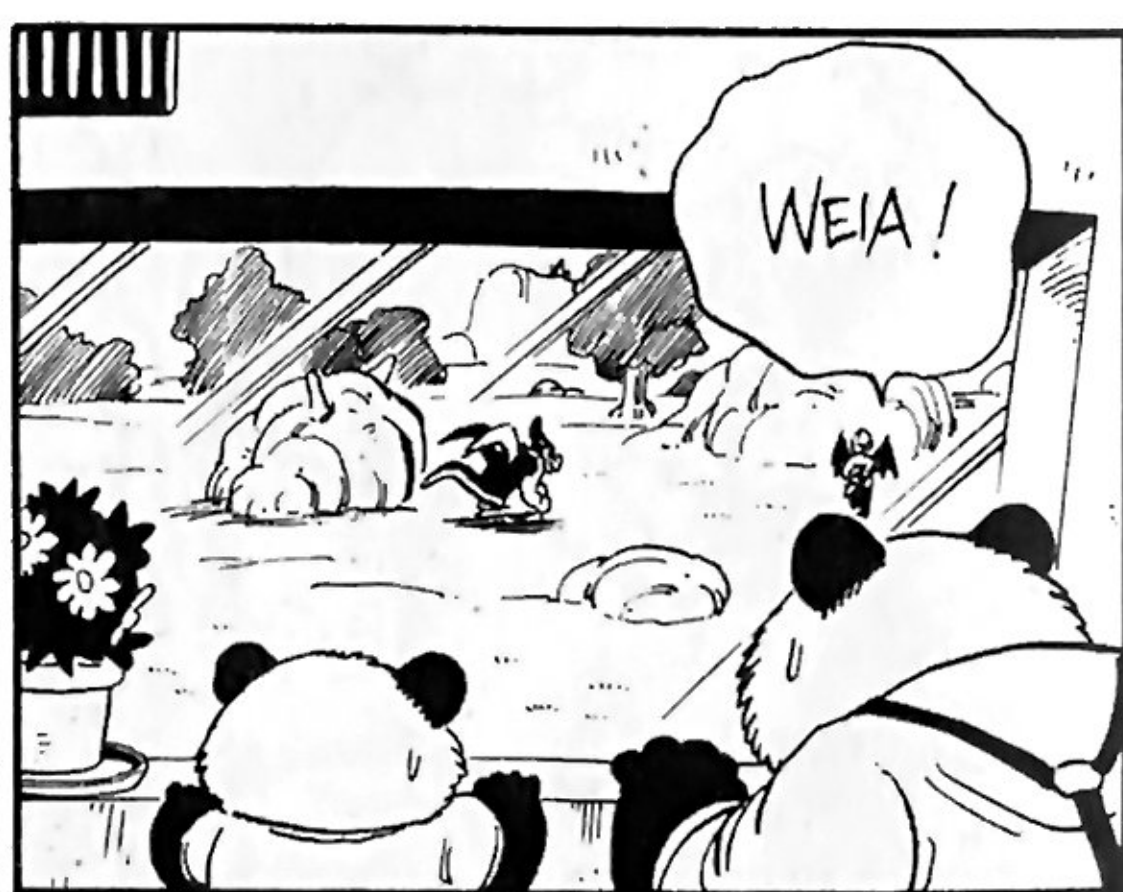
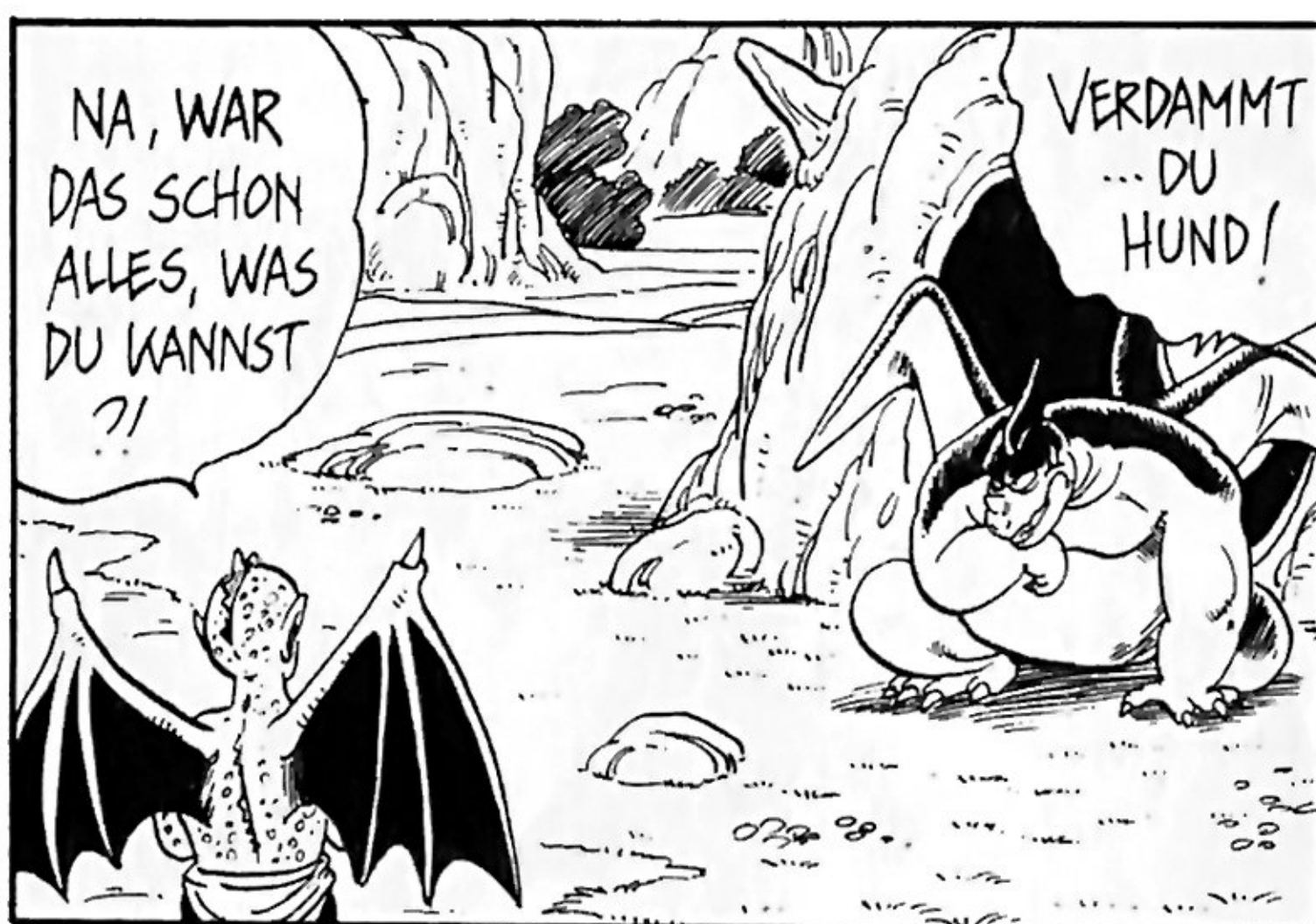
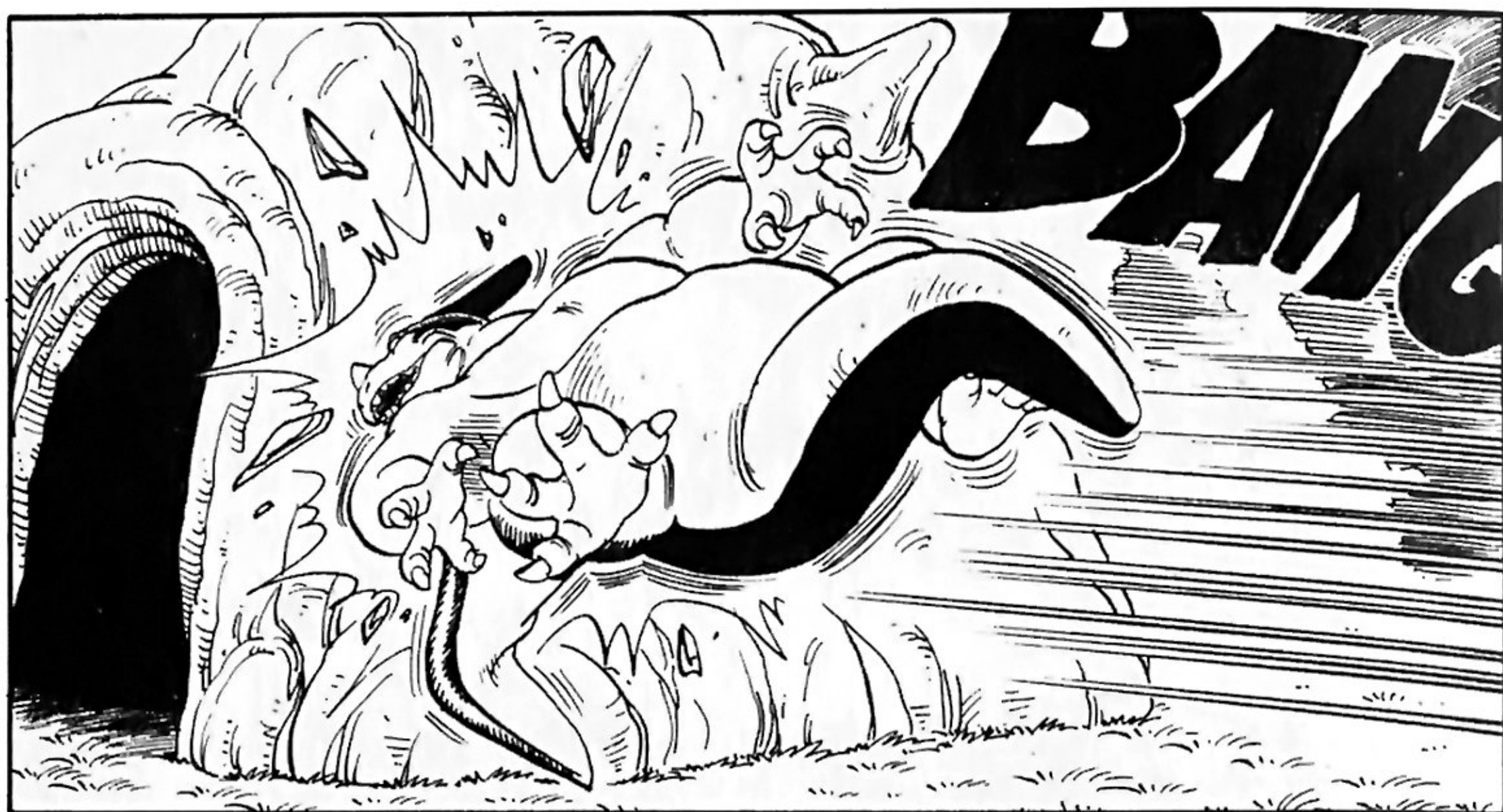


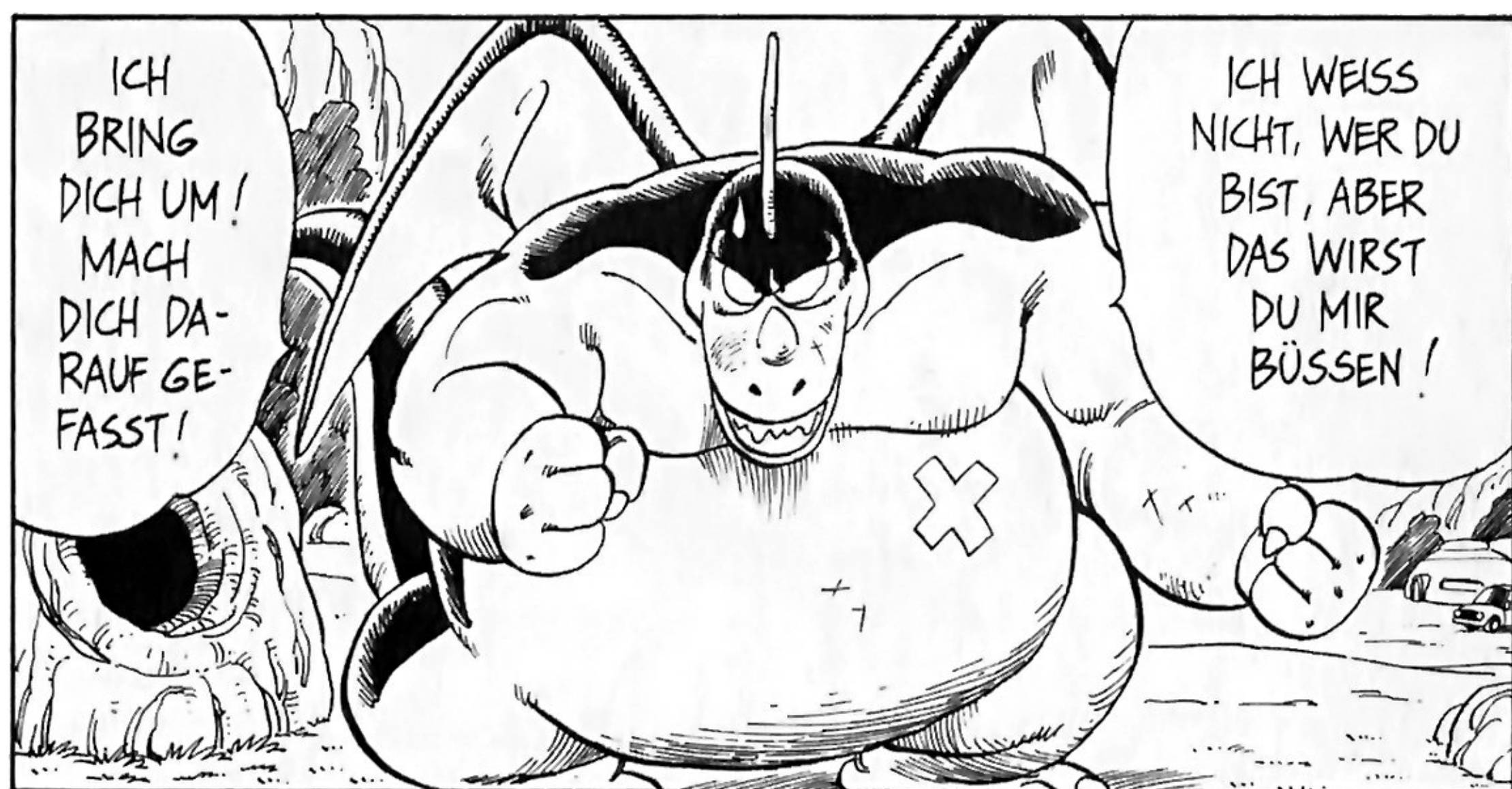
... ALSO HAT
IHN VERMUT-
LICH DER
BESITZER
DIESES DRAGON
BALLS
GETÖTET.

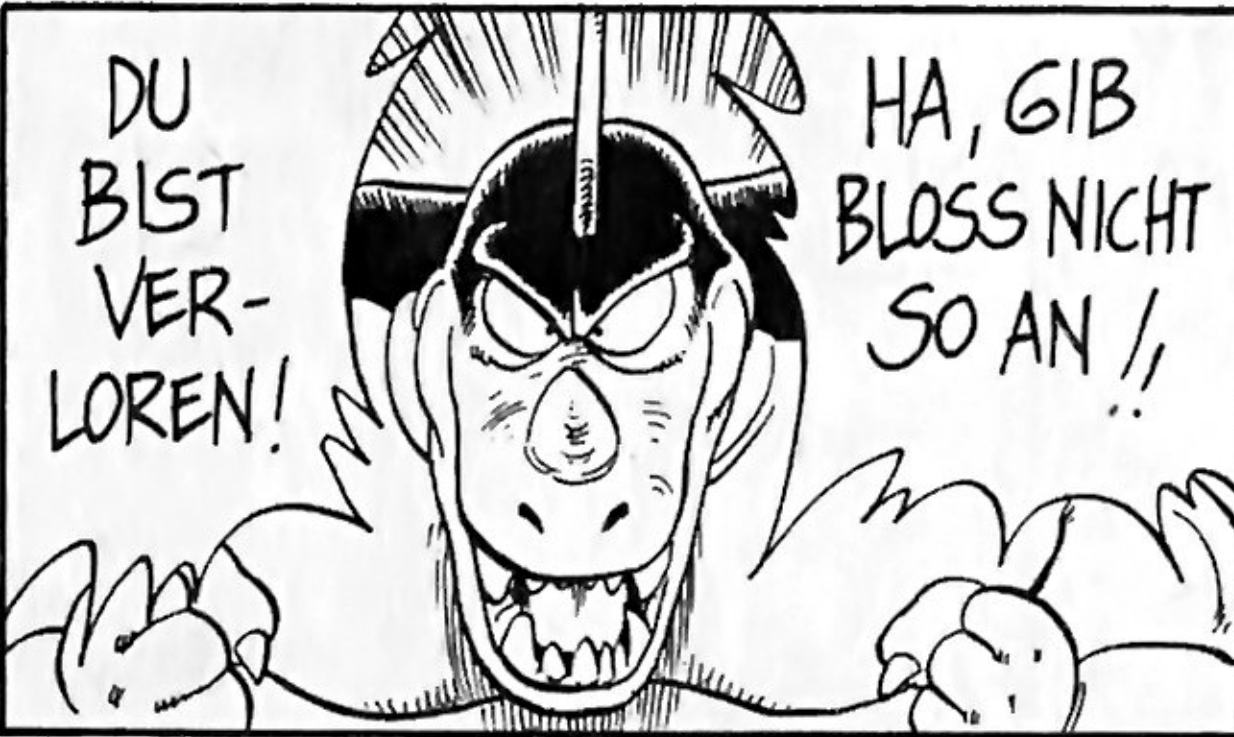
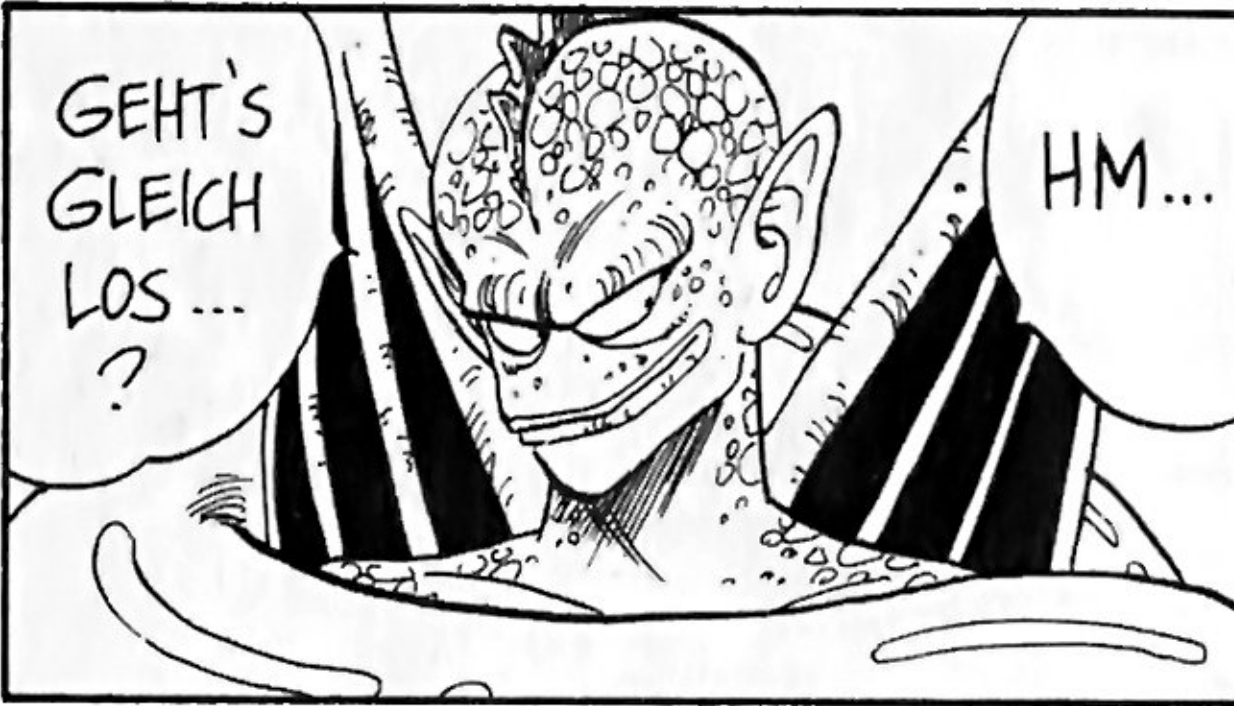
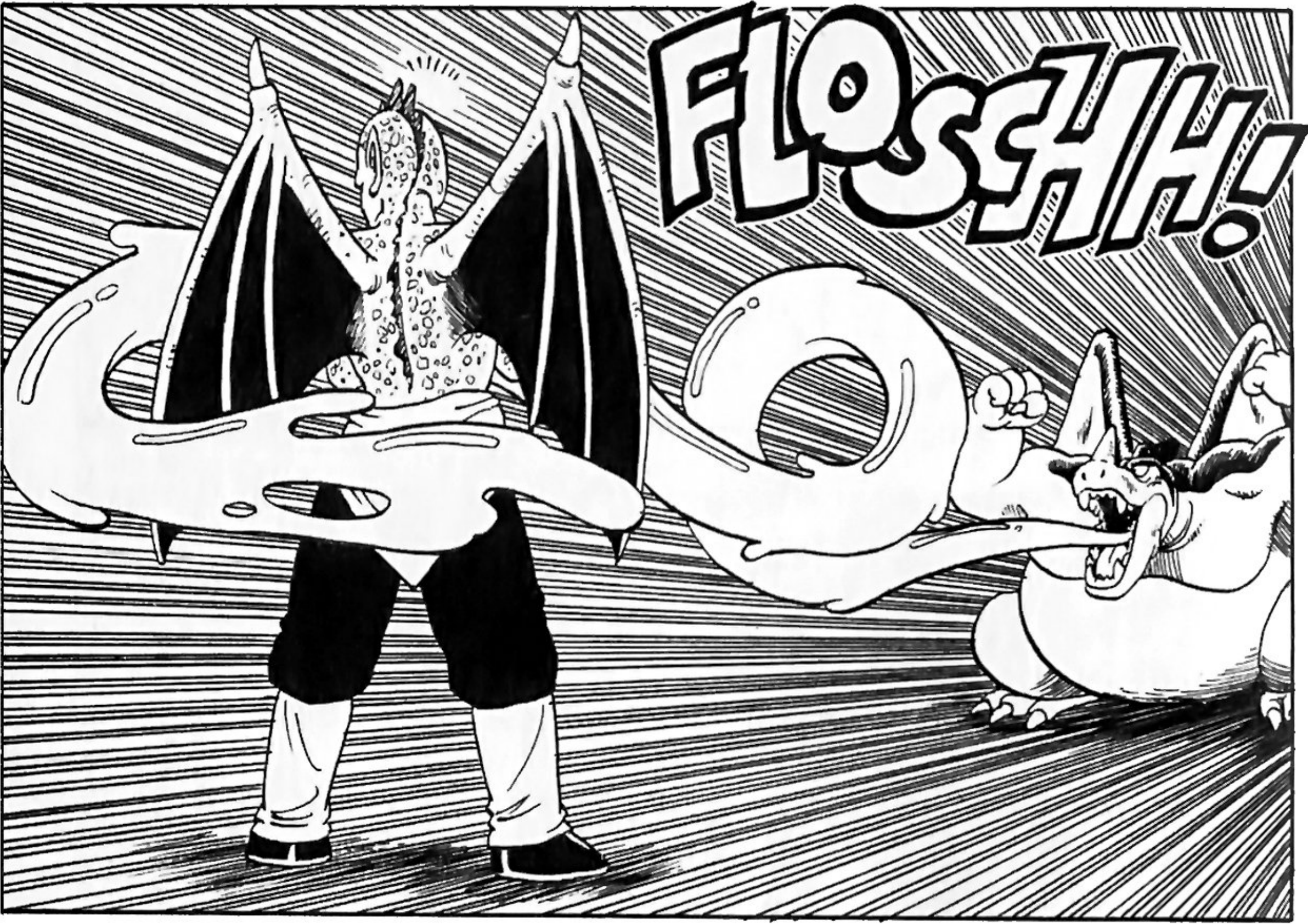
ZIMBEL
WURDE
GETÖTET,
ALS ER DIE
KUGEL
HOLEN WOLL-
TE ...

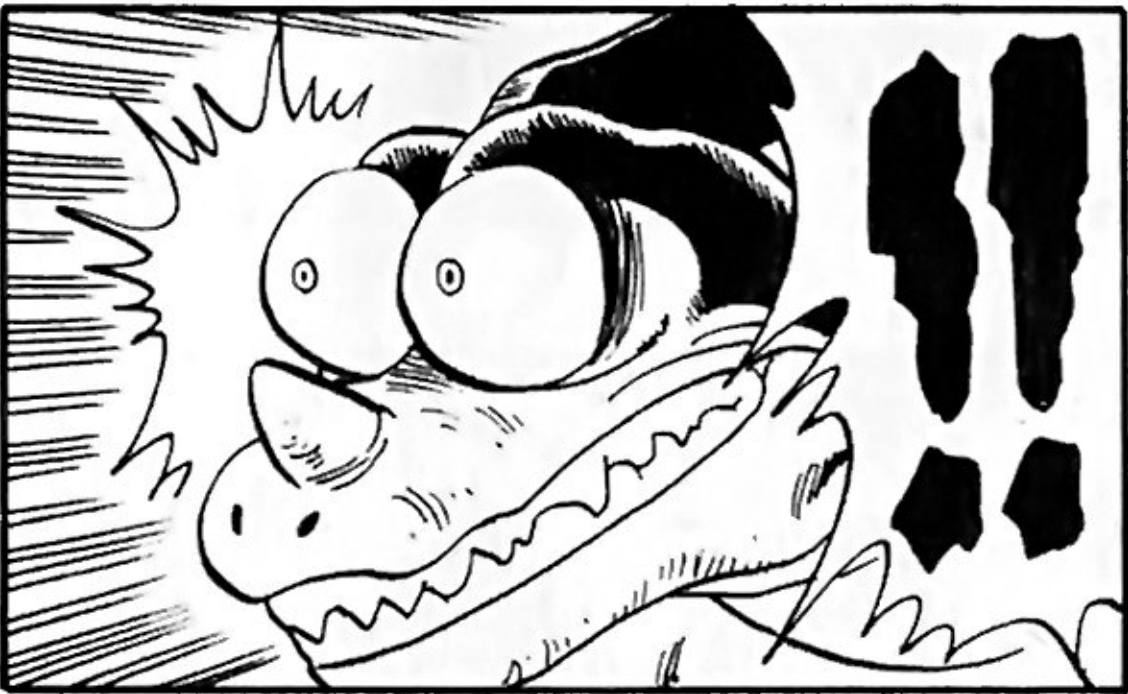


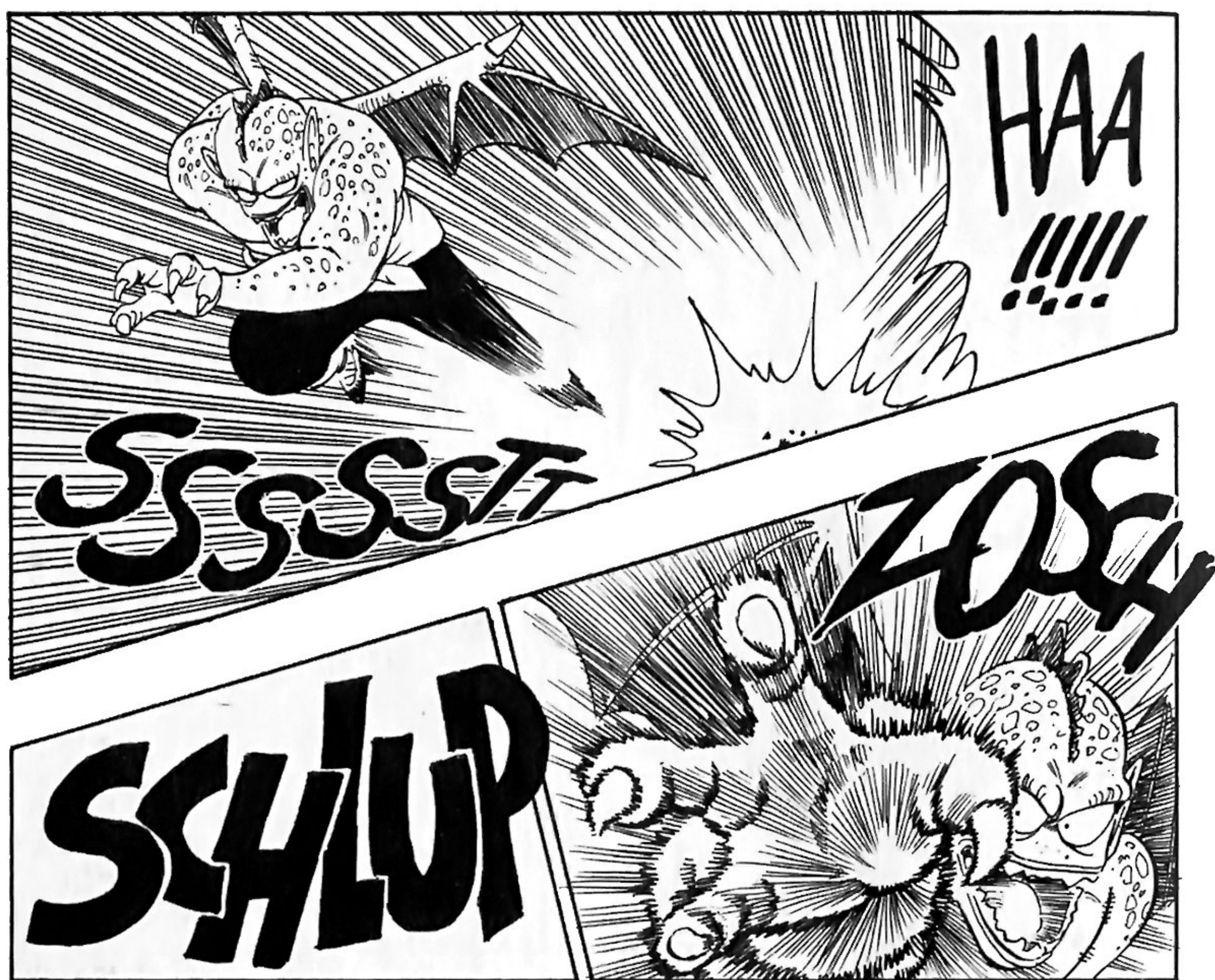


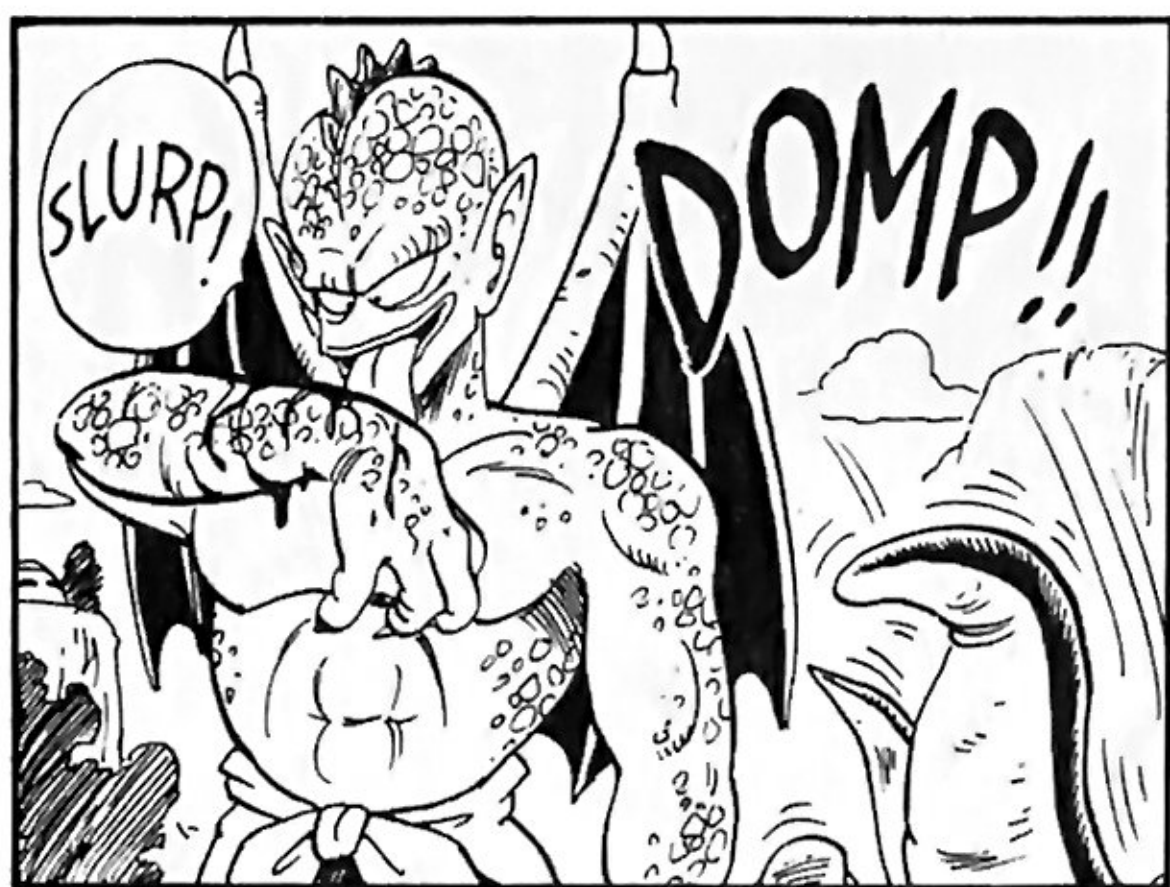


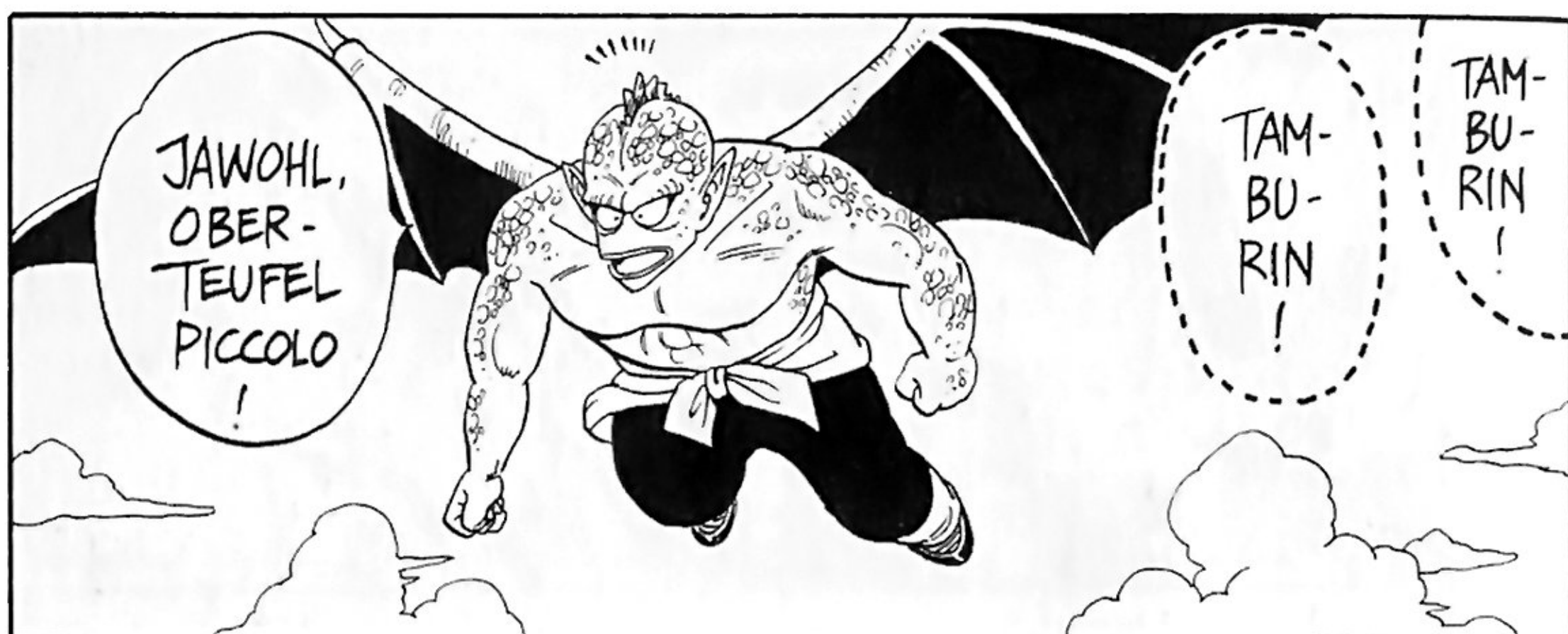


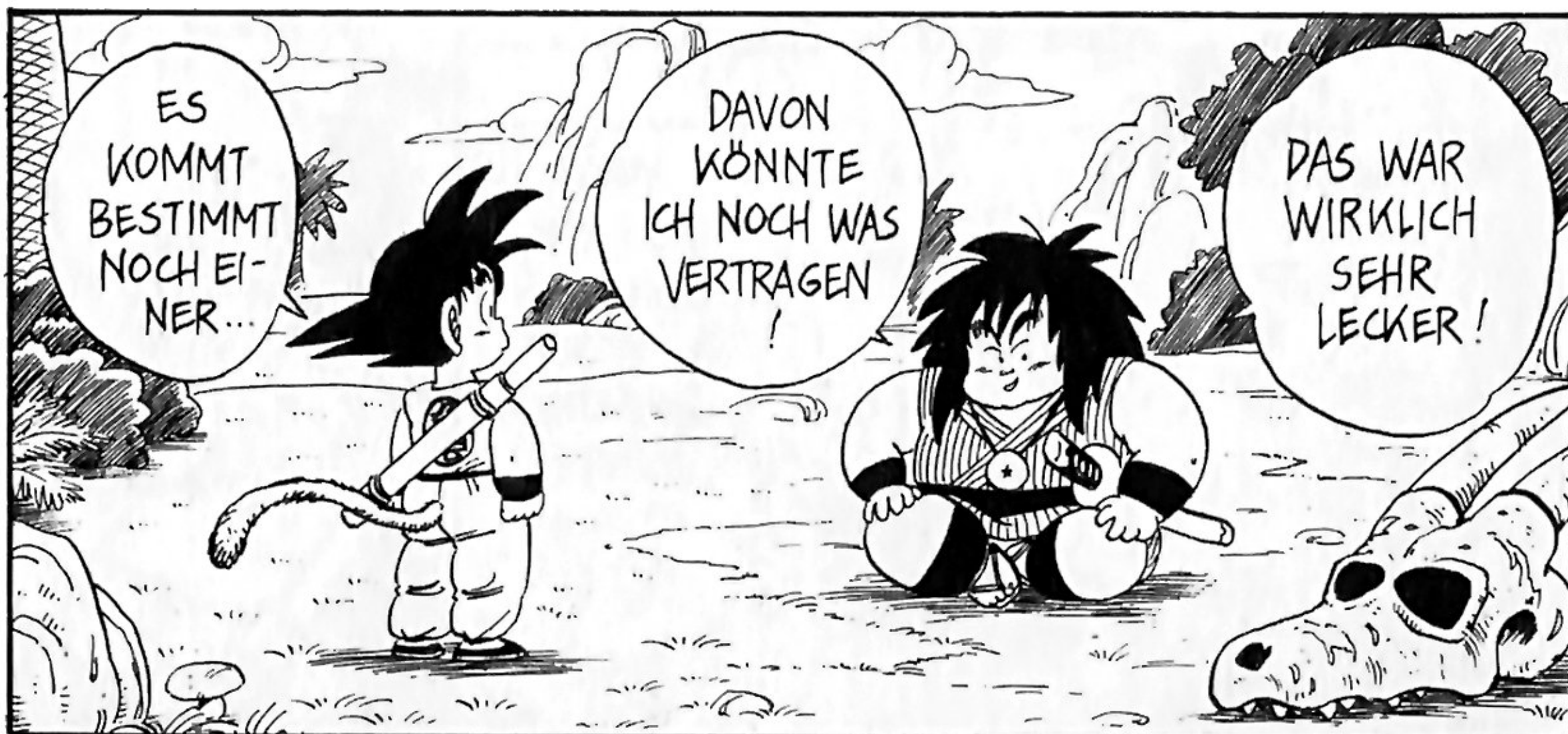
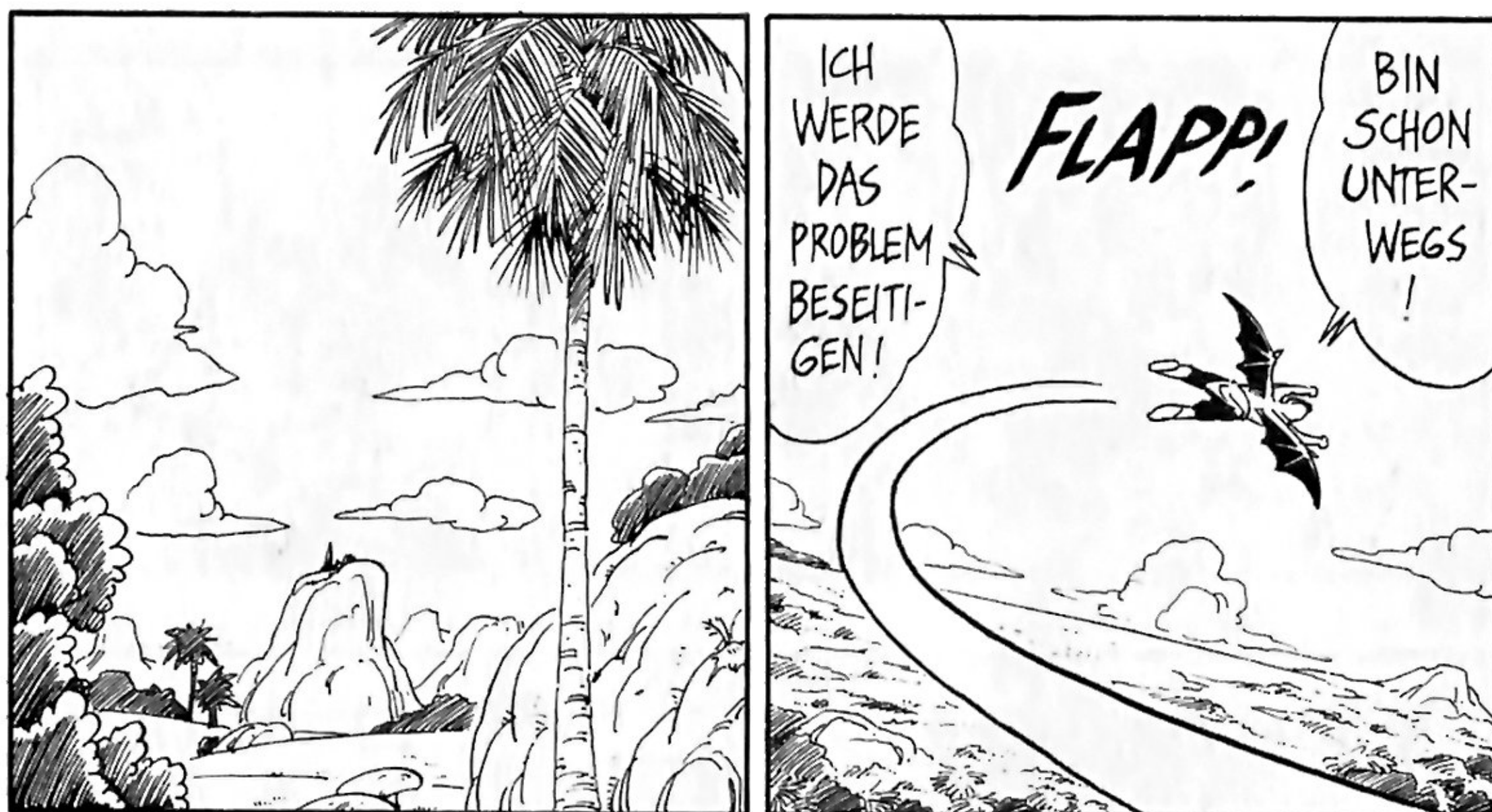


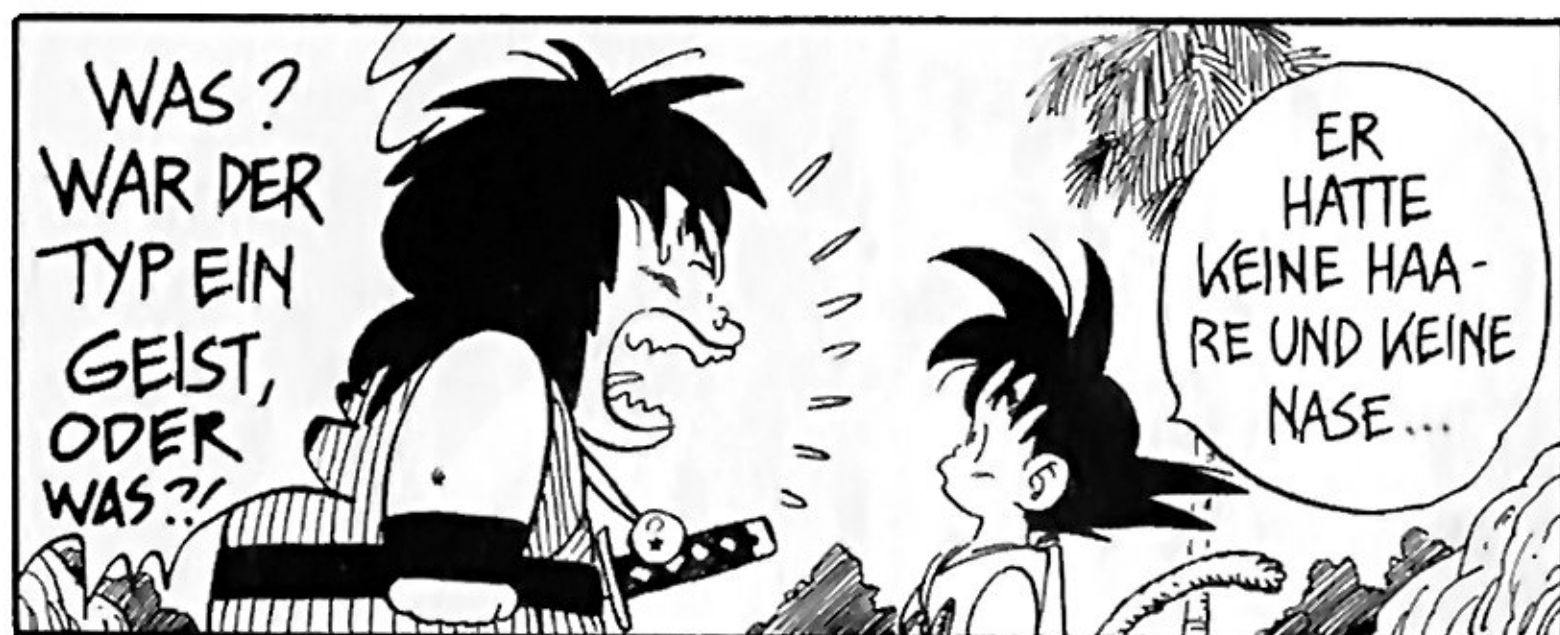
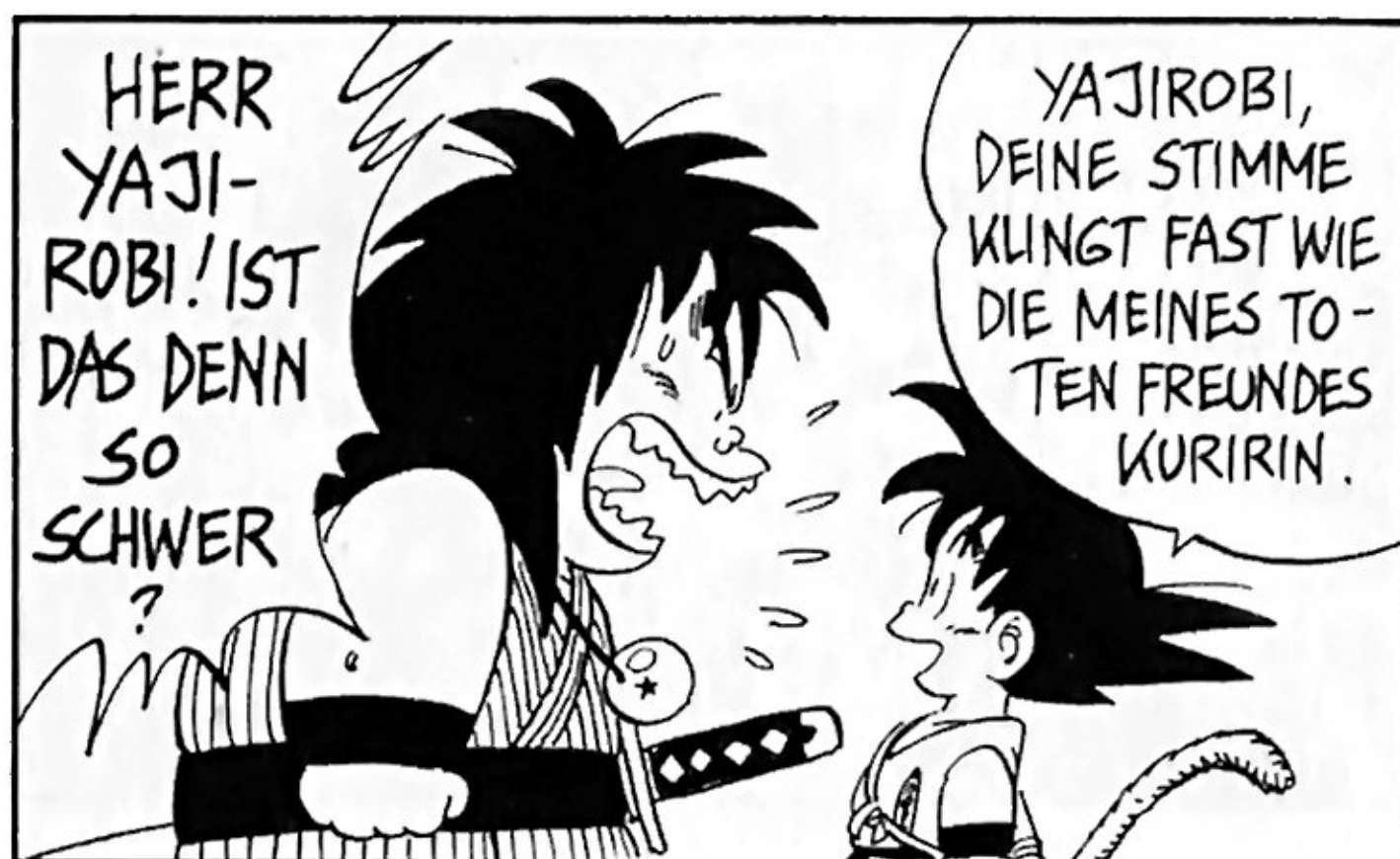




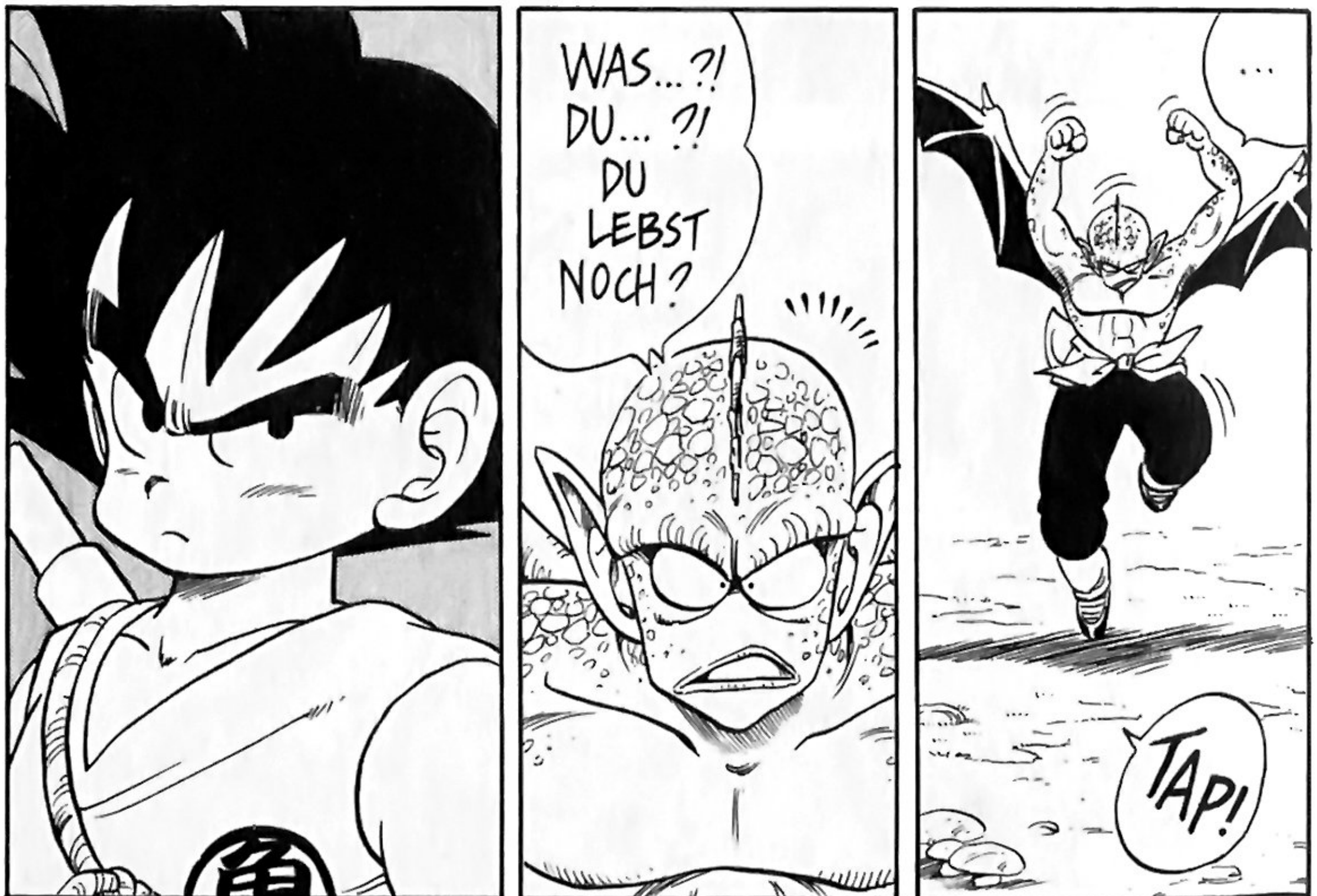
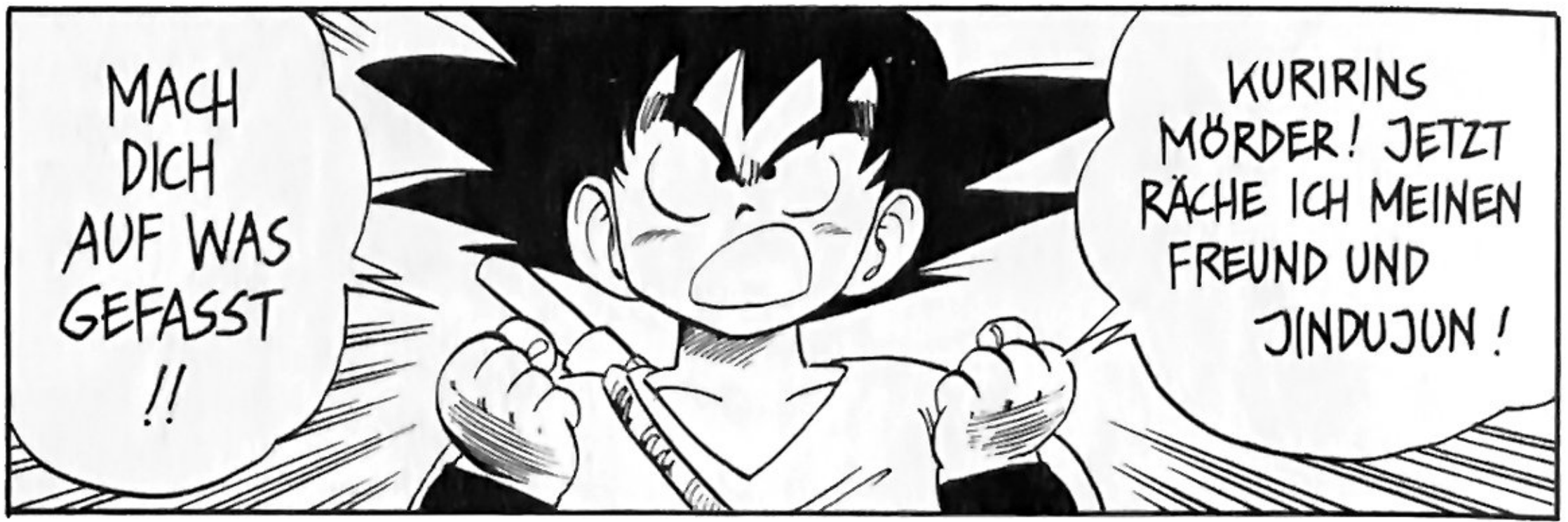




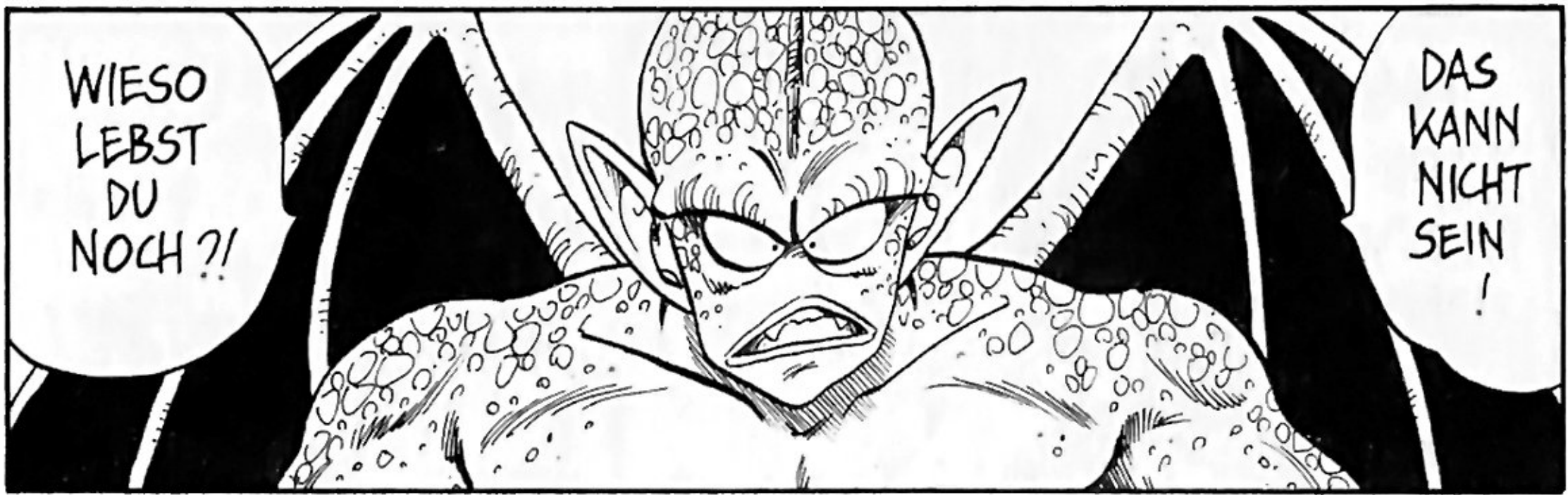




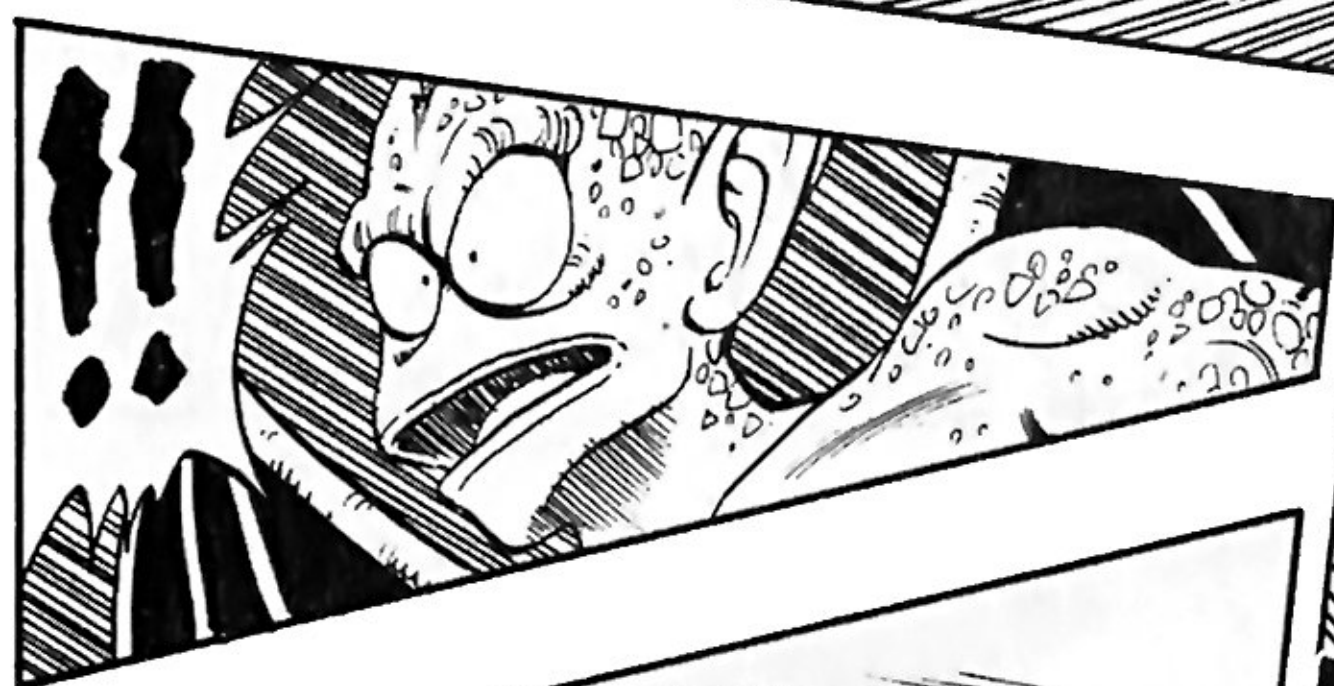




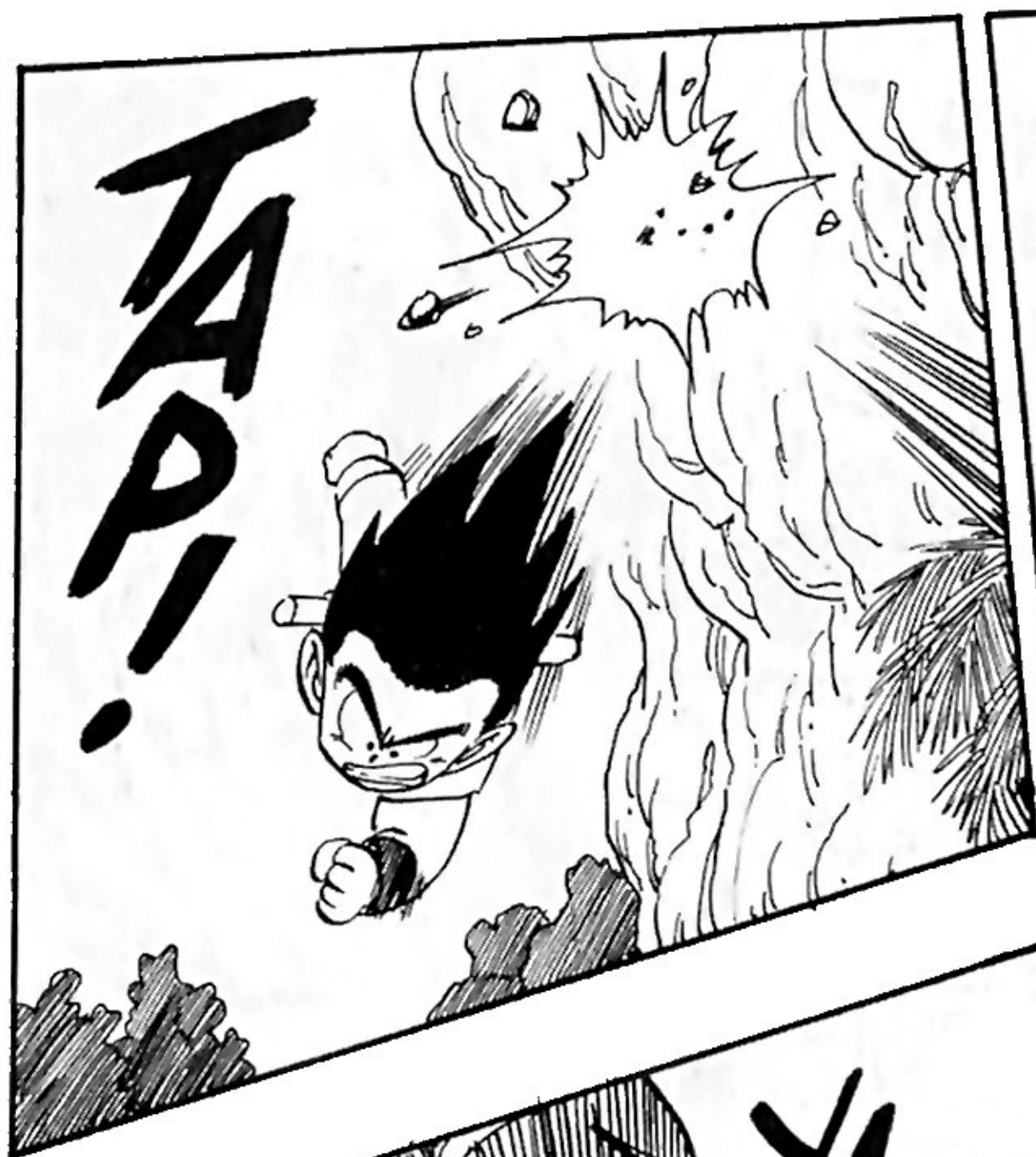
141: RACHE FÜR KURIRIN

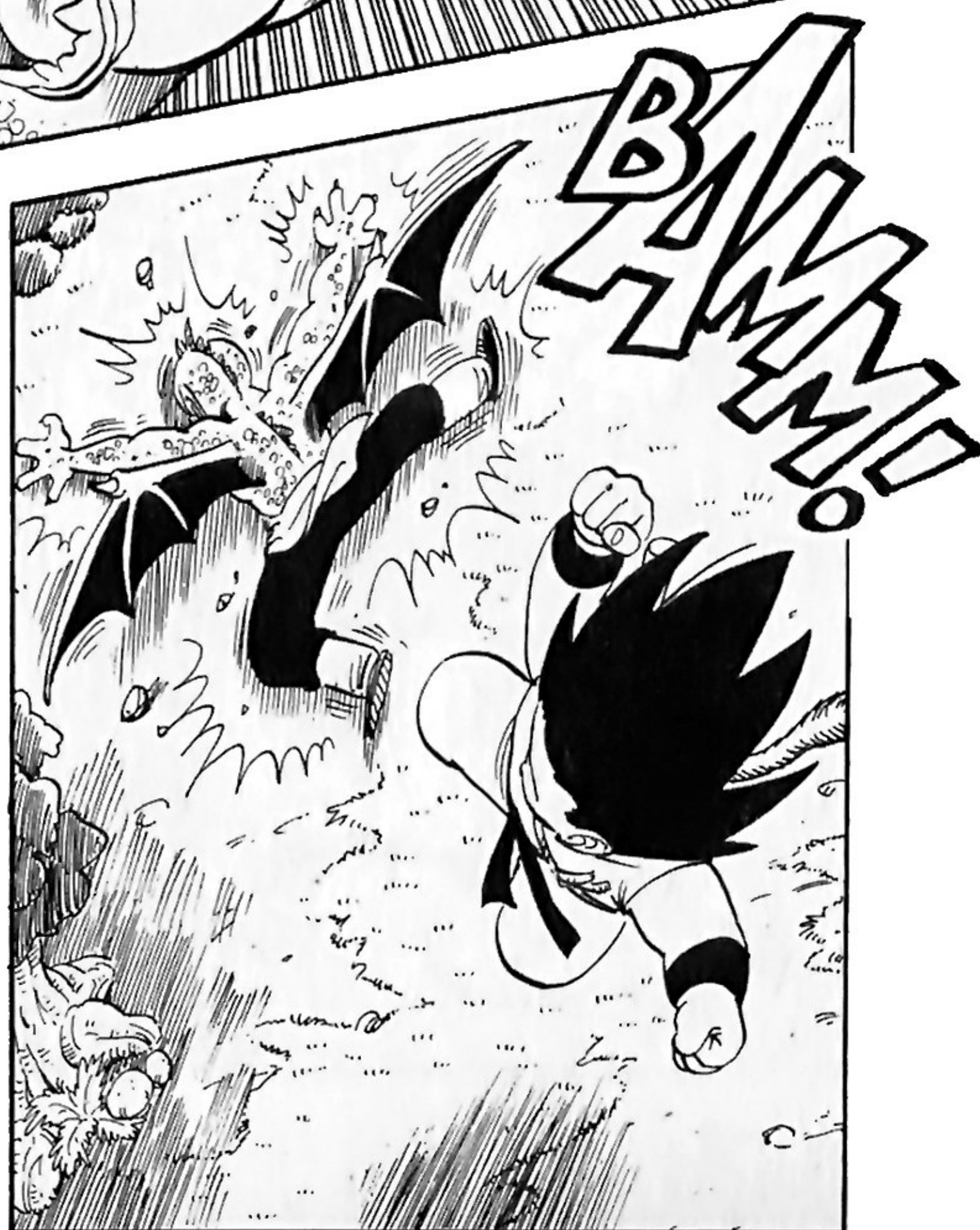
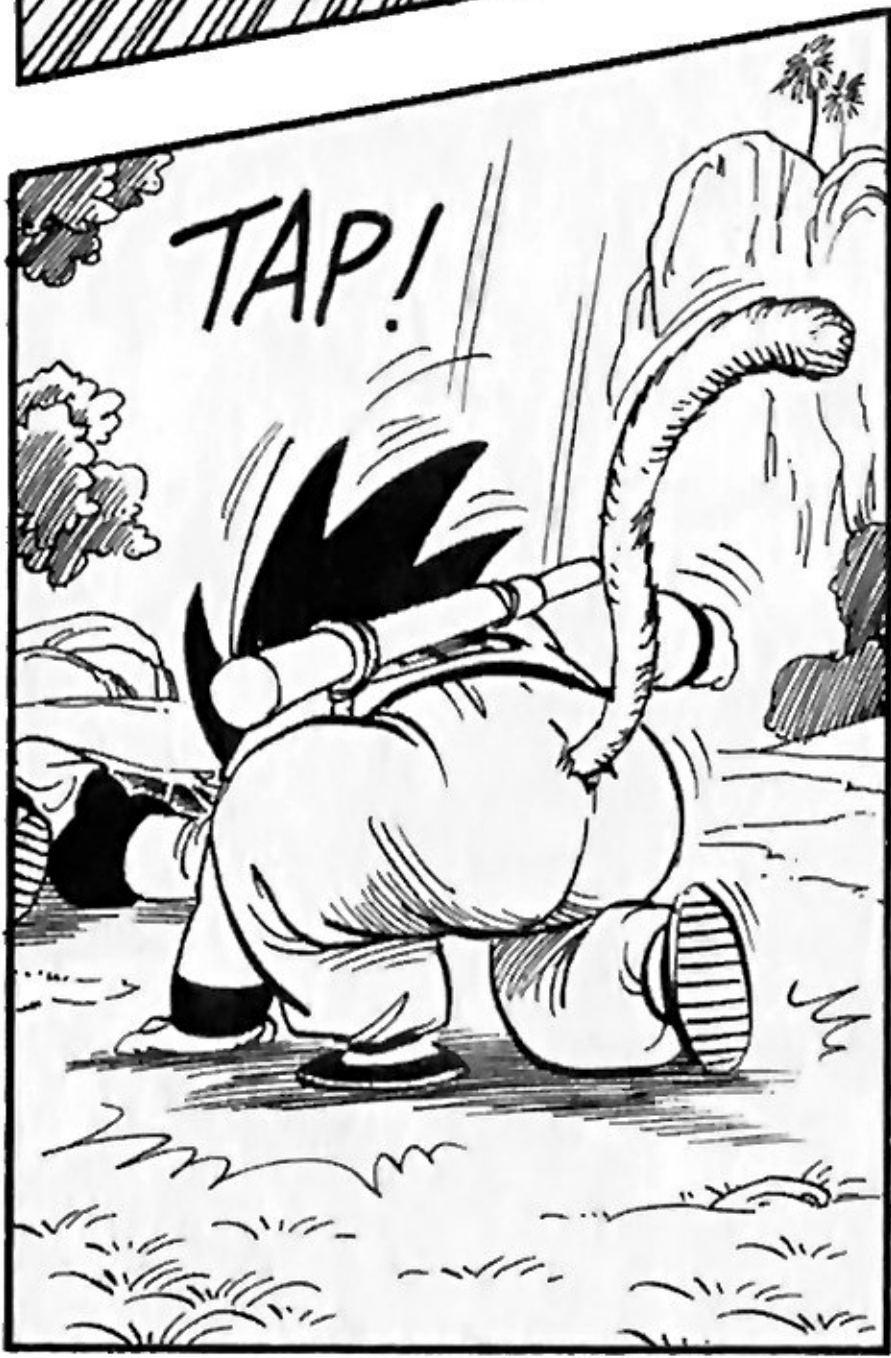




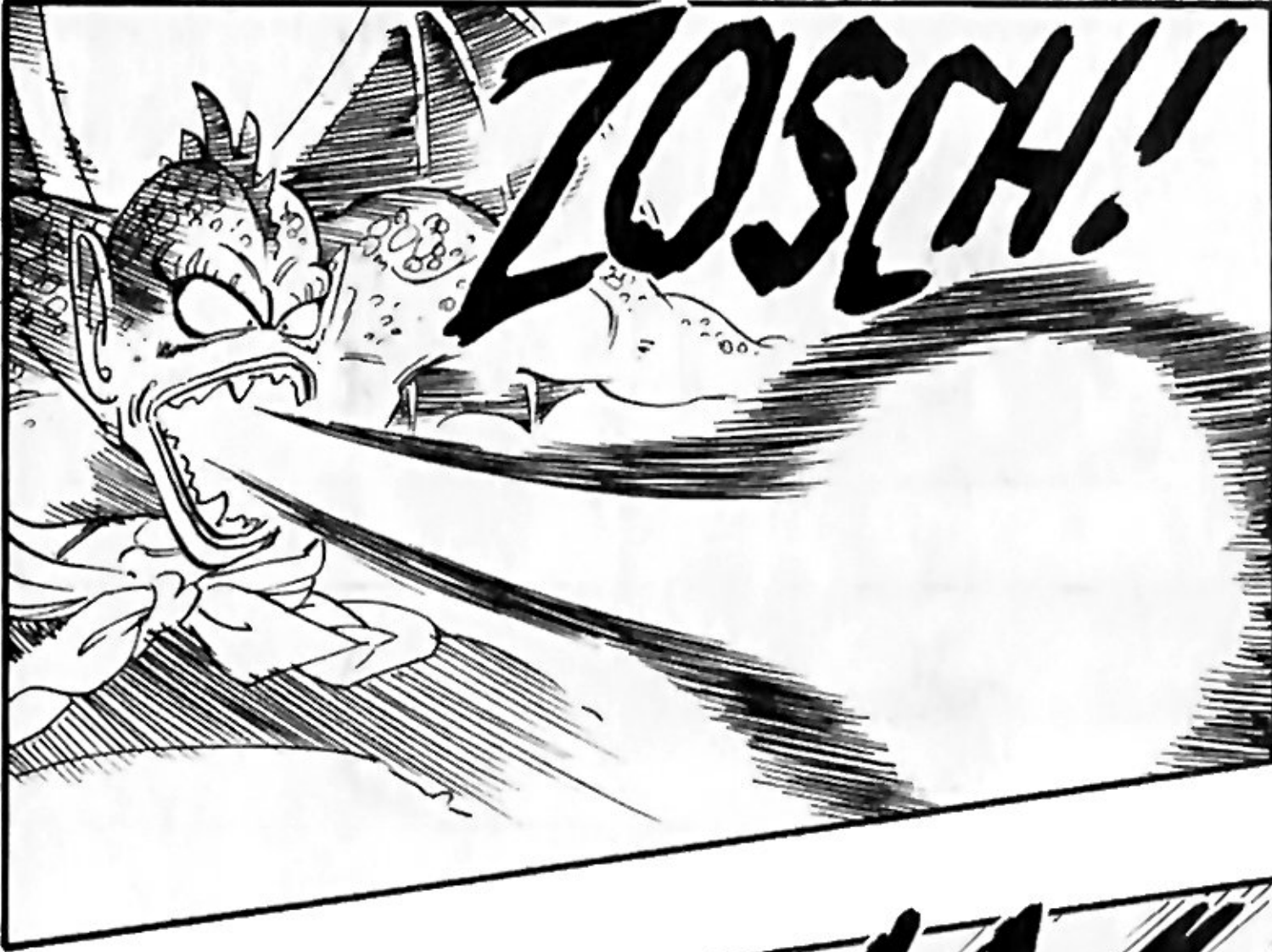


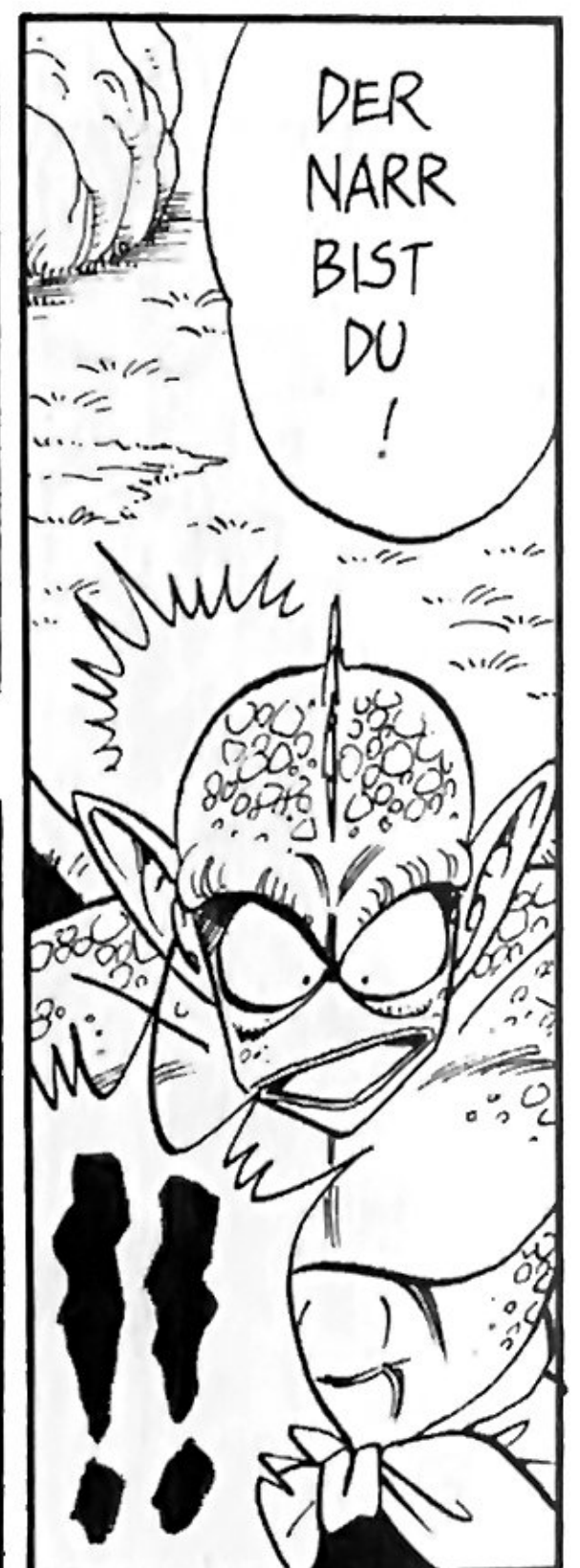
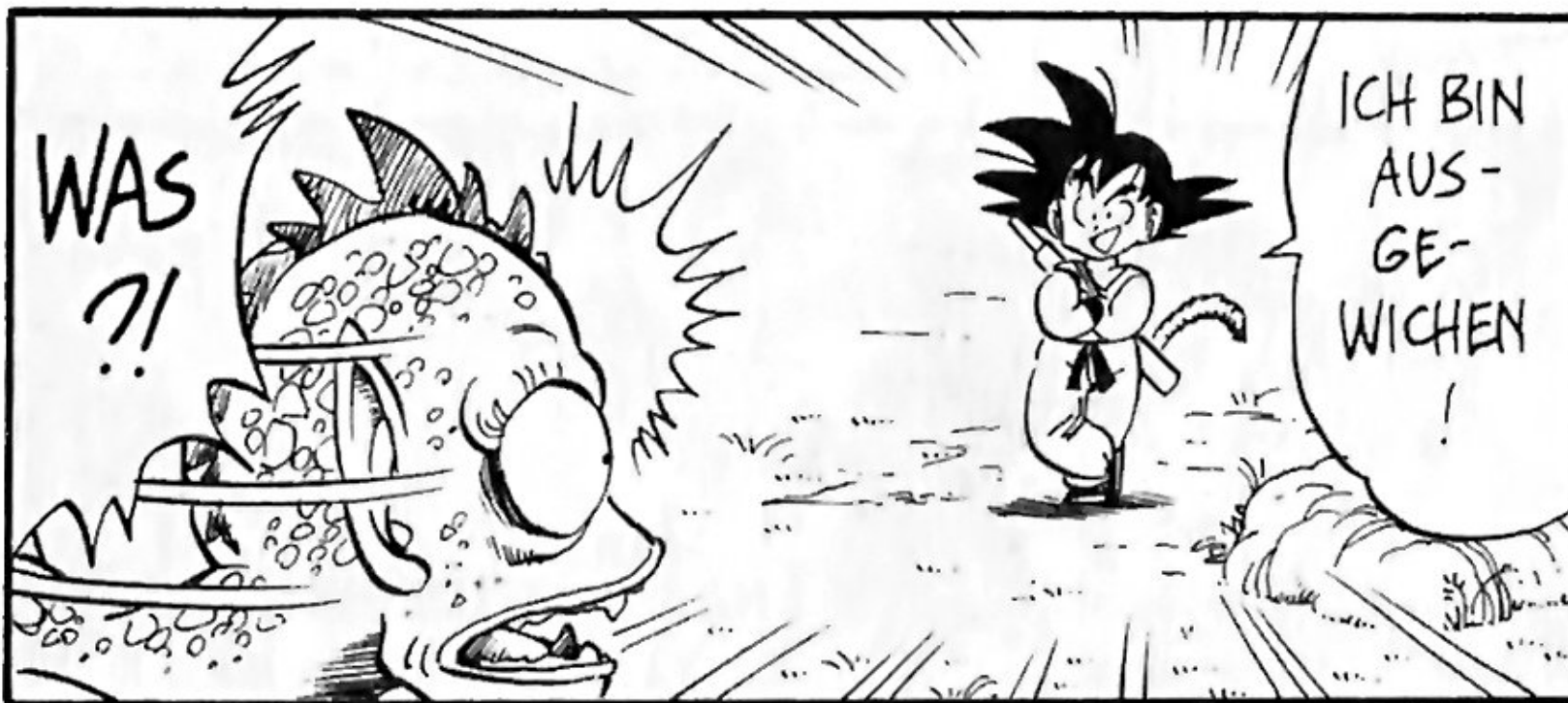
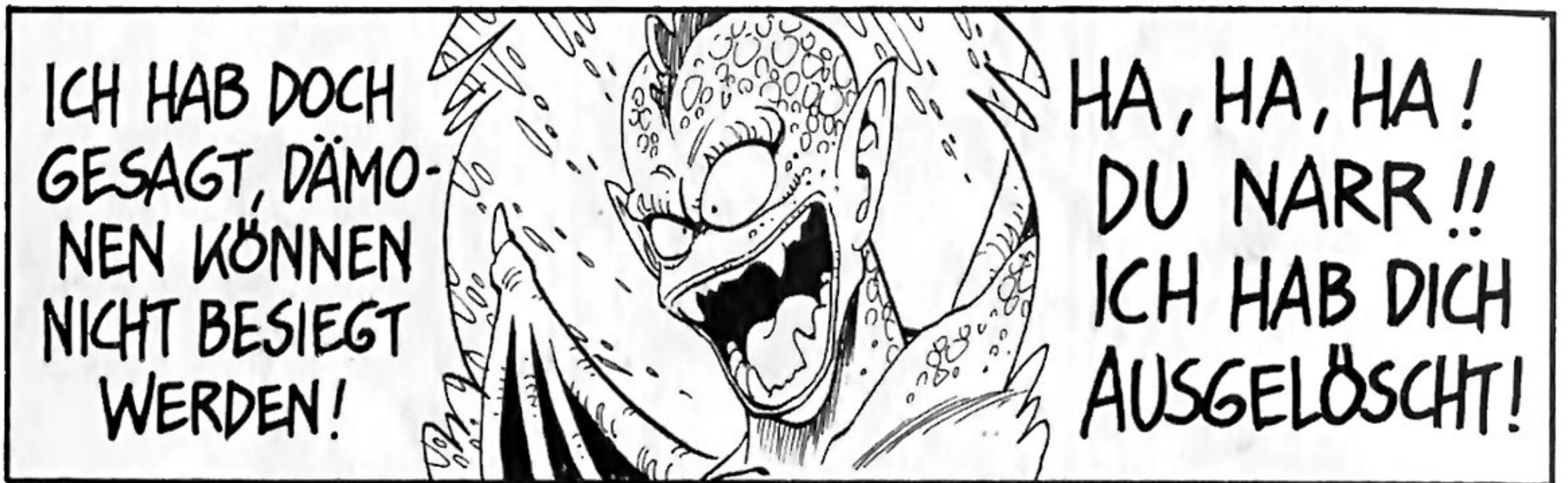
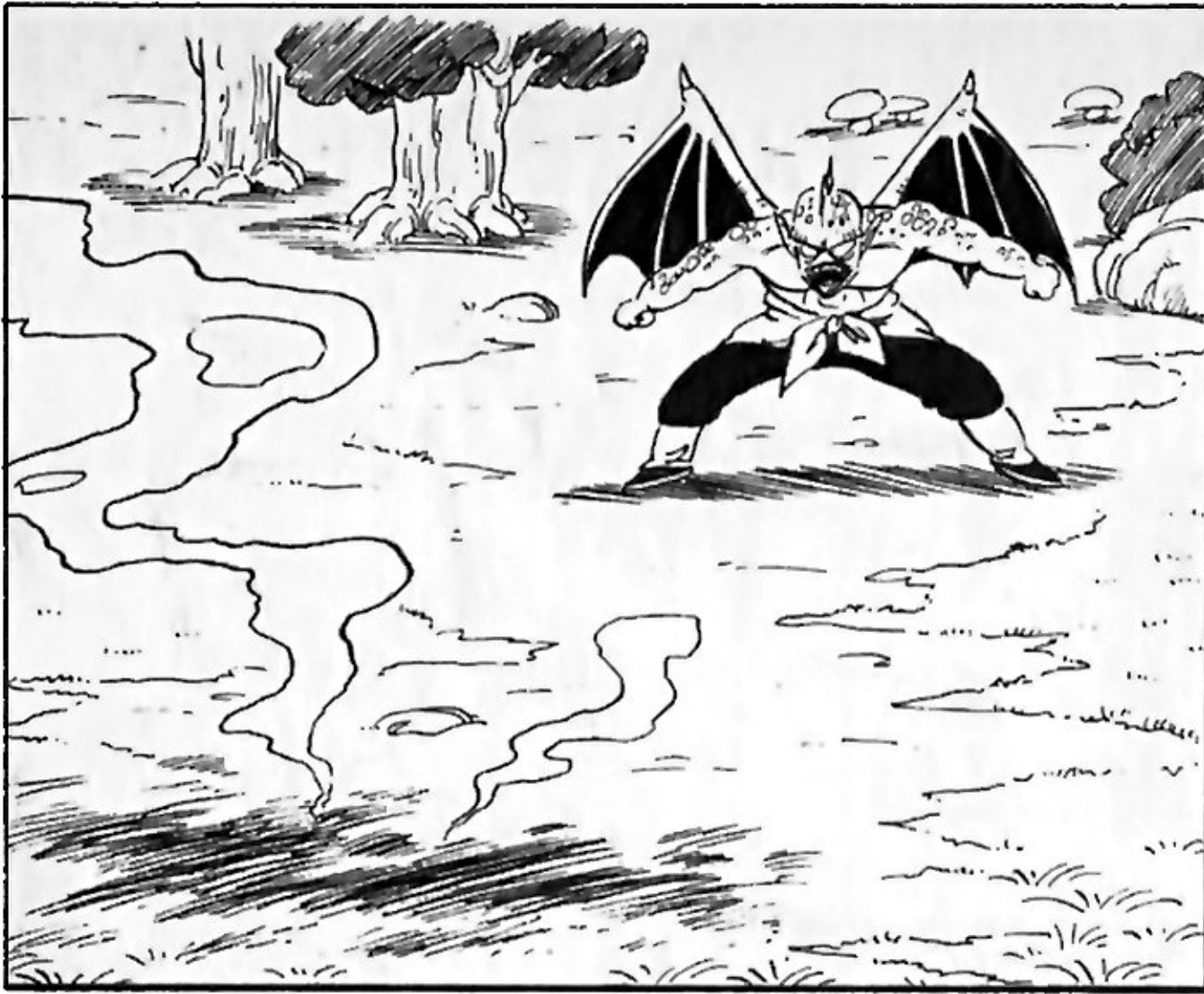


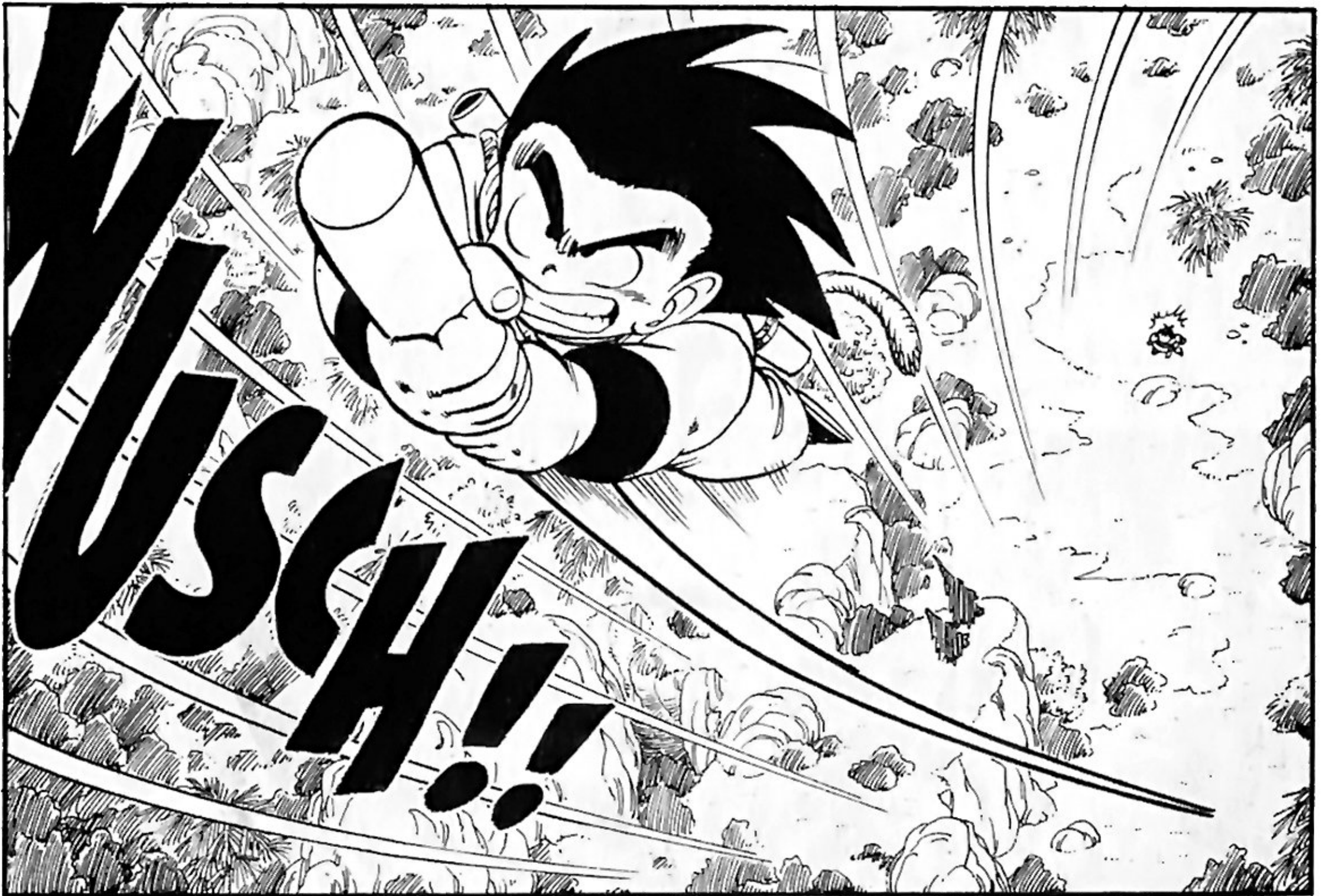
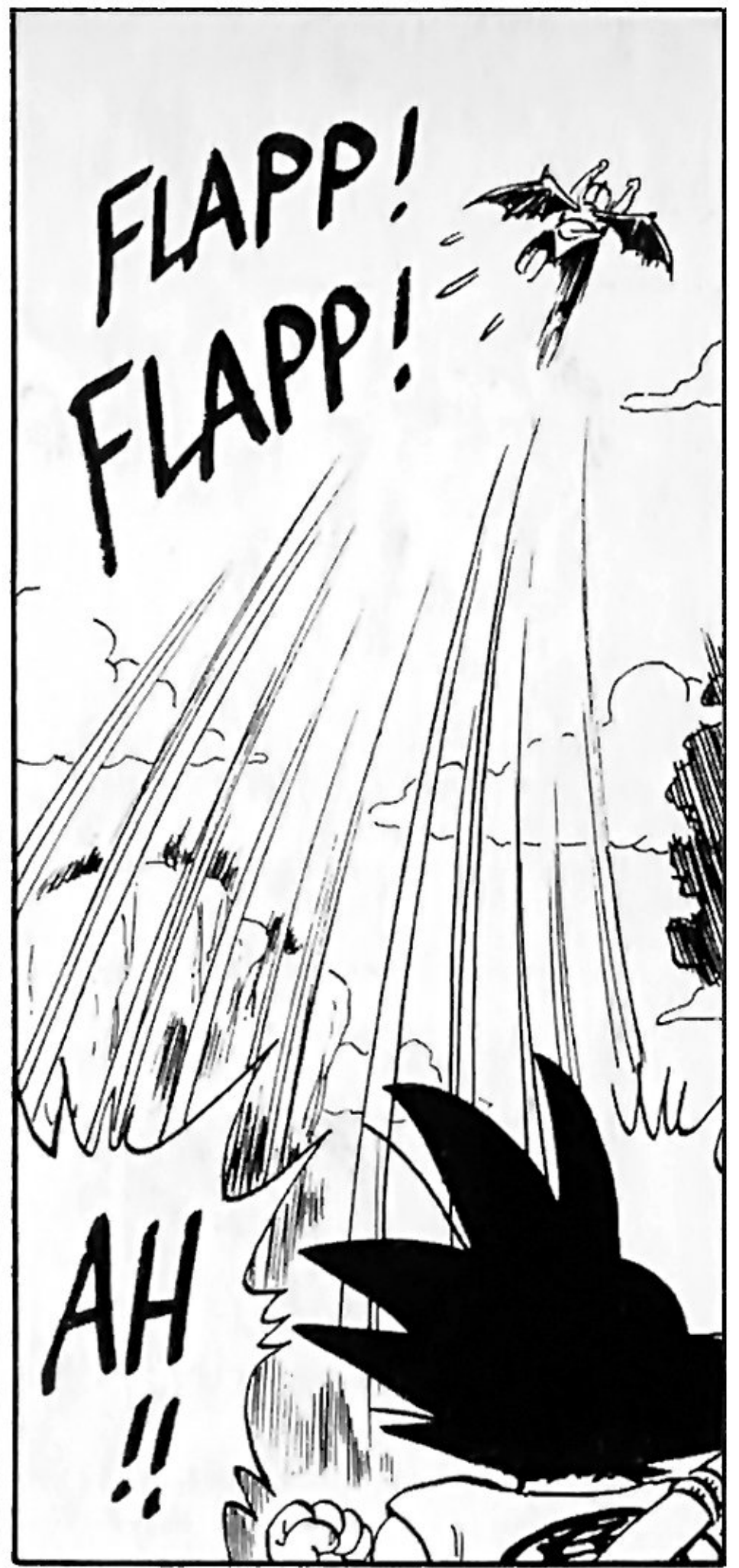
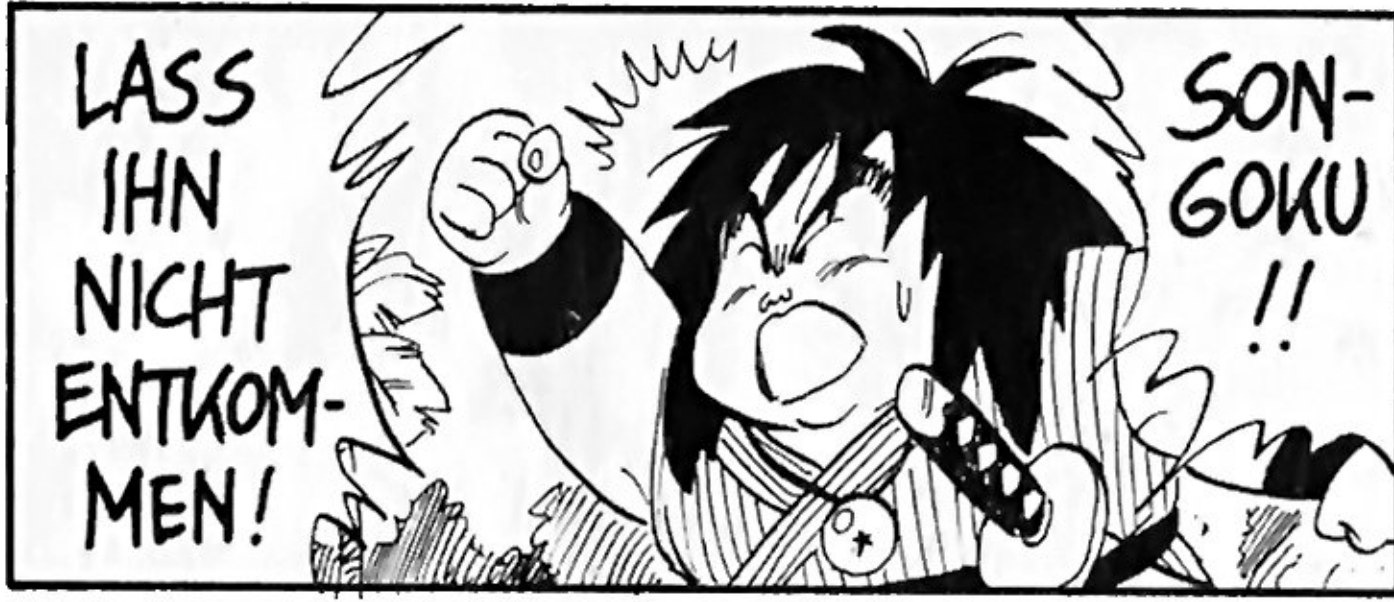


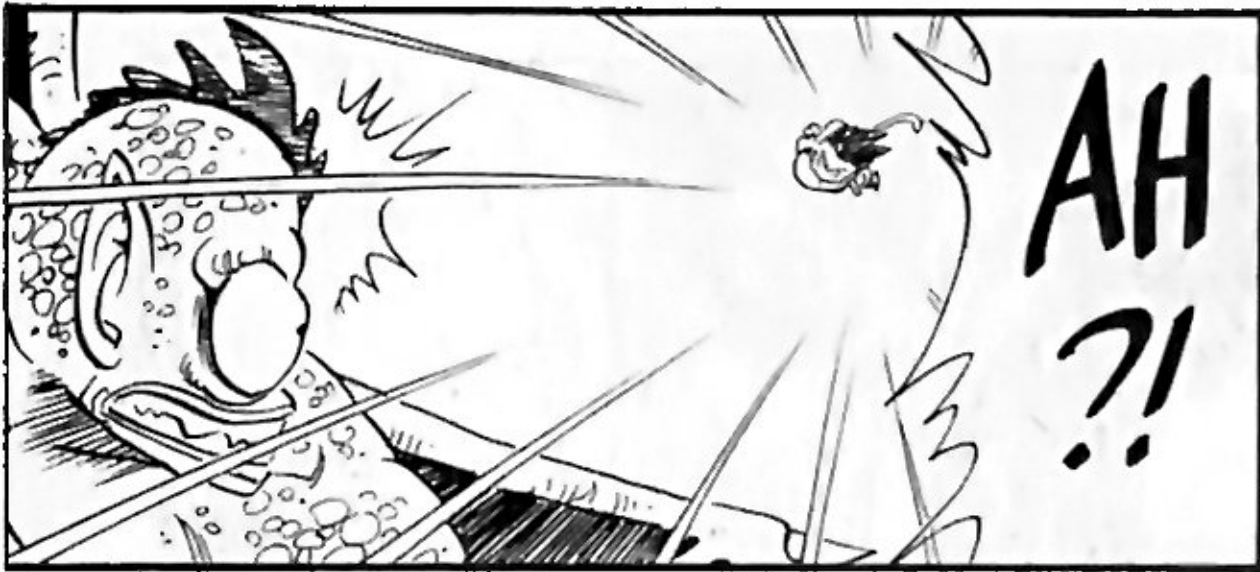
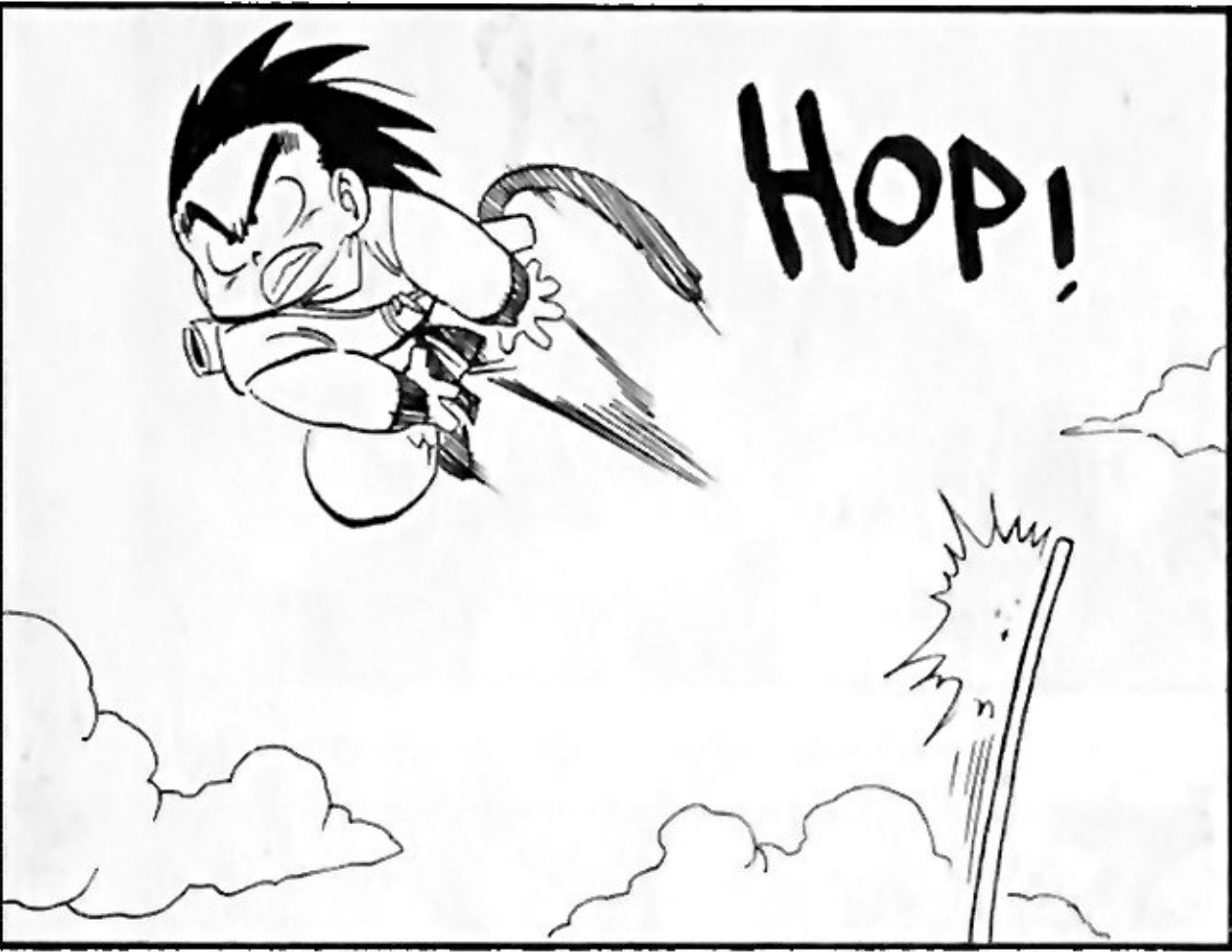


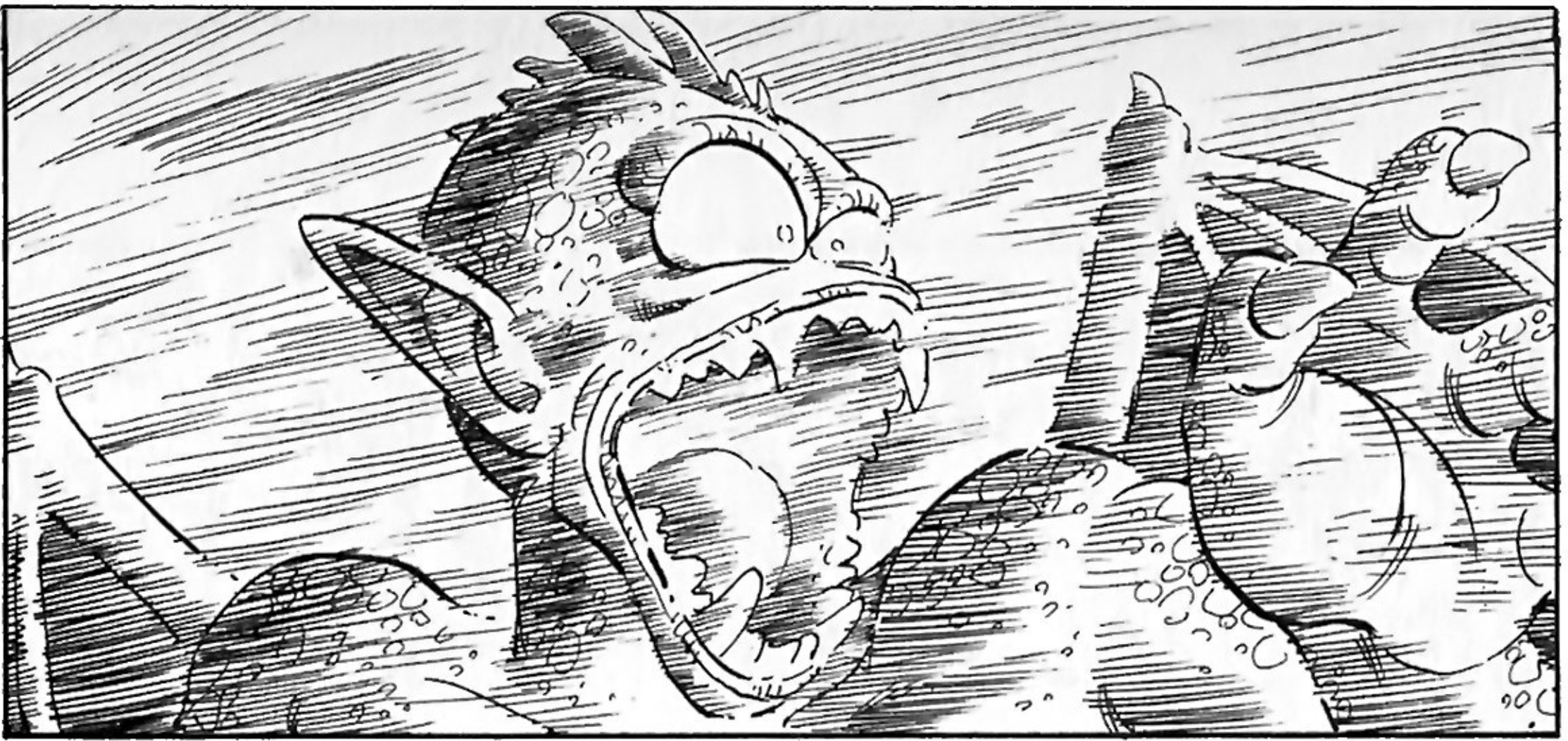


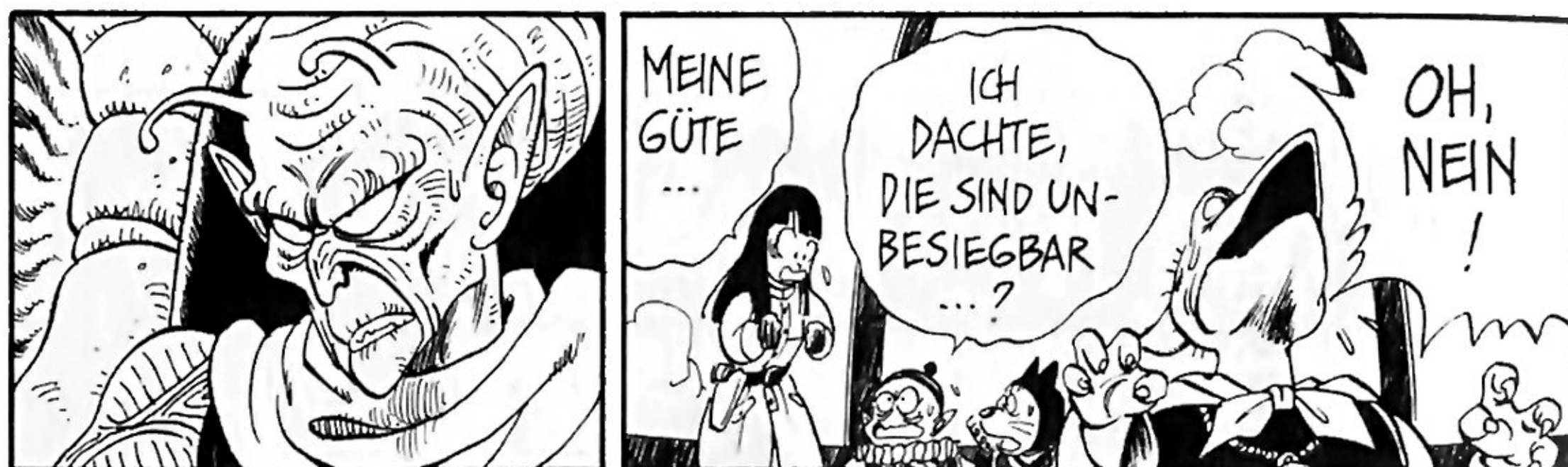






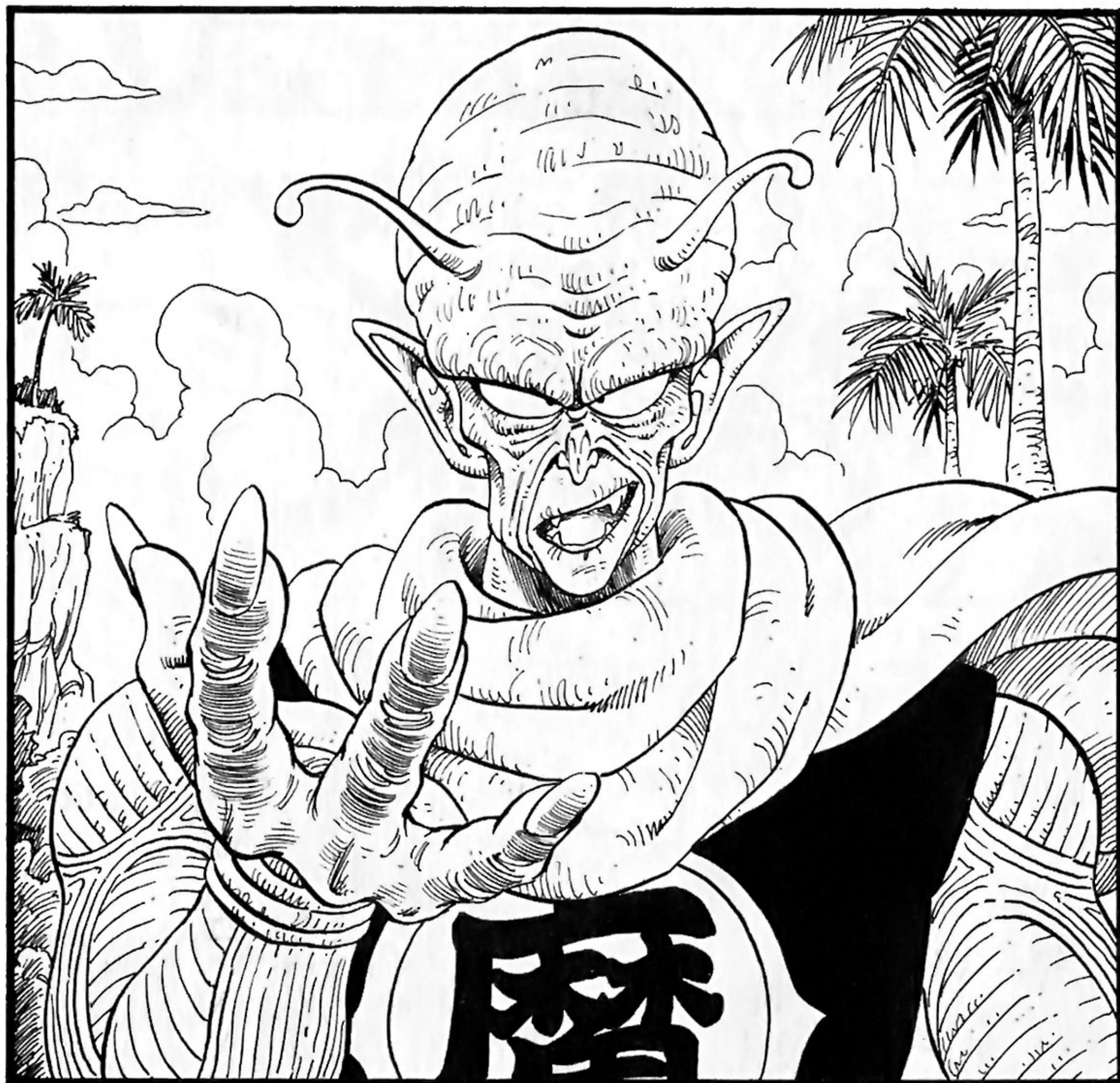


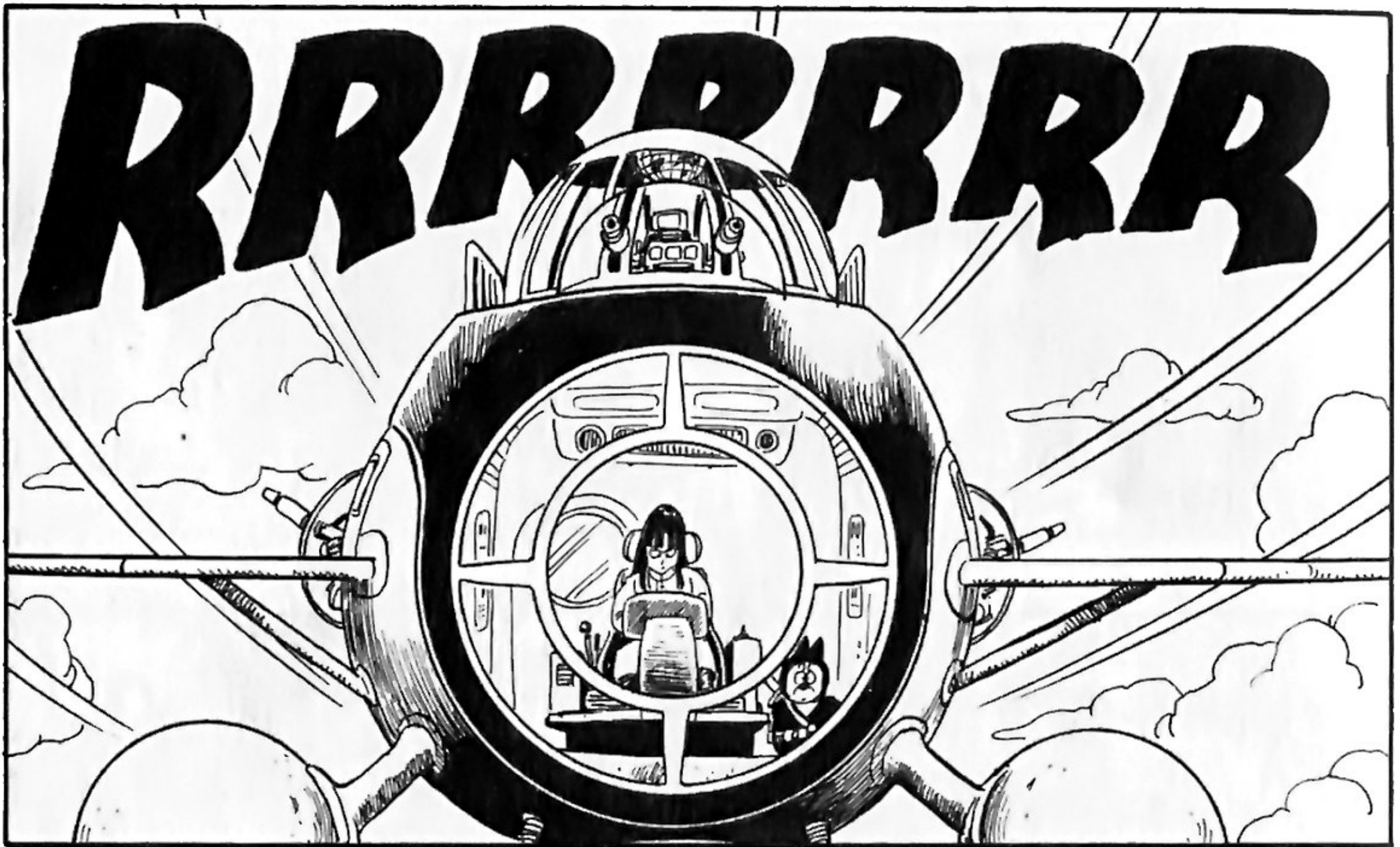
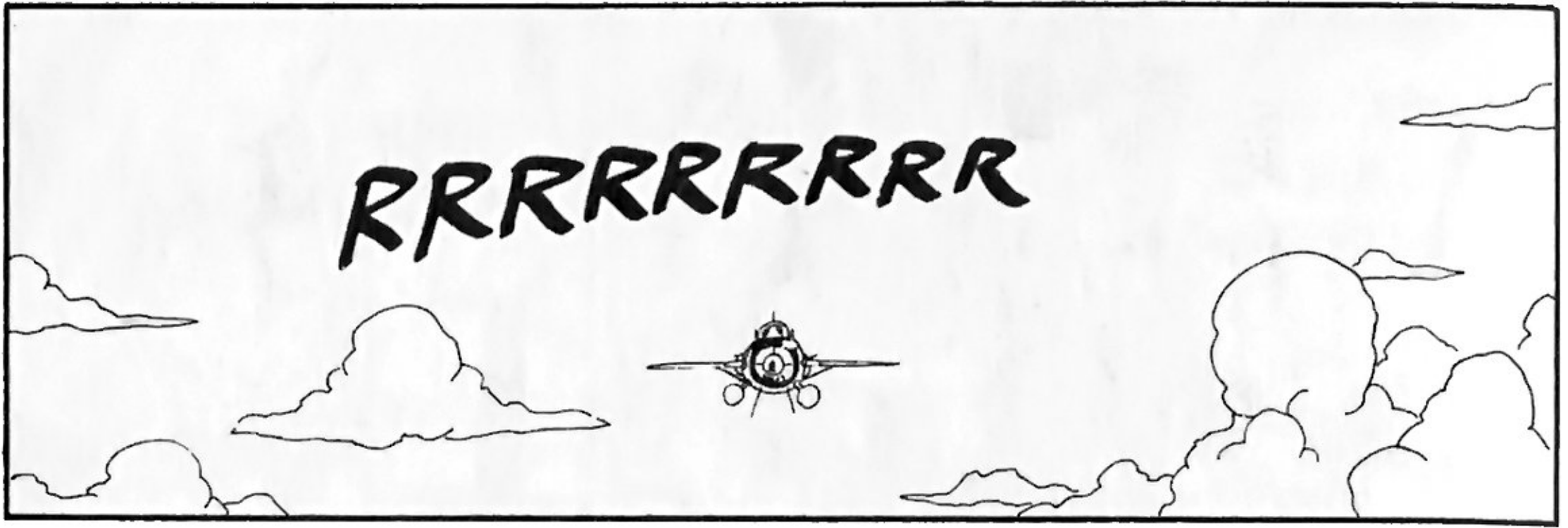


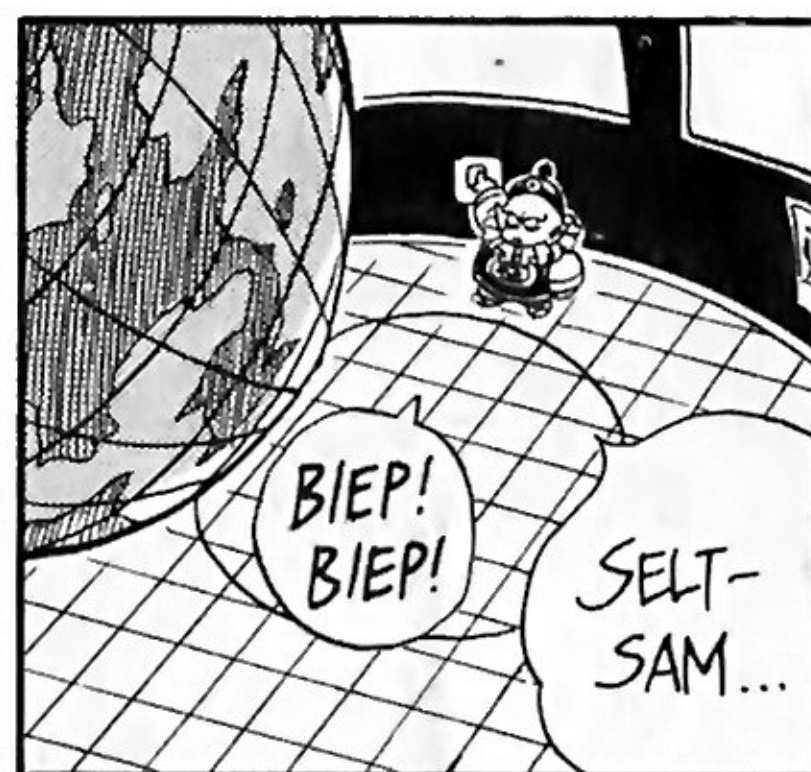
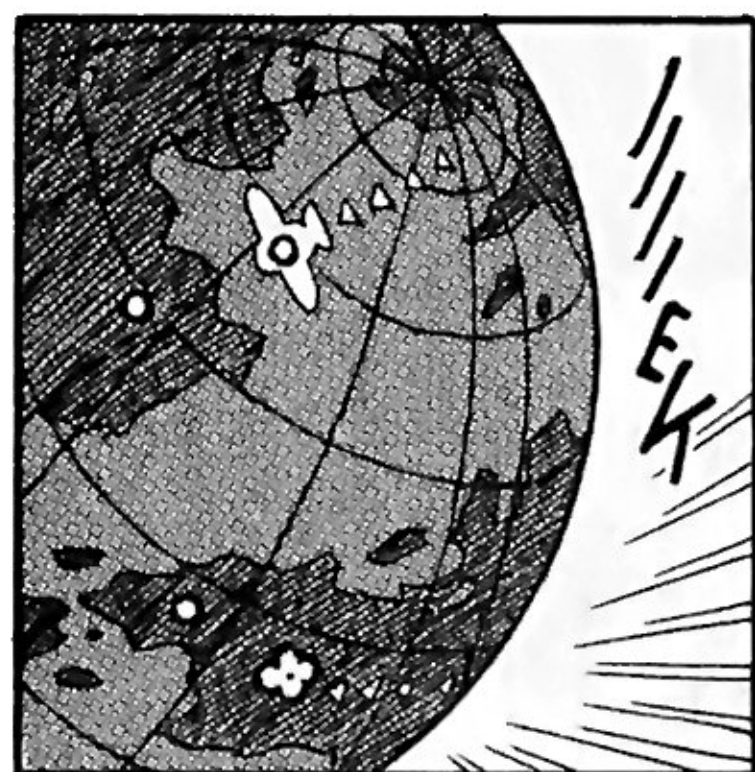
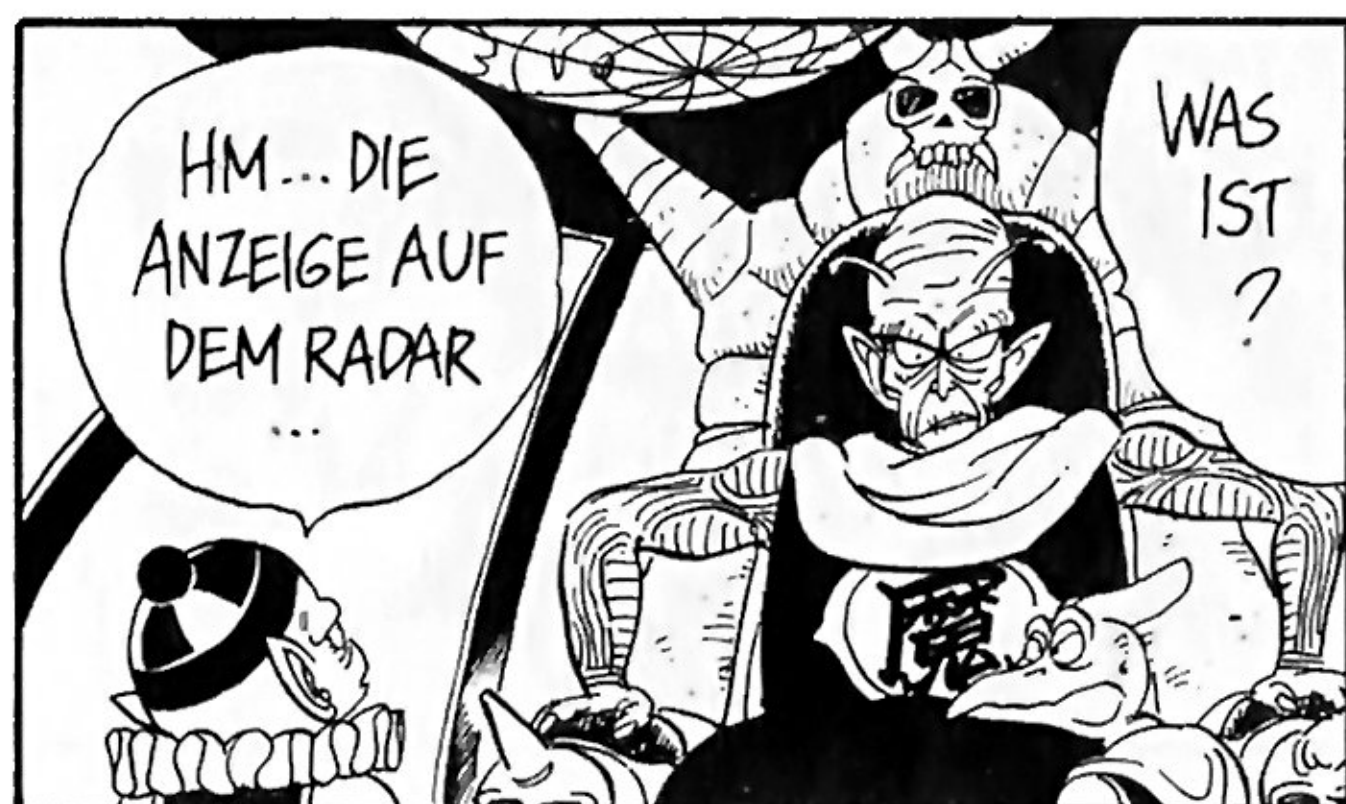




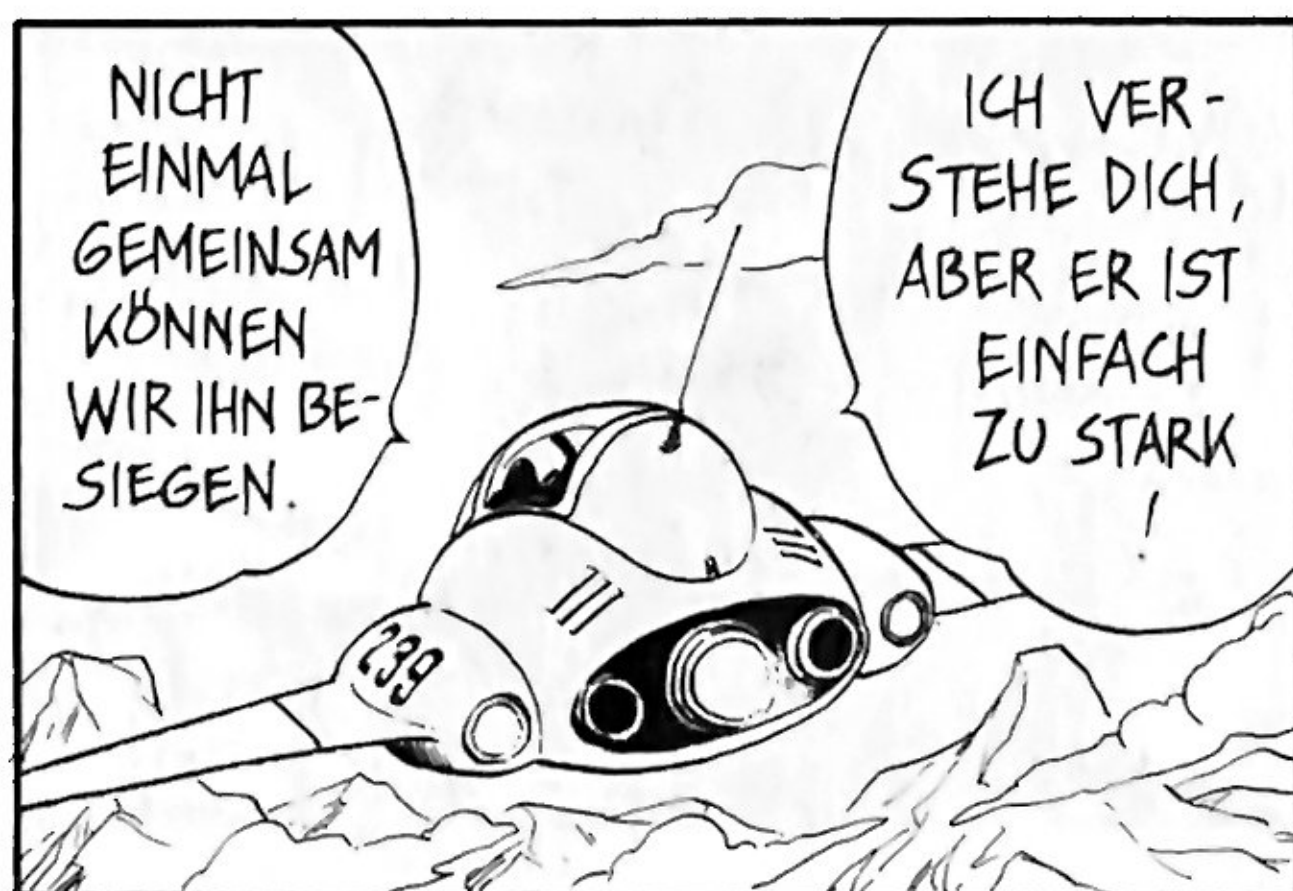
142: BEGEGNUNG MIT PICCOLO

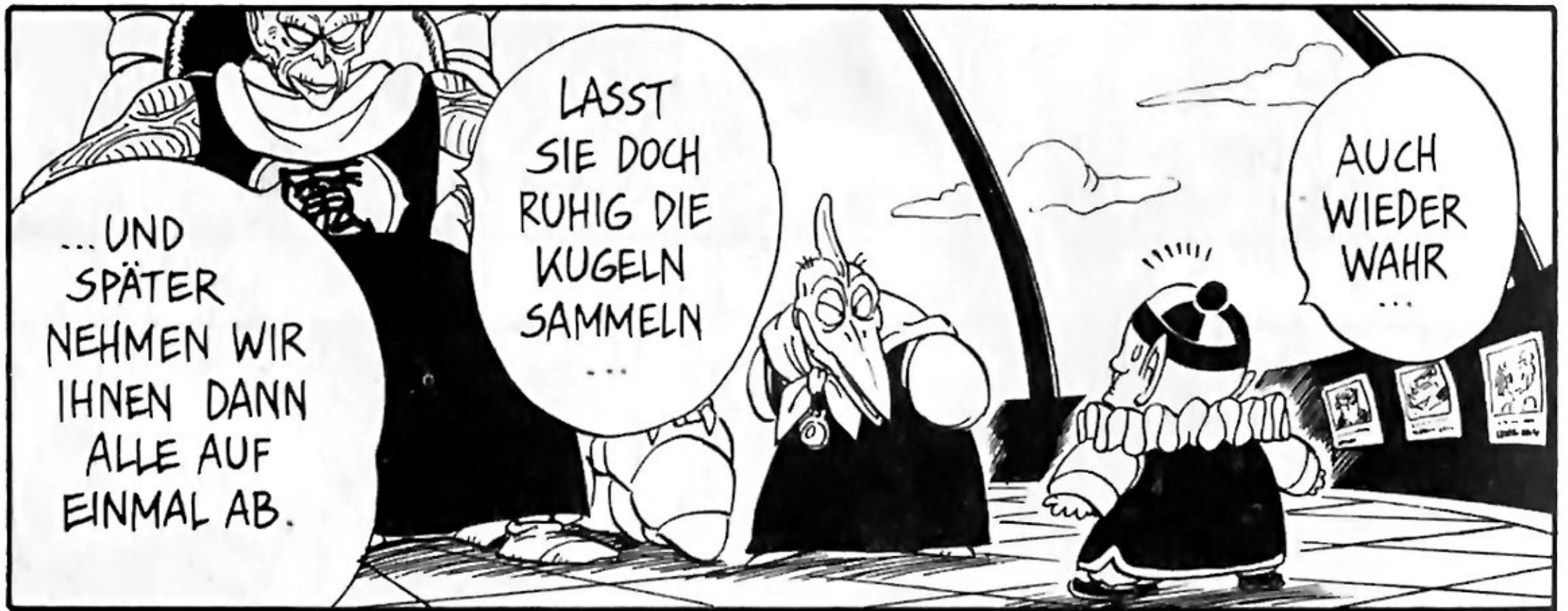
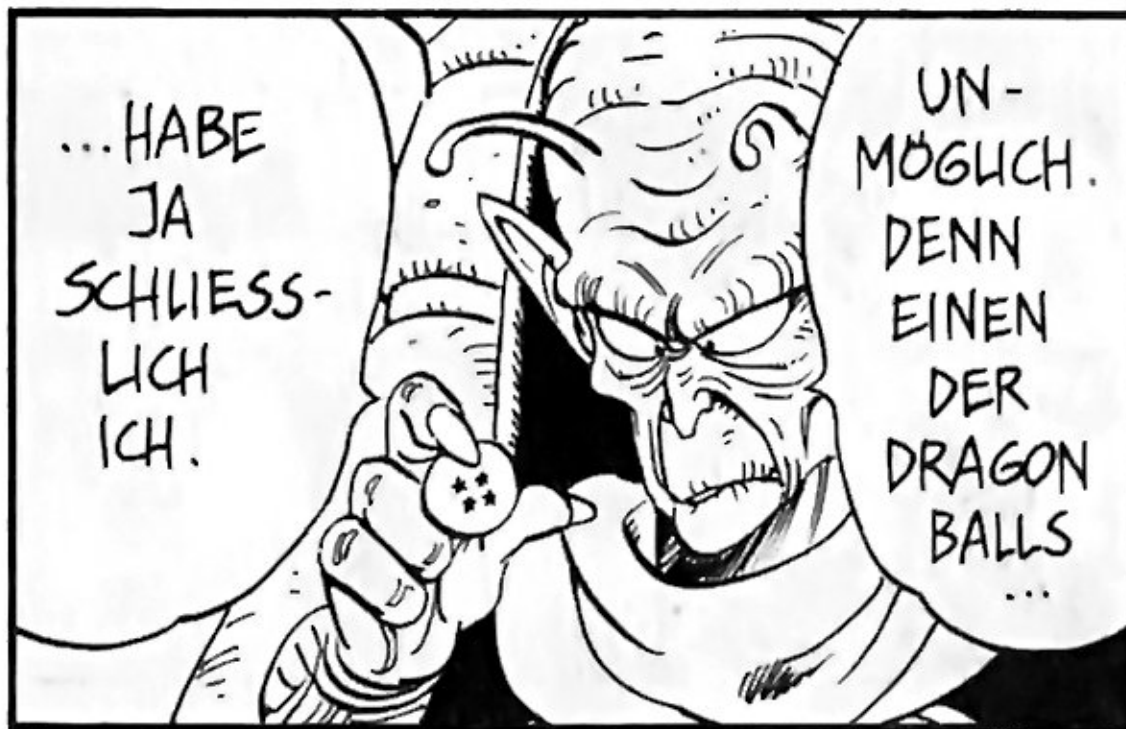


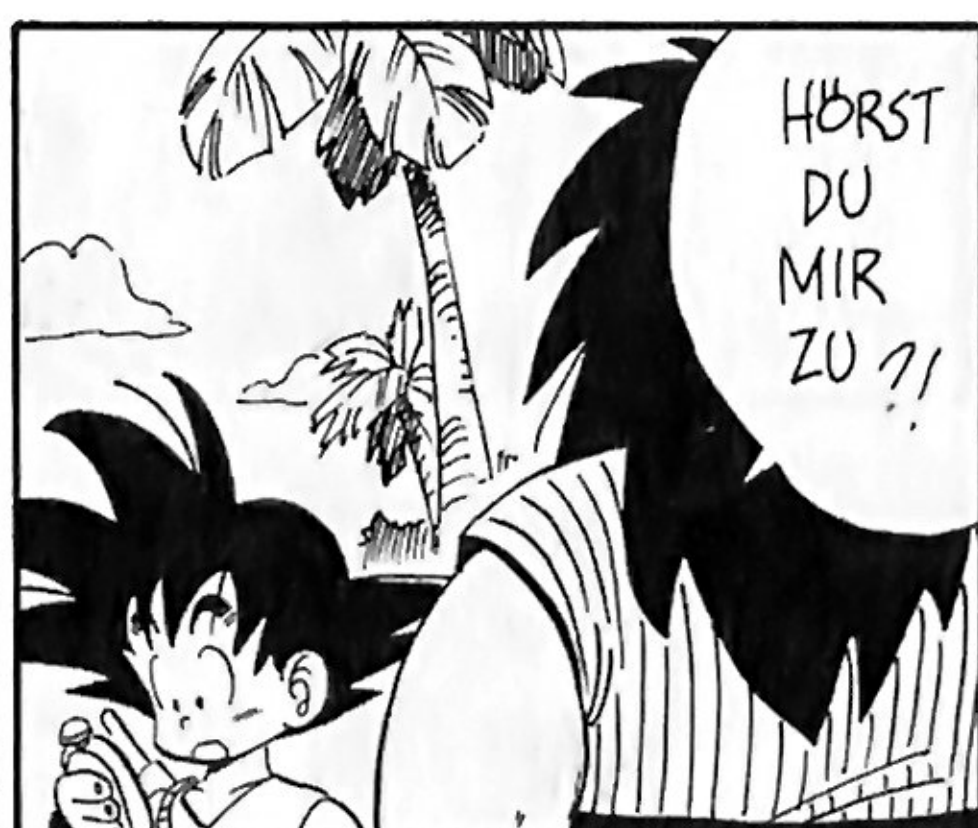
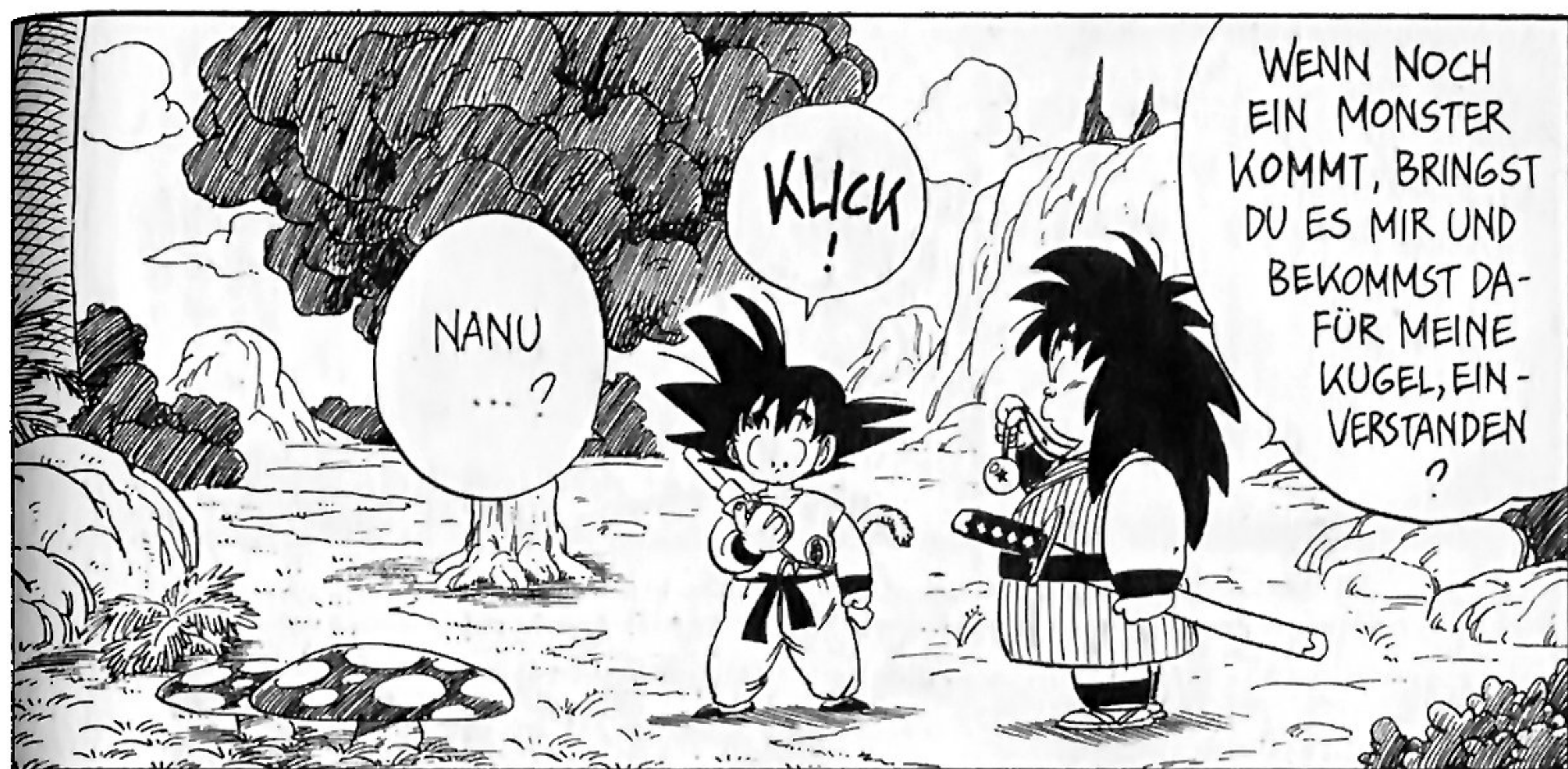


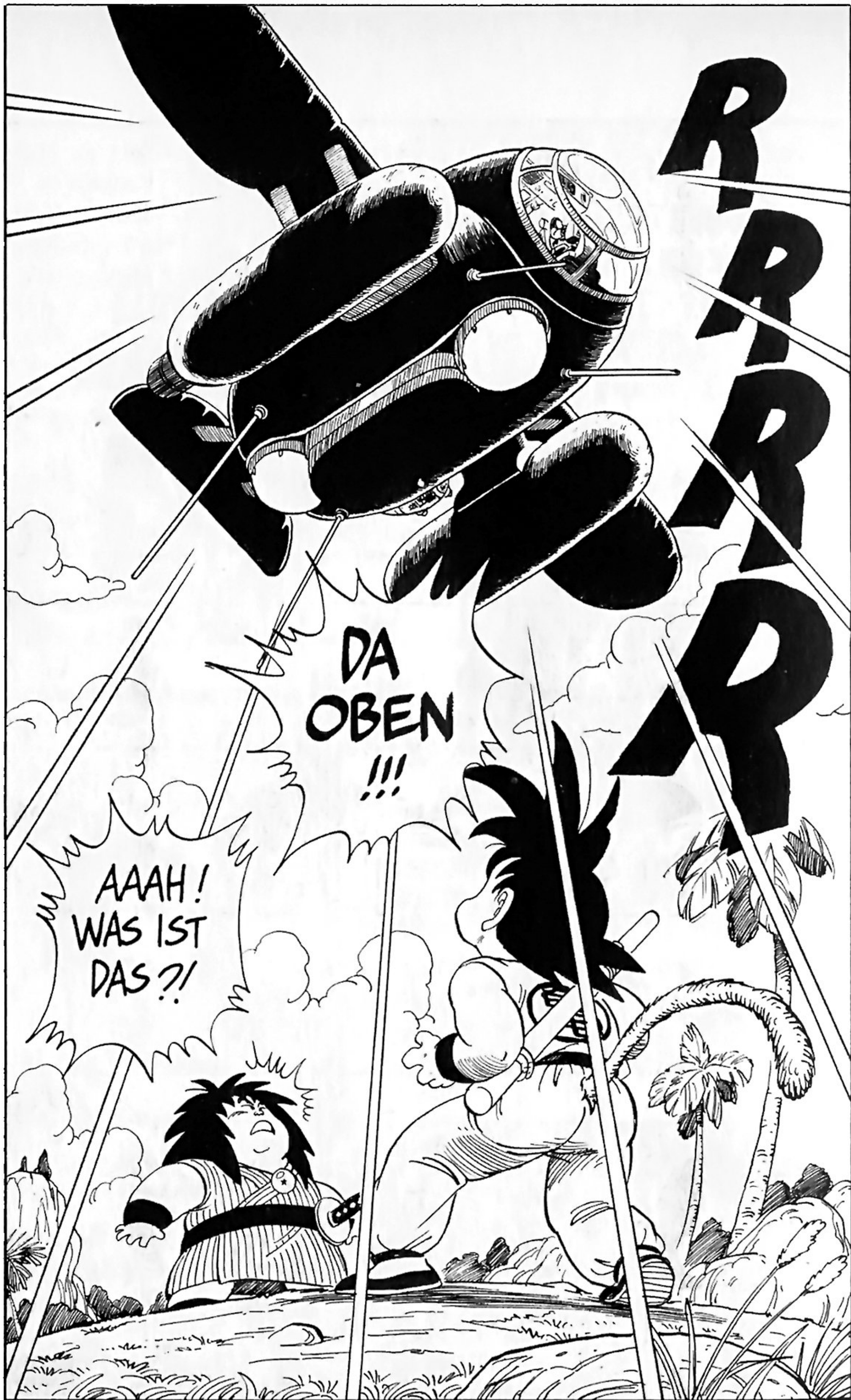


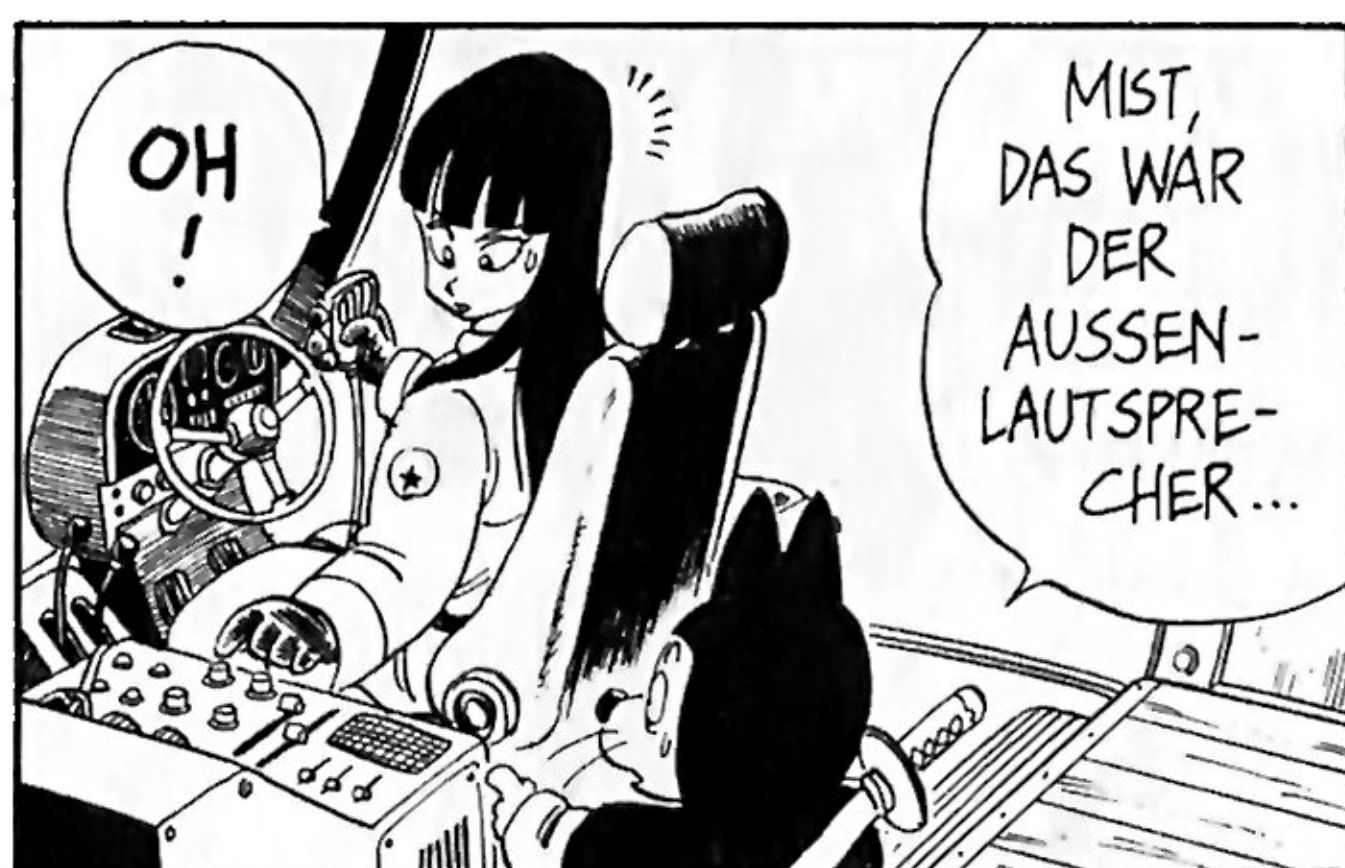
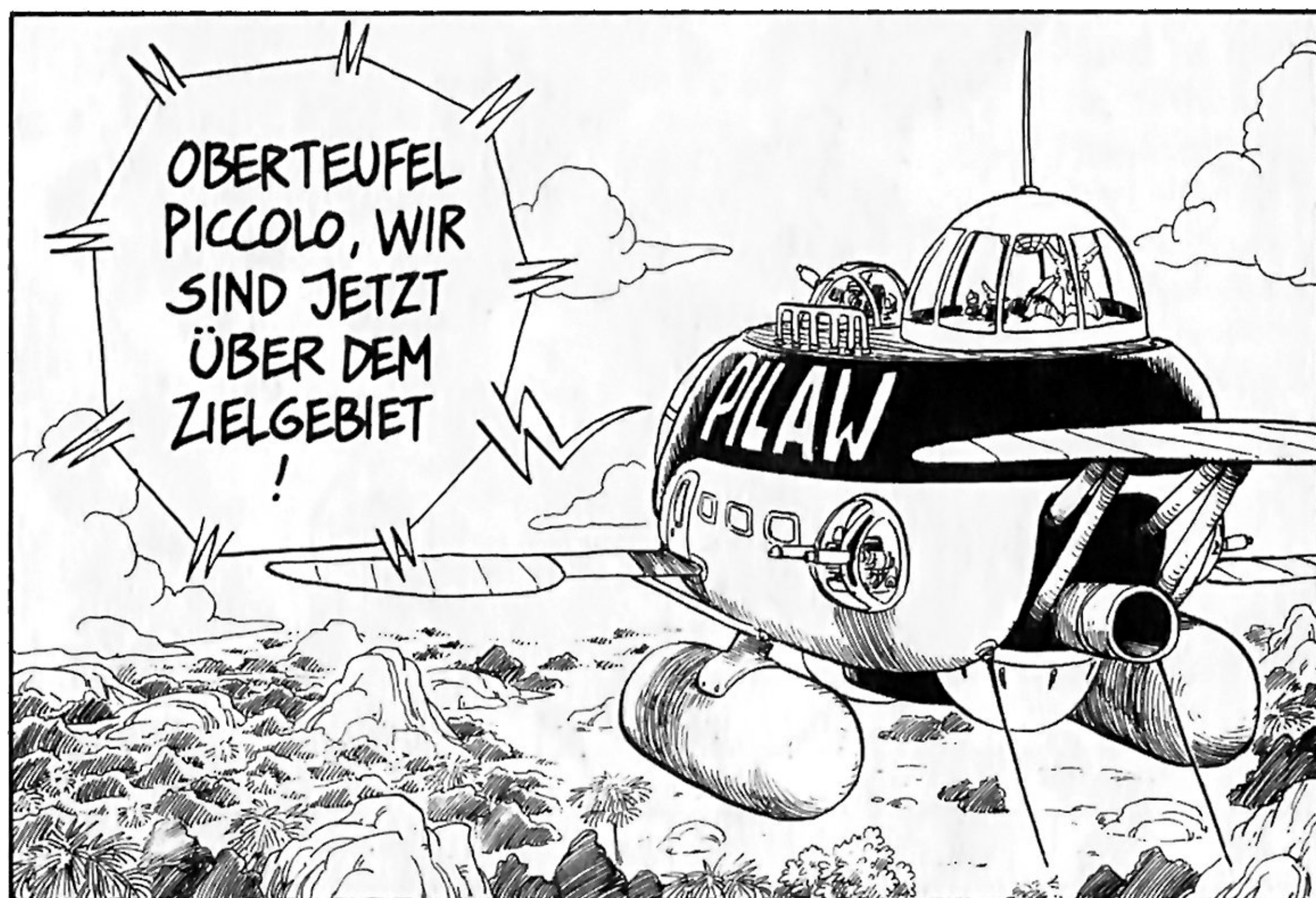


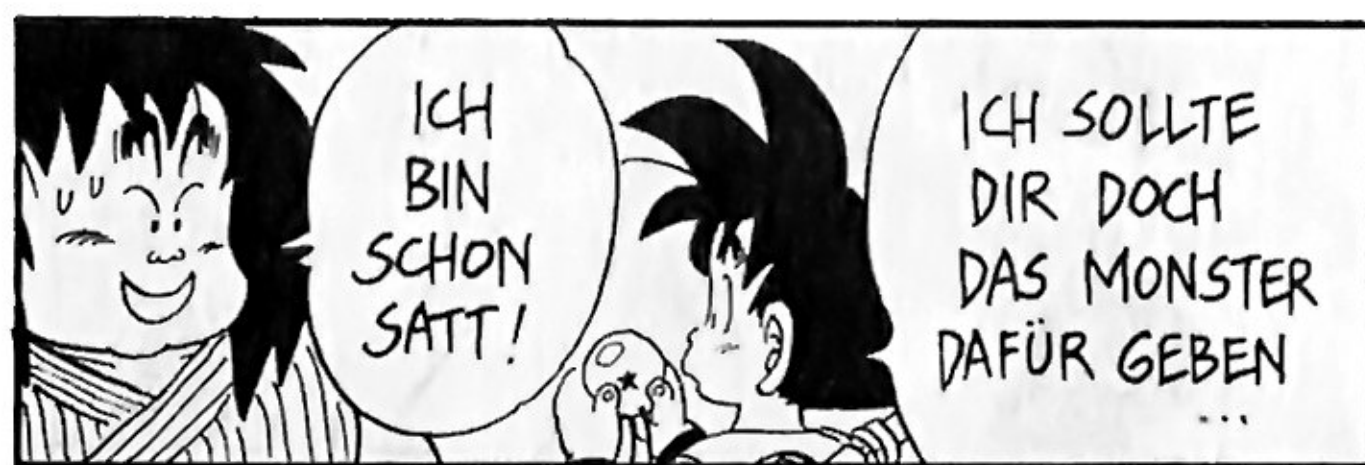


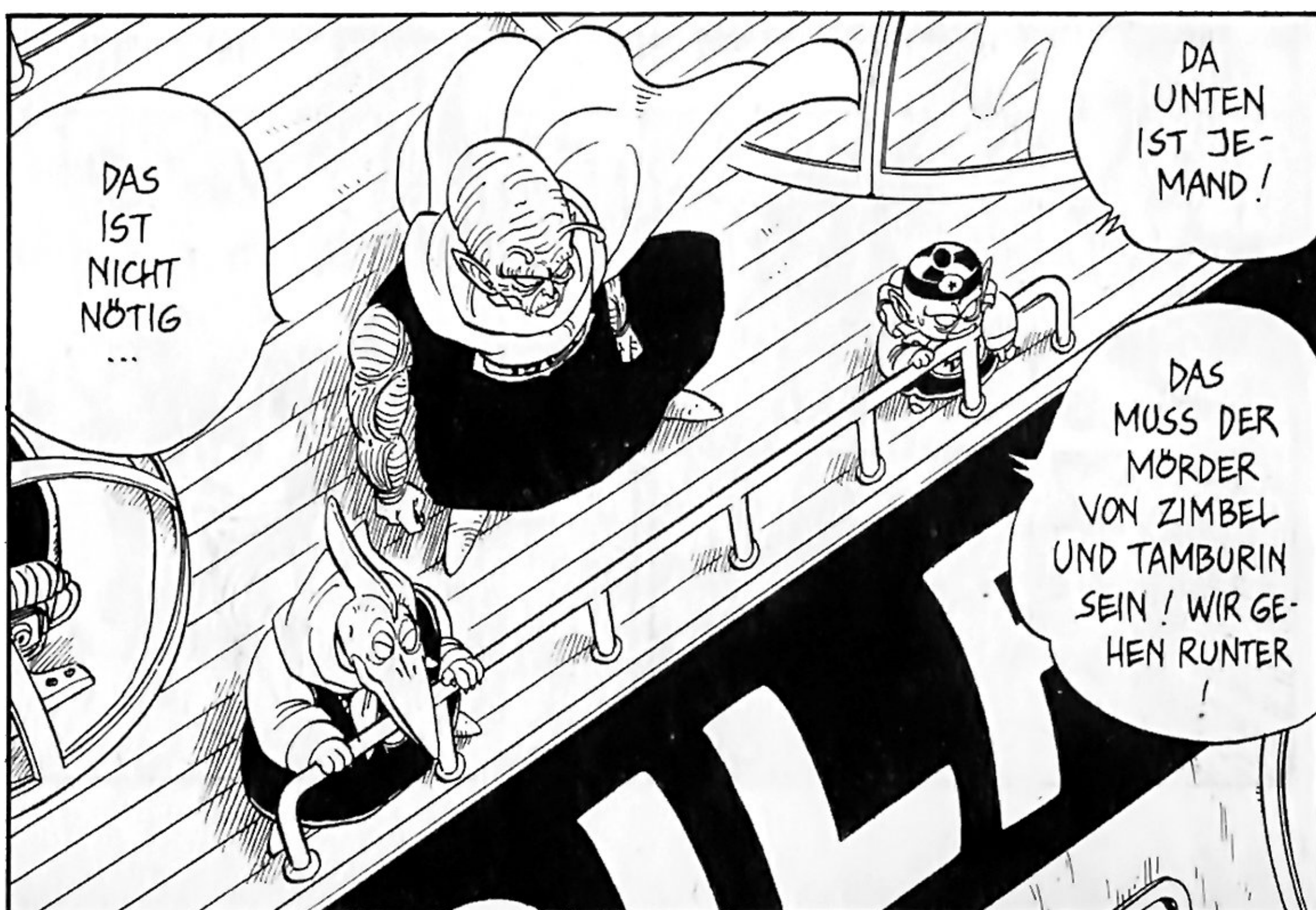
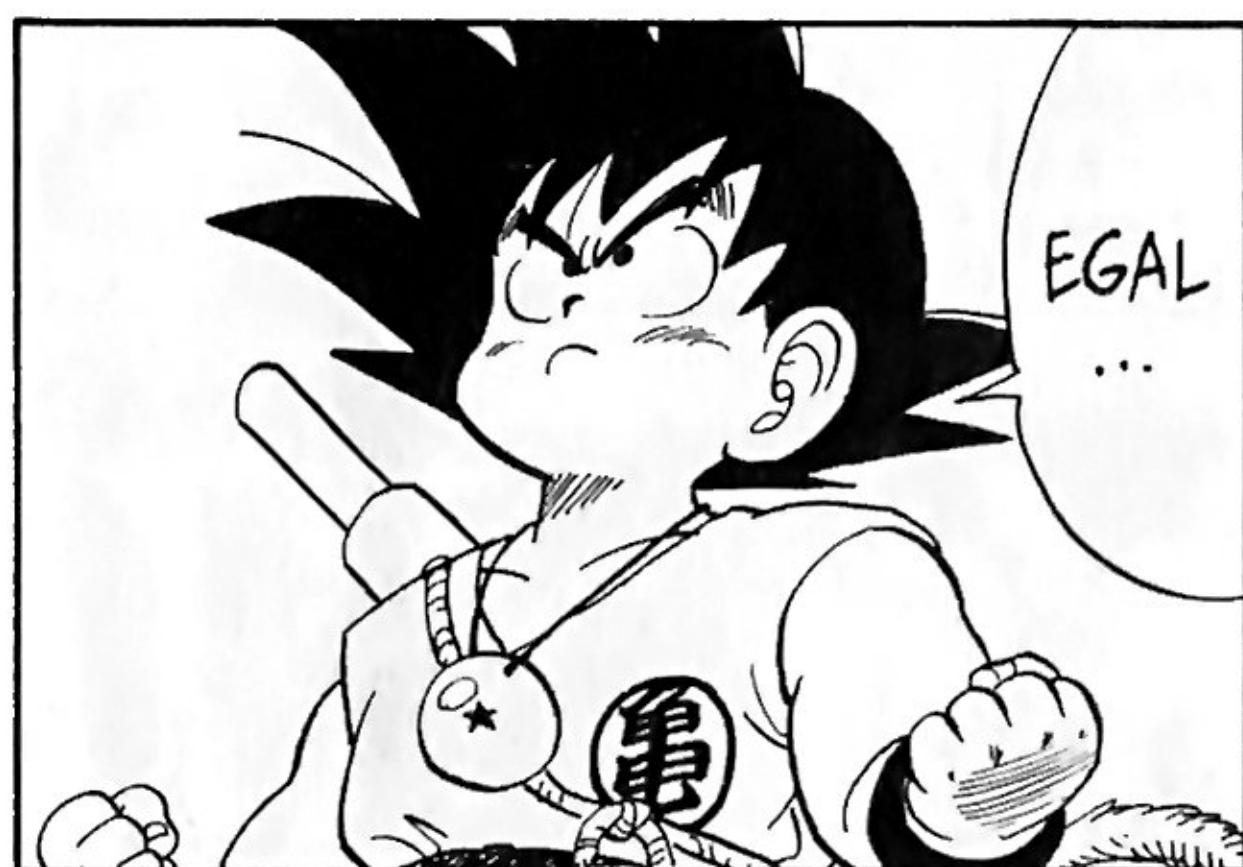
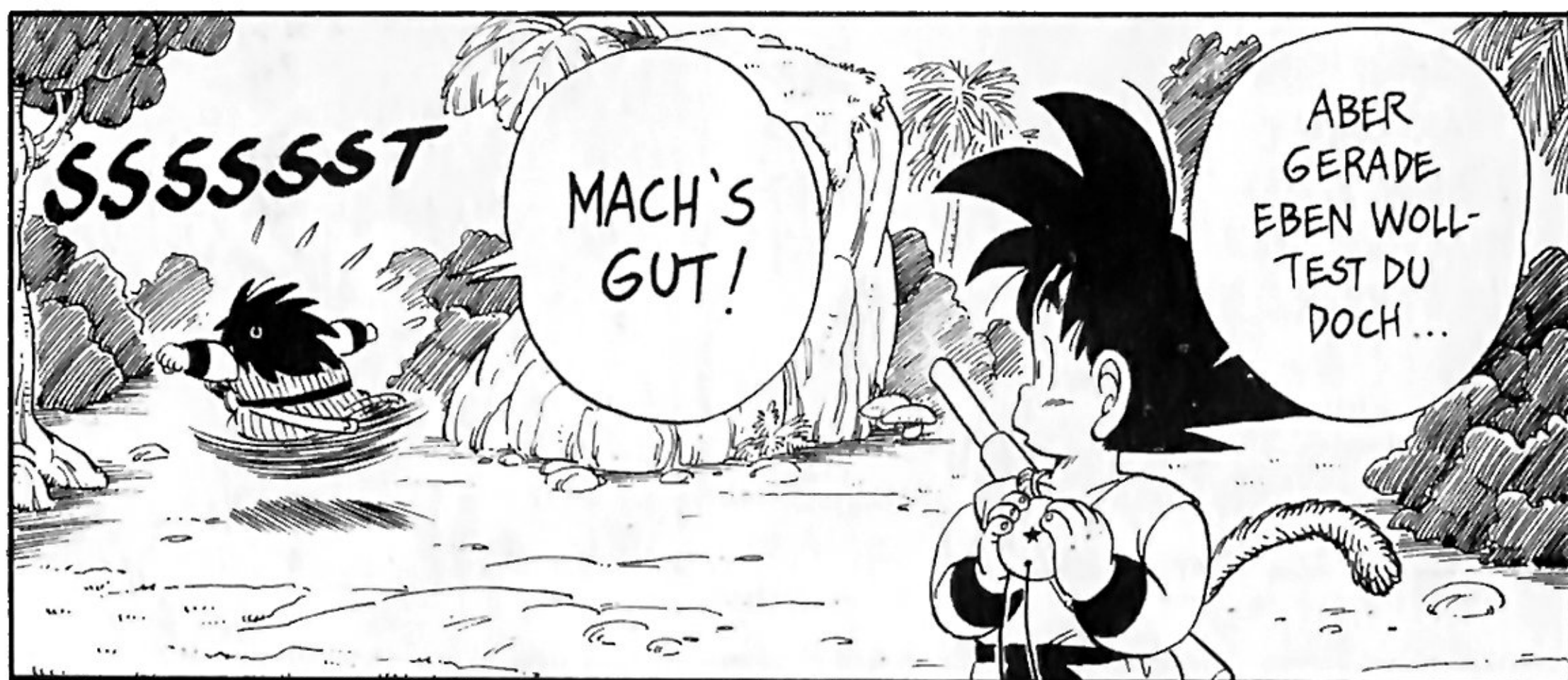




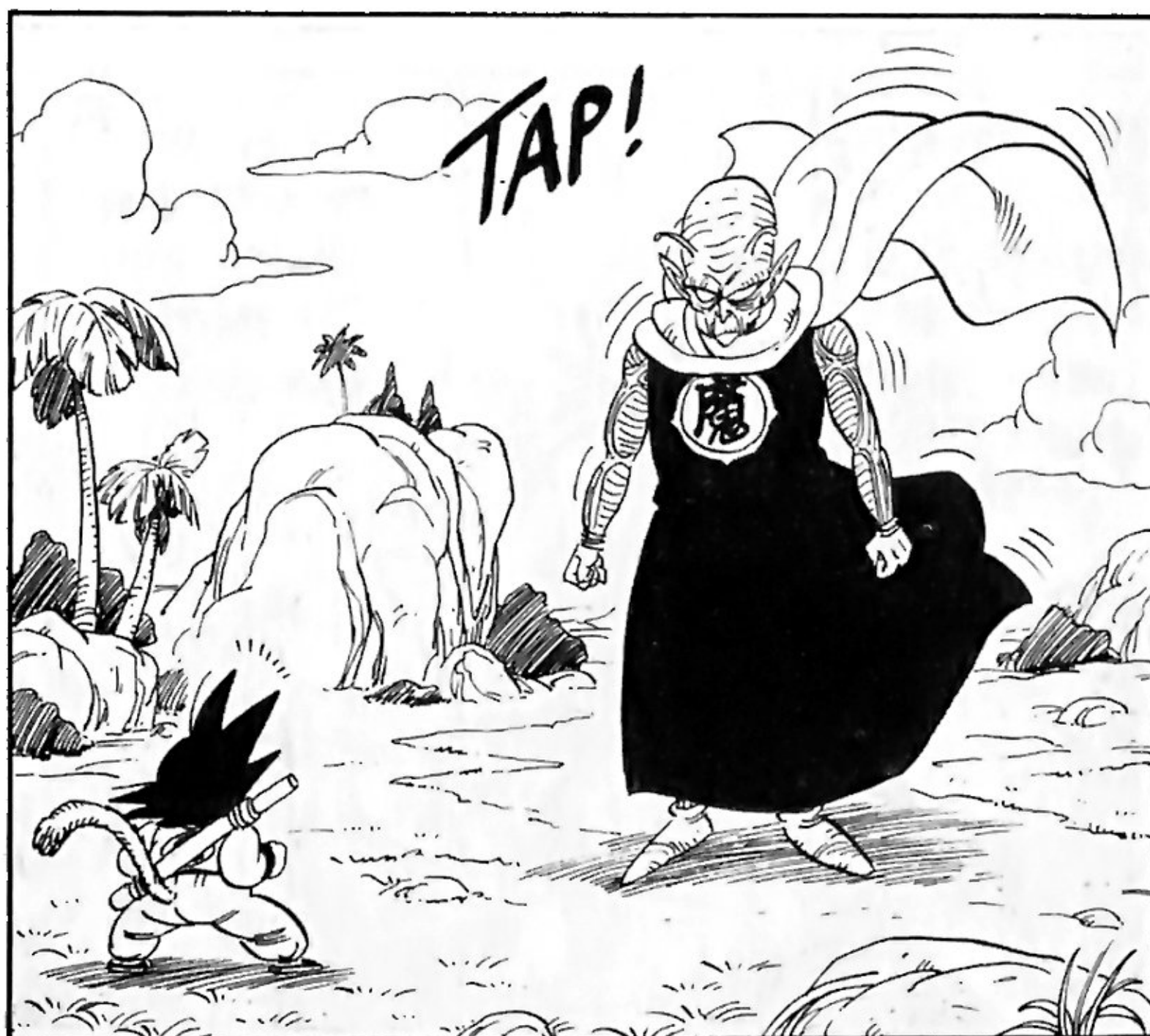
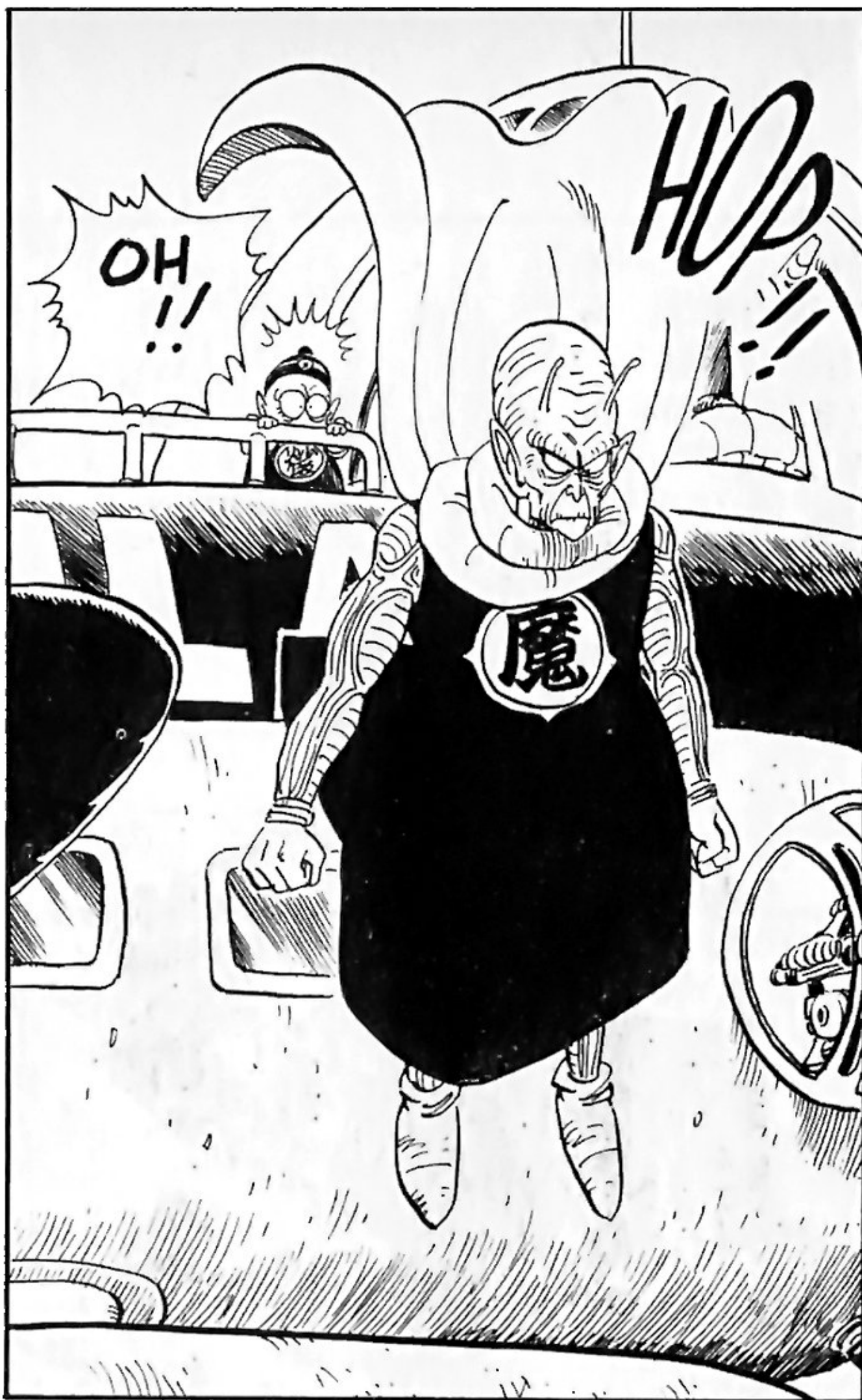


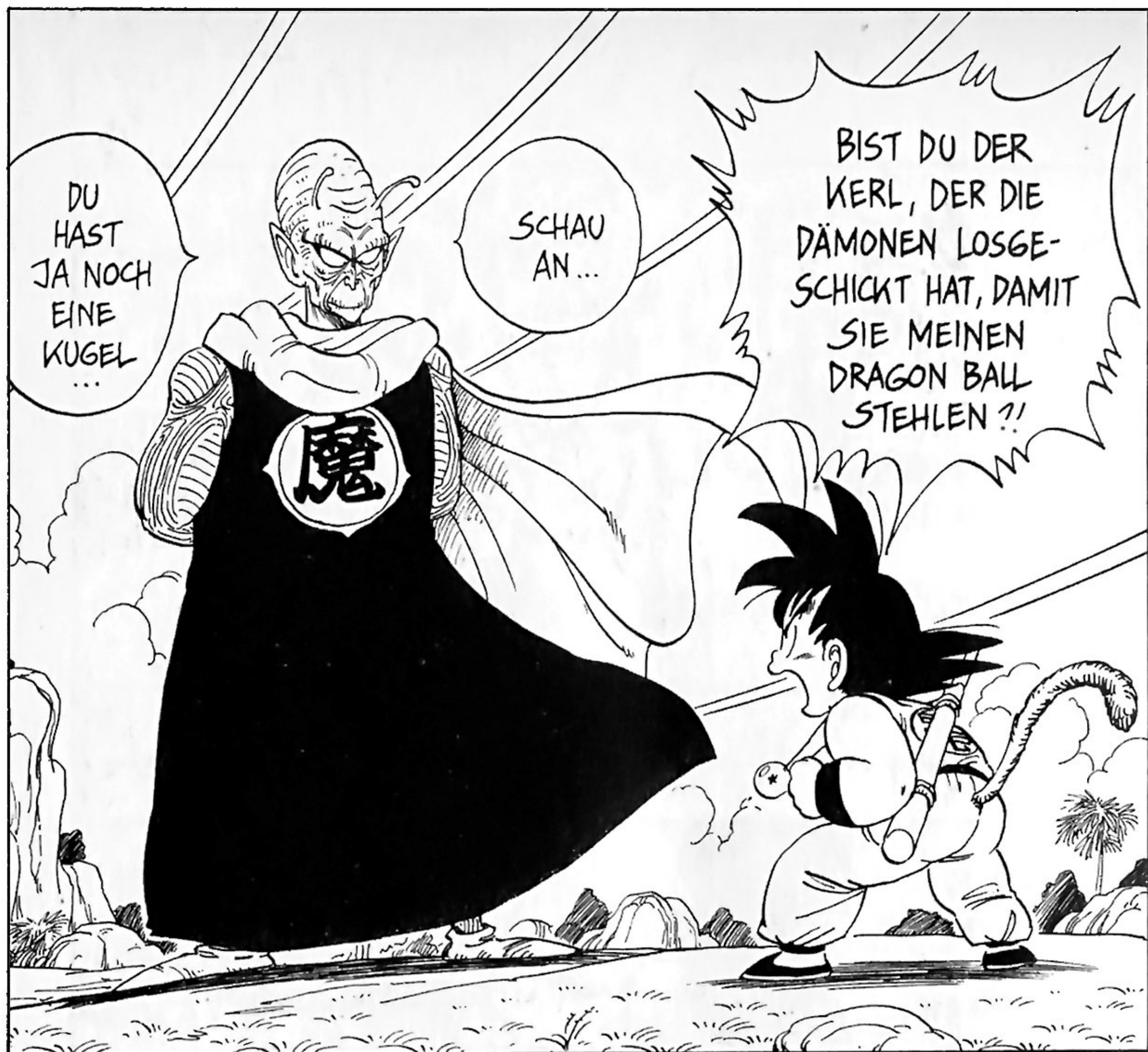


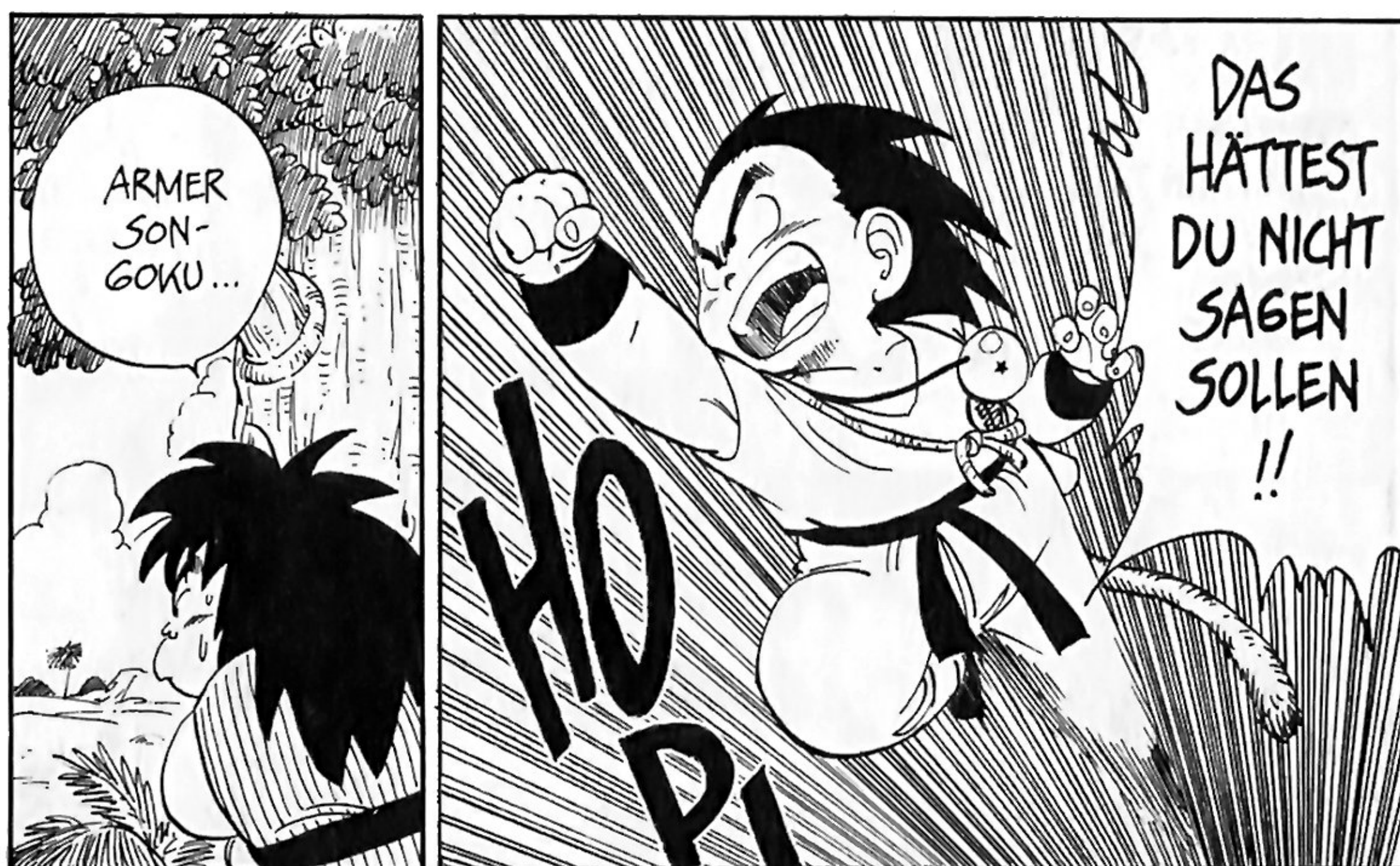








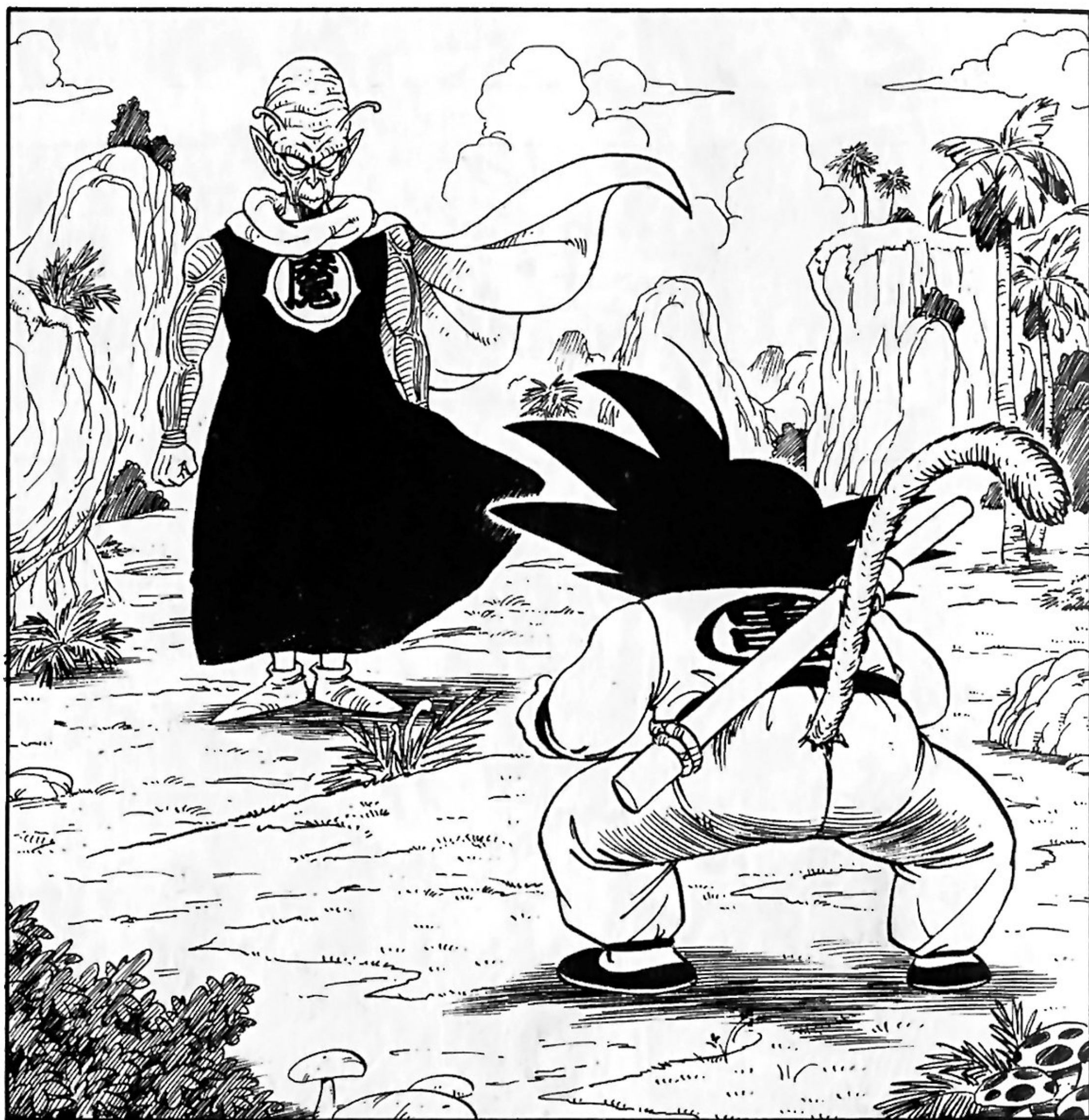


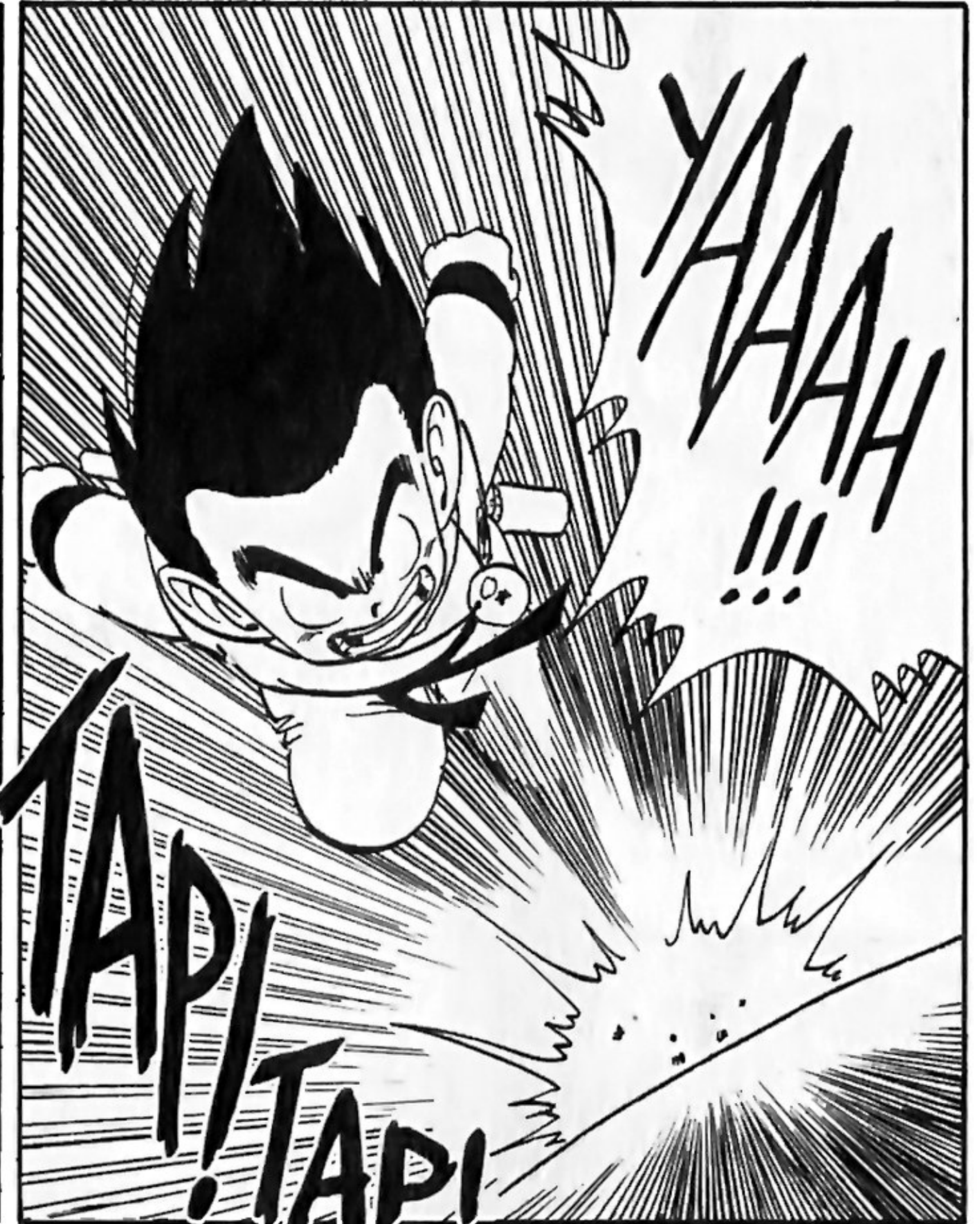


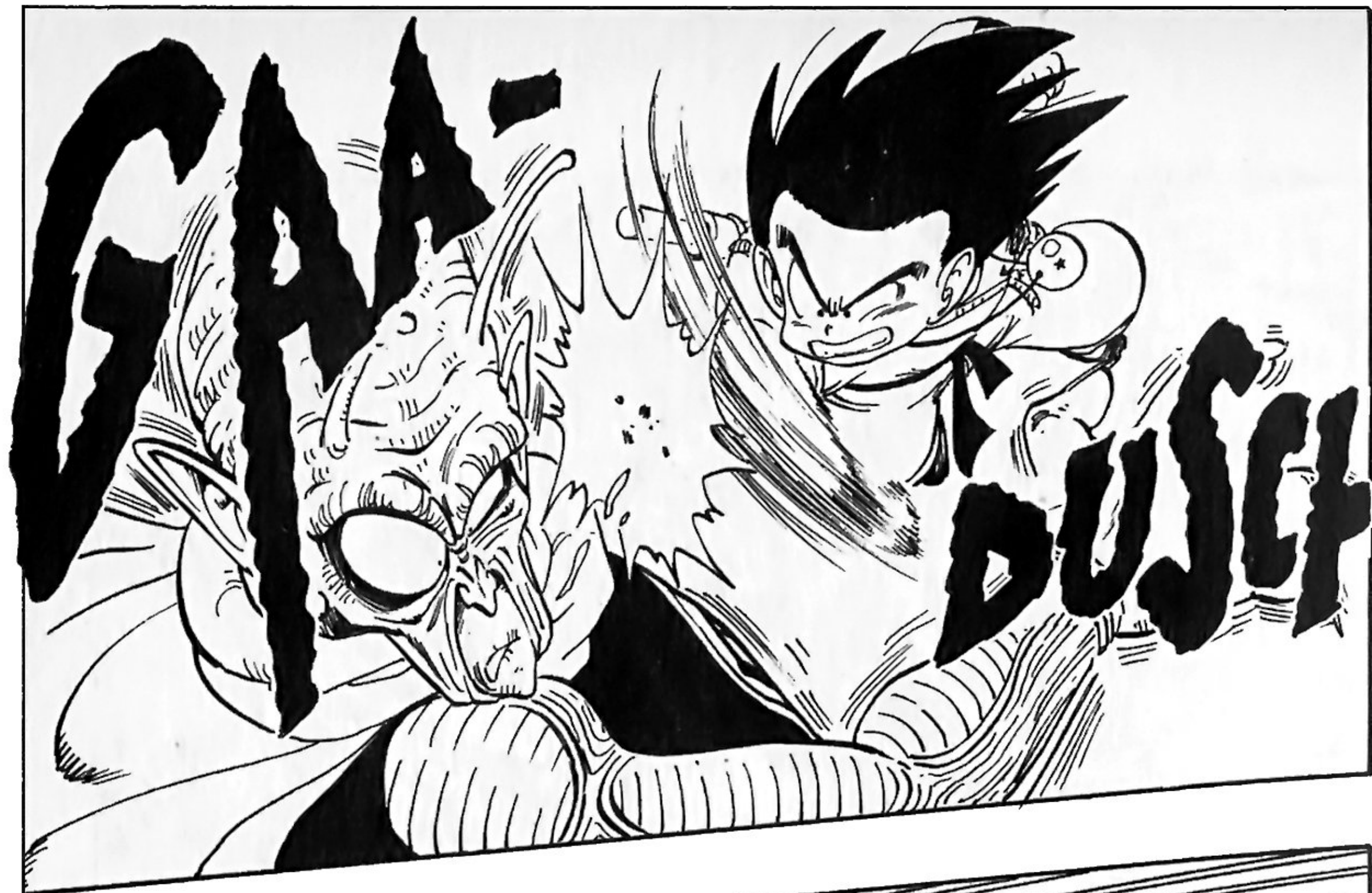
OB PICCOLO WIRKLICH SO STARK IST, WIE ES HEISST ... ?

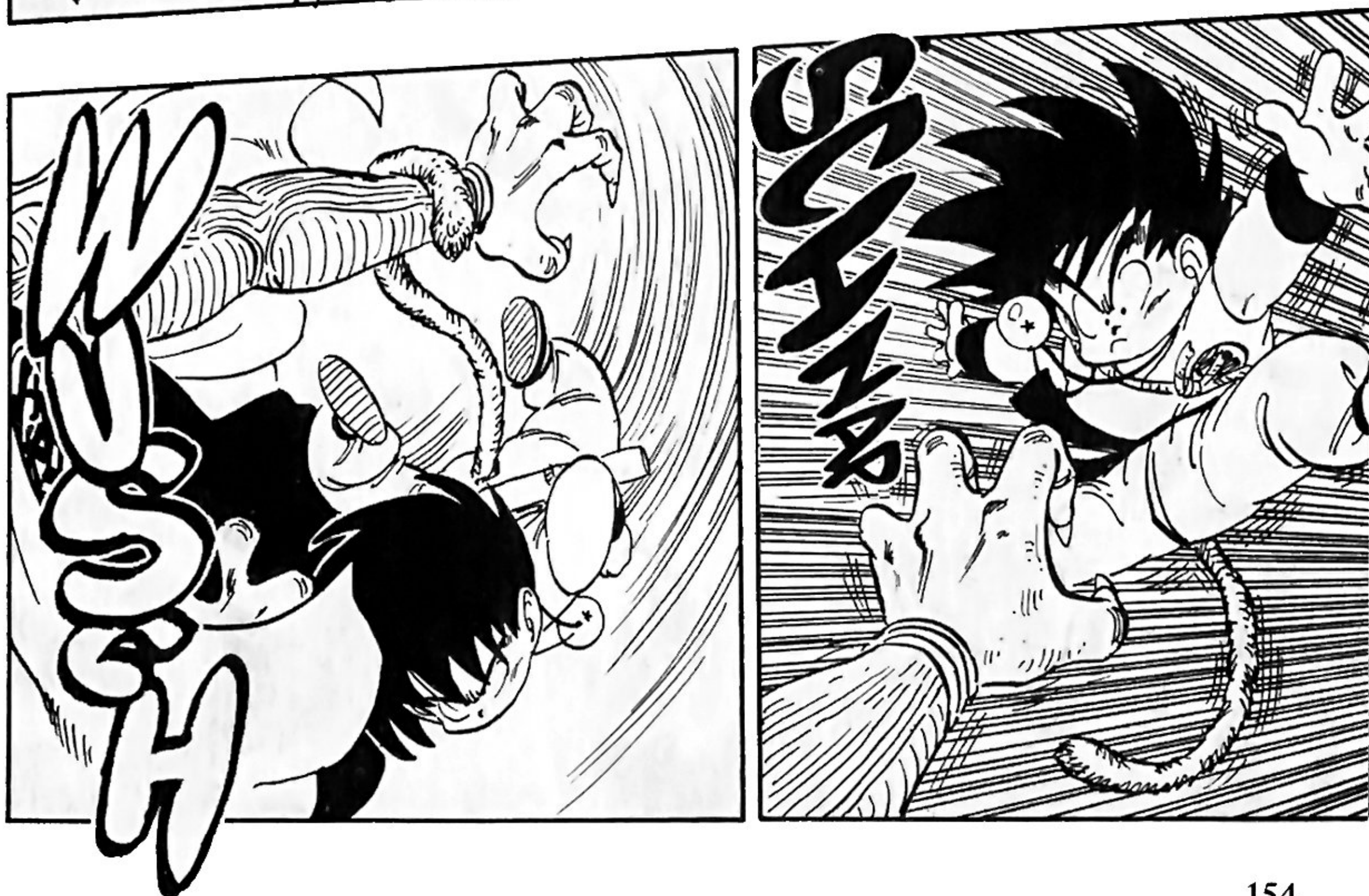
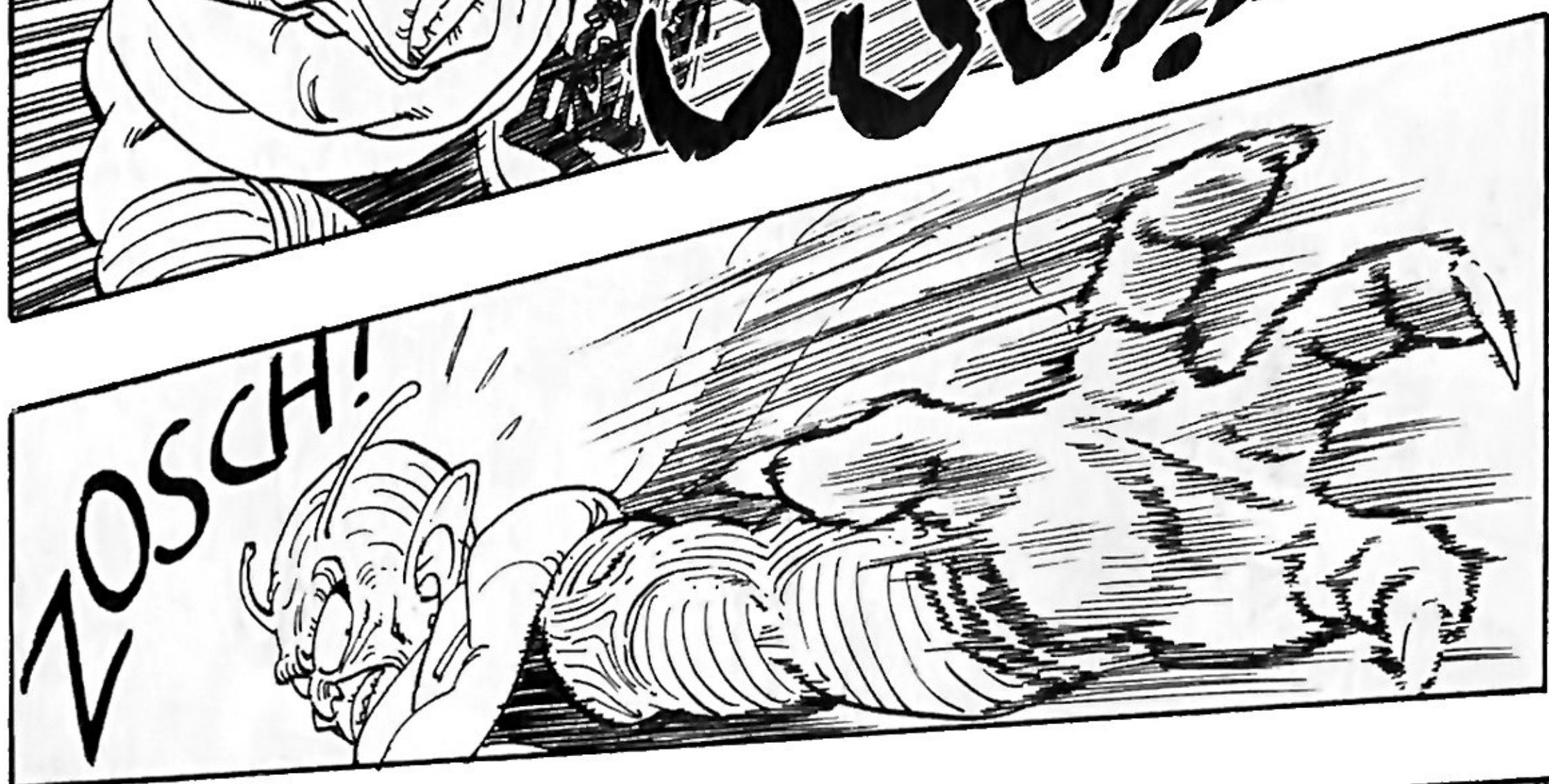
DRAGON BALL

143 : SON-GOKU GEGEN PICCOLO

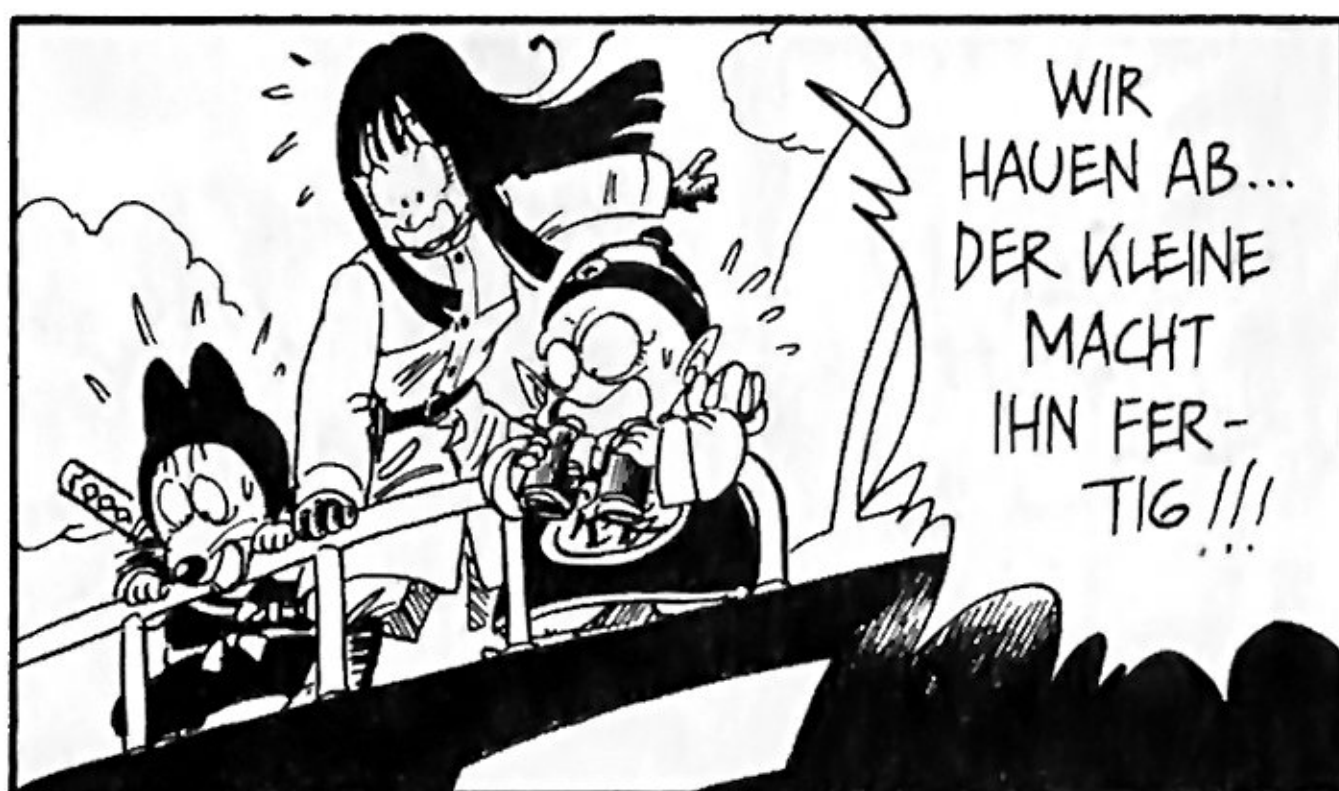
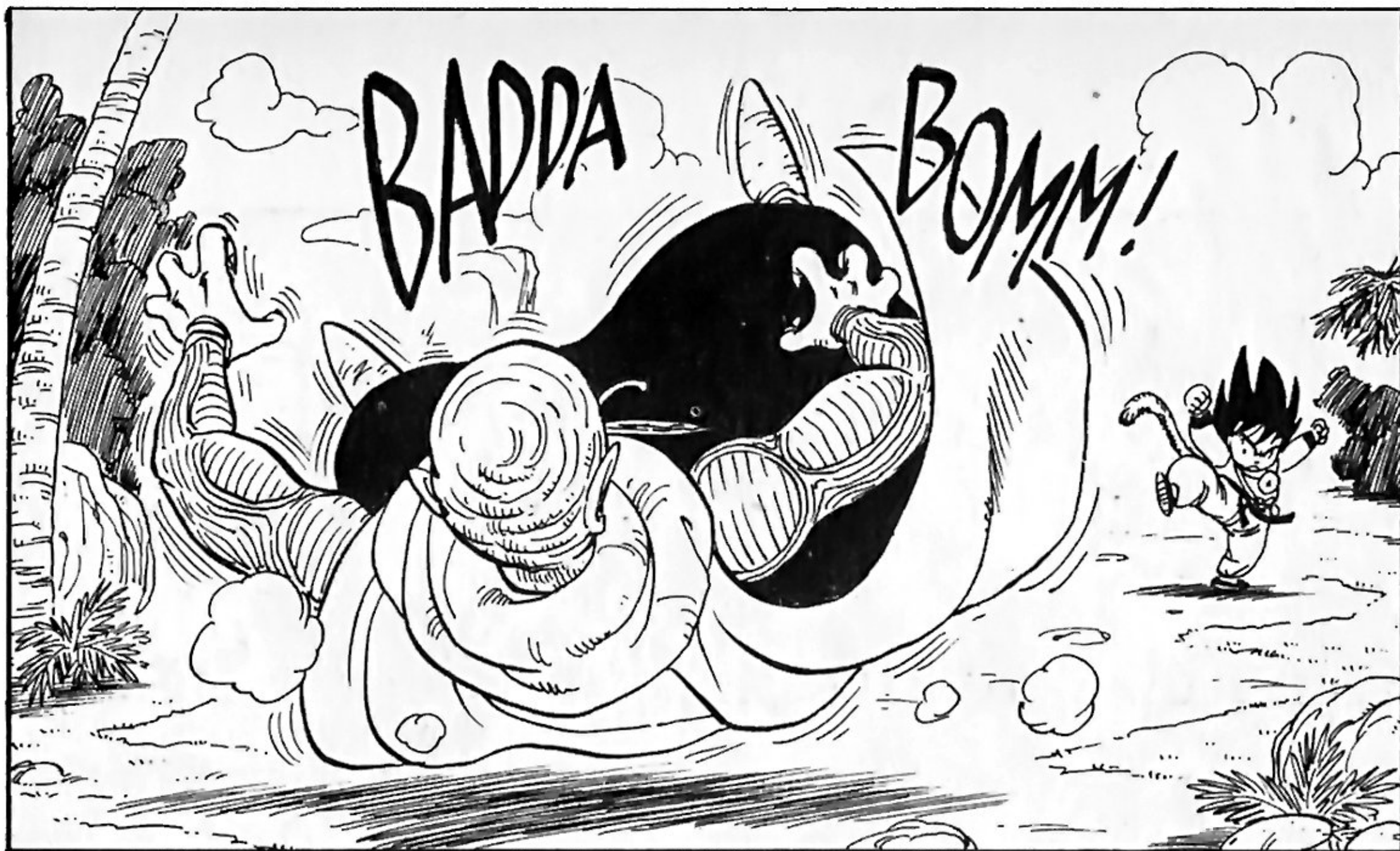






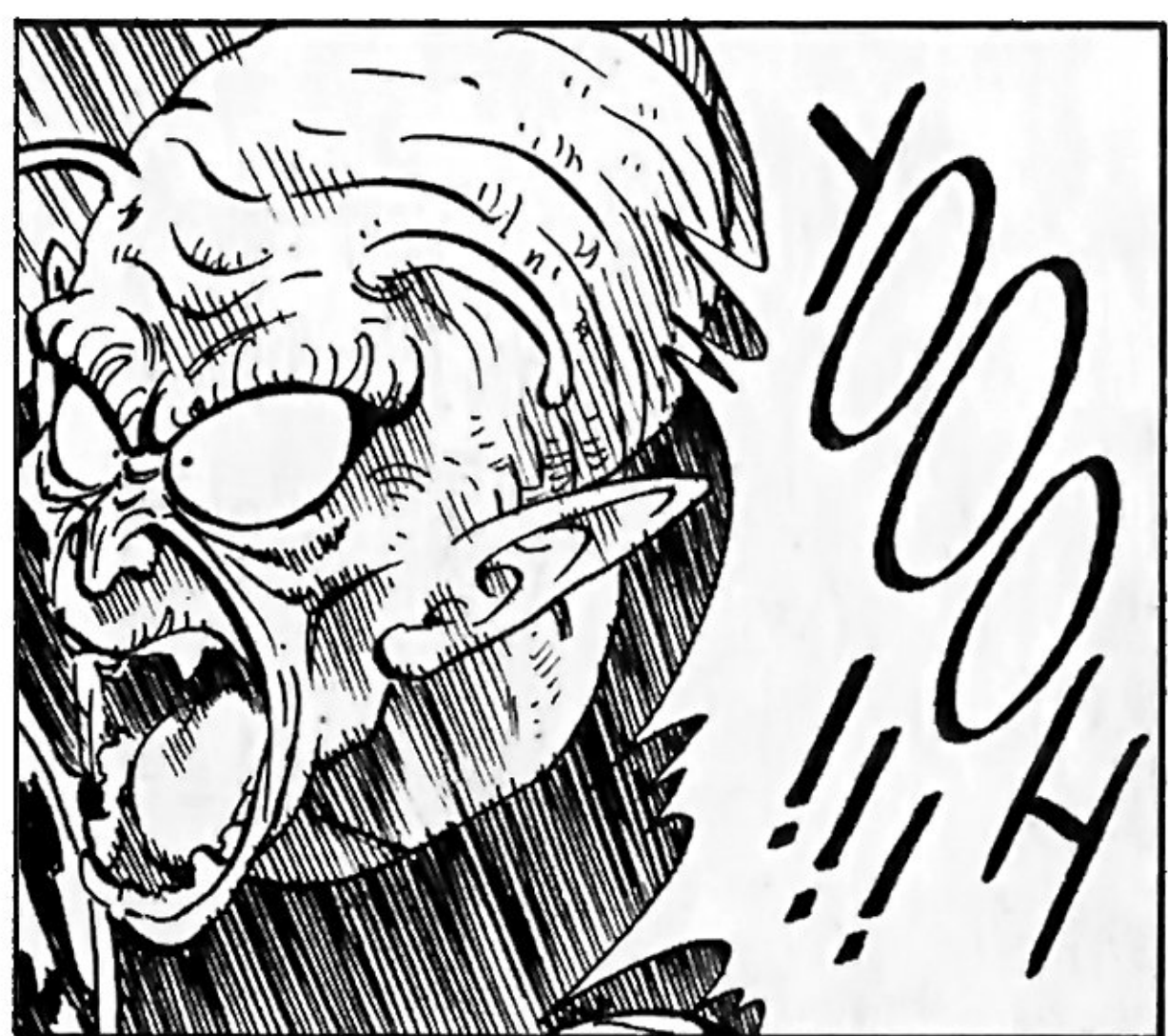
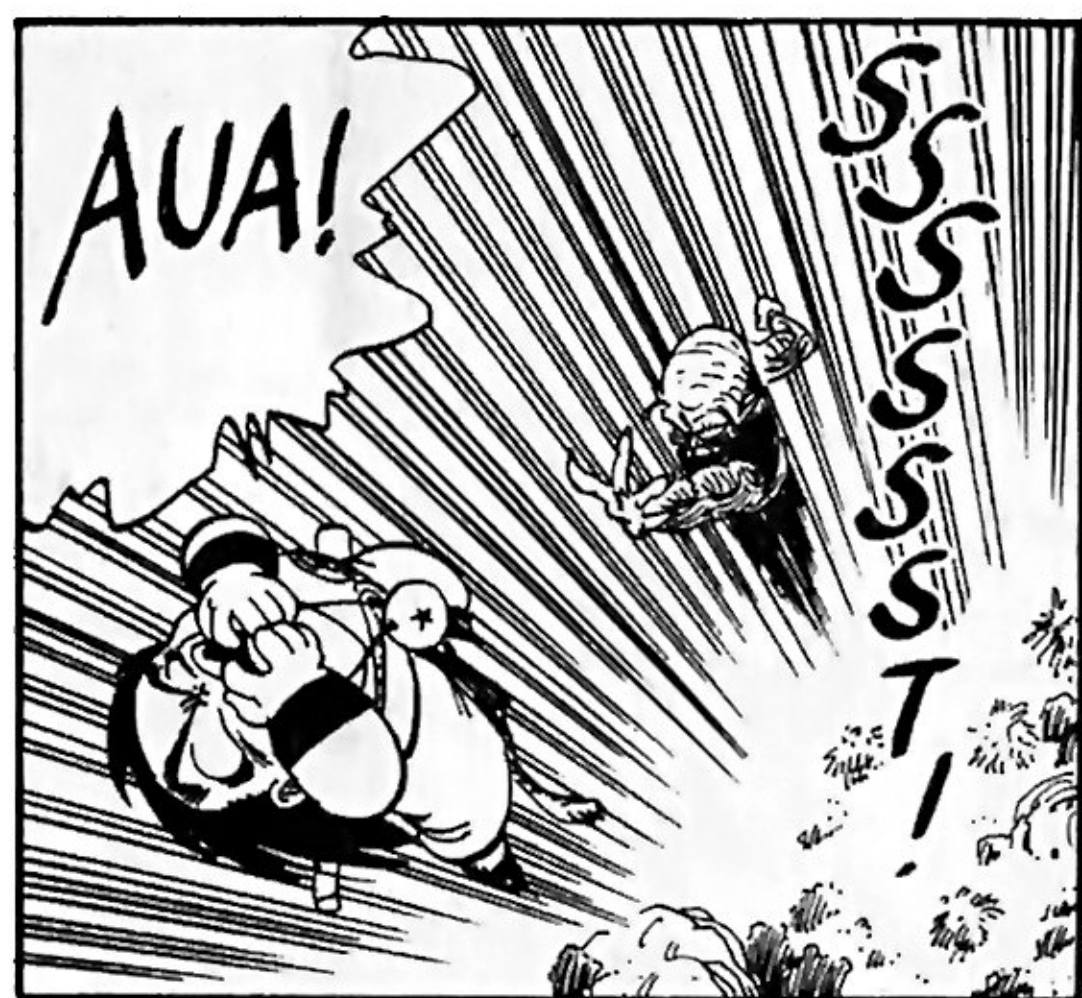
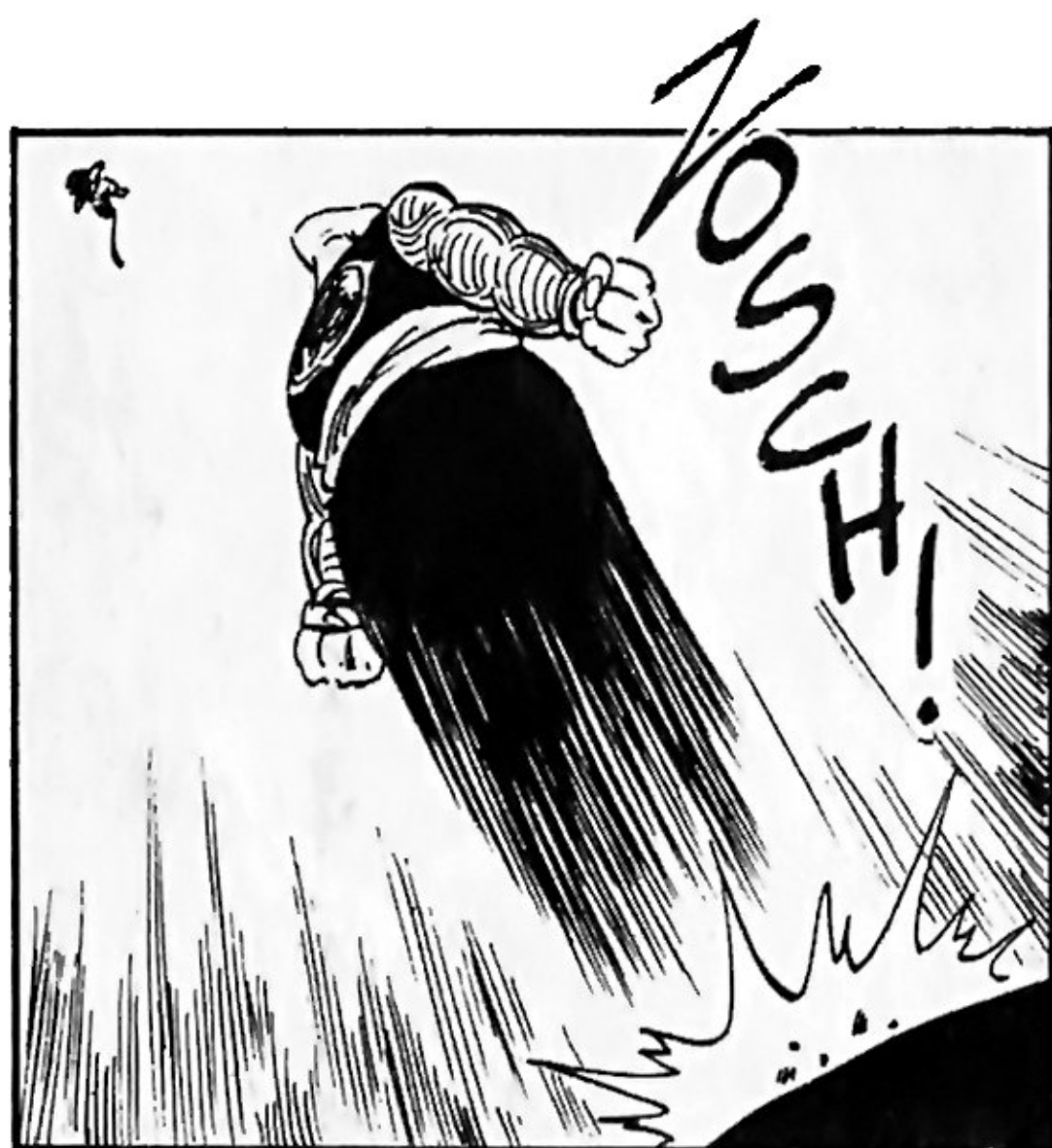


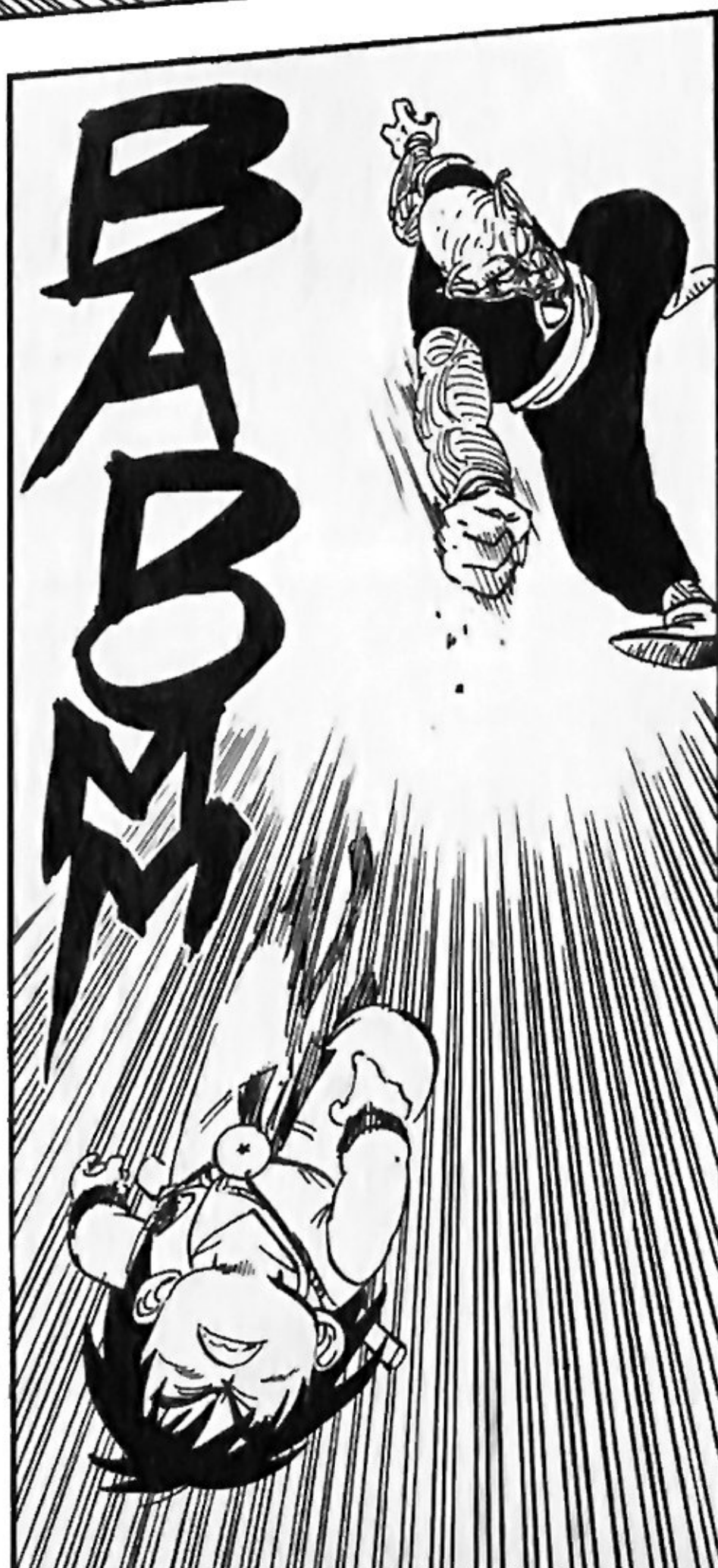
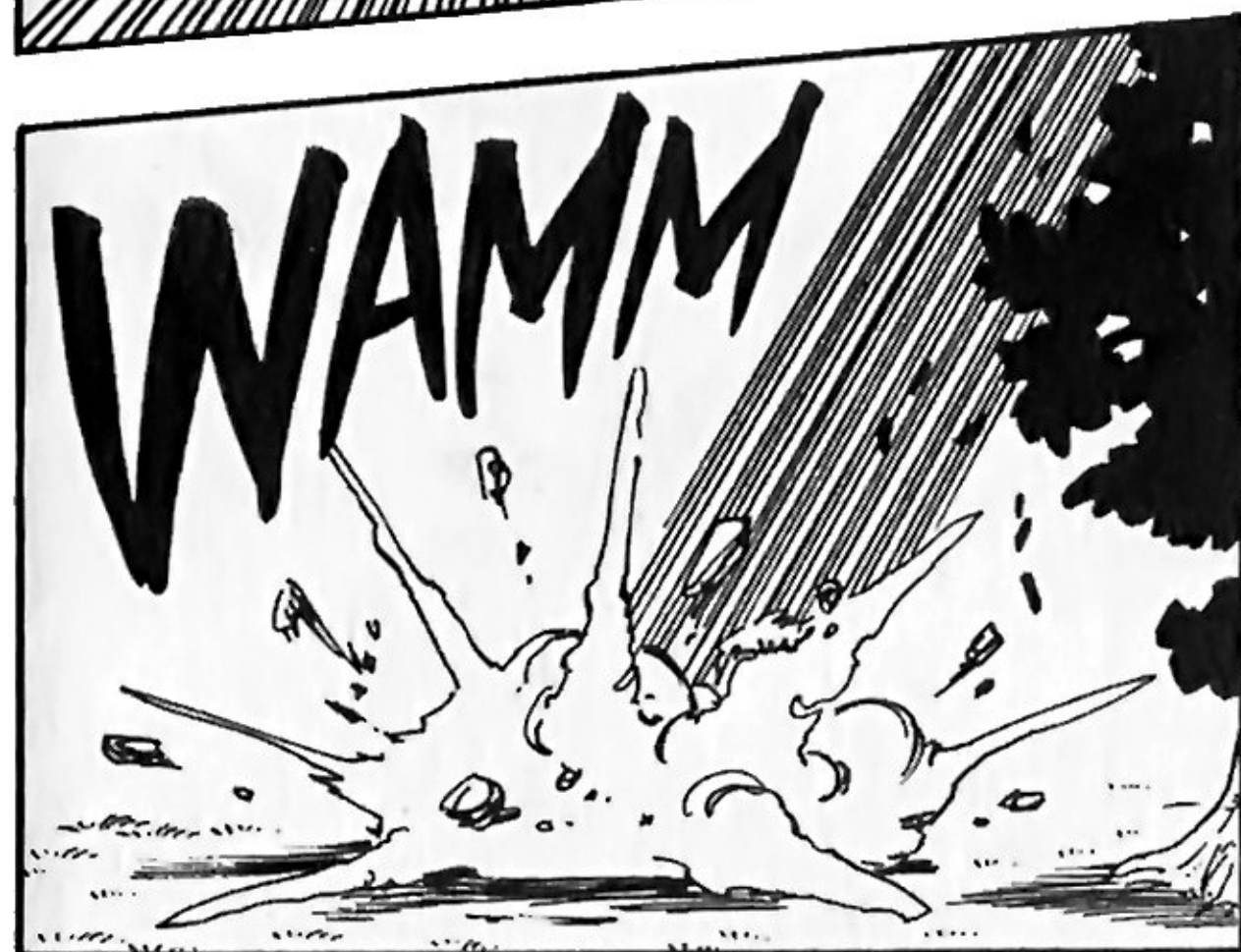




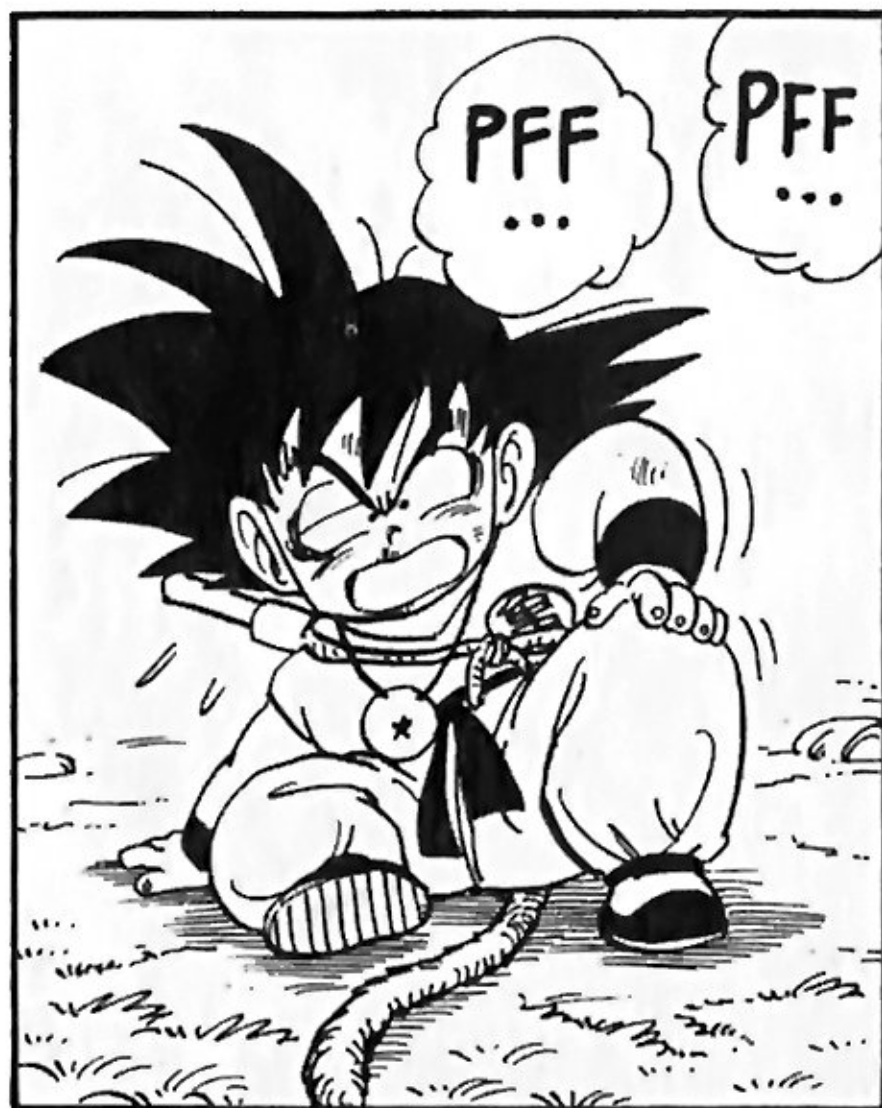
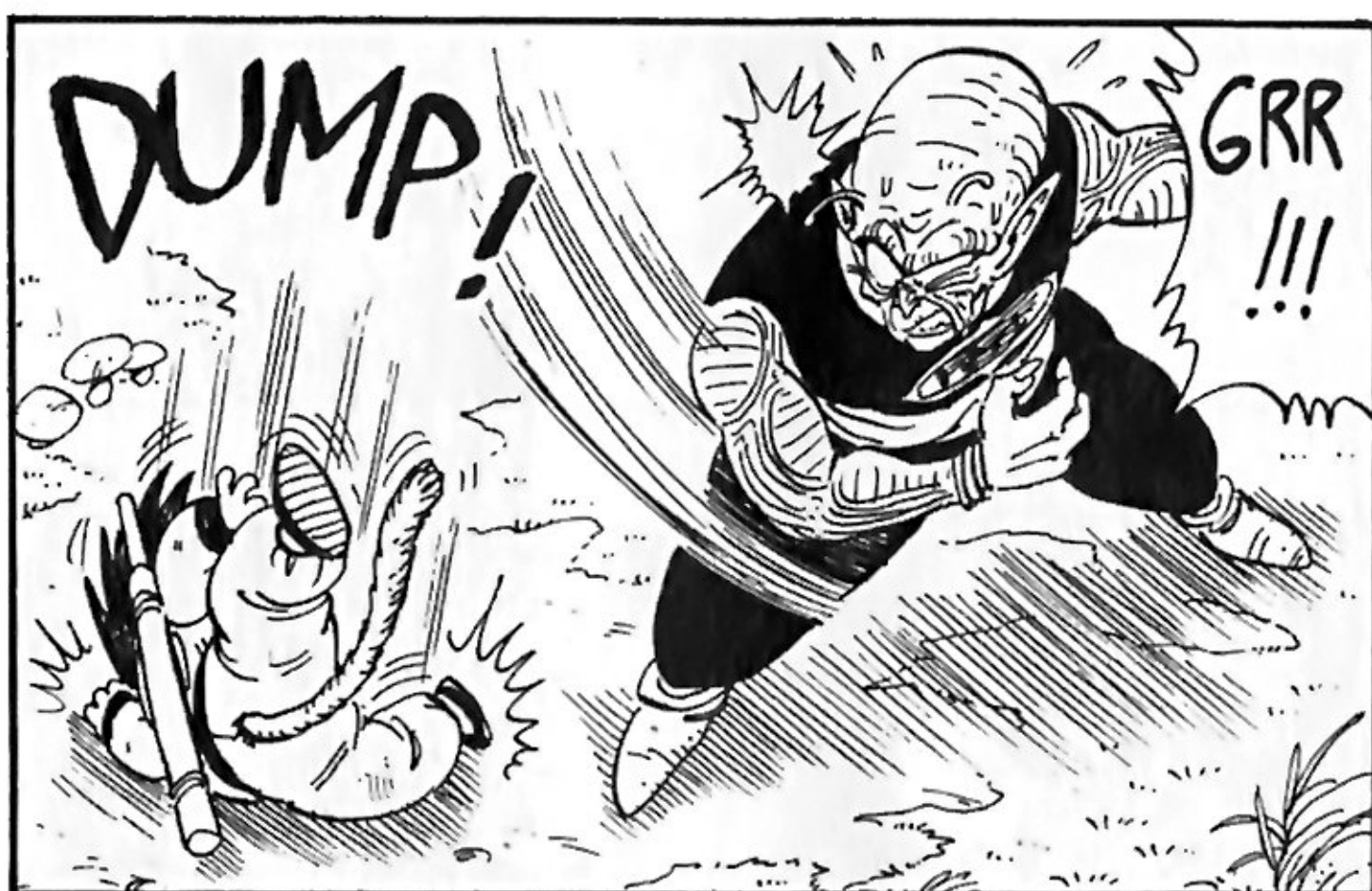
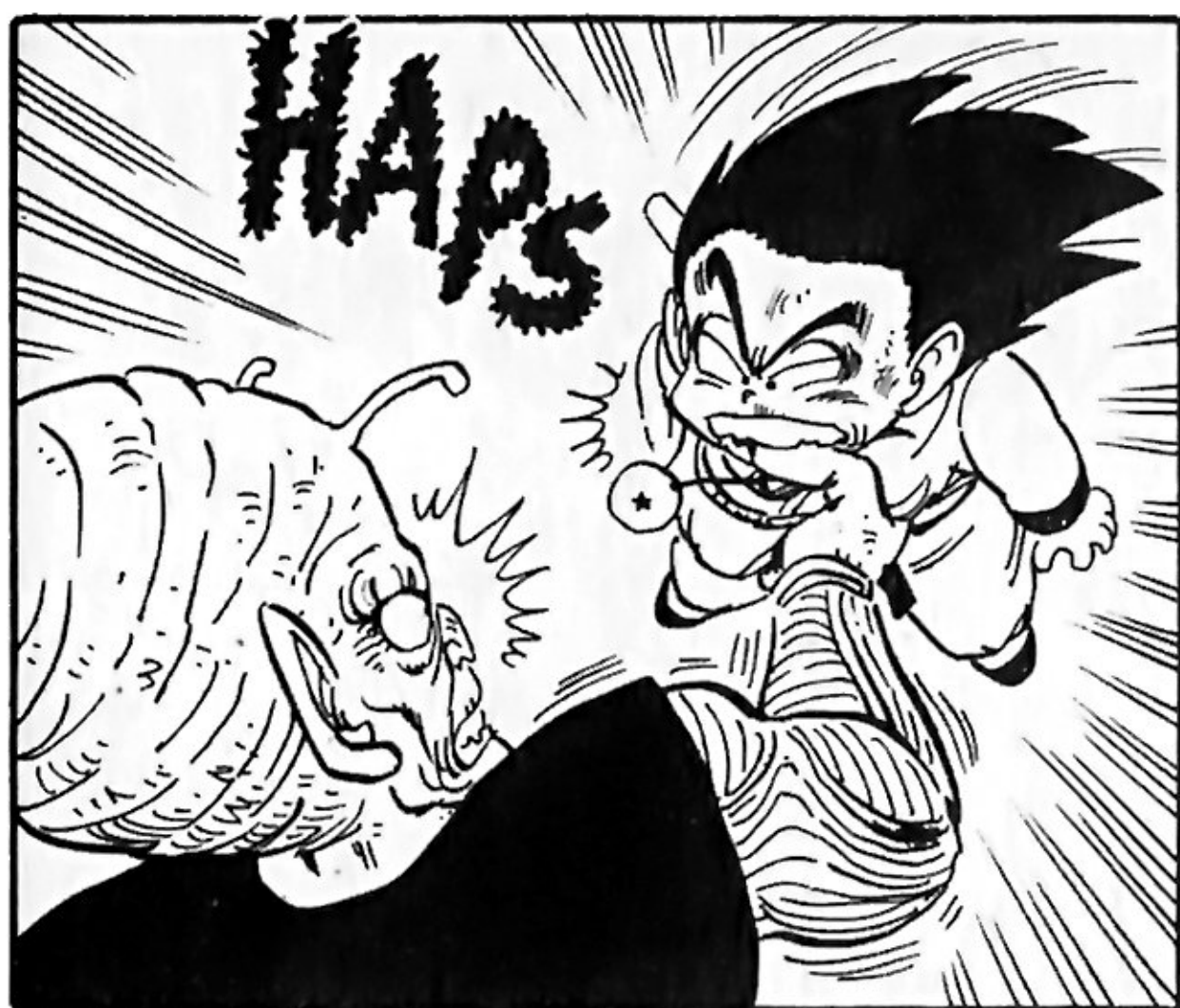


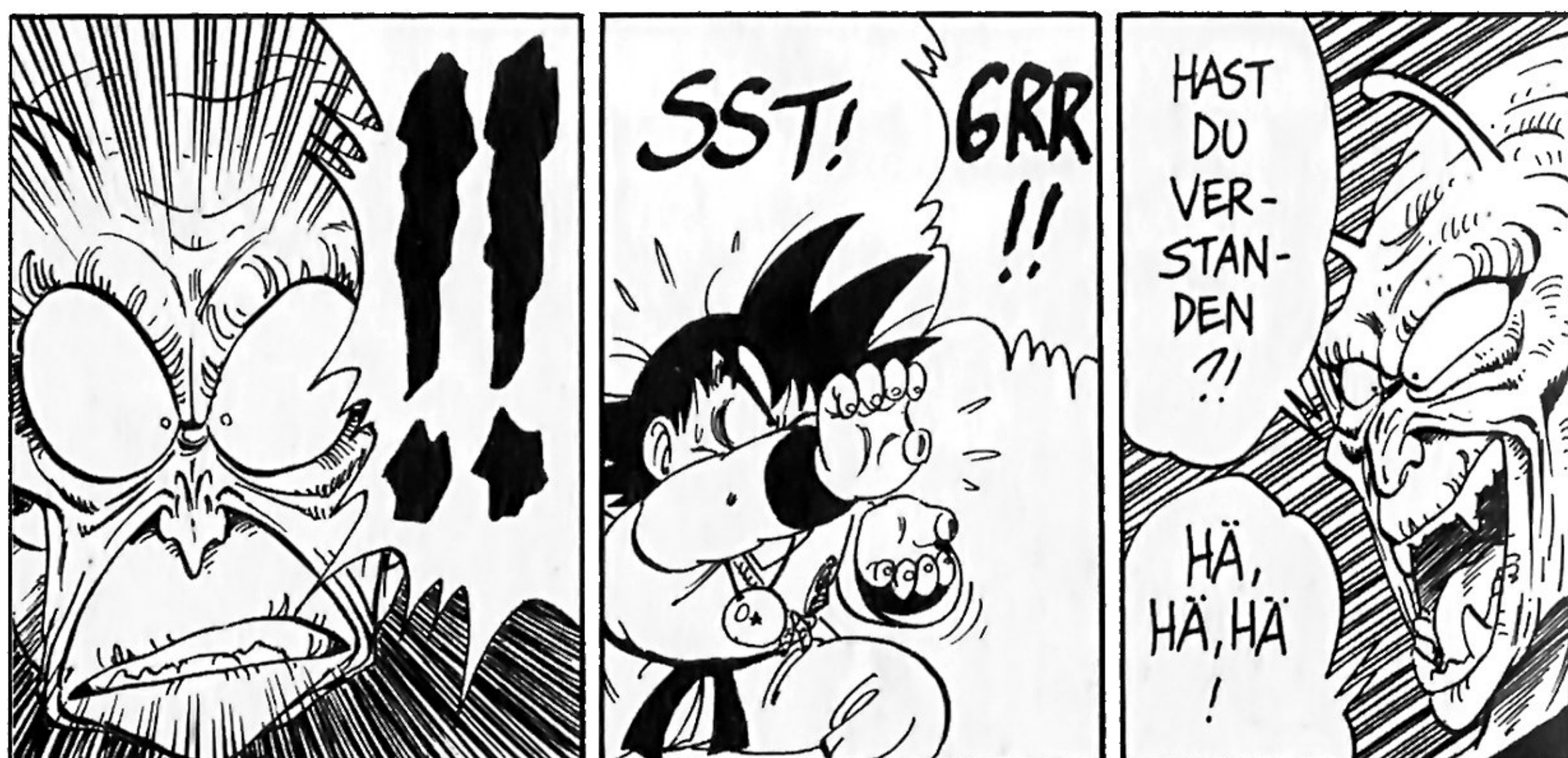
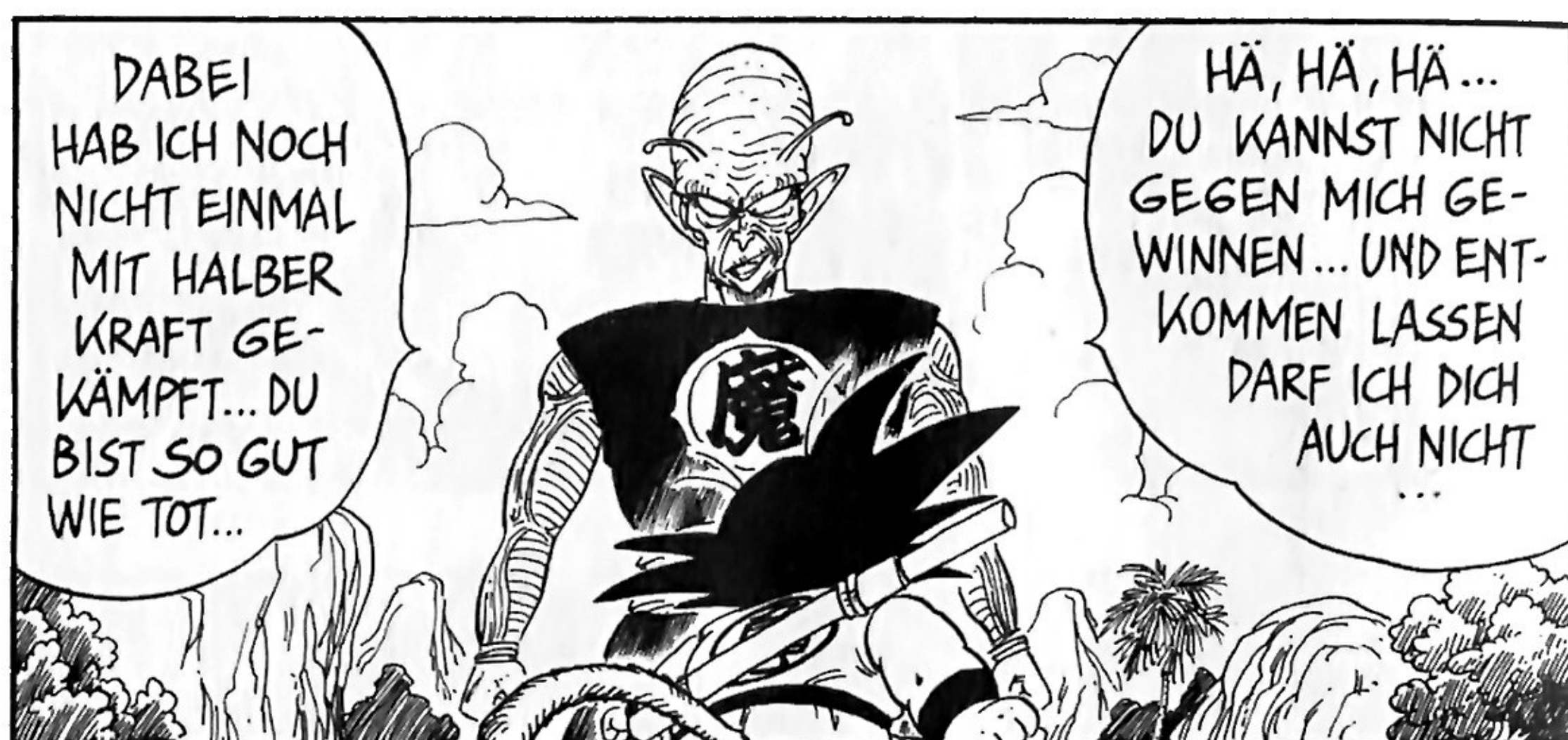


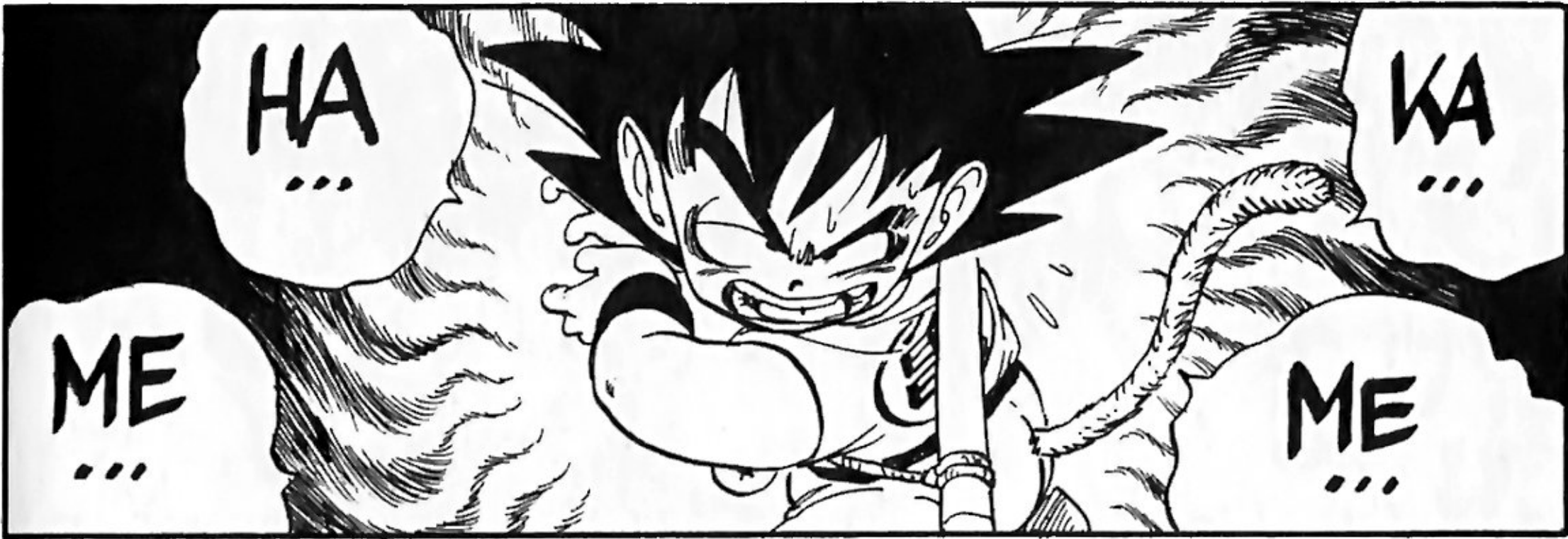








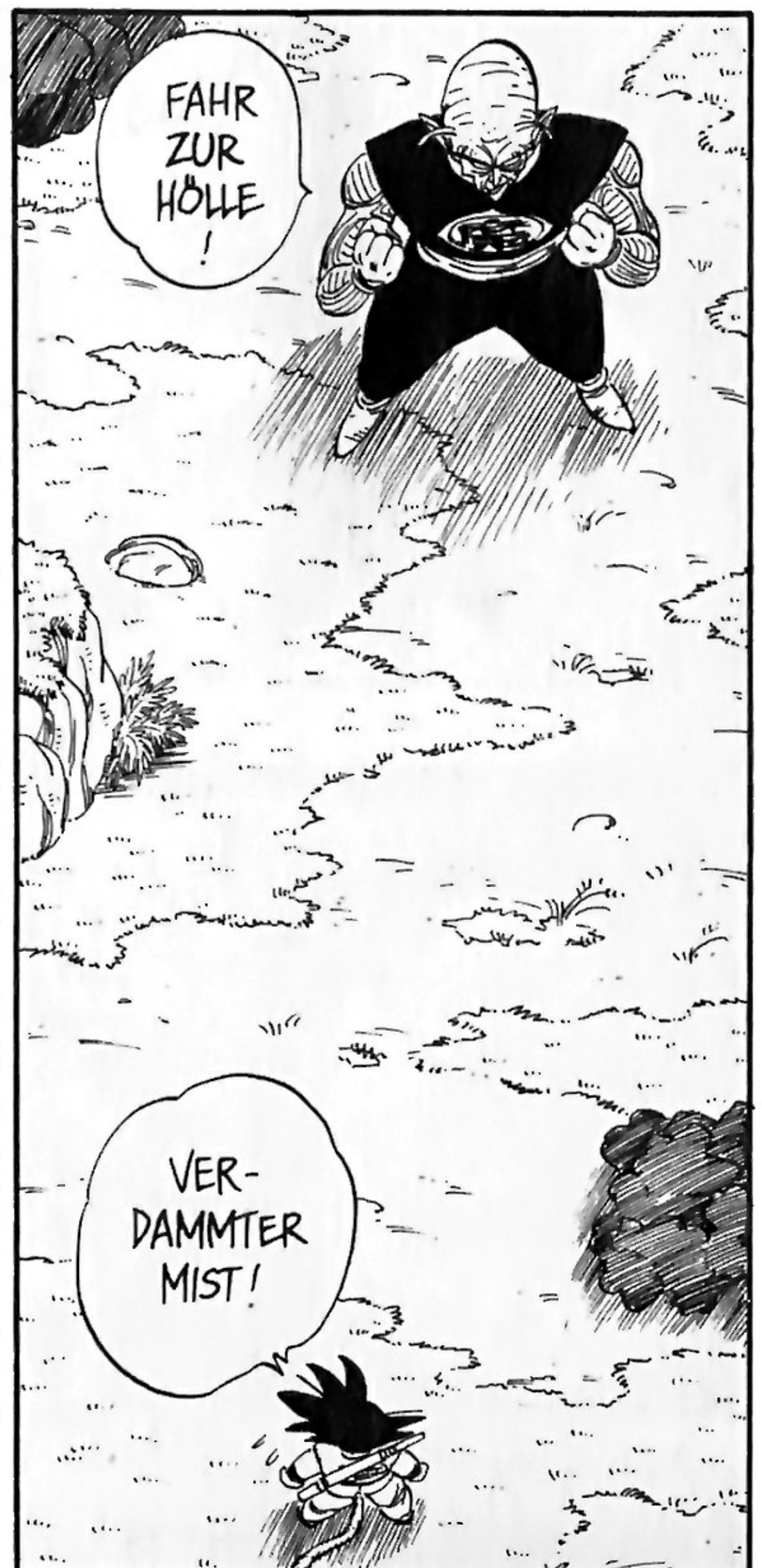
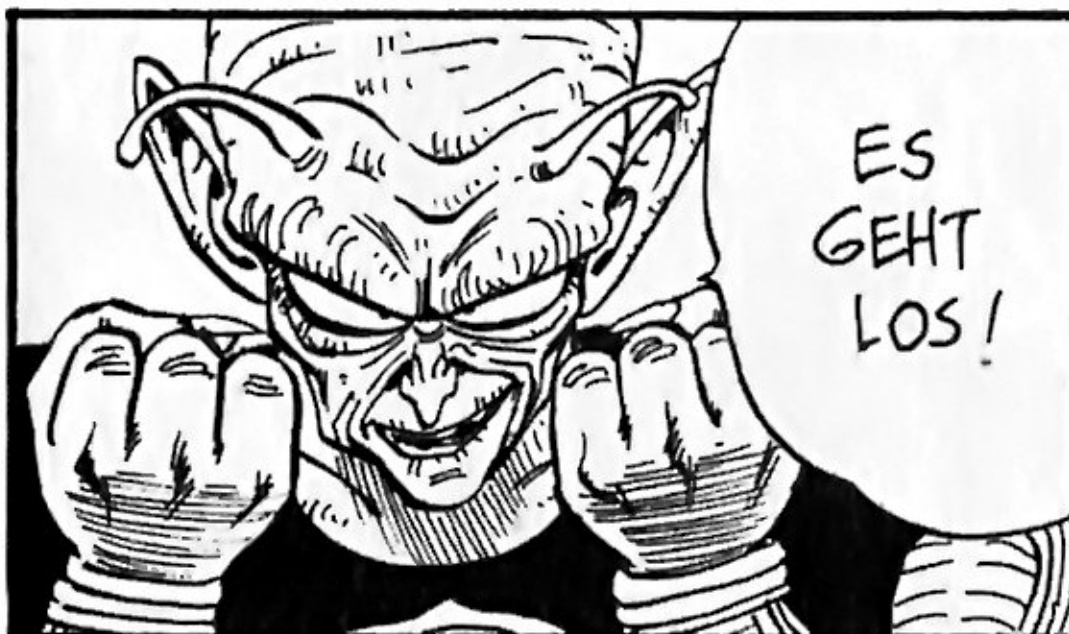


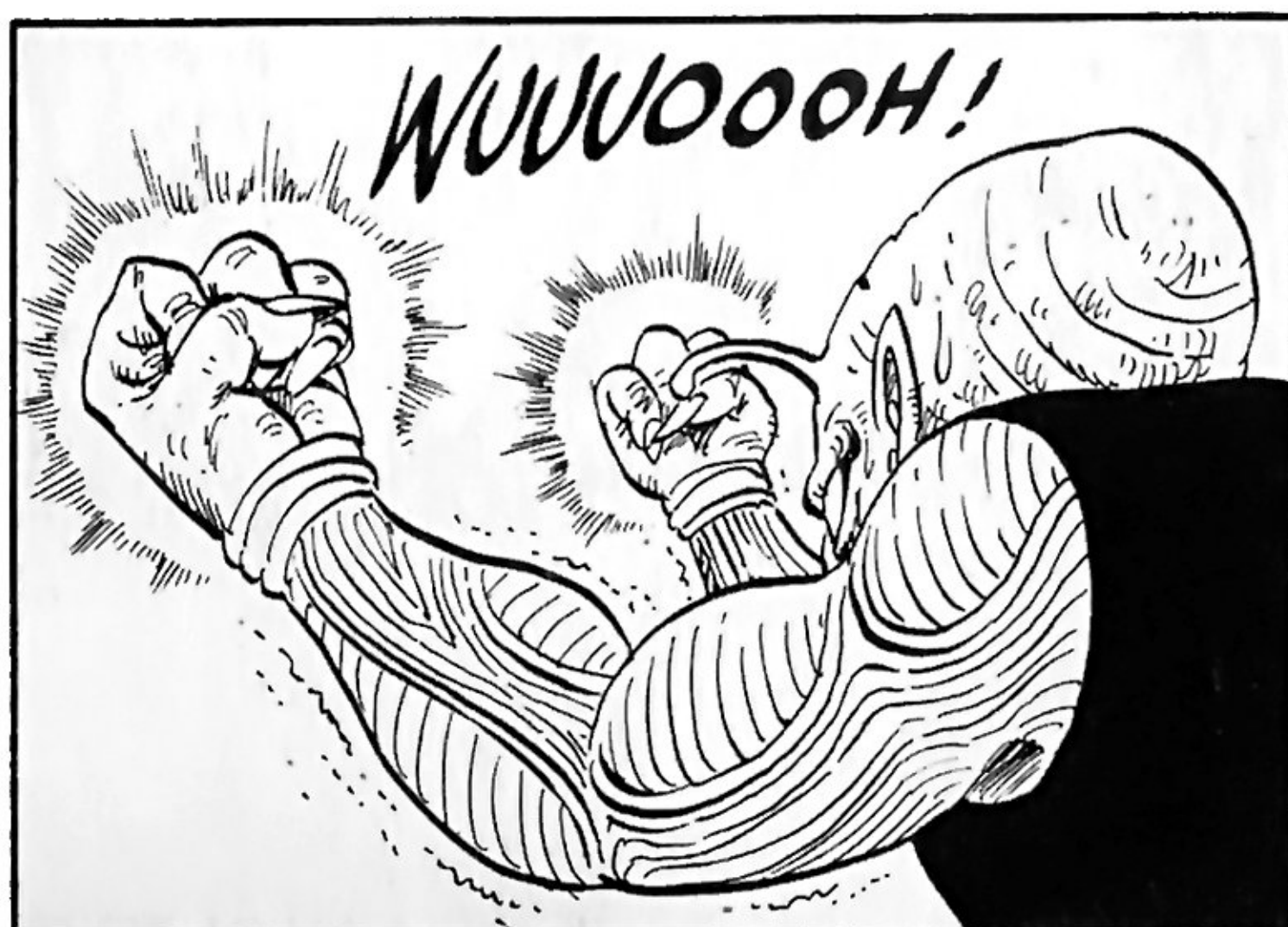
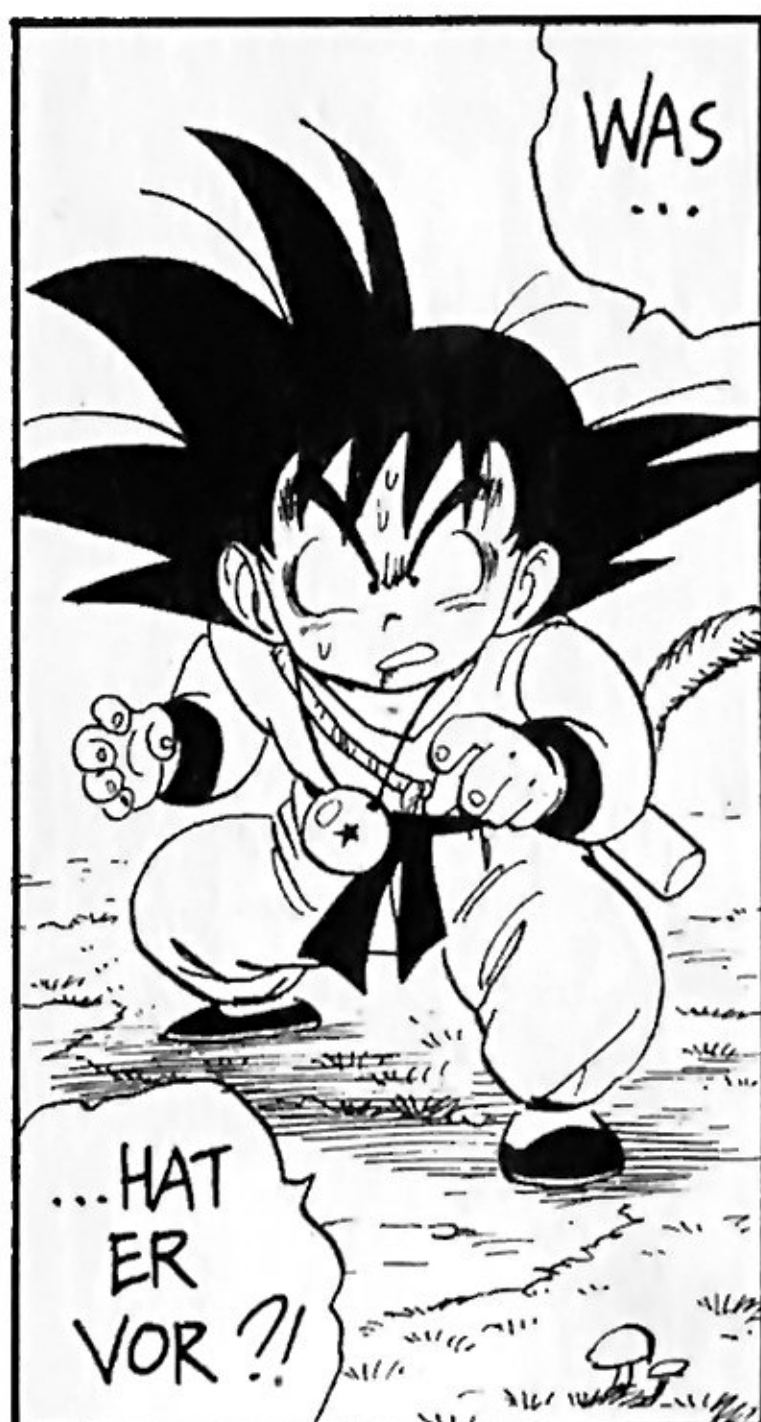


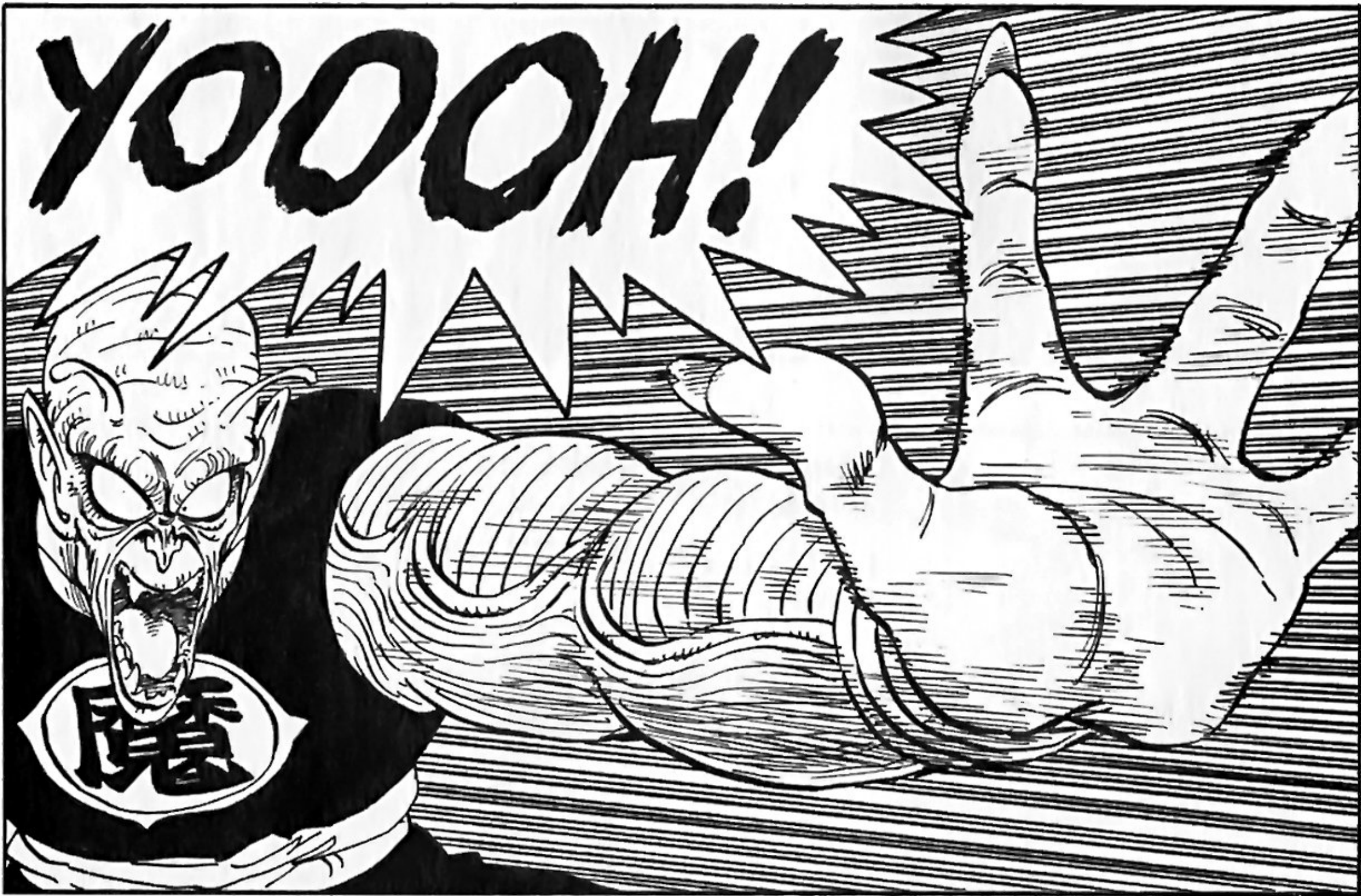
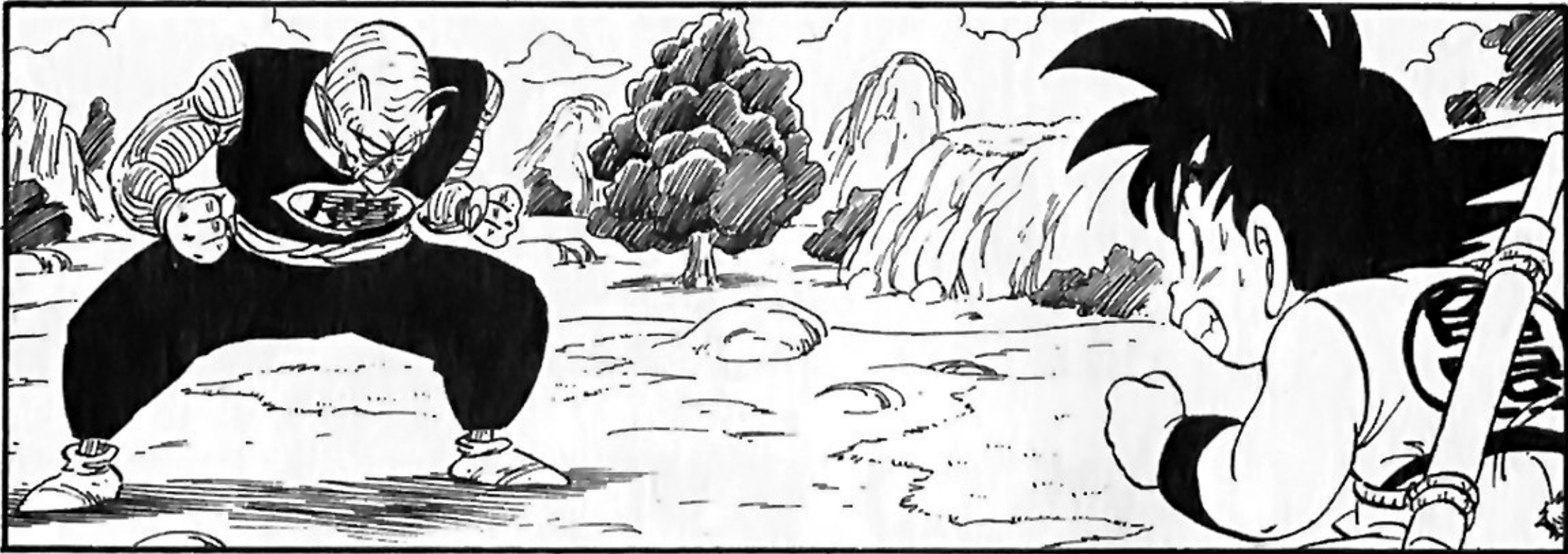
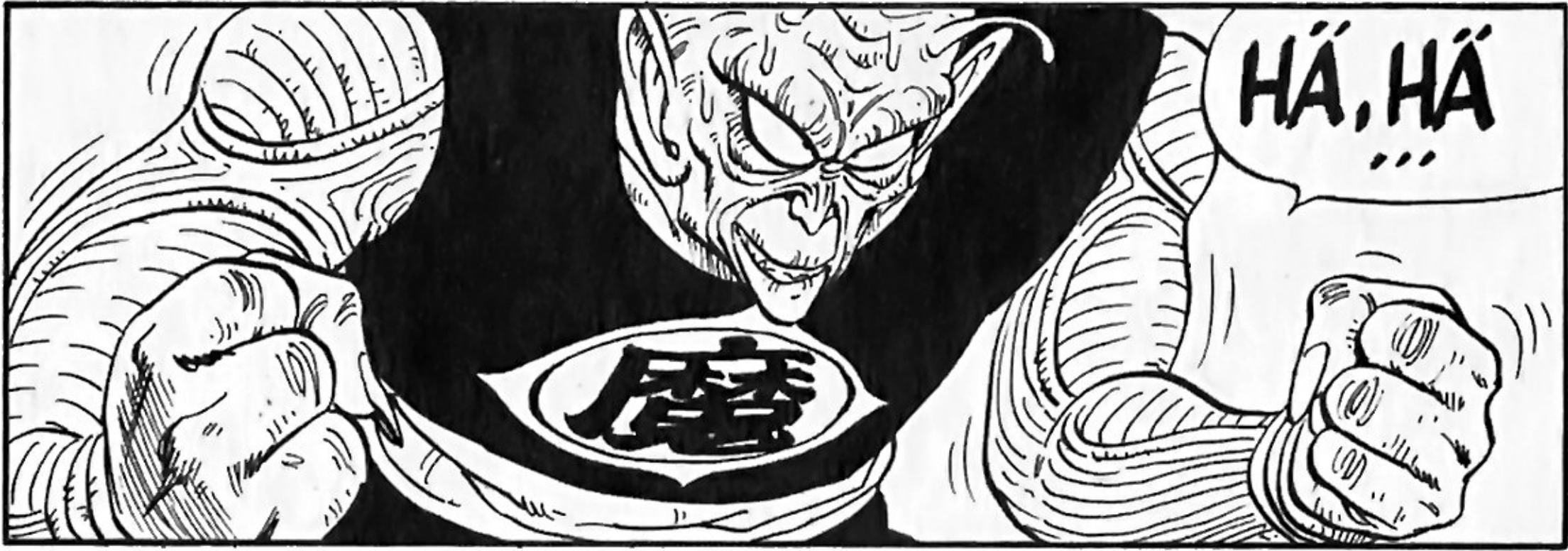


KANN SON-GOKU DAS BLATT NOCH WENDEN... ?

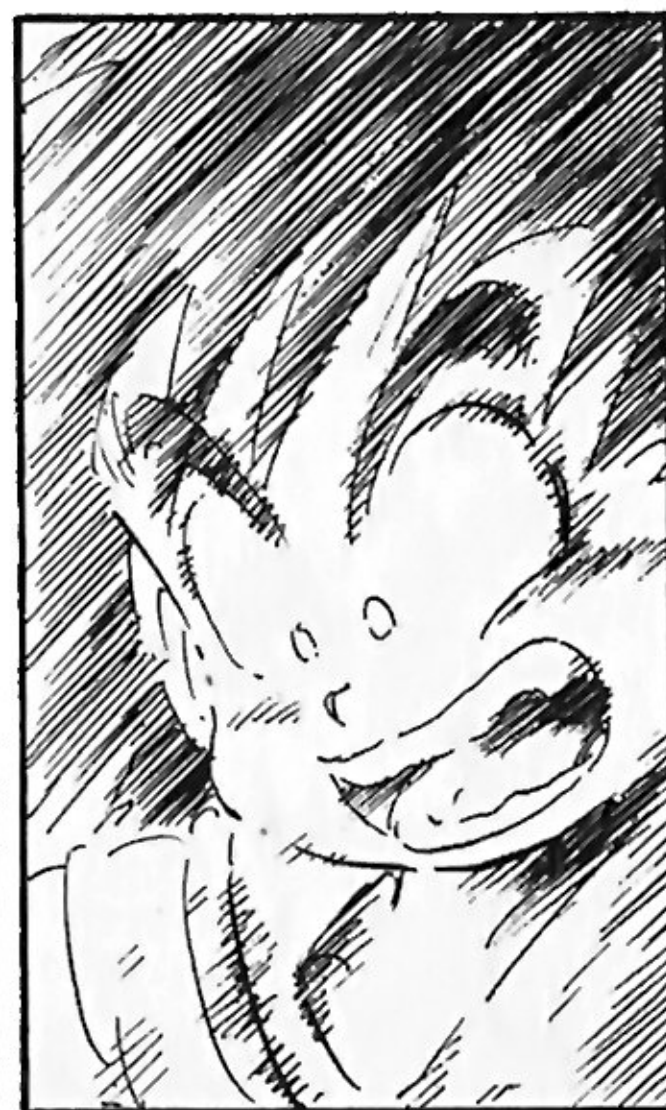
144: SON-GOKUS NIEDERLAGE



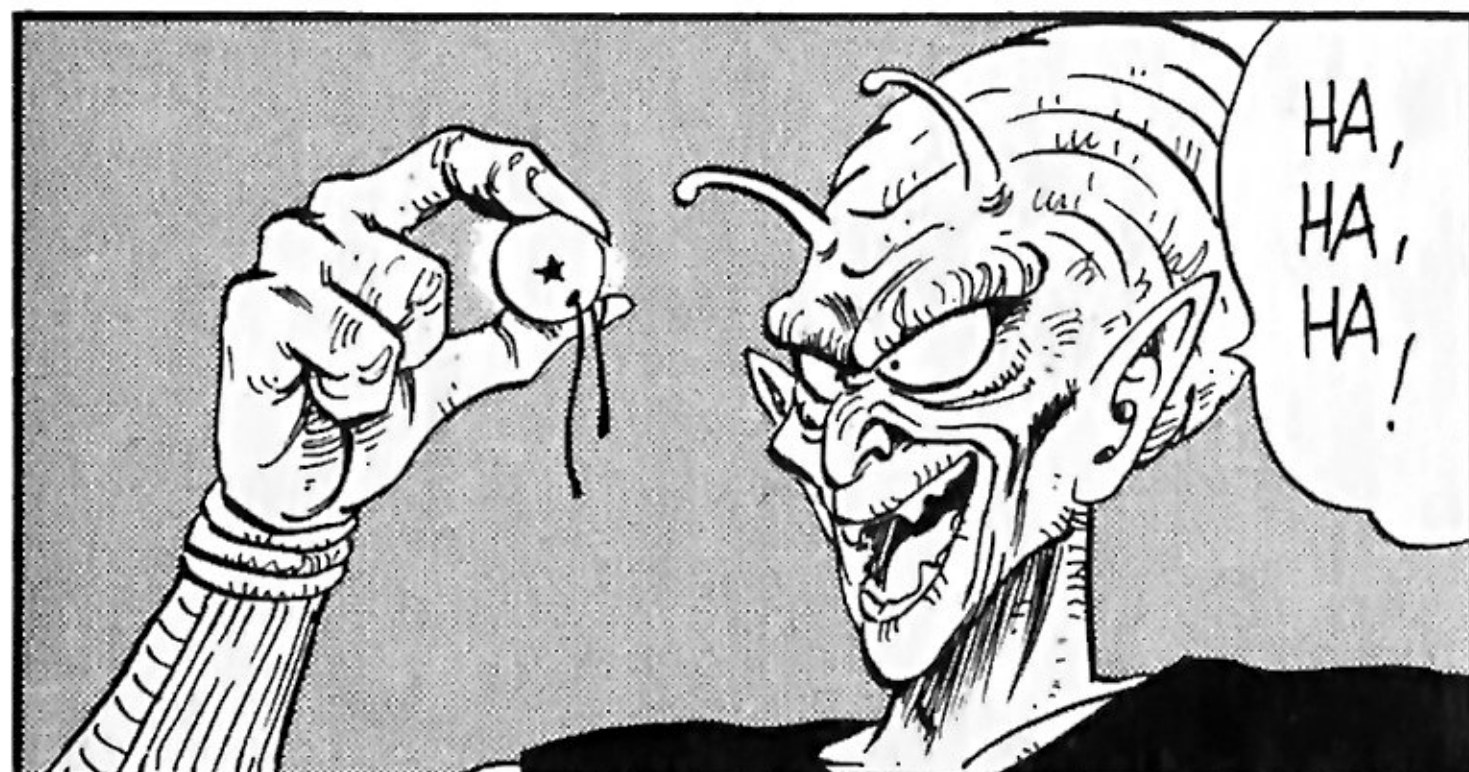
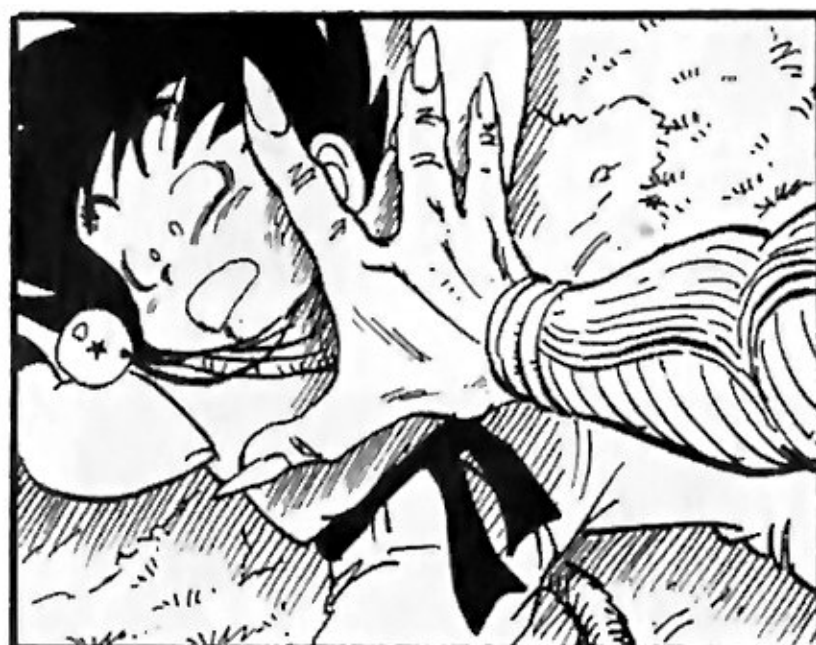
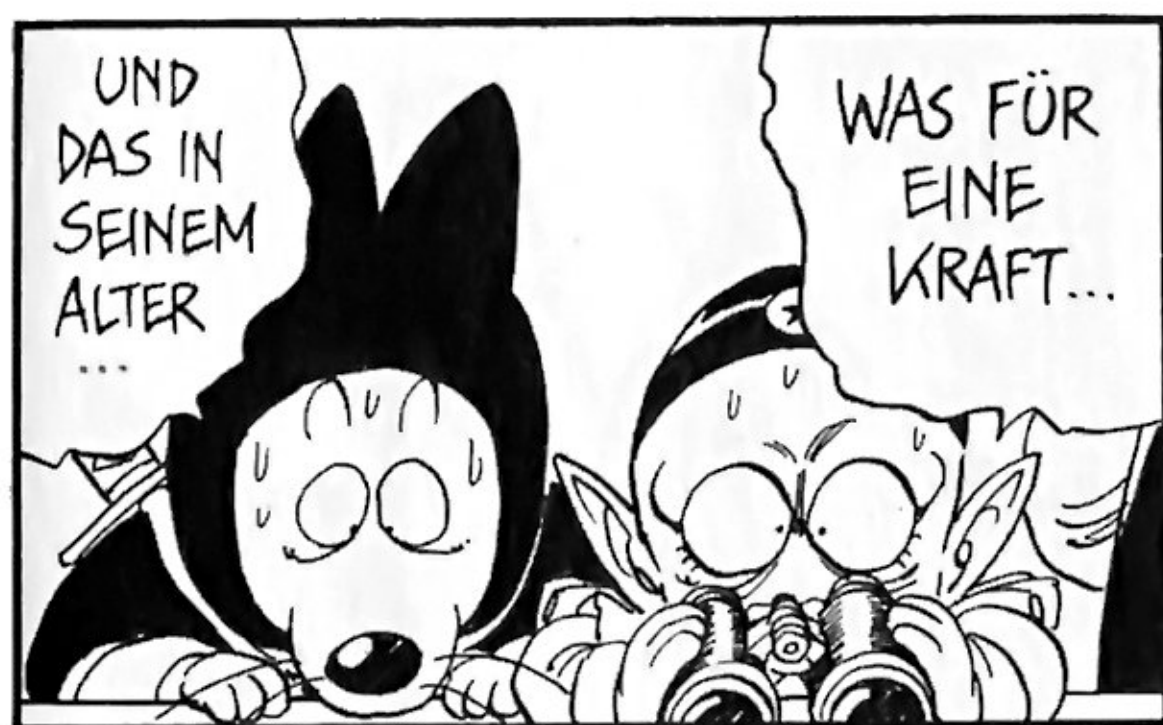


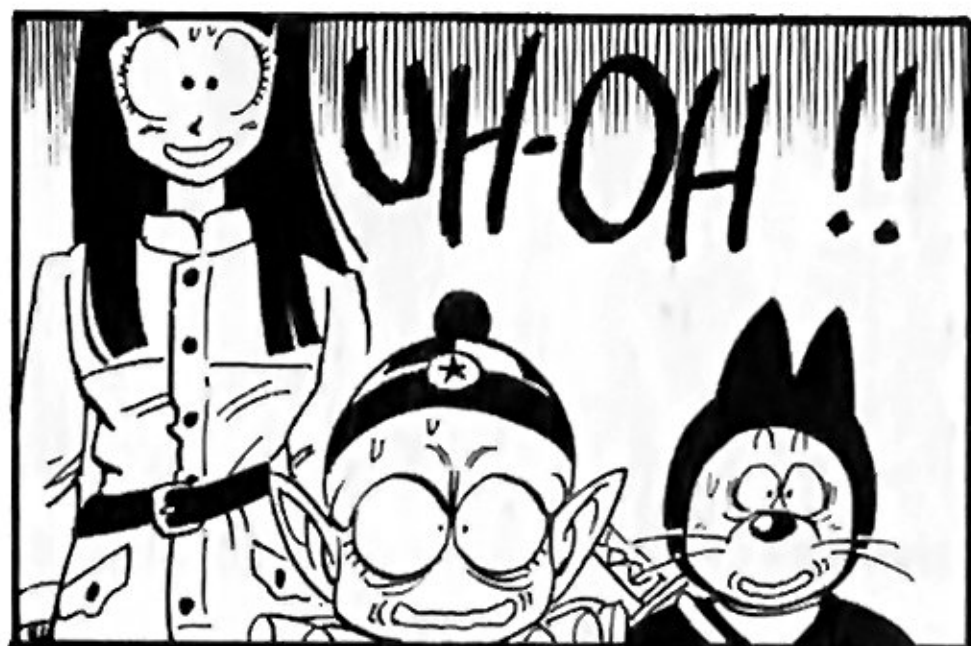
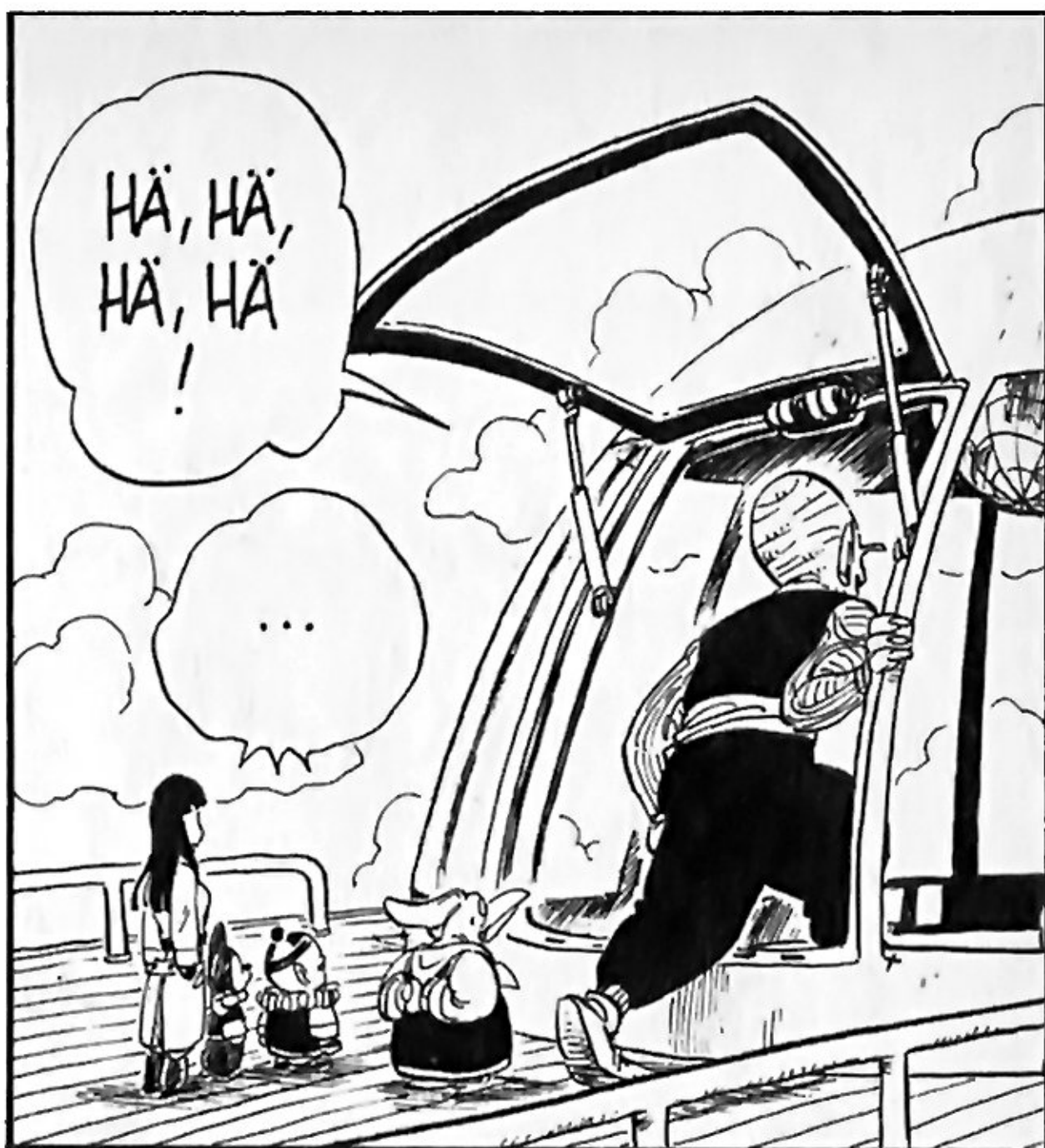


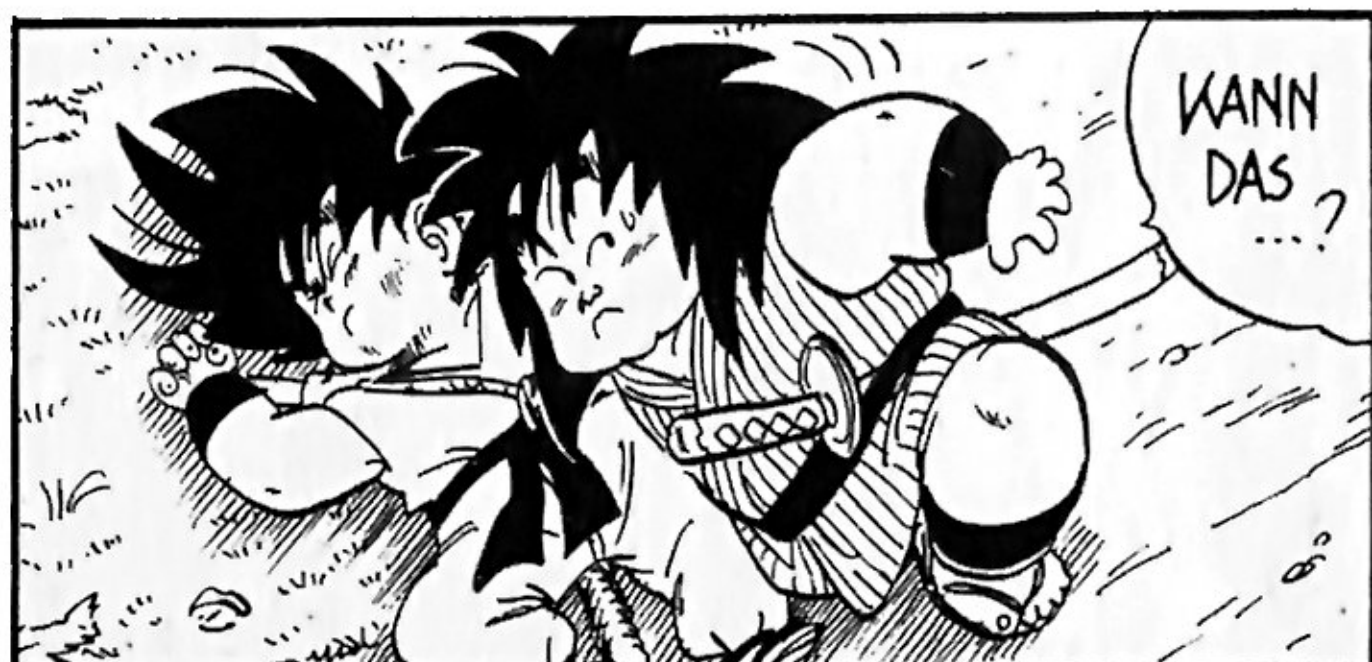
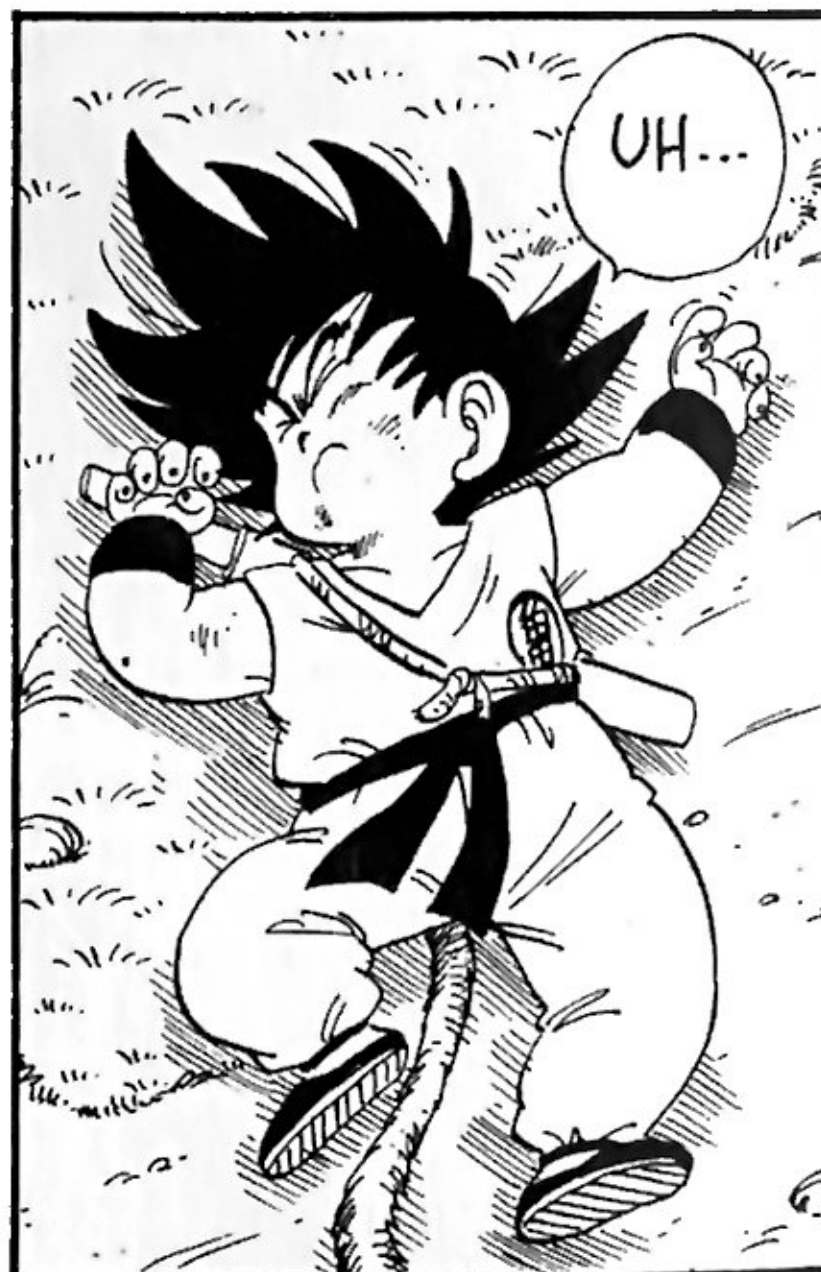


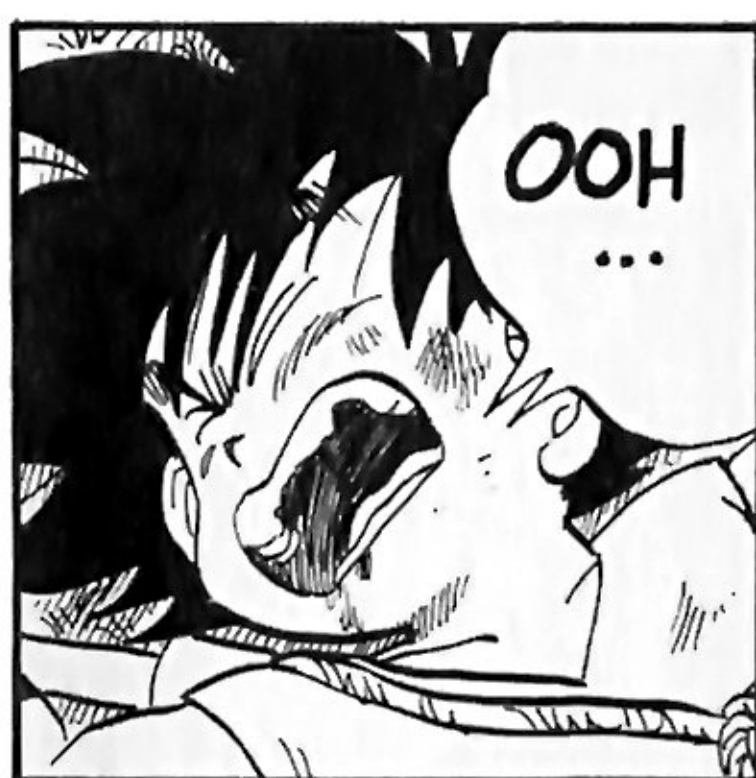
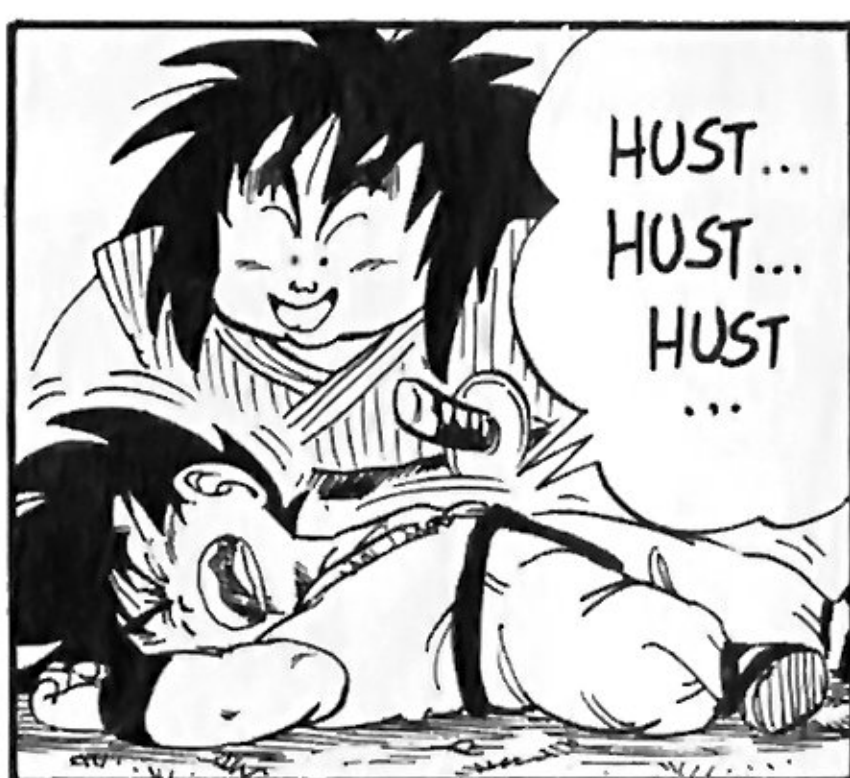
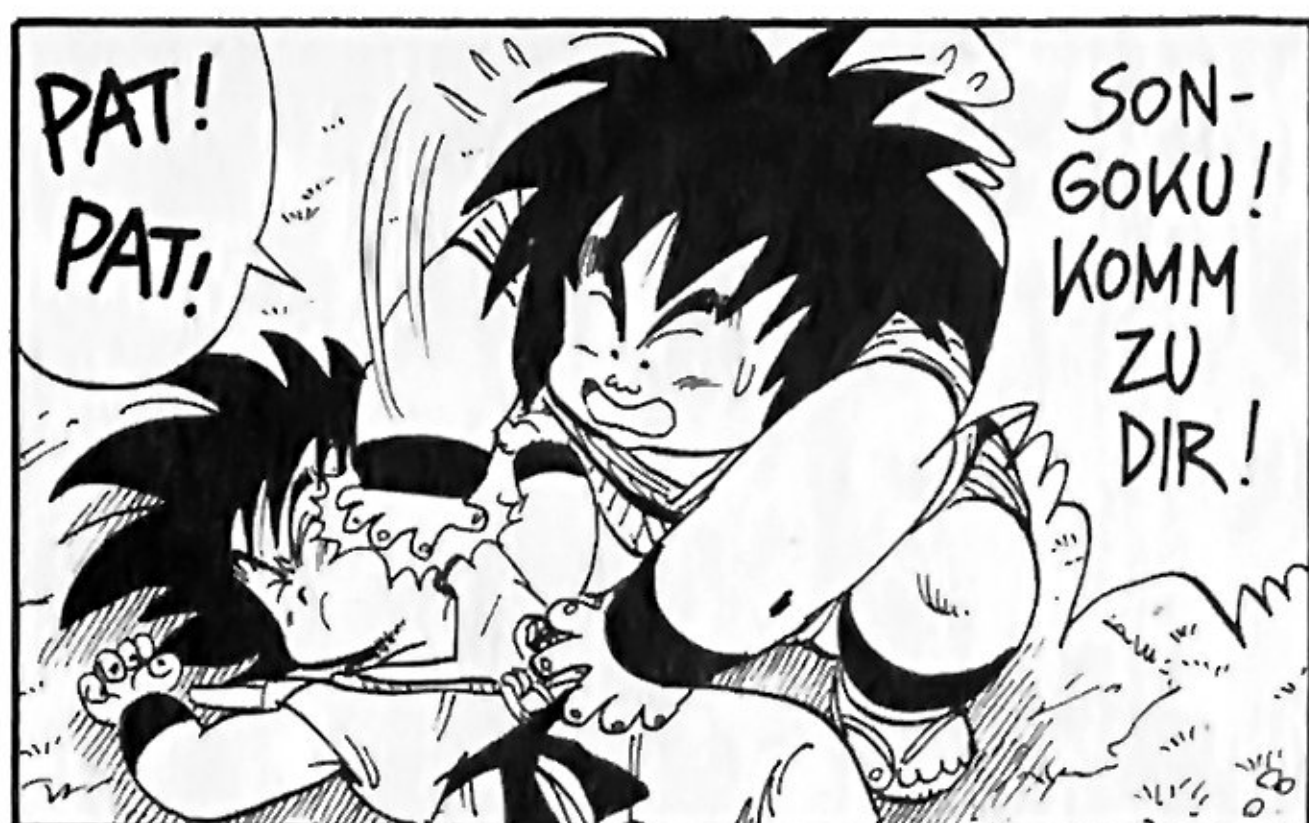


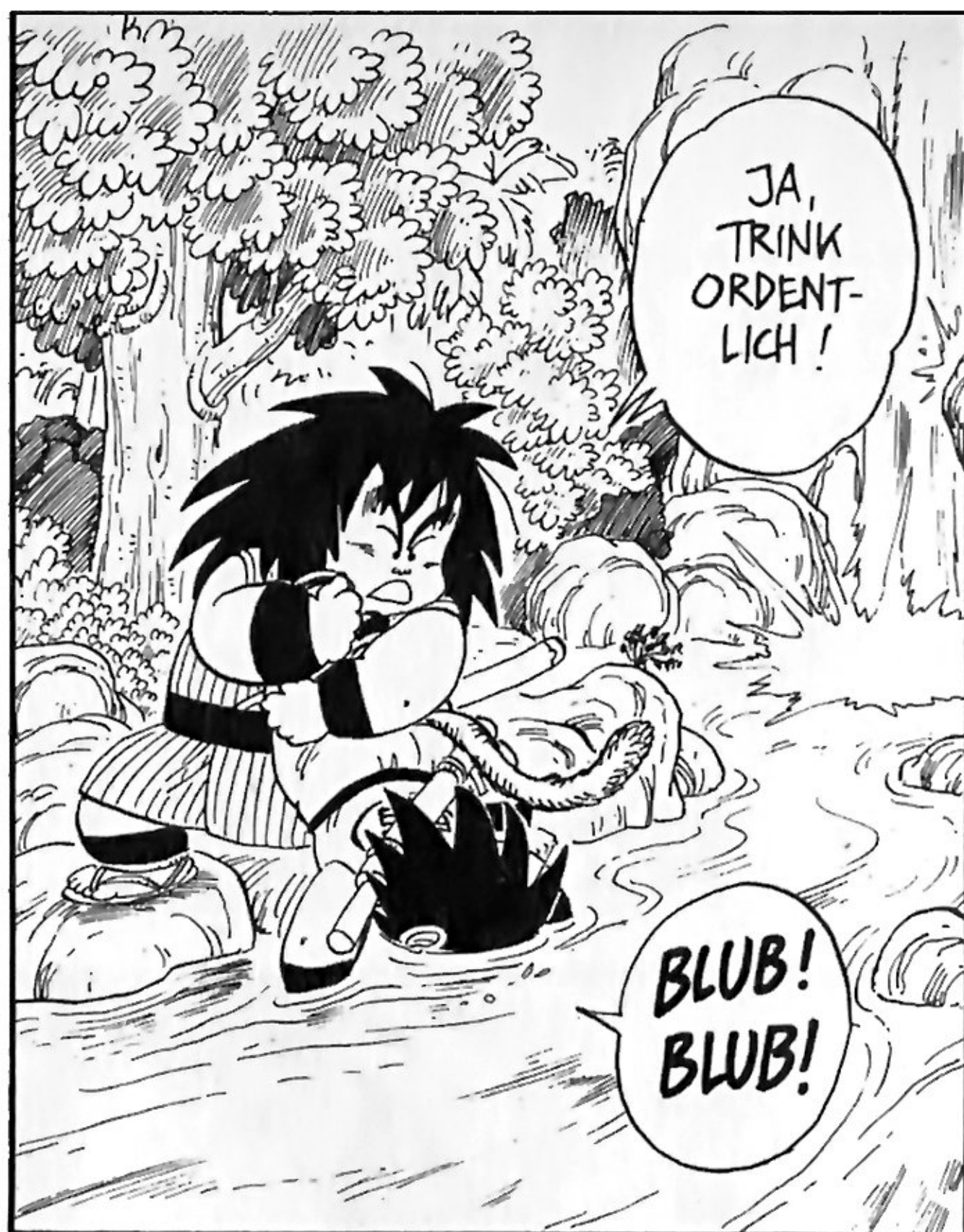
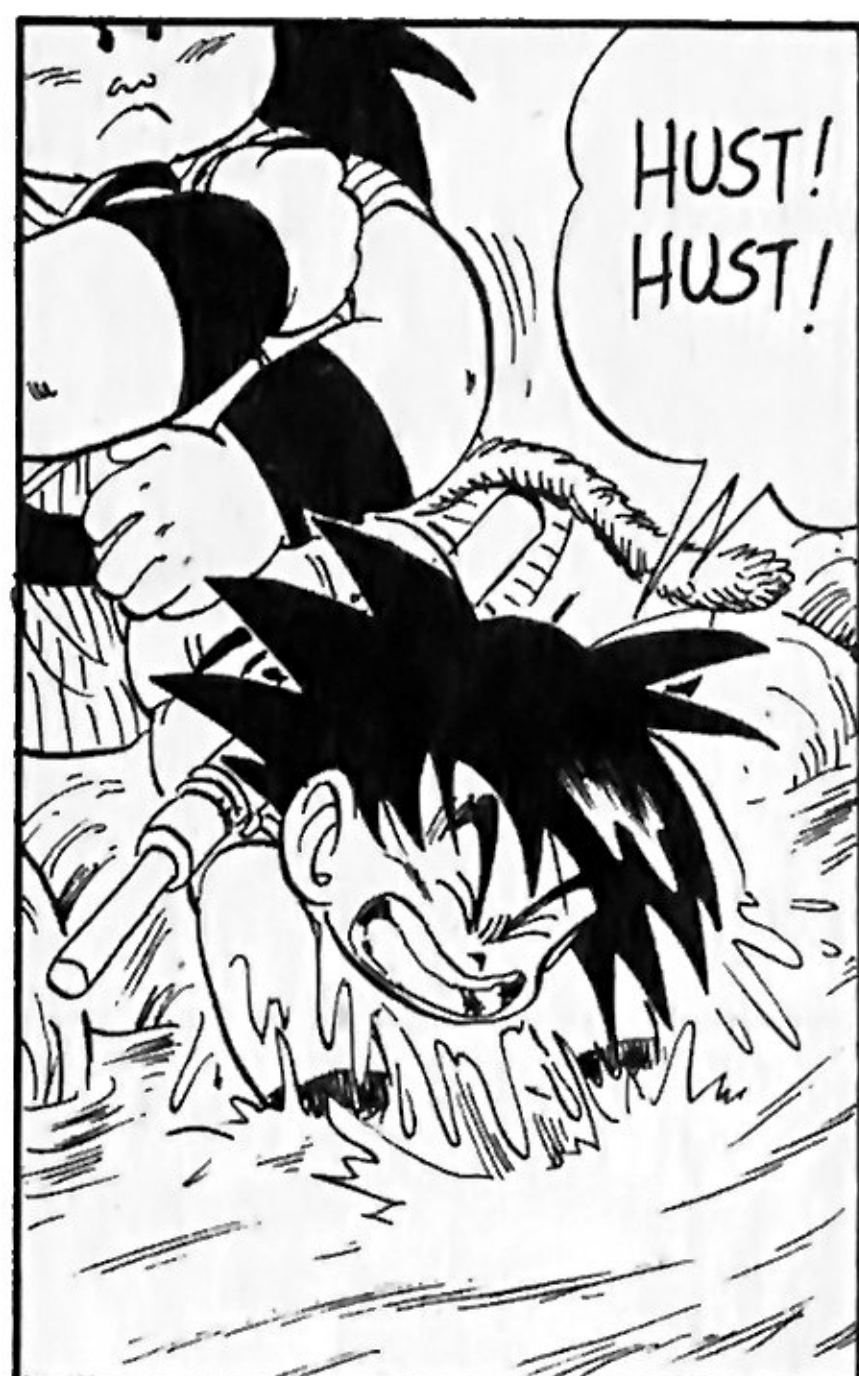
















WEITER GEHT'S IN BAND 13 » DAS MAGISCHE WASSER «



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbriefe

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg.

AKIRA TORIYAMA ANTWORTET

Hier nun ein besonderes Bonbon für alle Dragon Ball-Fans. Uns ist es gelungen, einige Leserbriefe, die Akira Toriyama in Japan selbst beantwortet hat, aufzutreiben und sie übersetzen zu lassen. Aber Achtung: Wir können leider keine Leserbriefe von euch weiterleiten (er könnte sie ja auch gar nicht lesen). Wir hoffen aber, daß ihr diese Rurik trotzdem spannend findet - wir jedenfalls finden sie großartig!



© Bird Studio

Ich male selber Comics und nehme ihre Arbeiten dazu als Vorlage. Ich verehere sie. Ich habe alle ihre Comics gekauft. Ich habe sie alle sorgfältig studiert und bewahre sie als Muster auf. Besonders »Hetappi Manga Kenkyujo« hat meine eigene Technik sehr beeinflusst.

Takeya Nakamura, Okinawa

Vielen Dank! Bei so viel Lob werde ich ja richtig rot. Lieber Nakamura, zeichne weiter selber Comics. Viel Glück.

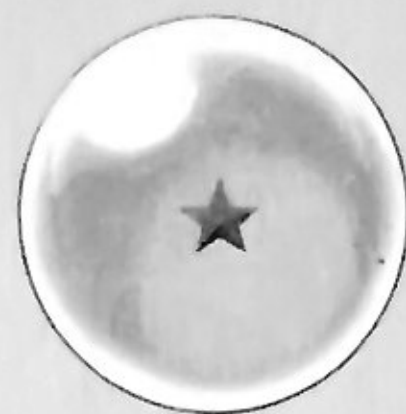
Akira Toriyama

Ich mag Dragon Ball über alles. Besonders Bulma. Zeichnen sie bitte noch viele solche lustigen Comics! Mami Sato, Ibaragi

Ich staune, dass es so viele Mädchen gibt, die Bulma mögen. Vielleicht liegt es daran, dass Bulma einen ziemlich männlichen Charakter hat. Ich selbst mag eigentlich solche egoistischen, harten Frauen wie Bulma überhaupt nicht.

Akira Toriyama

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Was sind eigentlich diese Punkte auf Kuririns Kopf? Narben vielleicht?

Taito Tamagwa, Osaka

Das ist dir gut aufgefallen. Die Punkte auf Kuririns Stirn sind tatsächlich Narben. Auf diesen Stellen ist Moxa abgebrannt worden. Chinesische Mönche mit solchen Narben kann man in Filmen sehen. Kuririns Gesicht wäre ohne diese Narben etwas langweilig, deshalb habe ich sie dazu gemalt.

Akira Toriyama

Guten Tag, Herr Toriyama. Zuerst dachte ich über Kuririn »was für ein komischer Typ«, aber inzwischen gefällt er mir sehr gut. Ich habe wohl nie so genau hingeschaut, aber als ich ihn mir jetzt noch einmal angeguckt habe, fand ich ihn total niedlich (besonders weil er so klein ist, wegen seiner Glatze und seinen dicken Augenbrauen).

Yuko Kimoto, Hyogo

Zuerst habe ich selber auch nicht besonders tief nachgedacht, sondern Kuririn einfach als komischen Kauz auftauchen lassen. Aber mittlerweile hat er sich zu einem unverzichtbaren Mitglied der Crew entwickelt, der auch

viele Fans hat. Darüber bin ich selbst erstaunt. Um der Wahrheit die Ehre zu geben, habe ich auch den Schildkröten-Einsiedler zu Anfang nur als den merkwürdigen Lustgreis auftauchen lassen wollen. (Da kannst du mal sehen, wie leicht die Zeichner sich das machen...)

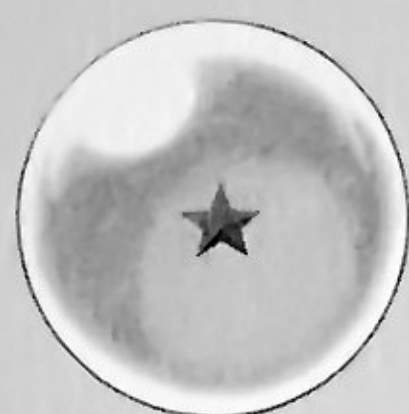
Akira Toriyama

Ich bin ein so großer Fan von Dragon Ball, dass ich es am liebsten jeden Tag lesen würde. Könnten sie nicht jede Woche ein paar Seiten mehr zeichnen?

T.M., Toyama

Vielen Dank für die Blumen. Aber 15 Seiten sind die äusserste Grenze dessen, was ich pro Woche zeichnen kann. Wenn es mehr Seiten wären, würde mir das Zeichnen keinen Spaß mehr machen. Wenn ich mich besonders anstrengen würde, könnte ich vielleicht 19 Seiten in einer Woche schaffen, aber ich habe lieber etwas Luft bei der Arbeit. Und außerdem brauche ich auch ein bisschen Freizeit. Am liebsten würde ich sogar nur 13 Seiten pro Woche zeichnen. Also gib dich bitte mit 15 zufrieden.

Akira Toriyama



Dragon Ball:

LESERPOST



Hallo Carlsen Crew!

Ich, als 14-jähriger begeisterter Mangaleser, finde eure Dragon-Ball-Reihe ganz toll. Schon lange ist mir keine so lustige Comic-Serie mehr untergekommen. Ich habe mir mal die Mühe gemacht, eure Veröffentlichung in einzelnen Kriterien zu bewerten. Das sieht dann so aus:

1. **Format:** Da die einzelnen Kapitel von Dragon Ball ja alle zwangsläufig so kurz sind, hat es keinen Sinn, sie in einzelne Zeitschriften zu verpacken. Das Taschenbuchformat ist also das einzig sinnvolle. **Fazit: 1**

2. **Aufmachung:** Ihr als einer der seltenen Verlage, die in Deutschland auf die eigentlich selbstverständliche Idee kamen, Mangas in japanischer Leseweise zu veröffentlichen, bekommt einen Pluspunkt für Originalität. Dazu kommt noch das tolle Bild auf dem Buchrücken. **Fazit: 1+**

3. **Übersetzung:** Einmalig - ist das Wort, das mir da einfällt. Wenn man sich beim Lesen auf den Text konzentriert (was zugegebenermaßen gar nicht so leicht fällt), könnte man meinen, man hat einen in Deutschland entstandenen Manga in den Händen. Außerdem schreckt ihr als einer der wenigen deutschen Verlage nicht vor den Wörtern zurück, die

Sachen unter der Gürtellinie betreffen: Pluspunkt!

Fazit: 1+

4. **Leserservice:** Wahnsinn! Das einzige Unternehmen in Deutschland, das jeden eingesendeten Brief beantwortete, war bisher der Club Nintendo. Toll, dass das bei euch auch so ist!

Fazit: 1+

Gesamturteil: 1+

Sebastian Schumann, Nöbdeniz

Lieber Sebastian, herzlichen Dank für die Superbewertung unserer Arbeit.

Fazit: 1+ für diesen Leserbrief!

Hallöle!

Erst mal möchte ich euch ein dickes Lob für die Dragon-Ball-Comics aussprechen. Vor allem die Leserbriefe



Bin-Han To, Frammersbach

und die Comic-Tests finde ich toll, noch besser fände ich allerdings, wenn man bei euch Anzeigen für Dragon-Ball-Brieffreundschaften einbringen könnte. Ansonsten ist alles perfekt. Ich hab sogar jemanden für Dragon Ball interessieren können, der Comics geradezu hasst. Bis zum nächsten Band.
Stefan Wagner, Dalheim

Hallöle Stefan, danke für deinen Brief! Über dein Lob haben wir uns hier in der Redaktion natürlich besonders gefreut - da macht die Arbeit doch gleich noch mal so viel Spaß! Das mit den Brieffreundschaften ist eine gute Anregung, die wir vielleicht sogar schon in einem der nächsten Bände verwirklichen werden!

Also, falls ihr Interesse an Dragon-Ball-Brieffreundschaften haben solltet, schreibt einfach an den Carlsen Verlag, Dragon Ball Corner, Postfach 500 380, 22703 Hamburg - wir veröffentlichen dann an dieser Stelle eure Adressen!

Und zum Schluss noch ein Gruß von Luigi Pagano aus Glattbrugg, Schweiz:

Ich grüße alle Dragon-Ball-Leser der Welt, aber vor allem Michael Höhn, Markus Isler und Gianfranco Fede aus der Schweiz. Im Namen aller Leser danke ich dem Carlsen Verlag für die Realisierung der deutschen Fassung von Dragon Ball.



Anne Pätzke, Frankfurt/Oder

Dragon Ball:

GALERIE



JUMP COMICS



DRAGON BALL

ドラゴンボール

鳥山 明



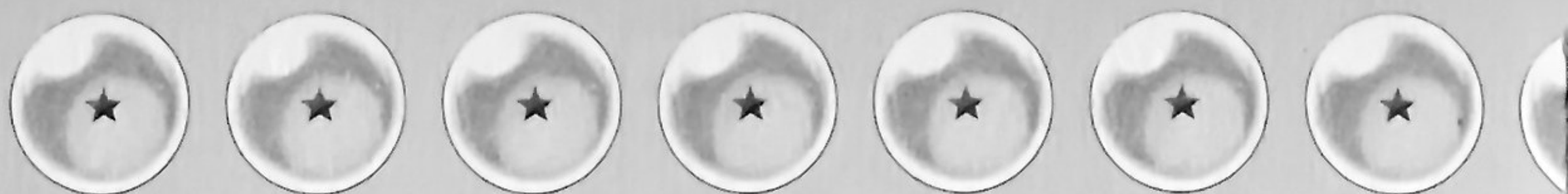
かん
巻十二

ピッコロ大魔王の恐怖！

© Bird Studio

DRAGON BALL





DRAGON BALL



DAS ULTIMATIVE ARTBOOK IST DA!

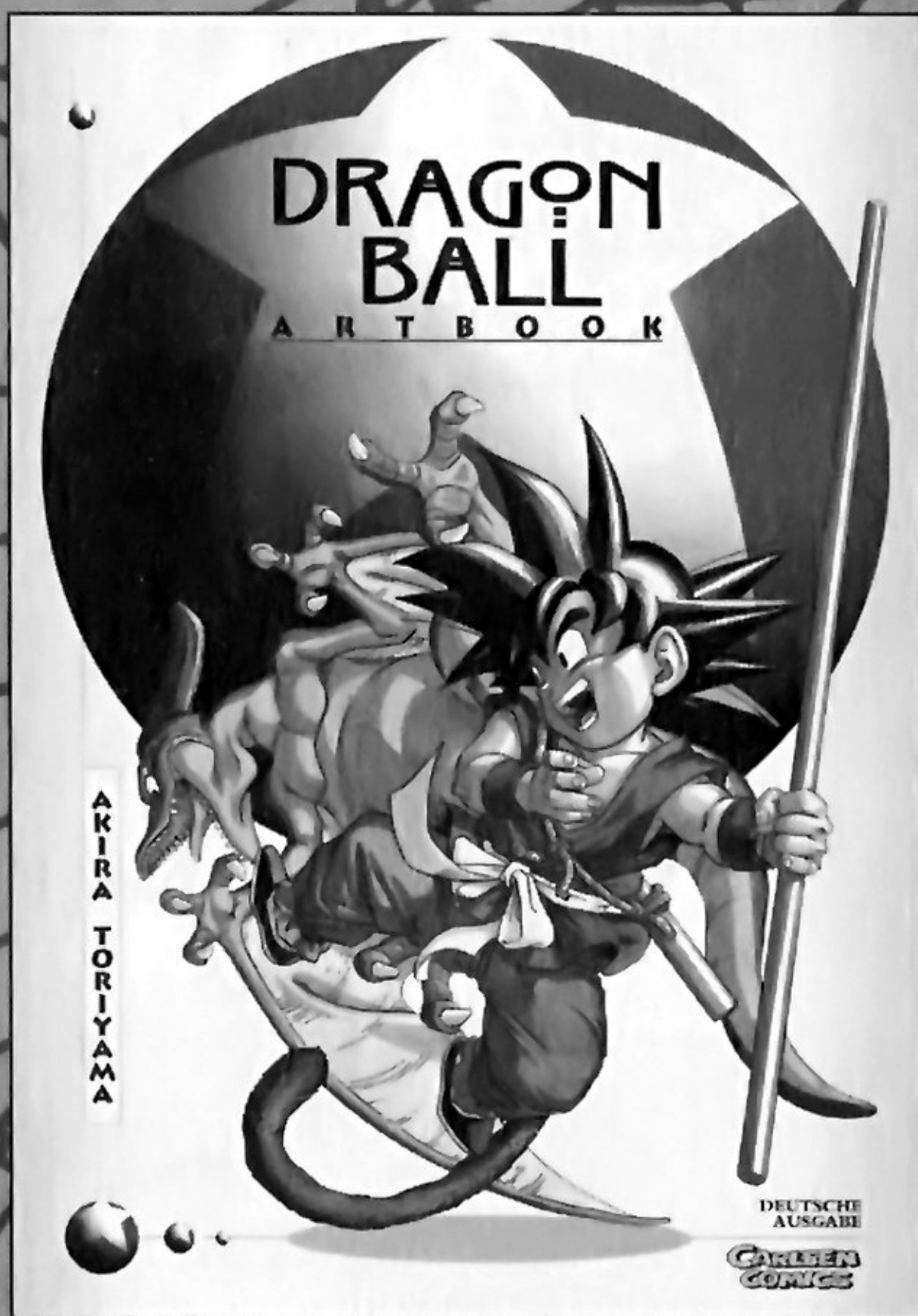
★ Alle farbigen Illustrationen
aus dem Magazin »Shonen Jump«!

★ Mit Akira Toriyama-Interview!

Gadusch!

**208 Seiten für nur
DM 49,90!**

DRAGON BALL ARTBOOK
Akira Toriyama
ISBN 3-551-73600-6, Hardcover,
DM 49,90/öS 364,-/sFr 46,-



www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Überall im Buch- und Comic- Fachhandel erhältlich!

Vom Superzeichner **AKIRA TORIYAMA**

Neu bei **CARLSEN COMICS**

DR. SLUMP

Holt euch die abgefahrenen Geschichten von Arale,
dem Roboter Mädchen, das Dr. Slump zur
Verzweiflung und euch voll auf eure Kosten bringt!



JE BAND
NUR DM
9,95



JEDEN MONAT NEU!

www.carlsencomics.de

© Akira Toriyama



Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung
(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des
gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirk-
sam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absen-
dung des Bestellcoupons schriftlich beim
Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703
Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige
Absendung genügt. Dies bestätige ich durch
meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des
gesetzlichen Vertreters)

DB 1

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt)

..... Dragon Ball Nr. ____ (bunt))



Dragon Ball Shop

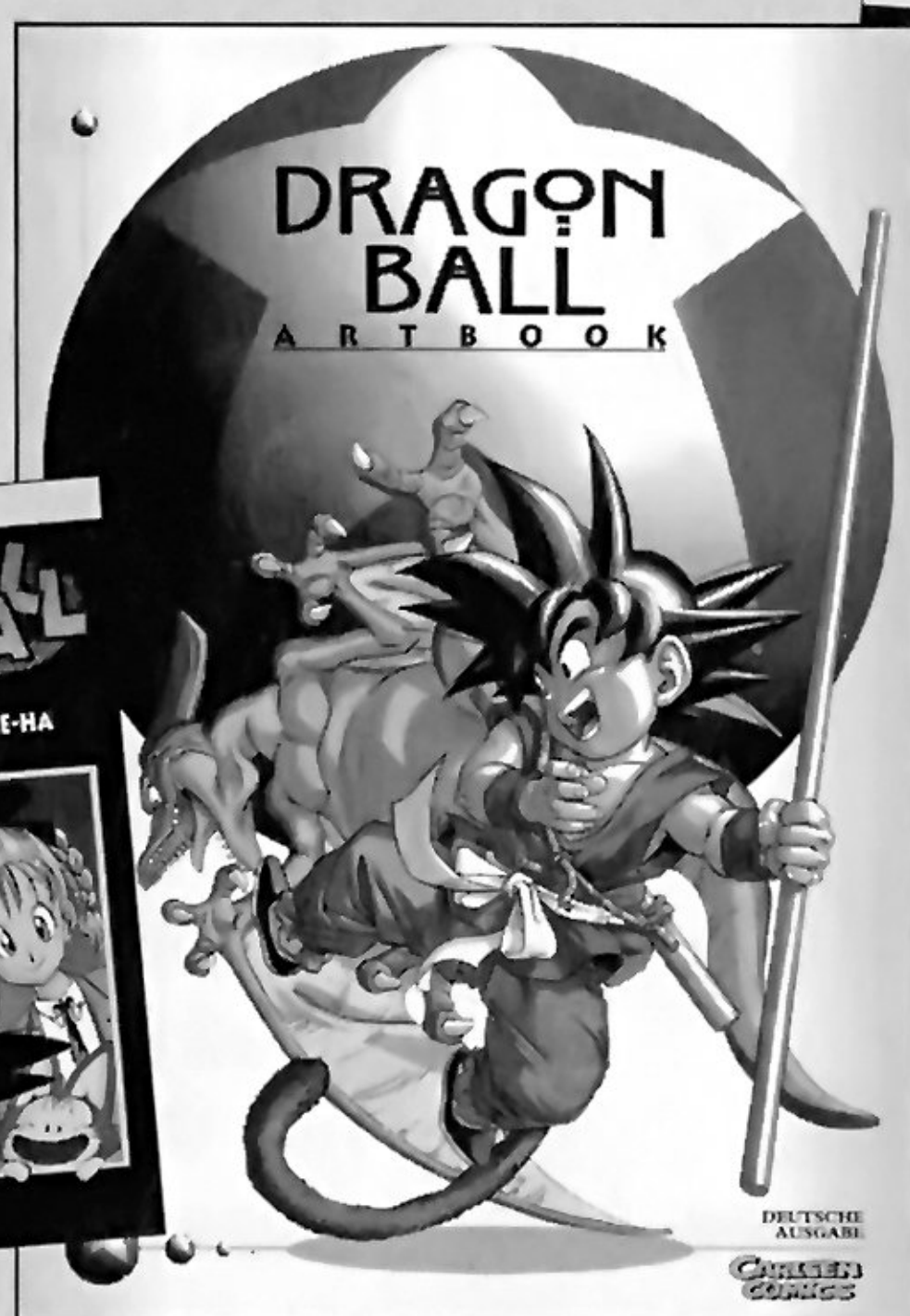
HAST DU SIE ALLE?



Bereits erschienen:

Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
Band 3: Kamesennins Kampfschule
Band 4: Das große Turnier
Band 5: Die Suche nach Großvater
Band 6: Das Monster Nummer 8
Band 7: Das Labyrinth der Fallen
Band 8: Der Meister des Turms
Band 9: Uranai Babas Krieger
Band 10: Die Wunderheilung
Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
Band 12: Die Mächte des Bösen
Band 13: Das magische Wasser
Band 14: Piccolos Geheimnis
Band 15: Chichi
Band 16: Duell der Giganten
Band 17: Son-Gokus Bruder
Band 18: Abenteuer im Jenseits
Band 19: Der Kampf gegen Nappa
Band 20: Vegetas Niederlage

Band 21: Auf nach Namek!
Band 22: Zarbon und Dodoria
Band 23: Rikoom und Guldo
Band 24: Der Gestaltwechsler
Band 25: Drei Wünsche frei
Band 26: Bardock
Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
Band 28: Freezers Niederlage
Band 29: Super-Saijayin Vegeta
Band 30: Die Gruppe Z
Band 31: Cell
Band 32: Ultra-Saiyajins
Band 33: Die Cell-Spiele
Band 34: Son-Goku gegen Cell
Band 35: Beistand aus dem Jenseits
Band 36: Ein neuer Held
Band 37: Kaioшин
Band 38: Der Zauberer Babidi
Band 39: Boo
Band 40: Die Fusion
Band 41: Super Gotenks
Band 42: Der Abschied



Zum zweiten Mal nimmt Son-Goku am großen Turnier teil, bei dem die besten Kämpfer der ganzen Welt zusammenkommen. Nachdem er die Vorrunden erfolgreich überstanden hat, steht er nun im Finale Tenshinhan, einem Schüler des Herrn der Kraniche, gegenüber. Und der ist alles andere als ein leichter Gegner...



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73304-X



9 783551 733047

DM 9,95